

Art.Nr.

5906822901 / 5906822904 / 59068229969

58068089944 / 5906822959

AusgabeNr.

5906822901_0008

Rev.Nr.

11/03/2026



Made in P.R.C.

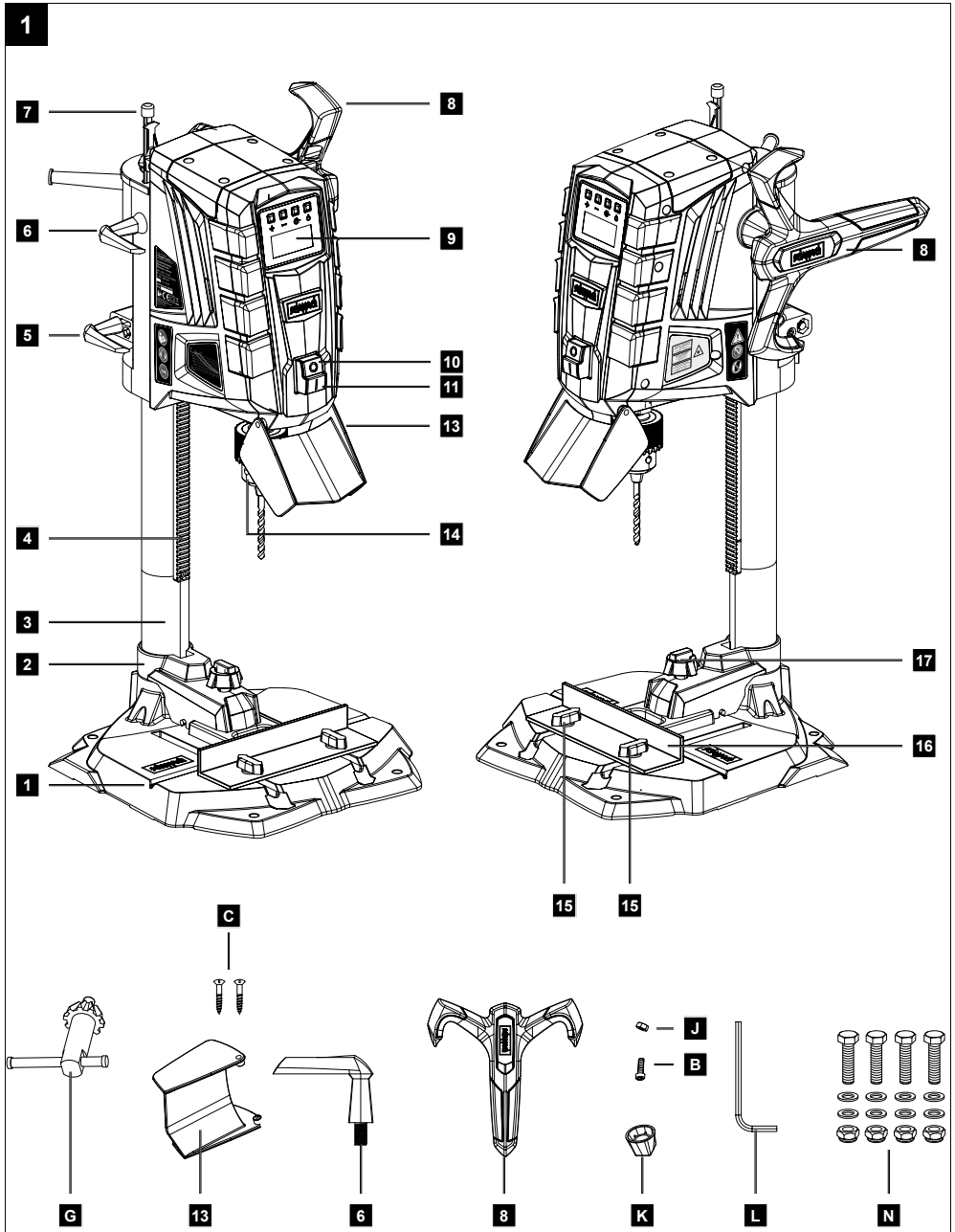


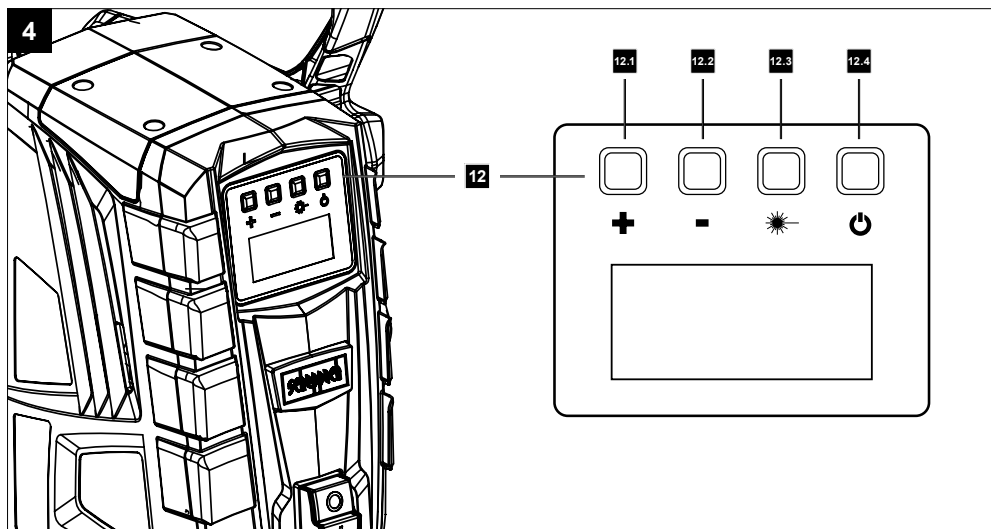
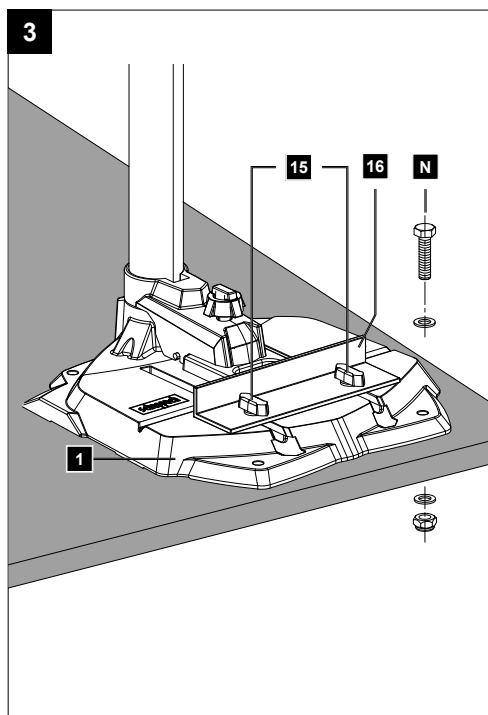
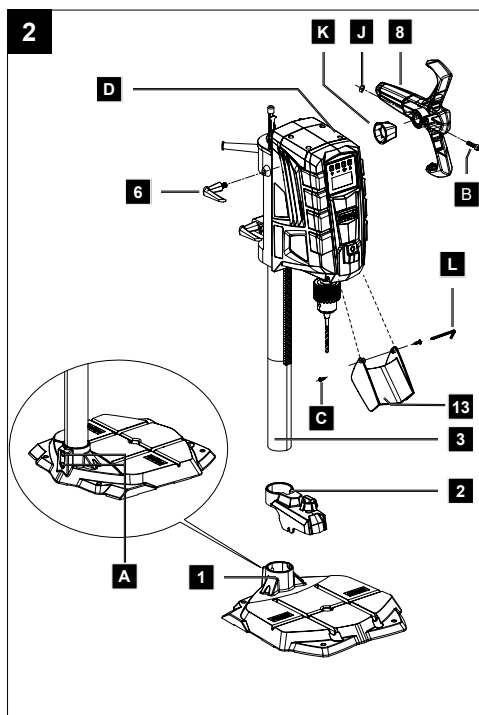
DP55

BTD55Vario-BE

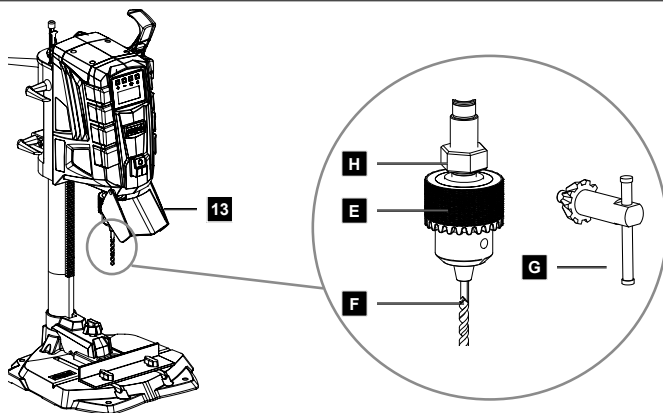
DE	Tischbohrmaschine Originalbedienungsanleitung	7
GB	Bench drill Translation of original instruction manual	22
FR	Perceuse à colonne d'établi Traduction de la notice originale	34
IT	Trapano da tavolo La traduzione dal manuale di istruzioni originale	47
NL	Tafelboormachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	60
ES	Taladradora de mesa Traducción del manual de instrucciones original	73
PT	Berbequim de bancada Tradução do manual de operação original	86
CZ	Stolní vrtačka Překlad originálního návodu k obsluze	98
SK	Stolová vrtačka Preklad originálneho návodu na obsluhu	110
HU	Asztali fűrógép Eredeti használati utasítás fordítása	122
PL	Wiertarka stołowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	134
HR	Stolna bušilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	147
SI	Namizni vrtnalni stroj Prevod originalnih navodil za uporabo	158

EE	Lauapuurmasin Originaalkäitusjuhendi tõlge	170
LT	Stalinės gręžimo staklės Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	181
LV	Galda urbmašīna Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	193
SE	B�nkb�rmmaskin �vers�ttning av original-bruksanvisning	205
FI	P�yt�porakone K��nn�s alkuper�isest� k�ytt�ohjeesta	216
DK	B�nkb�remaskine Overs�ttelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	228
NO	Bordb�remaskin Overs�ttelse av den originale brukerveiledningen	239
BG	��stolna svredlov��chna ma���na �revod na origina�lnoto r�kovodstvo za eksploata���a	250
GR	��������� ������� �������� ��� �������� ��� ������� �������	263
RO	Ma��n� de g�urit de banc Traducere din manualul de exploatare original	276
RS	Stona bu��ilica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	288
TR	Tezgah matkabl Orjinal kullanim talimati gevirisi	300

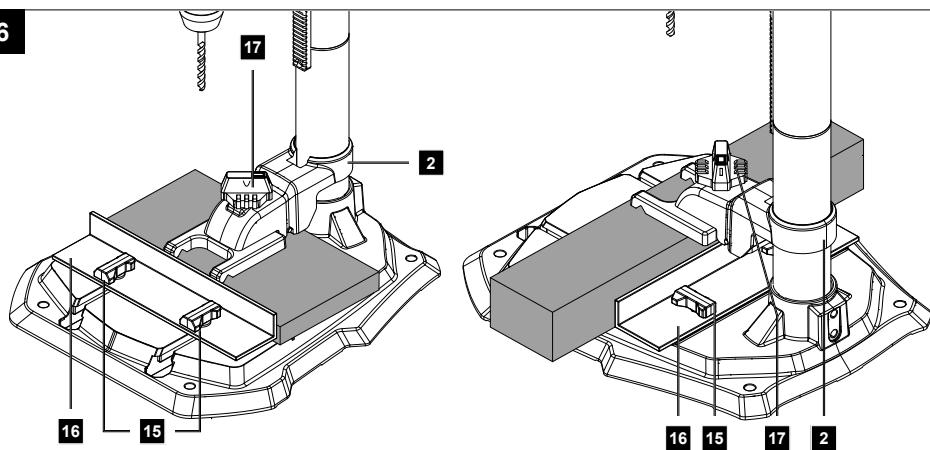




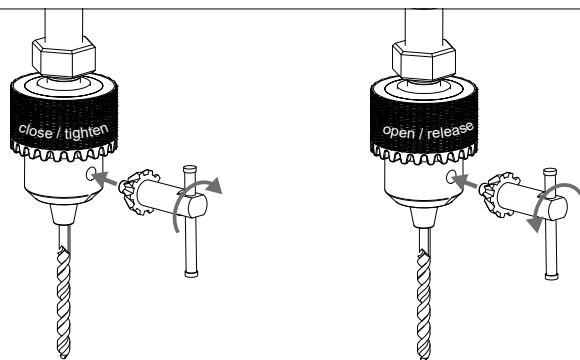
5

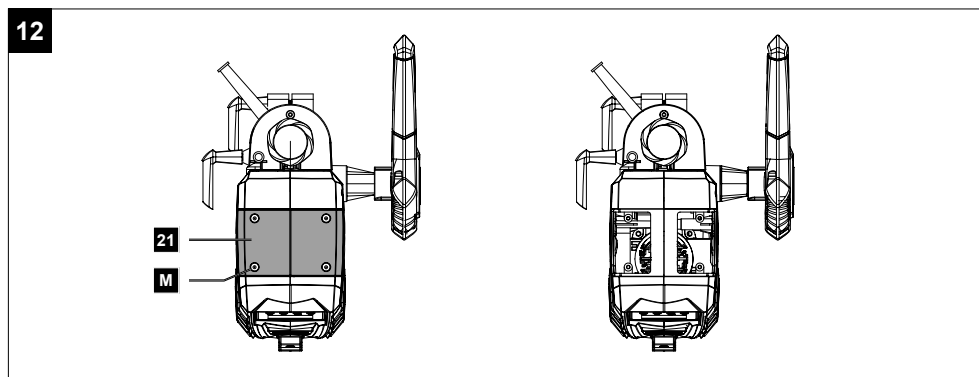
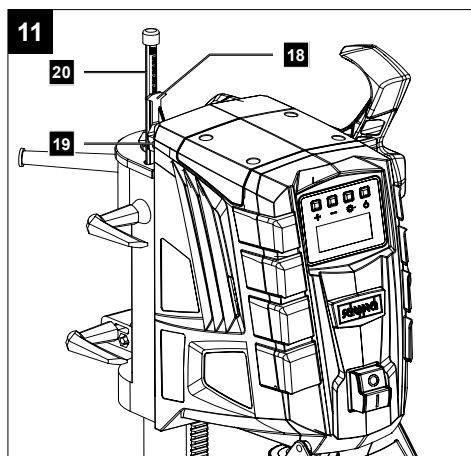
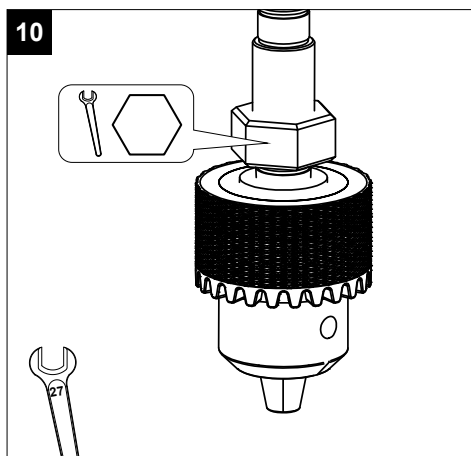
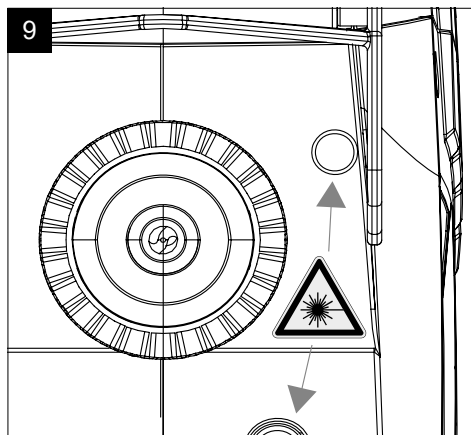
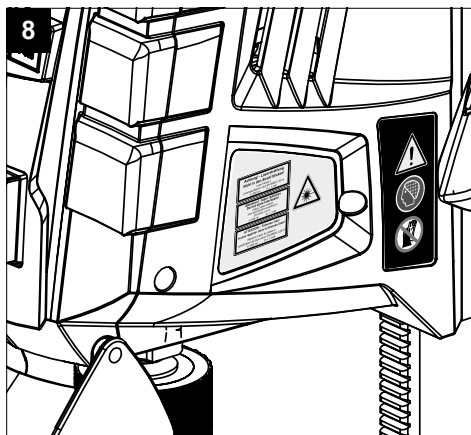


6



7





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Tragen Sie keine Handschuhe.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Achtung! Laserstrahlung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-6, 11, 12)	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Sicherheitshinweise	10
6.	Technische Daten	13
7.	Vor Inbetriebnahme	13
8.	Montage	14
9.	Bedienung	14
10.	Transport	16
11.	Reinigung und Wartung	16
12.	Lagerung	17
13.	Elektrischer Anschluss	17
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	18
15.	Störungsabhilfe	19
16.	Konformitätserklärung	313

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-6, 11, 12)

1. Grundplatte
2. Schnellspanner
3. Säule
4. Zahnstange Höhenverstellung
5. Klemmhebel Höhenverstellung
6. Klemmhebel Tiefenanschlag
7. Tiefenanschlag
8. Handgriff
9. Display
10. Ausschalter
11. Einschalter
12. Bedieneinheit
- 12.1 Taste Drehzahl erhöhen
- 12.2 Taste Drehzahl verringern
- 12.3 Ein-/ Ausschalter Kreuzlinienlaser
- 12.4 Ein/Ausschalter Bedieneinheit
13. Bohrfutterschutz
14. Bohrfutter
15. Flügelschrauben für Parallelanschlag
16. Parallelanschlag
17. Schnellspannschraube
18. Zeiger
19. Halteschraube
20. Skala
21. Revisionsklappe

3. Lieferumfang

- 1 Bohrmaschine
- 1 Schnellspanner (2)
- 1 Grundplatte (1)
- 1 Parallelanschlag (16)
- 1 Handgriff (8)
- 1 Distanzhülse (K)
- 1 Bohrfutterschutz (13)
- 2 Schrauben 3,0 x 12 (C)
- 1 Klemmhebel (6)
- 1 Innensechskantschlüssel, 4 mm (L)
- 1 Bohrfutterschlüssel (G)
- 1 Bedienungsanleitung

- 1 Montagematerial (N)
- 1 Mutter (J)
- 1 Inbusschraube (B)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt.

Bohrfutterspannbereich: 1,5 - 13 mm.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.**
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.**
Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.

- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierenden Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrenswisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Kennzeichnung und Anbringort der Warneufkleber siehe Abb. 8 und 9.

⚠ WARNING! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen.

Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung S1	710 Watt
Betriebsart	S2 5min* 900 W
Leerlaufdrehzahl n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich	1,5 - 13 mm
Bohrhub max.	70 mm
Maße Grundplatte	320 x 305 mm
Abstand Bohrfutter bis Bodenplatte	280 mm
Gewicht ca.	8,3 kg
Schutzklasse	II /
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW

Technische Änderungen vorbehalten!

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 5 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 45 mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	89,6 dB
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	102,6 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Elektrowerkzeug angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Elektrowerkzeug nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.
- Das Elektrowerkzeug darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet) betrieben werden.

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ **Warnung!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

8.1 Montage Grundplatte und Säule (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Schnellspanner (2) über die Säule (3).
2. Setzen Sie die Säule (3) so in die Grundplatte (1) ein, dass sich der Führungzapfen am unteren Ende der Säule (3) in die Nut der Aufnahme der Grundplatte (1) einfügt.
3. Ziehen Sie die vormontierten Befestigungsschrauben (A) auf der Rückseite der Grundplatte (1) mit dem Innensechskantschlüssel (L) an.

8.2 Montage Parallelanschlag (Abb. 3)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte (1).
2. Achten Sie darauf, dass die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) in den Nuten fluchten.

3. Bringen Sie den Parallelanschlag (16) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.

8.3 Montage Bohrfutterschutz (Abb. 2)

1. Setzen Sie den Bohrfutterschutz (13) in die dafür vorgesehenen Bohrungen im Gestell ein.
2. Sichern Sie den Bohrfutterschutz (13), indem Sie die Schrauben (C) handfest anziehen.

8.4 Montage Handgriff (Abb. 2)

1. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (B).
2. Schieben Sie die Distanzhülse (K) und den Handgriff (8) auf die Aufnahme (D), wie in Abb. 2 dargestellt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (B) an.

8.5 Montage Klemmhebel Tiefenanschlag (Abb. 2)

Montieren Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6), wie in Abb. 2 dargestellt.

8.6 Montage auf einer Arbeitsfläche (Abb. 3)

Befestigen Sie das Gerät auf der Arbeitsfläche, indem Sie die Grundplatte (1) auf der Arbeitsfläche verschrauben.

9. Bedienung

9.1 Bedienung des Displays (Abb. 4)

• Display Einschalten/Ausschalten:

Betätigen Sie die Taste (12.4.) so lange (2-3 Sek.), bis sich das Display (9) ein- bzw. ausschaltet.

• Einstellen der Drehzahl:

- Drücken Sie die  Taste, um die Drehzahl zu erhöhen (12.1).
- Drücken Sie die  Taste, um die Drehzahl zu verringern (12.2).

• Einschalten/Ausschalten des Kreuzlinienlasers:

Durch Betätigen der Taste (12.3) kann der Kreuzlinienlaser ein- bzw. ausgeschaltet werden.

9.2 Höhenverstellung (Abb. 1)

Die Position des Maschinenkopfes kann abhängig von der Werkstückhöhe bzw. Werkzeuglänge eingestellt werden.

1. Halten Sie den Handgriff (8) fest.
2. Öffnen Sie den Klemmhebel Höhenverstellung (5).
3. Bestimmen Sie die Position des Maschinenkopfes über den Handgriff (8).
4. Sichern Sie die Position des Maschinenkopfes mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5).

Achtung! In der untersten Position des Maschinenkopfes ist darauf zu achten, dass dieser nicht über die Markierung hinaus verfahren wird.

Sichern Sie den Maschinenkopf in dieser Position mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5). Andernfalls könnte es zu Schäden an der Führung kommen.

9.3 Bohrtiefe einstellen (Abb. 1, 11)

Mit dem Tiefenanschlag (7) kann die Bohrtiefe festgelegt werden.

1. Lösen Sie den Klemmhebel am Tiefenanschlag (6).
2. Führen Sie eine Probebohrung durch. Sobald die gewünschte Tiefe erreicht ist, ziehen Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6) wieder fest.
3. Der Tiefenanschlag (7) ist nun in der gewünschten Bohrtiefe arretiert.
4. Überprüfen Sie abschließend die Position des Tiefenanschlages. Falls erforderlich, Zeiger (18) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 0°-Position der Skala (20) setzen und Halteschraube (19) wieder festziehen.

9.4 Werkzeug einspannen/ausspannen (Abb. 5, 7)

Vorsicht! Lassen Sie den Bohrfutterschlüssel nicht stecken. Verletzungsgefahr durch Wegschleudern des Bohrfutterschlüssels.

9.4.1 Einspannen

1. Klappen Sie den Bohrfutterschutz (13) nach oben.
2. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) ein.
3. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannhülse (E) zu öffnen.
4. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (F) ein.
5. Halten Sie das Einsatzwerkzeug (F) fest.
6. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) im Uhrzeigersinn, um die Spannhülse (E) zu schließen und das Einsatzwerkzeug zu sichern.
7. Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug (F) auf festen Sitz.
8. Ziehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) wieder ab.

9.4.2 Ausspannen

1. Klappen Sie den Bohrfutterschutz (13) nach oben.
2. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) ein.
3. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) gegen den Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug (F) entnommen werden kann.
4. Ziehen Sie den Bohrfutterschlüssel (G) wieder ab.

9.5 Werkstück ausrichten

1. Schalten Sie den Kreuzlinienlaser über den Ein-/Ausschalter (12.3) ein.
2. Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen exakt den Bohrmittelpunkt an.
3. Richten Sie Ihre Markierung auf dem Werkstück am Laserkreuz aus.

9.6 Werkstück spannen (Abb. 6)

Das zu bearbeitende Werkstück muss sicher gespannt werden können. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht gespannt werden können.

Die Aussparung des Schnellspanners muss mittig zur Bohrung ausgerichtet sein. Andernfalls kann Bohrer oder Bohrfutter durch den Schnellspanner blockiert werden.

1. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers.
2. Lösen Sie den Schnellspannschraube (17).
3. Lassen Sie den Schnellspanner (2) auf dem Werkstück aufliegen.
4. Drehen Sie den Schnellspannschraube (17) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
5. Zum Lösen des Schnellspanners (2) drehen Sie den Schnellspannschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn.

9.7 Spannen größerer Werkstücke (Abb. 6)

Verwenden Sie für größere Werkstücke den Parallelanschlag (16):

1. Lösen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) und setzen Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte ein.
2. Ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.
3. Richten Sie Ihr Werkstück am Parallelanschlag (16) aus und spannen Sie es mit dem Schnellspanner (2).

Warnung! Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Untergestelle oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als die Grundplatte der Tischbohrmaschine sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind.

Wenn das Werkstück kippt, kann es den Bohrfutter- oder das Schneidwerkzeug beschädigen.

9.8 Drehzahl einstellen (Abb. 4)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück sein und nach dem Werkzeugdurchmesser eingestellt werden.

9.8.1 Elektronische Drehzahlregelung

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können Sie die Drehzahl einstellen:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (12.1/12.2) die Drehzahl ein.

Die aktuelle Drehzahl kann anhand des Displays (9) abgelesen werden.



9.9 Ein- / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ Achten Sie darauf, dass vor dem Einschalten der Bohrfutterschutz (13) heruntergeklappt ist.

Einschalten: Betätigen Sie den Einschalter (11), um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten: Betätigen Sie den Ausschalter (10), um das Gerät auszuschalten.

⚠ Achtung: Die während eines Bohrvorgangs eingestellte Drehzahl wird gespeichert und bleibt eingestellt, bis diese geändert oder das Elektrowerkzeug vom Netz getrennt wird. Nach erneutem Anschließen an die Spannungsversorgung, läuft das Elektrowerkzeug mit einer voreingestellten Drehzahl von 1500 min⁻¹ an.

9.10 Bohrvorgang (Abb. 1)

1. Richten Sie das Werkstück aus und spannen Sie dieses fest, wie unter Punkt 9.5 beschrieben.
2. Starten Sie das Gerät und stellen Sie die Drehzahl ein, wie unter Punkt 9.7 beschrieben.
3. Zum Bohren bewegen Sie den Handgriff (8) mit gleichmäßigem Vorschub, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. Beim Bohren von Metallen unterbrechen Sie den Vorschub kurz, um den Span zu brechen.
4. Nach dem Erreichen der Bohrtiefe, führen Sie den Handgriff (8) wieder in die Ausgangsposition zurück.
5. Schalten Sie das Gerät aus.

10. Transport

Halten Sie zum Transportieren das Elektrowerkzeug an der Grundplatte (1).

11. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

11.1 Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

⚠ Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

11.2 Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.

11.3 Wartung

Bürsteninspektion (Abb. 12)

Prüfen Sie die Kohlebürstenbürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen. Zur Wartung der Kohlebürsten, lösen Sie die vier Kreuzschlitzschrauben (M) der Revisionsklappe (wie in Abbildung 12 dargestellt) entgegen dem Uhrzeigersinn und heben die Revisionsklappe ab. Entnehmen Sie anschließend die Kohlebürsten. Setzen Sie die Kohlebürsten in umgedrehter Reihenfolge wieder ein.

11.4 Austausch des Bohrfutters (Abb. 5/10)

⚠ **Warnung!** Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten): 1x Gabelschlüssel 27 mm

- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug, wie unter 9.3.2 beschrieben.
- Ziehen Sie die Spannhülse (E) fest an, indem Sie den Bohrfutterschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
- Halten Sie das Bohrfutter mit einer Hand fest, während Sie mit dem Gabelschlüssel (27 mm) die Mutter (H) im Uhrzeigersinn nach unten bewegen.
- Sobald das Bohrfutter vom Sitz der Welle gelockert ist, kann dieses abgenommen werden.
- Das neue Bohrfutter fixieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Für einen Tausch des Bohrfutters sind nur vom Hersteller zugelassene Bohrfutter zu verwenden.

Bestellnummer: 390 6814 001

11.5 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Bohrer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

13.2 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13.3 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ 50Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (11/10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Grundplatte (1) nicht fixiert	Maschine auf Werkbank o. ä. sichern
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (14) überprüfen
Motor überhitzt leicht	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Bohren verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Kontrolle durch Kundendienst

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning! Potential danger to life, risk of injury or damage to the tool when ignoring the instructions.
	Before commissioning, read and observe the operating instructions and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Do not wear gloves.
	Protection class II (double shielded)
	Attention! Laser beam
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description (fig. 1-6, 11, 12)	24
3. Scope of delivery	24
4. Proper use	25
5. Safety instructions	25
6. Technical data	27
7. Before commissioning	28
8. Assembly	28
9. Operation	29
10. Transport	30
11. Cleaning and maintenance	30
12. Storage	31
13. Electrical connection	31
14. Disposal and recycling	32
15. Troubleshooting	33
16. Declaration of conformity	313

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (fig. 1-6, 11, 12)

1. Base plate
2. Quick clamp
3. Column
4. Toothed rack for height adjustment
5. Clamping lever for height adjustment
6. Clamping lever for depth stop
7. Depth stop
8. Handle
9. Display
10. Off switch
11. On switch
12. Control unit
- 12.1 Increase speed button
- 12.2 Decrease speed button
- 12.3 Laser cross on / off switch
- 12.4 On / Off switch control unit
13. Chuck guard
14. Chuck
15. Wing screws for parallel stop
16. Parallel stop
17. Quick-clamp screw
18. Pointer
19. Retaining screw
20. Scale
21. Inspection door

3. Scope of delivery

- 1 Drilling machine
- 1 Quick clamp (2)
- 1 Base plate (1)
- 1 Parallel stop (16)
- 1 Handle (8)
- 1 Spacer sleeve (K)
- 1 Chuck guard (13)
- 2 Screws 3,0 x 12 (C)
- 1 Clamping lever (6)
- 1 Allen key, 4 mm (L)
- 1 Chuck key (G)
- 1 Operating manual

- 1 Assembly material (N)
- 1 Nut (J)
- 1 Allen screw (B)

4. Proper use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles.

Chuck clamping range: 1.5 - 13 mm.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions for electric tools

⚠ WARNING! Read all safety instructions, information, illustrations and technical data for this electric tool. Failure to observe the following information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Store all safety instructions and information for future reference.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electric tools (with a mains cable) or battery-powered electric tools (without a mains cable).

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,**

taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for drills

- a) **The drill must be secured.** An incorrectly secured drill can move or topple and this can result in injuries.
- b) **The workpiece must be clamped or fastened to the workpiece support. Do not drill into workpieces that are too small to be securely clamped.** Holding the workpiece by hand can lead to injuries.
- c) **Do not wear gloves.** Gloves can be caught by rotating parts or drilling debris and thus cause injuries.
- d) **Keep your hands away from the drilling area whilst the electrical tool is running.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.
- e) **The drill must be turning before it makes contact with the workpiece.** Otherwise, the drill bit can catch in the workpiece and this can result in an unexpected movement of the workpiece and cause injuries.
- f) **If the drill becomes jammed, stop pressing downwards and switch the electrical tool off. Investigate and rectify the cause of the jamming.** Jamming can result in an unexpected movement of the workpiece and can result in serious injuries.
- g) **Avoid long pieces of drill swarf by interrupting the downward pressure at regular intervals.** Sharp metal swarf can become tangled and lead to injuries.
- h) **Never remove drilling debris from the drilling area whilst the electrical tool is running.** To remove swarf, move the drill away from the workpiece, switch off the electrical tool and wait until the drill has come to a standstill. Use an aid such as a brush or a hook to remove the swarf. Contact with rotating parts or drilling debris

can cause injuries.

- i) **The permissible rotational speed for drill bits with a rated speed must be at least as high as the highest speed cited on the electrical tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.



Attention: Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.
- Labelling and placement of warning stickers, see fig. 8 and 9.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

AC motor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal power S1	710 Watt
Operating mode	S2 5rpm* 900W
Idle speed n_0	500 - 2600 rpm
Drill chuck clamping range	1.5 - 13 mm
Max. drill stroke	70 mm
Size of base plate	320 x 305 mm
Distance of drill-chuck to base plate	280 mm
Weight approx.	8.3 kg
Protection class	II /
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Laser power	< 1 mW

Subject to technical modifications!

* After an uninterrupted operating period of 5 minutes, the device should be allowed to rest until its temperature has dropped to within 2 K (2° C) of room temperature.

The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 45 mm. Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.

Noise

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	89.6 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	102.6 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

Warning:

- The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
- Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the electrical tool.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the electrical tool in damp or wet areas.
- Operate the electrical tool only in suitable areas (well ventilated).

8. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ **Warning!** Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

8.1 Assembling the base plate and column (fig. 2)

1. Slide the quick clamp (2) over the column (3).
2. Set the column (3) into the base plate (1) such that the guide pins on the bottom end of the column (3) engage with the groove in the mount on the base plate (1).
3. Tighten the pre-assembled fastening screws (A) on the rear of the base plate (1) with the Allen key (L).

8.2 Fitting the parallel stop (fig. 3)

1. Slide the parallel stop (16) into the grooves in the base plate (1).
2. Ensure that the sliding blocks underneath the wing screws of the parallel stop (15) are properly engaged in the grooves of the base plate.
3. Move the parallel stop (16) to the desired position and tighten the wing screws of the parallel stop (15) firmly.

8.3 Assembling the chuck guard (fig. 2)

1. Insert the chuck guard (13) into the holes provided in the machine frame.
2. Secure the chuck guard (13) by hand-tightening the screws (C).

8.4 Assembling the handle (fig. 2)

1. Remove the pre-mounted fastening screw (B).
2. Slide the spacer sleeve (K) and the handle (8) onto the mount (D), as shown in Fig. 2.

3. Tighten the blade fastening screw (B) firmly.

8.5 Assembling the clamping lever for depth stop (fig. 2)

Assemble the clamping lever for depth stop (6) as shown in fig. 2.

8.6 Fastening to a work surface (fig. 3)

Fasten the device to the work surface by bolting the base plate (1) to the work surface.

9. Operation

9.1 Operation of the display (fig. 4)

• Switching the display on/off:

Press the button (I, 2-3 sec.) until the display (9) switches on or off.

• Adjusting the oscillation rate

- Press the  button to increase the oscillation rate (fig. 12.1).
- Press the  button to decrease the oscillation rate (fig. 12.2).

• Switching the laser cross on/off:

The laser cross can be switched on or off by pressing the button (12.3).

9.2 Height adjustment (fig. 1)

The position of the machine head can be adjusted to suit the workpiece height or the workpiece length.

1. Hold the handle (8) firmly.
2. Release the clamping lever for the height adjustment (5).
3. Set the position of the machine head with the handle (8).
4. Secure the position of the machine head with the height adjustment clamping lever (5).

Attention! Ensure in the lowest machine head position that the machine head will not be moved beyond the marking.

Use the clamping lever for height adjustment (5) to secure the machine head in this position. Otherwise, the guide could be damaged.

9.3 Setting the drilling depth (fig. 1, 11)

The drilling depth can be set with the depth stop (7).

1. Release the clamping lever on the depth stop (6).
2. Carry out a test drilling.

As soon as the desired depth, tighten the depth stop clamping lever (6) again.

3. The depth stop (7) is now locked in the desired drilling depth.

4. Then check the position of the depth stop. If necessary, loosen the pointer (18) with a Phillips screwdriver, set the scale (20) to 0° position and re-tighten the retaining screw (19).

9.4 Clamping/releasing drill bits (fig. 5, 7)

Caution! Always release the chuck key. Risk of injury due to chuck key being thrown away!

9.4.1 Clamping

1. Fold the tension chuck guard (13) upwards.
2. Insert the chuck key (G).
3. Turn the chuck key (G) counterclockwise, to open the clamping sleeve (E).
4. Insert the insertion tool (F).
5. Hold the insertion tool (F) firmly.
6. Turn the chuck key (G) clockwise, to close the clamping sleeve (E) and to secure the insertion tool.
7. Check that the insertion tool (F) is tightly fitted.
8. Pull the chuck key (G) apart.

9.4.2 Releasing:

1. Fold the tension chuck guard (13) upwards.
2. Insert the chuck key (G).
3. Turn the clamping sleeve (G) clockwise until the installation tool (F) can be removed.
4. Pull the chuck key (G) apart.

9.5 Aligning workpieces

1. Switch on the laser cross via on/off switch (12.3).
2. The intersection of the two laser lines exactly indicates the centre point of the drill.
3. Align your marking on the workpiece with the laser cross.

9.6 Clamping the workpiece (fig. 6)

It must be possible to clamp the workpiece securely. Do not work with workpieces that cannot be clamped securely.

The cut-out of the quick clamp must be centrally aligned with the hole to be drilled. Otherwise, the drill bit or the chuck could be obstructed by the quick clamp.

1. Position the workpiece with the help of the laser cross.
2. Loosen the quick clamping lever (17).
3. Place the quick clamp (2) on the workpiece.
4. Turn the quick clamp lever (17) clockwise to clamp the workpiece.

- Turn the quick clamp lever (17) counter-clockwise to release the quick clamp (2).

9.7 Clamping larger workpieces (fig. 6)

Use the parallel stop (16) for larger workpieces:

- Loosen the wing screws for the parallel stop (15) and insert the parallel stop (16) into the grooves of the base plate.
- Tighten the wing screws for the parallel stop (15).
- Align your workpiece against the parallel stop (16) and clamp it with the quick clamp (2).

Warning! With workpieces that are wider or longer than the tabletop, ensure that these are adequately supported, e.g. through trestles or saw horses.

Workpieces that are longer or wider than the base plate of the tabletop drill can tip if they are not properly supported. If the workpiece tips, this can damage the chuck guard or the cutting tool.

9.8 Setting the drilling speed (fig. 4)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be drilled and the tool diameter.

9.8.1 Electronic speed control:

The speed of the individual gears can be seamlessly adjusted with the electronic speed control:

Set the speed with the help of the speed control (12.1/12.2).

The current speed can be seen on the display (9).



9.9 Switching on/off (fig. 1)

△ Make sure that the chuck guard (13) is folded down before switching on.

Switching on: Press the on switch (11) to switch the device on.

Switching off: Press the off switch (10) to switch the device off.

△ Attention: The speed set during the drilling process will be saved and will be kept until changed or the electric tool is disconnected from the mains. Once the electric tool is connected to the power supply again it will start up with a preset speed of 1500 rpm.

9.10 Drilling procedure (fig. 1)

- Align the workpiece and clamp it firmly in place as described in point 9.5.
- Start the device and set the speed, as described in point 9.7.
- For drilling, move the handle (8) with uniform feed until the desired drilling depth is reached. When drilling into metal, interrupt the downward pressure briefly to break the swarf.
- After reaching the drilling depth, return the handle (8) to the starting position.
- Switch the device off.

10. Transport

To transport the device hold it by the base plate (1).

11. Cleaning and maintenance

△ Warning! Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

11.1 General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

△ Have tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks.

△ There is a risk of burn!

Before using the device each time, check the device for obvious defects such as worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts. Replace damaged parts.

11.2 Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the

device with a soft brush or cloth.

- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.

11.3 Maintenance

Brush inspection (fig. 12)

Check the carbon brushes after the first 50 operating hours with a new machine, or when new brushes have been fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 operating hours.

If the carbon is worn to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire are burned or damaged, it is necessary to replace both brushes. If the brushes are found to be usable following removal, it is possible to reinstall them.

To service the carbon brushes, loosen the four Phillips screws (M) on the access panel (as shown in Figure 12) counter-clockwise and lift off the access panel.

Then remove the carbon brushes.

Replace the carbon brushes in the reverse order.

11.4 Replacing the chuck (fig. 5/10)

⚠ Warning! Pull out the mains plug!

Tools required (not included in the scope of delivery):
1x open-ended spanner 27 mm

- Remove the insertion tool as described in 9.3.2.
- Tighten the clamping sleeve (E) firmly, by turning the chuck key clockwise.
- Hold the drill-chuck with one hand and turn the nut (H) clockwise with the open-ended spanner (27 mm).
- As soon as you have loosened the drill-chuck from the shaft, you can remove it.
- Fasten the new chuck in reverse order.

When replacing the chuck, use only chucks approved by the manufacturer.

Order number: 390 6814 001

11.5 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, drill bit

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

13.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

13.2 Faulty power supply cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H05VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If it is necessary to replace the connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13.3 AC motor:

- The mains voltage must be 220 - 240 V~ 50 Hz.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Engine data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	Motor, cable or plug defective, building circuit breaker tripped	Check power outlet, mains connection cable, mains plug. Have repair carried out by electrical specialist. Check building circuit breakers.
	On/off switch (11/10) defective	Repair by customer service department
	Motor defective	Repair by customer service department
Heavy vibrations	Base plate (1) not fastened in place.	Secure machine to a work bench or similar
	Drill bit not clamped centrally	Check drill bit in chuck (14)
Motor overheats easily	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor.	Avoid overloading the motor while drilling, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective.	Have checked by customer service department

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement ! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions !
	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	Portez un masque anti-poussière !
	Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.
	Ne pas porter de gants.
	Classe de protection II (double isolation)
	Attention ! Rayonnement laser
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	36
2. Description de l'appareil (fig. 1-6, 11, 12)	36
3. Fournitures	36
4. Utilisation conforme	37
5. Consignes de sécurité	37
6. Caractéristiques techniques	40
7. Avant la mise en service	40
8. Montage	41
9. Commande	41
10. Transport	43
11. Nettoyage et maintenance	43
12. Stockage	44
13. Raccordement électrique	44
14. Élimination et recyclage	45
15. Dépannage	46
16. Déclaration de conformité	313



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons:

De lire entièrement le texte ce manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays.

Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données.

Seules pourront travailler avec la machine les personnes formées à son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1-6, 11, 12)

1. Socle
2. Tendeur rapide
3. Colonne
4. Crémaillère de réglage de la hauteur
5. Levier de blocage de la hauteur
6. Levier de blocage de la butée de profondeur
7. Butée de profondeur
8. Poignée
9. Écran
10. Interrupteur Off
11. Interrupteur On
12. Unité de commande
- 12.1 Bouton d'augmentation de la vitesse
- 12.2 Bouton de réduction de la vitesse
- 12.3 Interrupteur On/Off laser lignes croisées
- 12.4 Interrupteur On/Off unité de commande
13. Protection de mandrin de perceuse
14. Mandrin de perceuse
15. Vis à oreilles pour la butée parallèle
16. Butée parallèle
17. Vis de serrage rapide
18. Pointeur
19. Vis d'arrêt
20. Échelle
21. Trappe de révision

3. Fournitures

- 1 Perceuse à colonne
- 1 Dispositif de serrage rapide (2)
- 1 Plaque de base (1)
- 1 Butée parallèle (16)
- 1 Poignée (8)
- 1 Entretoise (K)

- 1 Protection du mandrin (13)
- 2 vis 3,0 x 12 (C)
- 1 Levier de blocage (6)
- 1 Clé Allen, 4 mm (L)
- 1 Clé à mandrin (G)
- 1 Manuel d'utilisation
- 1 Matériel de montage (N)
- 1 Écrous (J)
- 1 Vis à six pans (B)

4. Utilisation conforme

La perceuse à colonne d'établi est conçue pour le perçage dans le métal, le bois, le plastique et le carrelage. Capacité de serrage du mandrin: de 1,5 à 13 mm.

L'appareil est destiné à être utilisé pour des travaux de bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle permanente. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des adolescents de moins de 16 ans. Les adolescents de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une mauvaise manipulation.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant.** Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.**
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise.** Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur de protection à courant de fuite.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Portez un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, choisissez les protections adaptées au type et à l'utilisation de l'outil pour réduire le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Si vous avez votre doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'outil ou si la machine est en marche lorsque vous la connectez au réseau, il y a risque d'accident.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.**

Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil.** Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.**
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants.** L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires.** Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.**
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions.** Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

Consignes de sécurité applicables aux foreuses

- a) **La perceuse doit être parfaitement maintenue en place.** Une perceuse mal fixée peut se déplacer ou basculer et provoquer des blessures.
- b) **La pièce à usiner doit être serrée ou fixée sur le support de pièce. Ne percez pas de pièces trop petites pour être correctement maintenues.** Si vous tenez la pièce à la main, vous risquez de vous blesser.
- c) **Ne portez pas de gants.** Les gants peuvent être happés par les éléments en mouvements ou par les copeaux, il y a un fort risque de blessure.
- d) **Maintenez vos mains à distance de la zone de perçage pendant que l'outil électrique est en marche.** Le contact avec les éléments en rotations ou avec les copeaux peut provoquer des blessures.
- e) **Le foret doit tourner avant d'être guidé vers la pièce à usiner.** Sinon il risque de se gripper dans la pièce, de provoquer un déplacement imprévu de la pièce à usiner et d'être à l'origine de blessures.
- f) **Si le foret se bloque, ne continuez pas à appuyer vers le bas et arrêtez la perceuse. Examinez la situation et éliminez la cause du blocage.** Le blocage peut provoquer un déplacement imprévu de la pièce à usiner et être à l'origine de blessures.
- g) **Évitez de produire des copeaux longs en interrompant la pression vers le bas à intervalles réguliers.** Les copeaux de métal peuvent s'em mêler et provoquer des blessures.
- h) **N'essayez jamais d'enlever des copeaux de la zone de perçage pendant que la perceuse tourne. Pour éliminer les copeaux, relevez le foret, arrêtez la perceuse et attendez l'arrêt complet du foret. Utilisez un accessoire, tel qu'une brosse métallique ou un crochet pour enlever les copeaux.**

Le contact avec les éléments en rotation ou avec les copeaux peut être à l'origine de blessures.

- i) **La vitesse maximale admissible des outils de coupe utilisés doit être égale au régime maximum indiqué pour l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.



**Attention Rayon Laser
Ne pas regarder le rayon
Classe de laser 2**



Protégez-vous et votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !

- Ne pas regarder directement le rayon laser.
- Ne jamais regarder directement dans le trajet du faisceau.
- Ne jamais orienter le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un rayon laser à faible puissance suffit à endommager les yeux.
- Prudence - une utilisation différente de celle indiquée ici peut causer une exposition dangereuse au rayonnement.
- Ne jamais ouvrir le module laser. Une exposition inattendue au rayon pourrait survenir.
- Le laser ne doit pas être remplacé par un laser d'un autre type.
- Les réparations sur le laser ne doivent être réalisées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.
- Marquage et emplacement des étiquettes de mise en garde, voir fig. 8 et 9

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, des risques résiduels continuent à subsister. Les dangers suivants peuvent survenir en fonction de la construction et du modèle de cet outil électrique :

- Lésions pulmonaires en l'absence du port d'un masque anti-poussière adéquat.
- Déficience auditive en l'absence du port d'une protection auditive.
- Problèmes de santé suite à l'exposition des mains et des bras aux vibrations, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été utilisé ou entretenu dans les règles de l'art.

6. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance nominale S1	710 Watt
Mode de fonctionnement	S2 5min* 900W
Régime ralenti n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Capacité de serrage du mandrin	1,5 - 13 mm
Course de perçage max	70 mm
Dimensions de la plaque de base	320 x 305 mm
Distance entre le mandrin de perceuse et la plaque de sol	280 mm
Poids approx.	8,3 kg
Classe de protection	II /
Classe du laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance du laser	< 1 mW

Sous réserve de modifications techniques!

* Lors d'une durée d'utilisation ininterrompue de 5 minutes, une pause doit être faite jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2°C) de la température ambiante.

La pièce à usiner doit avoir une épaisseur de 3 mm et une largeur de 45 mm au minimum. Veiller à ce que la pièce à travailler soit toujours fixée avec le dispositif de serrage.

Bruit

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	89,6 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	102,6 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Les valeurs d'émission de bruit ont été mesurées selon un processus d'essai normalisé et peuvent servir à comparer les valeurs d'un outil électrique à un autre. Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

Avertissement :

- Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.
- Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. À titre d'exemple : limitez le temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

7. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille !

Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

Assurez-vous avant de brancher l'outil que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs du réseau électrique.

- Vérifiez que l'outil n'a pas subi de dommages lors du transport. Faites part d'éventuels dommages immédiatement au transporteur qui a livré l'outil.
- Évitez d'utiliser des rallonges électriques trop longues
- N'utilisez pas cet outil électrique dans un environnement humide ou mouillé.
- Cet outil électrique doit être utilisé exclusivement dans des emplacements adaptés et bien ventilés.

8. Montage

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ Assurez-vous, avant de brancher l'outil au réseau, que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs du réseau électrique.

⚠ **Avertissement !** Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les réglages de l'appareil.

8.1 Montage de la plaque de base et de la colonne (fig. 2)

1. Poussez le dispositif de serrage rapide (2) sur la colonne (3).
2. Insérez la colonne (3) dans la plaque de base (1) de façon à ce que l'ergot de guidage situé au bas de la colonne (3) s'enclenche dans la rainure de la plaque de base (1).
3. Serrez les vis de fixation prémontées (A) à l'arrière du socle (1) avec la clé Allen (L).

8.2 Montage de la butée parallèle (fig. 3)

1. Introduisez la butée parallèle (16) dans les rainures de la plaque de base (1).
2. Veillez les arrêts qui se trouvent sous les vis papillon (15) de la butée parallèle soient en face des rainures.

3. Amenez la butée parallèle (16) à la position désirée et serrez les vis papillon (15) de la butée parallèle.

8.3 Montage de la protection du mandrin (Fig. 2)

1. Insérez la protection du mandrin (13) dans les alésages du châssis prévus à cet effet.
2. Sécurisez la protection du mandrin (13) en serrant les vis (C) à la main.

8.4 Montage de la poignée (Fig. 2)

1. Retirez la vis de fixation prémontée (B).
2. Insérez l'entretoise (K) et la poignée (8) dans le logement (D) comme illustré dans la Fig. 2
3. Serrez la vis de fixation (B).

8.5 Montage du levier de blocage de la butée de profondeur (Fig. 2)

Montez le levier de blocage de la butée de profondeur (6) comme illustré sur la figure 2.

8.6 Montage sur un plan de travail (fig. 3)

Fixez l'appareil sur un plan de travail en vissant la plaque de base (1).

9. Commande

9.1 Utilisation de l'afficheur (fig. 4)

• Afficheur Marche/Arrêt :

Appuyez sur la touche (12.4, 2-3 sec.) jusqu'à ce que l'afficheur (9) s'allume ou s'éteigne.

• Réglage du régime:

- Appuyez sur la touche pour augmenter le régime (12.1).
- Appuyez sur la touche pour réduire le régime (12.2).

• Marche/Arrêt du laser en croix:

La touche (12.3) allume ou éteint le laser en croix.

9.2 Réglage de la hauteur (fig. 1)

La position de la tête de la machine peut être réglée en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner ou de la longueur de l'outil utilisé.

1. Tenez la poignée (8).
2. Desserrez le levier de blocage de la hauteur (5)
3. Déterminez la position de la tête de la machine en fonction de la poignée (8).
4. Fixez la position de la tête de la machine à l'aide du levier de blocage de la hauteur (5).

Attention ! Dans la position la plus basse de la tête de la machine, veillez à ne pas déplacer celle-ci au-delà du marquage.

Sécurisez la tête de la machine dans cette position avec le levier de blocage de la hauteur (5). Sans quoi, le guidage risque d'être endommagé.

9.3 Réglage de la profondeur de perçage (fig. 1, 11)

La butée de profondeur (7) permet de déterminer la profondeur de perçage.

1. Déverrouillez le levier de blocage de la butée de profondeur (6).
2. Procédez à un perçage d'essai. Dès que vous avez atteint la profondeur souhaitée, serrez à nouveau le levier de serrage de la butée de profondeur (6).
3. La butée de profondeur (7) est maintenant bloquée à la profondeur de perçage souhaitée.
4. Vérifiez ensuite la position de la butée de profondeur. Au besoin, desserrer le pointeur (18) à l'aide du tournevis cruciforme, le placer sur la position 0° de l'échelle (20) et resserrer la vis d'arrêt.

9.4 Serrage/Desserrage du foret (fig. 5, 7)

Prudence ! Ne laissez pas la clé à mandrin se coincer. Risque de blessure en cas de projection de la clé à mandrin.

9.4.1 Serrage

1. Rabattez la protection de mandrin de perceuse (Fig. 13) vers le haut.
2. Insérez la clé à mandrin (G).
3. Faites tourner la clé à mandrin (G) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le manchon de serrage (E).
4. Insérez l'outil auxiliaire (G).
5. Tenez fermement l'outil auxiliaire (G).
6. Faites tourner la clé à mandrin (G) dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le manchon de serrage (E) et fixer l'outil auxiliaire.
7. Vérifiez que l'outil auxiliaire (A) est bien fixé.
8. Retirez la clé à mandrin (G).

9.4.2 Desserrage

1. Rabattez la protection de mandrin de perceuse (Fig. 13) vers le haut.
2. Insérez la clé à mandrin (G).
3. Faites tourner la clé à mandrin (G) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez retirer l'outil auxiliaire (F).
4. Retirez la clé à mandrin (G).

9.5 Positionnement de la pièce à usiner

1. Allumez le laser en croix en utilisant l'afficheur (12.3).
2. L'intersection des deux rayons laser vous indique exactement le centre du perçage.
3. Positionnez le marquage que vous avez fait sur la pièce à l'aide de la croix du laser.

9.6 Maintien de la pièce à usiner (fig. 6)

La pièce à usiner doit maintenue de manière sûre. N'essayez jamais d'usiner les pièces qui ne peuvent pas être maintenues.

L'encoche du dispositif de serrage rapide doit être centrée par rapport au perçage, sinon le foret ou le mandrin peut être bloqué par le dispositif de serrage rapide.

1. Positionnez la pièce à l'aide du laser en croix.
2. Desserrez le levier de serrage rapide (17).
3. Faites reposer le dispositif de serrage rapide (2) sur la pièce à usiner.
4. Tournez le levier de serrage rapide (17) dans le sens horaire pour bloquer la pièce.
5. Pour libérer le dispositif de serrage rapide (2), tournez le levier de serrage rapide (17) dans le sens anti-horaire.

9.7 Maintien de grandes pièces (fig. 6)

Pour les grandes pièces, utilisez la butée parallèle (16) :

1. Desserrez les vis papillon (15) de la butée parallèle et mettez la butée parallèle en place (16) dans les rainures de la plaque de base.
2. Serrez fermement les vis papillon (15) de la butée parallèle.
3. Positionnez votre pièce contre la butée parallèle (16) et serrez-la à l'aide du dispositif de serrage rapide (2).

Avertissement ! Veillez à supporter correctement les pièces qui sont plus larges ou plus longues que la surface supérieure de la table de la machine, en utilisant, par exemple, des tréteaux ou des servantes.

Les pièces qui sont plus larges ou plus longues que la plaque de base de la perceuse à colonne, peuvent basculer si elles ne sont pas correctement soutenues. Si la pièce bascule, elle peut endommager la protection du mandrin ou le foret.

9.8 Réglage du régime (fig. 4)

Le régime de perçage correct dépend du matériau de la pièce à usiner et du diamètre du foret.

9.8.1 Réglage électronique du régime :

Vous pouvez régler le régime à volonté dans la plage de chacune des vitesses en utilisant le régulateur électronique :

Réglez le régime à l'aide du régulateur de régime (12.1/12.2).

Le régime choisi peut être lu sur l'afficheur (9).



9.9 Marche/Arrêt (fig. 1)

⚠ **Veillez à ce que la protection du mandrin (13) soit rabattue avant de mettre l'appareil en marche.**

Marche: Actionnez l'interrupteur (11) pour mettre l'appareil en marche.

Arrêt: Appuyez sur l'interrupteur (10) pour arrêter l'appareil.

⚠ **Attention : Le régime réglé pendant un forage est enregistré et reste réglé jusqu'à ce qu'il soit modifié ou que l'outil électrique soit débranché du secteur. Après un nouveau raccordement à l'alimentation en tension, l'outil électrique fonctionne à un régime préréglé de 1 500 tr/min.**

9.10 Perçage (fig. 1)

1. Alignez la pièce usinée et serrez-la fermement comme décrit au Point 9.5.
2. Démarrez l'appareil et réglez le régime comme décrit au Point 9.7.
3. Pour percer, faites tourner la poignée (8) en avançant régulièrement jusqu'à atteindre la profondeur de perçage désirée. Lors du perçage de métal, interrompez brièvement l'opération pour couper les copeaux.
4. Une fois atteinte la profondeur de perçage, ramenez la poignée (8) à sa position initiale.
5. N'arrêtez pas l'appareil.

10. Transport

Pour transporter l'appareil, tenez-le par sa plaque de base (1).

11. Nettoyage et maintenance

⚠ **Avertissement !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher le connecteur secteur !

11. 1 Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huilez les pièces rotatives une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. N'huilez pas le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

⚠ **Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette description technique dans un atelier spécialisé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant toute opération de maintenance ou de réglage, laissez refroidir l'appareil.**

⚠ **Il y a des risques de brûlures !**

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour détecter des défauts apparents tels que des pièces desserrées, usagées ou endommagées et contrôlez le bon serrage des vis et autres éléments. Remplacez les pièces défectueuses.

11.2 Nettoyage

N'utilisez ni détergent, ni solvant. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur, si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les parties mobiles.

11.3 Entretien

Inspection des balais (Fig. 12)

Dans le cas d'une machine neuve, vérifier les balais de charbon au bout des 50 premières heures de service ou lorsque de nouveaux balais ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procéder à un contrôle toutes les 10 heures de service.

Si le carbone est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion de dérivation sont brûlés ou endommagés, les deux balais doivent être remplacés. Si les balais sont considérés comme utilisables après démontage, il est possible de les remonter.

Pour la maintenance des balais, desserrez les quatre vis cruciformes (M) de la trappe de révision (comme illustré dans la Figure 12) dans le sens anti-horaire et soulevez la trappe de révision.

Puis retirez les balais de carbone.

Remontez les balais de carbone dans l'ordre inverse.

11.4 Remplacement du mandrin (fig. 5/10)

⚠ **Avertissement !** Débrancher la fiche secteur !

Outils nécessaires (non compris dans la livraison): 1x clé à fourche 27 mm

- Retirez l'outil auxiliaire, comme indiqué au chapitre 9.3.2.
- Serrez fermement le manchon de serrage (E) en tournant la clé à mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tenez fermement le mandrin de perceuse d'une main tout en déplaçant l'écrou (H) vers le bas dans le sens des aiguilles d'une montre au moyen de la clé plate (27 mm).
- Dès que le mandrin de perceuse est desserré de la fixation de l'arbre, il peut être retiré.
- Fixez le nouveau mandrin de perceuse en procédant dans l'ordre inverse.

Lors du remplacement du mandrin, utilisez exclusivement les mandrins homologués par le fabricant.

Référence : 390 6814 001

11.5 Informations concernant le service après-vente

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Charbons, foret

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

13.1 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

13.2 Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

13.3 Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Type de raccordement X

Si le câble de raccordement au secteur de l'appareil est endommagé, il devra être remplacé par un nouveau câble de raccordement spécial, disponible chez le fabricant ou au service après-vente de ce dernier.

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas	Moteur, câble ou prise défectueux, le disjoncteur de la maison se déclenche.	Vérifiez la prise, la ligne de raccordement au réseau, le câble d'alimentation, la fiche et faites effectuer la réparation par un électricien qualifié. Vérifiez le disjoncteur et les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (11/10) défectueux.	Réparation par le service clientèle
	Moteur défectueux	Réparation par le service clientèle
Fortes vibrations.	Plaque de base (1) non fixée.	Fixez l'appareil correctement sur l'établi ou un support équivalent.
	Foret non centré lors de son serrage dans le mandrin.	Vérifiez le positionnement du foret dans le mandrin (14).
Le moteur surchauffe facilement.	Le moteur est surchargé, le refroidissement est insuffisant.	Évitez de faire surchauffer le moteur pendant le perçage. Éliminez la poussière qui s'est déposée sur le moteur pour obtenir un refroidissement optimal.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faites vérifier par le service après-vente

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!
	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.
	Non indossare guanti
	Classe di protezione II (Isolamento doppio)
	Attenzione! Raggio laser
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	49
2.	Descrizione dell'apparecchio (fig. 1-6, 11, 12)	49
3.	Contenuto della fornitura	49
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	50
5.	Indicazioni di sicurezza	50
6.	Dati tecnici	53
7.	Prima della messa in funzione	53
8.	Montaggio	54
9.	Funzionamento	54
10.	Trasporto.....	56
11.	Pulizia e manutenzione.....	56
12.	Stoccaggio	57
13.	Allacciamento elettrico	57
14.	Smaltimento e riciclaggio	58
15.	Risoluzione dei guasti.....	59
16.	Dichiarazione di conformità	313

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine simili.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (fig. 1-6, 11, 12)

1. Piastra di base
2. Dispositivo di serraggio rapido
3. Colonna
4. Cremagliera di regolazione in altezza
5. Leva di bloccaggio di regolazione in altezza
6. Leva di bloccaggio battuta di profondità
7. Battuta di profondità
8. Impugnatura
9. Display
10. Interruttore di spegnimento
11. Interruttore di accensione
12. Unità di comando
 - 12.1 Tasto di aumento numero di giri
 - 12.2 Tasto di riduzione numero di giri
 - 12.3 Interruttore ON/OFF laser a linee incrociate
 - 12.4 Interruttore ON/OFF unità di comando
13. Protezione del mandrino portapunta
14. Mandrino portapunta
15. Viti ad alette per arresto parallelo
16. Arresto parallelo
17. Vite a sgancio rapido
18. Indicatore
19. Vite di fermo
20. Scala
21. Sportello di ispezione

3. Contenuto della fornitura

- 1 trapano
- 1 dispositivo di serraggio rapido (2)
- 1 piastra di base (1)
- 1 arresto parallelo (16)
- 1 impugnatura (8)
- 1 manicotto distanziatore (K)
- 1 Protezione del mandrino portapunta (13)

- 2 viti 3,0 x 12 (C)
- 1 leva di bloccaggio (6)
- 1 chiave esagonale a brugola, 4 mm (L)
- 1 chiave per mandrino portapunta (G)
- 1 istruzioni per l'uso
- 1 materiale di montaggio (N)
- 1 dado (J)
- 1 vite a brugola (B)

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il trapano da banco è indicato per forature in metallo, legno, plastica e piastrelle.

Campo di serraggio del mandrino: tra 1,5 mm e 13 mm. È adatto all'uso nell'ambito di piccoli lavori di riparazione domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente.** e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra. Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasporta l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettro utensile può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Se si indossano dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore, a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Comportamenti quali tenere il dito sull'interruttore durante il trasporto o collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente, possono essere causa di incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono montati dei dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio.** Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito. Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso. Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.**
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettro utensile.
- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimistichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura.** Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettro utensile. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.**
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni.** e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotroutensile.

Avvertenze di sicurezza per trapani

- a) **Il trapano deve essere fissato saldamente.** Un trapano non fissato correttamente può muoversi o ribaltarsi, con conseguenti lesioni.
- b) **Il pezzo deve essere staffato o fissato sul piano di appoggio portapezzo. Non eseguire fori in pezzi troppo piccoli per essere staffati in maniera sicura.** L'uso delle mani per tenere fermo il pezzo può causare gravi lesioni.
- c) **Non indossare guanti** I guanti possono incastrarsi in seguito al contatto con il pezzo o con trucioli di foratura e provocare lesioni.
- d) **Tenere le proprie mani lontane dalla zona di foratura mentre l'elettrotroutensile è in funzione.** Il contatto con parti rotanti o con trucioli di foratura può provocare lesioni.
- e) **L'utensile di foratura deve ruotare prima che venga portato a contatto con il pezzo.** In caso contrario, l'utensile di foratura può incepparsi nel pezzo e provocare un movimento inatteso del pezzo, provocando lesioni.
- f) **Se l'utensile di foratura dovesse bloccarsi, smettere di premere verso il basso e spegnere l'elettrotroutensile. Verificare ed eliminare la causa del blocco.** Il blocco può provocare un movimento inatteso del pezzo, provocando lesioni.
- g) **Evitare di generare trucioli lunghi interrompendo regolarmente la pressione verso il basso.** I trucioli metallici taglienti possono impigliarsi e provocare lesioni.
- h) **Non rimuovere mai i trucioli dalla zona di foratura mentre l'elettrotroutensile è in funzione. Per la rimozione di trucioli allontanare l'utensile di foratura dal pezzo, spegnere l'elettrotroutensile e attendere sino alla fermata dell'utensile di foratura.**

Per rimuovere i trucioli, usare strumenti quali una spazzola o un uncino. Il contatto con parti rotanti o con trucioli di foratura può provocare lesioni.

- i) **Il numero di giri ammesso di utensili per la lavorazione con regimi di riferimento deve corrispondere almeno a quello massimo indicato sull'elettrotroutensile.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.



Attenzione: raggio laser
Non orientare lo sguardo verso il raggio
Classe laser 2



Proteggere sé e l'ambiente da pericoli di incidenti con opportune misure precauzionali

- Non orientare lo sguardo direttamente verso il raggio laser in assenza di protezioni per gli occhi.
- Non orientare mai lo sguardo direttamente verso la traccia del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser su superfici riflettenti o su persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni all'occhio.
- Cautela - se vengono eseguite procedure diverse da quelle qui specificate, si può verificare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.
- Non aprire mai il modulo laser. Si rischia altrimenti di esporsi accidentalmente al raggio laser.
- Il laser non può essere sostituito con un tipo di laser diverso.
- Le riparazioni al laser possono essere effettuate solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.
- Si vedano le fig. 8 e 9 per la marcatura e la posizione degli adesivi di avvertenza

⚠ AVVISO! Questo elettrotroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotroutensile.

Rischi residui

Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:

- lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera di protezione contro la polvere
- danni all'udito se non si indossa una protezione per l'udito adeguata.
- Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

6. Dati tecnici

Motore a corrente alternata	220 - 240 V~ 50 Hz
Potenza nominale S1	710 Watt
Modalità operativa	S2 5min* 900W
Velocità di minimo n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Campo di serraggio del mandrino	1,5 - 13 mm
Corsa di foratura max.	70 mm
Dimensioni piastra di base	320 x 305 mm
Distanza tra mandrino porta-punta e piastra di fondo	280 mm
Peso ca.	8,3 kg
Classe di protezione	II / 
Classe laser	2
Lunghezza d'onda laser	650 nm
Potenza laser	< 1 mW

Con riserva di modifiche tecniche!

* Ad una durata di funzionamento ininterrotto di 5 minuti segue una pausa sino a che la temperatura dell'apparecchio si scosta meno di 2 K (2 °C) dalla temperatura ambiente.

Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 45 mm. Accertarsi che il pezzo sia fissato sempre con il dispositivo di bloccaggio.

Rumore

I valori del rumore sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	89,6 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	102,6 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

I valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

Avviso:

- I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.
- Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimento di esempio: la limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettrotensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

- Controllare l'apparecchio per rilevare l'eventuale presenza di danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato l'elettrotensile.
- Evitare le linee di alimentazione lunghe (cavi di prolunga).
- Non mettere in funzione l'elettrotensile in caso di pioggia o in condizioni di umidità.
- L'elettrotensile può essere utilizzato soltanto in locali idonei (ben aerati).

8. Montaggio

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

⚠ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete dell'attacco.

⚠ **Avviso!** Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

8.1 Montaggio della piastra di base e della colonna (fig. 2)

1. Spingere il dispositivo di serraggio rapido (2) sopra la colonna (3).
2. Inserire la colonna (3) nella piastra di base (1) in maniera tale che il perno di guida all'estremità inferiore della colonna (3) si innesti nella scanalatura della piastra di base (1).
3. Serrare le viti di fissaggio premontate (A) sul retro della piastra di base (1) con la chiave esagonale a brugola (L).

8.2 Montaggio dell'arresto parallelo (fig. 3)

1. Spingere l'arresto parallelo (16) nelle scanalature della piastra di base (1).
2. Fare attenzione che i tasselli per le scanalature sotto alle viti ad alette per la battuta parallela (15) siano a filo delle scanalature.
3. Portare la battuta parallela (16) nella posizione desiderata e stringere le viti ad alette per la battuta parallela (15).

8.3 Montaggio della protezione del mandrino portapunta (fig. 2)

1. Inserire la protezione del mandrino portapunta (13) negli appositi fori del telaio.
2. Fissare la protezione del mandrino portapunta (13) serrando a mano le viti (C).

8.4 Montaggio dell'impugnatura (fig. 2)

1. Rimuovere le viti di fissaggio premontate (B).
2. Far scorrere il manicotto distanziatore (K) e l'impugnatura (8) sull'unità di ricezione (D) come rappresentato in fig. 2.
3. Serrare le viti di fissaggio (B).

8.5 Montaggio della leva di bloccaggio della battuta di profondità (fig. 2)

Montare la leva di bloccaggio della battuta di profondità (6) come rappresentato in fig. 2.

8.6 Montaggio su di un piano da lavoro (ill. 3)

Fissare l'apparecchio sul piano da lavoro avvitando la piastra di base (1) al piano di lavoro stesso.

9. Funzionamento

9.1 Uso del display (fig. 4)

• Accensione/Spegnimento del display:

Tenere premuti i tasti (12.4) per 2-3 sec., sino a che il display (9) non si accende o non si spegne.

• Regolazione del numero di giri:

- Premere i tasti $\oplus$ per aumentare il numero di giri (12.1).
- Premere i tasti $\ominus$ per ridurre il numero di giri (12.2).

• Accensione/Spegnimento del laser a linee incrociate:

Azionando il tasto (12.3) è possibile accendere o spegnere il laser a linee incrociate.

9.2 Regolazione dell'altezza (fig. 1)

La posizione della testa della macchina può essere regolata in funzione dell'altezza del pezzo o della lunghezza dell'utensile.

1. Tenere saldamente l'impugnatura (8).
2. Aprire la leva di bloccaggio per la regolazione dell'altezza (5).
3. Determinare la posizione della testa della macchina tramite l'impugnatura (8).
4. Fissare la posizione della testa della macchina con la leva di bloccaggio per la regolazione dell'altezza (5).

Attenzione! Nella posizione inferiore della testa della macchina occorre assicurarsi che essa non oltrepassi la marcatura.

Fissare la testa della macchina in questa posizione con la leva di bloccaggio di regolazione in altezza (5). In caso contrario potrebbero verificarsi danni sulla guida.

9.3 Regolazione della profondità di foratura (fig.1, 11)

Con la battuta di profondità (7) è possibile determinare la profondità di foratura.

1. Allentare la leva di bloccaggio sulla battuta di profondità (6).
2. Eseguire una prova di foratura. Non appena viene raggiunta la profondità desiderata, stringere nuovamente la leva di serraggio della battuta di profondità (6).
3. La battuta di profondità (7) è ora arrestata sulla profondità di foratura desiderata.
4. Controllare infine la posizione della battuta di profondità. Se necessario, allentare l'indicatore (18) con un cacciavite a lama cruciforme, portarlo in posizione 0° della scala (20) e stringere nuovamente la vite di fermo (19).

9.4 Inserimento/estrazione dell'utensile (fig. 5, 7)

Cautela! Non lasciare la chiave per mandrino portapunta inserita. Pericolo di lesioni nel caso in cui la chiave per mandrino portapunta venga spinta via.

9.4.1 Serraggio

1. Ribaltare la protezione del mandrino portapunta (13) verso l'alto.
2. Inserire la chiave per mandrino portapunta (G).
3. Ruotare la chiave per mandrino portapunta (G) in senso antiorario per aprire il manicotto di serraggio (E).
4. Inserire l'attrezzo ausiliario (F).
5. Tenere fermo l'attrezzo ausiliario (F).
6. Ruotare la chiave per mandrino portapunta (G) in senso orario per chiudere il manicotto di serraggio (E) e bloccare l'attrezzo ausiliario.
7. Controllare il corretto posizionamento in sede dell'attrezzo ausiliario (F).
8. Estrarre nuovamente la chiave per mandrino portapunta (G).

9.4.2 Smontaggio

1. Ribaltare la protezione del mandrino portapunta (13) verso l'alto.

2. Inserire la chiave per mandrino portapunta (G).
3. Ruotare la chiave per mandrino portapunta (G) in senso antiorario fino a che non è possibile rimuovere l'attrezzo ausiliario (F).
4. Estrarre nuovamente la chiave per mandrino portapunta (G).

9.5 Allineamento del pezzo

1. Accendere il laser a puntatore tramite il display (12.3)
2. Il punto di intersecazione delle due linee laser mostra il centro esatto in cui eseguire il foro.
3. Allineare il contrassegno sul pezzo con la croce di puntamento laser.

9.6 Staffaggio del pezzo da lavorare (fig. 6)

Il pezzo da lavorare deve poter essere staffato in maniera sicura. Non lavorare pezzi che non possono essere staffati.

La rientranza del tensionatore rapido deve essere allineata al centro del foro. In caso contrario, la punta o il mandrino di perforazione potrebbero essere bloccati dal tensionatore rapido.

1. Posizionare il pezzo con l'aiuto del laser a puntatore.
2. Allentare la leva di serraggio rapido (17).
3. Lasciare poggiare il dispositivo di serraggio rapido (2) sul pezzo.
4. Ruotare la leva di serraggio rapido (17) in senso orario per serrare il pezzo.
5. Per rilasciare il dispositivo di serraggio rapido (2), ruotare la leva di serraggio rapido (17) in senso antiorario.

9.7 Staffaggio di pezzi di grandi dimensioni (fig. 6)

Per pezzi di grandi dimensioni, usare la battuta parallela (16):

1. Allentare le viti ad alette per la battuta parallela (15) e inserire la battuta parallela (16) nelle scanalature della piastra di base.
2. Serrare le viti ad alette per la battuta parallela (15).
3. Allineare il pezzo sulla battuta parallela (16) e staffarlo con il dispositivo di serraggio rapido (2).

Avviso! Utilizzare dei supporti adatti, ad esempio bancali o cavalletti, ecc. per un pezzo in lavorazione che sia più largo o più lungo rispetto alla superficie del tavolo da lavoro.

Pezzi più lunghi o più larghi della piastra di base del trapano da tavolo ribaltarsi se non vengono sostenuti in modo corretto. Se il pezzo si ribalta, la protezione del mandrino o l'utensile di taglio possono danneggiarsi.

9.8 Regolazione del numero di giri (fig. 4)

Il numero di giri giusto deve dipendere dal pezzo da lavorare e deve essere impostata in funzione del diametro dell'utensile.

9.8.1 Regolazione elettronica del numero di giri:

Con il sistema elettronico di controllo del regime è possibile regolare il regime:

Impostare il numero di giri con l'ausilio del regolatore del numero di giri (12.1/12.2).

Il numero di giri attuale può essere letto nel display (9).



9.9 Accensione / spegnimento (fig. 1)

⚠ Fare attenzione che prima dell'accensione la protezione del mandrino (13) sia abbassata.

Accensione: Azionare l'interruttore di accensione (11) per accendere l'apparecchio.

Spegnimento: Azionare l'interruttore di spegnimento (10) per spegnere l'apparecchio.

⚠ Attenzione: Il regime regolato durante un'operazione di perforazione viene memorizzato e rimane regolato fino a quando non viene modificato o l'attrezzo elettrico non viene scollegato dalla rete. Dopo il ricollegamento all'alimentazione di corrente, l'attrezzo elettrico procede con un regime preimpostato di 1500 giri/min.

9.10 Procedura di foratura (fig. 1)

1. Allineare il pezzo da lavorare e bloccarlo saldamente come descritto al punto 9.5.
2. Avviare l'apparecchio e regolare il regime come descritto al punto 9.7.
3. Per eseguire la foratura, spostare l'impugnatura (8) con un avanzamento costante sino a raggiungere la profondità di perforazione desiderata. Quando si forano metalli, interrompere brevemente l'avanzamento per rompere i trucioli.
4. Una volta raggiunta la profondità di perforazione, riportare l'impugnatura (8) nella sua posizione iniziale.
5. Spegner l'apparecchio.

10. Trasporto

Per il trasporto, afferrare l'apparecchio per la piastra di base (1).

11. Pulizia e manutenzione

⚠ Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre il connettore di rete!

11.1 Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

⚠ Rivolgersi a un'officina per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Usare solo componenti originali. Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia.

⚠ Pericolo di ustione!

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Sostituire i componenti danneggiati.

11.2 Pulizia

Non utilizzare detergenti e/o solventi. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire le aperture di aerazione e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Rimuovere i trucioli, la polvere e lo sporco, all'occorrenza con un aspirapolvere.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili.

11.3 Manutenzione

Ispezione delle spazzole (fig. 12)

In una macchina nuova controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di esercizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di esercizio.

Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole. Se dopo aver smontato le spazzole ci si accorge che queste sono ancora utilizzabili, è possibile rimontarle.

Per la manutenzione delle spazzole di carbone, allentare le quattro viti con intaglio a croce (M) dello sportello di ispezione (come rappresentato in figura 12) in senso antiorario e sollevare lo sportello di ispezione. Rimuovere quindi le spazzole di carbone. Reinserire le spazzole di carbone eseguendo la procedura in senso contrario.

11.4 Sostituzione della punta (fig. 5/10)

⚠ **Avviso!** Scollegare la spina elettrica!

Utensili necessari (non compresi nella fornitura):

1x chiave a forchetta 27 mm

- Rimuovere l'attrezzo ausiliario come descritto al punto 9.3.2.
- Serrare il manicotto di serraggio (E) girando la chiave per mandrino portapunta in senso orario.
- Mantenere fermo il mandrino portapunta con una mano e contemporaneamente spostare verso il basso il dado (H) facendolo ruotare in senso orario con la chiave a forchetta (27 mm).
- Non appena il mandrino portapunta è allentato e non è più fisso sulla sede dell'albero, è possibile rimuoverlo.
- Per fissare il nuovo mandrino portapunta, eseguire le operazioni in senso inverso.

Per la sostituzione del mandrino di perforazione possono essere utilizzati solo mandrini omologati dal produttore.

Numero d'ordine: 390 6814 001

11.5 Informazioni sul Servizio Assistenza

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Spazzole di carbonio, tato punte da trapano

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

13. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

13.1 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

13.2 Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Se è necessario, sostituire la linea di allacciamento: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

13.3 Motore a corrente alternata:

- La tensione di alimentazione deve essere di 220 - 240 V~ 50Hz.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato, occorre sostituirlo con un'altra linea di allacciamento, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

15. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non si avvia	Motore, cavo o spina difettosa, l'interruttore di sicurezza domestico scatta.	Controllare la presa di corrente, il cavo di allacciamento alla rete, il cavo di alimentazione, la spina e lasciare ev. riparare da un elettricista qualificato. Controllare l'interruttore di sicurezza domestico.
	Interruttore di accensione/spegnimento difettoso (11/10)	Riparazione da parte del servizio clienti
	Motore difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
Forti vibrazioni	Piastra di base (1) non fissata	Fissare la macchina sul banco di lavoro o basamento similare
	Utensile staffato non centrato	Controllare l'utensile nel mandrino (14)
Il motore si surriscalda facilmente	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare il sovraccarico del motore durante la foratura, rimuovere la polvere dal motore in maniera da garantirne un raffreddamento ottimale.
Il motore è troppo rumoroso	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Lasciare controllare dal servizio di assistenza

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!
	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Draag lang haar niet los. Gebruik een haarnetje.
	Draag geen handschoenen.
	Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)
	Let op! Laserstraling
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	62
2.	Apparaatbeschrijving(afb. 1-6, 11, 12).....	62
3.	Meegeleverd	62
4.	Beoogd gebruik.....	63
5.	Veiligheidsvoorschriften	63
6.	Technische gegevens	66
7.	Voor de ingebruikname.....	66
8.	Montage	67
9.	Bediening	67
10.	Transport.....	69
11.	Reiniging en onderhoud	69
12.	Opslag.....	70
13.	Elektrische aansluiting.....	70
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	71
15.	Verhelpen van storingen.....	72
16.	Conformiteitsverklaring.....	313

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving(afb. 1-6, 11, 12)

1. Grondplaat
2. Snelspanner
3. Kolom
4. Tandheugel hoogteverstelling
5. Klemhendel hoogteverstelling
6. Klemhendel diepteaanslag
7. Diepteaanslag
8. Handgreep
9. Display
10. Uit-schakelaar
11. Aan-schakelaar
12. Bedieningseenheid
- 12.1 Knop toerental verhogen
- 12.2 Knop toerental verminderen
- 12.3 Aan/uit-schakelaar kruislijnlaser
- 12.4 Aan/uit-schakelaar eenheid
13. Boorkopbescherming
14. Boorkop
15. Vleugelschroeven voor parallelaanslag
16. Parallelaanslag
17. Snelspan Schroef
18. Aanwijzer
19. Borgschroef
20. Schaalverdeling
21. Revisieklep

3. Meegeleverd

- 1 Boormachine
- 1 Snelspanner (2)
- 1 Grondplaat (1)
- 1 Parallelaanslag (16)
- 1 Handgreep (8)
- 1 afstandhuls (K)
- 1 Boorkopbescherming (13)
- 2 Schroeven 3,0 x 12 (C)

- 1 Klemhendel (6)
- 1 Inbussleutel, 4 mm (L)
- 1 boorkopsleutel (G)
- 1 Gebruikshandleiding
- 1 montagemateriaal (N)
- 1 moer (J)
- 1 inbusschroef (B)

4. Beoogd gebruik

De kolomboormachine is ontworpen voor het boren in metaal, hout, kunststof en tegels.

Spanbereik boorkop: 1,5 - 13 mm.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door doe-het-zelvers. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen jonger dan 16 jaar. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd. Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op cagevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.

- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.**

- Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
 - c) Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
 - d) Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
 - g) Als er stof- en opvangrichtingen gemonteerd kunnen worden, moet u controleren of deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
 - a) Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.**
 - c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
 - d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.**
 - g) Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
 - h) Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsvoorschriften voor boormachines

- a) De boormachine moet vastgezet worden. Een onjuist bevestigde boormachine kan bewegen of kantelen en dit kan verwondingen veroorzaken.
- b) Het werkstuk moet met de werkstuksteun worden vastgeklemd of bevestigd. Boor niet in werkstukken die te klein zijn om veilig vast te klemmen. Als u het werkstuk met de hand vasthoudt, kan dat tot verwondingen leiden.
- c) Draag geen handschoenen. Handschoenen kunnen door draaiende delen of boorspaanders worden vastgegrepen, wat tot verwondingen kan leiden.
- d) Houd uw handen buiten het boorbereik als het elektrisch gereedschap in bedrijf is. Contact met draaiende delen of boorspaanders kan verwondingen veroorzaken.
- e) Het boorgereedschap moet draaien voordat u het naar het werkstuk brengt. Anders kan de boor in het werkstuk vastlopen en kunnen onverwachte bewegingen van het werkstuk verwondingen veroorzaken.
- f) Als de boor vastloopt, moet u de boor niet verder naar beneden duwen en het elektrisch gereedschap uitschakelen. Bepaal de oorzaak van het vastlopen en verhelp dit probleem. Het vastlopen kan tot een onverwachte beweging van het werkstuk en tot verwondingen leiden.
- g) Voorkom lange boorspaanders door de neerwaartse druk regelmatig te onderbreken. Scherpe metaalspaanders kunnen vast komen te zitten en verwondingen veroorzaken.
- h) Verwijder nooit boorspaanders uit het boorbereik als het elektrisch gereedschap in bedrijf is. Om spaanders te verwijderen, beweegt u het boorgereedschap van het werkstuk af, schakelt u het elektrisch gereedschap uit en wacht u tot het boorgereedschap is gestopt. Gebruik hulpmiddelen zoals een borstel of haak om de spaanders te verwijderen. Contact met draaiende delen of boorspaanders kan verwondingen veroorzaken.

- i) Het toegestane toerental van inzetstukken met een nominaal toerental moet minstens zo hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap staat vermeld. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.



Let op: Laserstraling!
Niet in de laserstraal kijken
Laserklasse 2



Bescherm uzelf en uw omgeving door het nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen ten behoeve van ongevallenpreventie!

- Niet direct in de laserstraal kijken zonder oogbescherming.
- Nooit direct in de straalbundel kijken.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken en personen of dieren. Ook een laserstraal met een laag vermogen kan oogletsel veroorzaken.
- Let op! Als andere dan de hier aangegeven handelswijzen worden toegepast, kan dit tot een gevaarlijke stralingsexplosie leiden.
- Lasermodule nooit openen. Dit kan tot onverwachte blootstelling aan straling leiden.
- De laser mag niet door laser van een ander type worden vervangen.
- Reparaties aan de laser mogen uitsluitend door de fabrikant van de laser of een bevoegde dealer worden uitgevoerd.
- Aanduiding en aanbrenglocatie van het waarschuwingsetiket, zie afbeelding 8 en 9

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Restrisico's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan.

De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Lichamelijk letsel door trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

6. Technische gegevens

Wisselstroommotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen S1	710 Watt
Bedrijfsmodus	S2 5min* 900W
Stationair toerental n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Spanbereik boorkop	1,5 - 13 mm.
Boorslag max.	70 mm
Afmetingen grondplaat	320 x 305 mm
Afstand boorkop tot bodemplaat	280 mm
Gewicht ca.	8,3 kg
beschermingsklasse	II /
Laserklasse	2
Aslengte laser	650 nm
Vermogen laser	< 1 mW

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Na een ononderbroken bedrijfsduur van 5 minuten volgt een pauze totdat de temperatuur van het apparaat minder dan 2 K (°C) van de omgevingstemperatuur afwijkt.

Het werkstuk moet minimaal een hoogte van 3 mm en een breedte van 45 mm hebben. Zorg ervoor dat het werkstuk altijd met de kleminrichting is geborgd.

Geluid

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 62841 bepaald.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	89,6 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	102,6 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

Waarschuwing:

- De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfs-cyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

- Controleer het apparaat op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het elektrisch apparaat heeft bezorgd.
- Lange snoeren (verlengsnoeren) moeten worden vermeden.
- Gebruik het elektrisch apparaat niet in een vochtige of natte ruimte.
- Het elektrisch apparaat mag alleen in daartoe geschikte (goed geventileerde) ruimtes worden gebruikt.

8. Montage

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

⚠Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

⚠ **Waarschuwing!** Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

8.1 Grondplaat en kolom monteren (afb. 2)

1. Schuif de snelspanner (2) over de kolom (3).
2. Plaats de kolom (3) zo in de grondplaat (1) dat de geleidingspen aan het onderste uiteinde van de kolom (3) in de groef van de grondplaat (1) vastklikt.
3. Draai de voorgemonteerde bevestigingsschroeven (A) aan de achterkant van de grondplaat (1) vast met de inbussleutel (L).

8.2 Parallelaanslag monteren (afb. 3)

1. Schuif de parallelaanslag (16) in de groeven van de grondplaat (1).
2. Zorg ervoor dat de schuifblokken onder de vleugelschroeven voor de parallelaanslag (15) op de groeven zijn uitgelijnd.
3. Verplaats de parallelaanslag (16) naar de gewenste positie en draai de vleugelschroeven voor de parallelaanslag (15) vast.

8.3 Montage boorkopbescherming (afb. 2)

1. Plaats de boorkopbescherming (13) in de daarvoor aanwezige boorgaten in het frame.
2. Borg de boorkopbescherming (13) door de schroeven (C) handvast aan te halen.

8.4 Montage handgreep (afb. 2)

1. Verwijder de voorgemonteerde bevestigingsschroef (B).
2. Schuif de afstandhuls (K) en de handgreep (8) op de opname (D), zoals weergegeven in afb. 2.
3. Haal de bevestigingsschroef (B) aan.

8.5 Montage klemhendel diepteaanslag (afb. 2)

Monteer de klemhendel diepteaanslag (6), zoals weergegeven in Afb. 2.

8.6 Montage op een werkoppervlak (afb. 3)

Bevestig het apparaat op het werkoppervlak door de grondplaat (1) op het werkoppervlak vast te schroeven.

9. Bediening

9.1 Bediening van het display (afb. 4)

• Display in-/uitschakelen:

Druk op de knop (12.4) (2-3 sec.) totdat het display (9) in- of uitschakelt.

• Instellen van het toerental:

- Druk op de knop  om het toerental te verhogen (12.1).
- Druk op de knop  om het toerental te verminderen (12.2).

• Kruislijnlaser in-/uitschakelen:

Door op de knop (12.3) te drukken, kunt u de kruislijnlaser in- en uitschakelen.

9.2 Hoogteverstelling (afb. 1)

U kunt de positie van de machinekop aanpassen aan de hoogte van het werkstuk of de lengte van het gereedschap.

1. Houd de handgreep (8) vast.
2. Open de klemhendel voor de hoogteverstelling (5).
3. Bepaal de positie van de machinekop met de handgreep (8).
4. Zet de machinekop op deze positie vast met de klemhendel voor de hoogteverstelling (5).

Let op! In de laagste positie van de machinekop moet u erop letten dat deze niet voorbij het uiteinde van de markering wordt verplaatst.

Borg de machinekop in deze positie met de klemhendel hoogteverstelling (5). Als dit niet wordt gedaan, kan de geleiding beschadigd raken.

9.3 Boordiepte instellen (afb. 1, 11)

Met de diepte aanslag (7) kunt u de boordiepte bepalen.

1. Open de klemhendel voor de diepte aanslag (6).
2. Voer een proefboring uit. Zodra de gewenste diepte is bereikt, haalt u de klemhendel diepte aanslag (6) weer aan.
3. De diepte aanslag (7) is nu op de gewenste boordiepte vergrendeld.
4. Controleer aansluitend de positie van de diepte aanslag. Indien nodig, de aanwijzer (18) met een kruiskopschroevendraaier losdraaien, op de 0°-positie van de schaalverdeling (20) zetten en de borgschroef (19) weer vastdraaien.

9.4 Gereedschap vastklemmen/losmaken (afb. 5, 7) Voorzichtig! Zorg ervoor dat de boorkopsleutel niet vast komt te zitten. Gevaar voor letsel door het wegslingeren van de boorkopsleutel.

9.4.1 Vastklemmen

1. Klap de boorkopbescherming (13) naar boven.
2. Plaats de boorkopsleutel (G).
3. Draai de boorkopsleutel (G) tegen de klok in om de spanhuls (E) te openen.
4. Plaats het inzetstuk (F).
5. Houd het inzetstuk (F) vast.
6. Draai de boorkopsleutel (G) met de klok mee om de spanhuls (E) te sluiten en het inzetstuk te borgen.
7. Controleer het inzetstuk (F) op vaste zitting.
8. Haal de boorkopsleutel (G) er weer af.

9.4.2 Losmaken

1. Klap de boorkopbescherming (13) naar boven.
2. Plaats de boorkopsleutel (G).
3. Draai de boorkopsleutel (G) tegen de klok in, totdat het inzetstuk (F) kan worden verwijderd.
4. Haal de boorkopsleutel (G) er weer af.

9.5 Werkstuk uitlijnen

1. Schakel de kruislijn laser via de aan/uit-schakelaar (12.3) in.
2. Het snijpunt van beide laserlijnen geeft exact het boormiddelpunt weer.
3. Lijn uw markering op het werkstuk uit op het laserkruis.

9.6 Werkstuk vastklemmen (afb. 6)

Het te bewerken werkstuk moet veilig kunnen worden vastgeklemd. Bewerk geen werkstukken die niet kunnen worden vastgeklemd.

De uitsparing van de snelspanner moet gecentreerd ten opzichte van het boorgat zijn uitgelijnd. Anders kan de boor of boorvoering door de snelspanner worden geblokkeerd.

1. Positioneer het werkstuk met behulp van de kruislijn laser.
2. Draai de snelspannschroef (17) los.
3. Laat de snelspanner (2) op het werkstuk rusten.
4. Draai de snelspannschroef (17) rechtsonder om het werkstuk vast te klemmen.
5. Om de snelspanner (2) te ontgrendelen, draait u de snelspannschroef (17) linksom.

9.7 Grotere werkstukken vastklemmen (afb. 6)

Gebruik voor grotere werkstukken de parallelaanslag (16):

1. Draai de vleugelschroeven van de parallelaanslag (15) los en plaats de parallelaanslag (16) in de groeven van de grondplaat.
2. Draai de vleugelschroeven van de parallelaanslag (15) vast.
3. Lijn uw werkstuk uit op de parallelaanslag (16) en klem het vast met de snelspanner (2).

Waarschuwing! Bij werkstukken die breder of langer zijn dan het tafelblad, moet u voor voldoende ondersteuning zorgen, bijvoorbeeld met onderstellen of zaagbokken.

Werkstukken die langer of breder zijn dan de grondplaat van de kolomboormachine, kunnen omkantelen als ze niet stevig worden ondersteund. Als het werkstuk kantelt, kan het de boorkopbescherming of het snijgereedschap beschadigd raken.

9.8 Toerental instellen (afb. 4)

Het juiste toerental moet afhankelijk van het te bewerken werkstuk en de gereedschapsdiameter worden ingesteld.

9.8.1 Elektronische toerenregeling

Met de elektronische toerenregeling kunt u het toerental instellen:

Stel het toerental in met behulp van de toerenregelaar (12.1/12.2).

Het actuele toerental kan op het display (9) worden afgelezen.



9.9 In-/uitschakelen (afb. 1)

⚠ **Zorg ervoor dat de boorkopbescherming (13) naar beneden is geklapt voordat u het apparaat inschakelt.**

Inschakelen: Druk op de Aan-schakelaar (11) om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen: Druk op de Uit-schakelaar (10) om het apparaat uit te schakelen.

⚠ **Let op: Het tijdens het boorproces ingestelde toerental wordt opgeslagen en blijft ingesteld, tot deze wordt gewijzigd of het elektrisch apparaat van de stroomvoorziening wordt losgekoppeld. Na het opnieuw aansluiten op de stroomvoorziening, draait het elektrisch gereedschap met een vooraf ingesteld toerental van 1500 min⁻¹.**

9.10 Boren (afb. 1)

1. Lijn het werkstuk uit en klem het vast, zoals onder punt 9.5 beschreven.
2. Start het apparaat en stel het toerental in, zoals onder punt 9.7 beschreven.
3. Voor het boren beweegt u de handgreep (8) met gelijkmatige aanvoer, totdat de gewenste boordiepte is bereikt. Bij het boren van metalen moet u de beweging van het handwiel kortstondig onderbreken, zodat de spanen kunnen afbreken.
4. Als u de boordiepte hebt bereikt, brengt u de handgreep (8) weer terug naar de uitgangspositie.
5. Schakel het apparaat uit.

10. Transport

Houd het elektrisch gereedschap vast bij de grondplaat (1) om het te transporteren.

11. Reiniging en onderhoud

⚠ **Waarschuwing!** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

11.1 Algemene onderhoudsvorschriften

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën.

Gebruik voor de reiniging van de kunststof geen bijten- de middelen.

⚠ **Werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding worden beschreven, door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**

Laat het apparaat altijd afkoelen voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.

⚠ **Er bestaat gevaar voor brandwonden!**

Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, of loszittende bouten of andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.

11.2 Reiniging

Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische stoffen kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Reinig de ventilatieopeningen en het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een kwast of een doek.
- Verwijder spaanders, stof en vuil zo nodig met een stofzuiger.
- Smeer bewegende delen regelmatig.

11.3 Onderhoud

Inspectie van de koolborstels (afb. 12)

Controleer de borstels van de koolborstels bij een nieuwe machine na de eerste 50 bedrijfsuren, of wanneer er nieuwe borstels gemonteerd zijn. Controleer na de eerste controle om de 10 bedrijfsuren.

Wanneer de koolstof tot een lengte van 6 mm versleten is of de veer of shunt draad verbrand of beschadigd is, moet u beide borstels vervangen. Wanneer de borstels na het demonteren als inzetbaar beschouwd worden, kunt u ze weer inbouwen.

Voor het onderhoud van de koolborstels, draait u de vier kruiskopschroeven (M) van de revisiekap (zoals in afbeelding 12 weergegeven) linksom los en tilt u de revisiekap omhoog.

Verwijder vervolgens de koolborstels.
Plaats de koolborstels in omgekeerde volgorde terug.

11.4 Vervangen van de boorkop (afb. 5/10)

⚠ **Waarschuwing!** Netstekker loskoppelen!

Benodigd gereedschap (niet bij de levering inbegrepen): 1x steeksleutel 27 mm

- Verwijder het inzetstuk, zoals beschreven onder 9.3.2.
- Haal de spanhuls (E) vast aan, door de boorkopsleutel met de klok mee te draaien.
- Houd de boorkop met een hand vast, terwijl u met de steeksleutel (27 mm) de moer (H) met de klok mee naar onderen beweegt.
- Zodra de boorkop van de as is losgehaald, kan deze worden verwijderd.
- Zet de nieuwe boorkop in omgekeerde volgorde vast.

De boorkop mag alleen worden vervangen door een boorkop die door de fabrikant is goedgekeurd.

Bestelnummer: 390 6814 001

11.5 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Koolborstels, boor

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina

12. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

13. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

13.1 Algemene instructies

Bij overbelasting van de motor schakelt deze zelfstandig uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

13.2 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding "H05VV-F".

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Als het snoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

13.3 Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 - 240 V~ 50Hz zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Aansluittype X

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooit.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

15. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Motor, kabel of stekker defect, huiszekering wordt geactiveerd	Stopcontact, netsnoer, leiding en stekker controleren en zo nodig door een elektricien laten repareren. Huiszekering controleren
	Aan/uit-schakelaar (11/10) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	Reparatie door klantenservice
Krachtige trillingen	Grondplaat (1) niet vastgezet	Machine op werkbank o.i.d. bevestigen
	Gereedschap niet gecentreerd vastgeklemd	Gereedschap in boorkop (14) controleren
Motor raakt snel oververhit	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het boren, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.
De motor maakt te veel lawaai	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Controle door klantenservice

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Advertencia! ¡En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta!
	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Use gafas protectoras!
	¡Llevar protección auditiva!
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	No llevar el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.
	No use guantes.
	Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Atención! Radiación por láser
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	75
2.	Descripción del aparato(fig. 1-6, 11, 12)	75
3.	Volumen de suministro	75
4.	Uso previsto	76
5.	Indicaciones de seguridad.....	76
6.	Datos técnicos	79
7.	Antes de la puesta en marcha.....	79
8.	Montaje	80
9.	Manejo	80
10.	Transporte.....	82
11.	Limpieza y mantenimiento.....	82
12.	Almacenamiento	83
13.	Conexión eléctrica.....	83
14.	Eliminación y reciclaje	84
15.	Solución de averías	85
16.	Declaración de conformidad	313

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1-6, 11, 12)

1. Placa base
2. Tensor rápido
3. Columna
4. Ajuste de altura de cremallera
5. Ajuste de altura de la palanca de apriete
6. Tope de profundidad de la palanca de apriete
7. Tope de profundidad
8. Asidero
9. Pantalla
10. Interruptor de desconexión
11. Interruptor de conexión
12. Unidad de mando
- 12.1 Tecla Aumentar el número de revoluciones
- 12.2 Tecla Disminuir el número de revoluciones
- 12.3 Interruptor de conexión/desconexión Láser de línea cruzada
- 12.4 Interruptor de conexión/desconexión de la unidad de control
13. Protección de portabrocas
14. Portabrocas
15. Tornillo de mariposa para tope paralelo
16. Tope paralelo
17. Tornillo de sujeción rápida
18. Indicador
19. Tornillo de retención
20. Escala
21. Trampilla de inspección

3. Volumen de suministro

- 1 taladro
- 1 tensor rápido (2)
- 1 placa base (1)
- 1 tope paralelo (16)

- 1 asidero (8)
- 1 Casquillo distanciador (K)
- 1 protección de portabrocas (13)
- 2 Tornillos 3,0 x 12 (C)
- 1 palanca de sujeción (6)
- 1 llave Allen, 4 mm (L)
- 1 Llave del portabrocas (G)
- 1 manual de instrucciones
- 1 Material de montaje (N)
- 1 Tuerca (J)
- 1 Tornillo Allen (B)

4. Uso previsto

El taladro de mesa está diseñado para taladrar metal, madera, plástico y azulejos.

Margen de sujeción del portabrocas: 1,5 - 13 mm.

El aparato está diseñado para el uso en la zona de operarios. No se diseñó para el uso comercial permanente. El aparato no está diseñado para que lo utilicen personas menores de 16 años. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desconectar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable lejos del calor, del aceite, los cantos afilados o los componentes móviles del aparato. Unos cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente residual.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** Usar equipo de protección personal (por ejemplo máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva) adecuado al tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstos se conecten y utilicen de la manera correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el aparato.** Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.**
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños.** No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma.** Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones de seguridad para taladros

- a) **El taladro debe estar asegurado.** Un taladro no asegurado correctamente puede moverse o volcarse y causar lesiones.
- b) **La pieza de trabajo debe estar sujeta o asegurada al soporte de la pieza de trabajo. No taladre piezas de trabajo que sean demasiado pequeñas para una sujeción segura.** Sostener la pieza de trabajo con la mano puede causar lesiones.
- c) **No use guantes.** Las piezas giratorias o las virutas de taladro pueden quedarse enganchadas en los guantes y causar lesiones.
- d) **No acerque las manos al área de taladro mientras la herramienta eléctrica esté en marcha.** El contacto con piezas giratorias o virutas de taladro puede causar lesiones.
- e) **La herramienta de taladrado debe girar antes de acercarla a la pieza de trabajo.** De lo contrario, la herramienta de taladrado puede quedar enganchada en la pieza de trabajo y provocar un movimiento inesperado de la pieza de trabajo y causar lesiones.
- f) **En caso de que la herramienta de taladrado se bloquee, deje de presionar hacia abajo y desconecte la herramienta eléctrica. Averigüe y elimine la causa del bloqueo.** El bloqueo puede ocasionar un movimiento inesperado de la pieza de trabajo y causar lesiones.
- g) **Evite largas virutas de taladro interrumpiendo con frecuencia la presión hacia abajo.** Las virutas de metal afiladas pueden enredarse y causar lesiones.
- h) **No retire nunca virutas de taladro del área de taladro mientras la herramienta eléctrica esté en marcha. Para retirar las virutas, aleje la herramienta de taladrado de la pieza de trabajo, desconecte la herramienta eléctrica y espere a que la herramienta de taladrado se detenga. Para retirar las virutas, utilice un medio auxiliar como una escobilla o un gancho.** El contacto con piezas giratorias o virutas de taladro puede causar lesiones.

- i) **La velocidad de giro permitida de las herramientas de aplicación con velocidad asignada debe ser por lo menos tan alta como la velocidad de giro máxima de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir volando.



Atención: Radiación por láser
Nunca mire directamente al rayo
Tipo de Láser 2



¡Protéjase a sí mismo y a su entorno de los riesgos de accidentes tomando las medidas de precaución oportunas!

- No mire directamente al haz láser con los ojos desprotegidos.
- Nunca mire directamente a la trayectoria del haz.
- Nunca apunte el haz láser hacia superficies reflectantes ni hacia personas o animales. Incluso un haz láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Precaución: si se utilizan procedimientos distintos a los especificados aquí, puede producirse una exposición peligrosa a la radiación.
- No abra nunca el módulo láser. Podría producirse una exposición imprevista a la radiación.
- El láser no debe sustituirse por un láser de otro tipo.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.
- Para identificar y colocar las etiquetas adhesivas de advertencia, véanse las fig. 8 y 9

⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
- Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud derivados de oscilaciones entre manos y brazos, si el aparato se utiliza durante un período de tiempo muy prolongado o no se maneja de forma correcta y su mantenimiento es inadecuado.

6. Datos técnicos

Motor de corriente alterna	220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia nominal S1	710 vatios
Modo de servicio	S2 5min* 900W
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Margen de sujeción del portabrocas	1,5 - 13 mm.
Elevación del taladro máx.	70 mm
Dimensiones de la placa base	320 x 305 mm
Distancia desde portabrocas hasta placa base	280 mm
Peso aprox.	8,3 kg
Clase de protección	II /
Tipo de láser	2
Longitud de onda láser	650 nm
Potencia del láser	< 1 mW

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

* Después de 5 minutos de funcionamiento continuo, tiene lugar un período de descanso hasta que la temperatura del aparato y la temperatura ambiente tienen una diferencia de menos de 2 K (2 °C).

La pieza de trabajo debe tener como mínimo un alto de 3 mm y un ancho de 45 mm. Preste atención a que la pieza de trabajo se asegure siempre con el dispositivo tensor.

Ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	89,6 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	102,6 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Los valores de emisiones de ruido indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

Advertencia:

- Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.
- Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar la herramienta eléctrica.
- Se deberá evitar el uso de cables de conexión largos (cables alargadores).
- No utilice la herramienta eléctrica en una sala húmeda o mojada.
- La herramienta eléctrica deberá utilizarse solamente en salas adecuadas (bien ventiladas).

8. Montaje

⚠ ¡Atención!

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

⚠ Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la conexión de red.

⚠ **¡Advertencia!** Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

8.1 Montaje de la placa base y de la columna (fig. 2)

1. Deslice el tensor rápido (2) sobre la columna (3).
2. Inserte la columna (3) en la placa base (1), de modo que el perno guía del extremo inferior de la columna (3) encaje en la ranura de alojamiento de la placa base (1).
3. Apriete los tornillos de sujeción (A) premontados de la parte trasera de la placa base (1) con la llave Allen (L).

8.2 Montaje del tope paralelo (fig. 3)

1. Empuje el tope paralelo (16) en las ranuras de la placa base (1).
2. Asegúrese de que las tuercas correderas en ranura debajo de los tornillos de mariposa para el tope paralelo (15) estén alineadas en las ranuras.

3. Coloque el tope paralelo (16) en la posición deseada y apriete los tornillos de mariposa para el tope de paralelo (15).

8.3 Montaje de la protección del portabrocas (fig. 2)

1. Inserte la protección del portabrocas (13) en los orificios provistos en el bastidor.
2. Asegure la protección del portabrocas (13) apretando los tornillos (C) con la mano.

8.4 Montaje del asidero (fig. 2)

1. Retire el tornillo de fijación premontado (B).
2. Deslice el casquillo distanciador (K) y el asidero (8) en el alojamiento (D) como se representa en la fig. 2.
3. Apriete el tornillo de fijación (B).

8.5 Montaje del tope de profundidad de la palanca de sujeción (fig. 2)

Monte el tope de profundidad de la palanca de sujeción (6) como se muestra en la figura 2.

8.6 Montaje sobre una superficie de trabajo (fig. 3)

Fije el aparato sobre la superficie de trabajo atornillando la placa base (1) sobre la superficie de trabajo.

9. Manejo

9.1 Manejo de la pantalla (fig. 4)

• Encender/apagar la pantalla:

Pulse la tecla (12.4) los suficientes (2-3 s) hasta que la pantalla (9) se encienda o se apague.

• Ajuste del número de revoluciones:

- Pulse la tecla para aumentar el número de revoluciones (12.1).
- Pulse la tecla para disminuir el número de revoluciones (12.2).

• Encendido/apagado del láser de líneas cruzadas:

Pulsando la tecla (12.3) se puede encender/apagar el láser de líneas cruzadas.

9.2 Regulación de altura (fig. 1)

La posición del cabezal de la máquina se puede ajustar en función de la altura de la pieza o de la longitud de la herramienta.

1. Sostenga el asidero (8).
2. Abra la palanca de apriete de ajuste de altura (5).
3. Determine la posición del cabezal de la máquina mediante el asidero (8).
4. Asegure la posición del cabezal de la máquina con la palanca de apriete de ajuste de altura (5).

¡Atención! En la posición más baja del cabezal de la máquina, se debe procurar que este no se desplace más allá de la marca.

Asegure el cabezal de la máquina en esta posición utilizando la palanca de sujeción de ajuste de altura (5). De lo contrario, la guía podría resultar dañada.

9.3 Ajustar la profundidad de taladrado (fig. 1, 11)

Con el tope de profundidad (7) se puede determinar la profundidad de taladrado.

1. Afloje la palanca de apriete en el tope de profundidad (6).
2. Realice un taladro de prueba. Una vez que se haya alcanzado la profundidad deseada, vuelva a apretar la palanca de sujeción del tope de profundidad (6).
3. Ahora el tope de profundidad (7) está bloqueado a la profundidad de taladrado deseada.
4. Compruebe a continuación la posición del tope de profundidad. Si fuera preciso, suelte el indicador (18) con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, ajústelo en la posición de 0° de la escala (20) y vuelva a apretar el tornillo de retención (19).

9.4 Sujetar/desenganchar la herramienta (fig. 5, 7)

¡Precaución! No deje que la llave del portabrocas se atasque. Peligro de lesiones por lanzar la llave del portabrocas.

9.4.1 Sujeción

1. Abata la protección de portabrocas (13) hacia arriba.
2. Inserte la llave del portabrocas (G).
3. Gire la llave del portabrocas (G) en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el casquillo de sujeción (E).
4. Inserte la herramienta intercambiable (F).
5. Sujete firmemente la herramienta intercambiable (F).
6. Gire la llave del portabrocas (G) en el sentido de las agujas del reloj para cerrar el casquillo de sujeción (E) y asegurar la herramienta intercambiable.
7. Compruebe el firme asiento de la herramienta intercambiable (F).
8. Vuelva a retirar la llave del portabrocas (G).

9.4.2 Desenganche

1. Abata la protección de portabrocas (13) hacia arriba.
2. Inserte la llave del portabrocas (G).
3. Gire la llave del portabrocas (G) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pueda sacar la herramienta intercambiable (E).
4. Vuelva a retirar la llave del portabrocas (G).

9.5 Alinear la pieza de trabajo

1. Conecte el láser de líneas cruzadas mediante el interruptor de conexión/desconexión (12.3).
2. El punto de intersección de las dos líneas láser muestra exactamente el punto central de la broca.
3. Ajuste la marca de su pieza de trabajo a la cruz láser.

9.6 Sujetar la pieza de trabajo (fig. 6)

La pieza a trabajar debe poder sujetarse con firmeza con abrazaderas. No trabaje con piezas que no puedan sujetarse con abrazaderas.

La escotadura del tensor rápido debe estar centrado en el orificio. De lo contrario, el tensor rápido puede bloquear la broca o el portabrocas.

1. Posicione la pieza de trabajo con la ayuda del láser de líneas cruzadas.
2. Afloje el tornillo de sujeción rápida (17).
3. Deje que el tensor rápido (2) se apoye en la pieza de trabajo.
4. Gire el tornillo de sujeción rápida (17) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar la pieza de trabajo.
5. Para aflojar el tensor rápido (2) gire el tornillo de sujeción rápida (17) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

9.7 Sujeción de piezas de trabajo más grandes (fig. 6)

Utilice el tope paralelo (16) para piezas de trabajo más grandes:

1. Afloje los tornillos de mariposa del tope paralelo (15) e inserte el tope paralelo (16) en las ranuras de la placa base.
2. Apriete los tornillos de mariposa del tope paralelo (15).
3. Ajuste su pieza de trabajo al tope paralelo (16) y sujétela con el tensor rápido (2).

¡Advertencia! Para las piezas de trabajo que sean más anchas o más largas que la superficie de la mesa, debe procurarse un apoyo apropiado, como por ejemplo, bastidores inferiores o caballetes de aserrado.

Las piezas de trabajo que sean más largas o más anchas que la placa base de la taladradora de sobremesa podrían ladearse y caer en caso de no estar firmemente afianzadas. Si la pieza de trabajo cae, puede dañar la protección del portabrocas o la herramienta de corte.

9.8 Ajustar el número de revoluciones (fig. 4)

La velocidad de giro correcta debe depender de la pieza a trabajar y debe ajustarse en función del diámetro de la pieza de trabajo.

9.8.1 Regulación electrónica del número de revoluciones

Con la regulación electrónica del número de revoluciones, el número de revoluciones se puede ajustar:

Ajuste el número de revoluciones con la ayuda del regulador de revoluciones (12.1/12.2).

El número de revoluciones actual se puede leer en la pantalla (9).



9.9 Conexión y desconexión (fig. 1)

⚠ **Asegúrese de que la protección del portabrocas (13) esté plegada hacia abajo antes de conectarla.**

Conexión: Pulse el interruptor de conexión (11) para conectar el aparato.

Desconexión: Pulse el interruptor de desconexión (10) para desconectar el aparato.

⚠ **Atención:** El número de revoluciones ajustado durante un proceso de taladrado se almacena y permanece ajustado hasta que se cambia o se desconecta la herramienta eléctrica de la red. Después de volver a conectarse a la fuente de alimentación, la herramienta eléctrica se pone en marcha a un número de revoluciones preestablecido de 1500 rpm.

9.10 Proceso de taladrado (fig. 1)

1. Ajuste la pieza de trabajo y sujétela firmemente como se describe en el punto 9.5.

2. Ponga en marcha el aparato y ajuste el número de revoluciones como se describe en el punto 9.7.
3. Para el taladrado, gire el asidero (8) con un avance homogéneo hasta alcanzar la profundidad de taladrado deseada. Cuando taladre metales, interrumpa el avance brevemente para romper la viruta.
4. Tras alcanzar la profundidad de taladrado, vuelva a colocar el asidero (8) en la posición inicial.
5. Desconecte el aparato.

10. Transporte

Sujete la herramienta eléctrica sobre la placa base (1) para transportarla.

11. Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡Advertencia!** Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

11.1 Medidas generales de mantenimiento

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño. Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor. No utilice ningún producto cáustico para limpiar las piezas de plástico.

⚠ **Encargue a un taller especializado cualquier trabajo no descrito en este manual de instrucciones. Utilice únicamente piezas originales. Deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza.**

⚠ **¡Peligro de quemaduras!**

Antes de cada uso, compruebe que el aparato no tenga defectos evidentes como piezas sueltas, desgastadas o dañadas, o que el asiento de tornillos y otras piezas sea correcto. Sustituya inmediatamente las piezas dañadas.

11.2 Limpieza

No utilice productos de limpieza ni disolventes. Las sustancias químicas pueden deteriorar las piezas de plástico del aparato. Nunca limpie el aparato con agua corriente.

- Limpie el aparato en profundidad después de cada uso.
- Limpie los orificios de ventilación y la superficie del aparato con una escobilla blanda, un pincel o un paño.

- Retire las virutas, el polvo y la suciedad con una aspiradora, si es necesario.
- Lubrique las piezas móviles regularmente.

11.3 Mantenimiento

Inspección de las escobillas (fig. 12)

Compruebe las escobillas de carbón en una máquina nueva al cabo de las primeras 50 horas de servicio o cuando se hayan instalado escobillas nuevas. Efectúe nuevas comprobaciones cada 10 horas de servicio tras la primera inspección.

Si el material de carbono está desgastado en una longitud de 6 mm o si los resortes o el hilo metálico en derivación están carbonizados o presentan daños, deben sustituirse ambas escobillas. Si tras desmontarlas se estima que las escobillas siguen siendo aptas para el uso, puede volver a montarlas.

Para el mantenimiento las escobillas de carbón, afloje los cuatro tornillos de cabeza ranurada en cruz (M) en la trampilla de inspección (como se muestra en la figura 12) en sentido antihorario y levante la trampilla de inspección.

Retire a continuación las escobillas de carbón.

Vuelva a colocar las escobillas de carbón en el orden contrario.

11.4 Cambio del portabrocas (fig. 5/10)

⚠ **¡Advertencia!** ¡Desenchufar la clavija de red!

Herramientas necesarias (no incluidas en el volumen de suministro): 1 Llave de tuercas de 27 mm

- Retire la herramienta intercambiable tal como se describe en el apartado 9.3.2.
- Apriete firmemente el casquillo de sujeción (E) girando la llave del portabrocas en el sentido de las agujas del reloj.
- Sujete firmemente el portabrocas con una mano mientras mueve la tuerca (H) hacia abajo en sentido de las agujas del reloj usando la llave de tuercas (27 mm).
- Tan pronto como el portabrocas se afloja del asiento del eje, se puede sacar.
- Fije el nuevo portabrocas en orden inverso.

Para sustituir el portabrocas solo se pueden utilizar portabrocas autorizados por el fabricante.

Número de pedido: 390 6814 001

11.5 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Escobillas de carbón, brocas

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

13. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

13.1 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

13.2 Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Si es necesario sustituir la línea de conexión, esta debe realizarla el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad.

13.3 Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220 - 240 V~ 50Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características del motor

Tipo de conexión X:

Si el cable de conexión a la red del aparato estuviera dañado, se deberá sustituir por un cable de conexión especial, suministrable por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

15. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El aparato no arranca	Motor, cable o clavija defectuosos, el fusible doméstico salta	Compruebe la toma de enchufe, el cable de alimentación de red, el cable de conexión, la clavija de red y encargue, en caso necesario, su reparación a un electricista. Revise el fusible doméstico
	Interruptor de conexión/desconexión (11/10) averiado	Reparación por servicio técnico
	Motor averiado	Reparación por servicio técnico
Vibraciones fuertes	La placa base (1) no está fijada	Asegurar la máquina sobre un banco de trabajo o similar
	La herramienta no está fijada de manera centrada	Comprobar la herramienta del portabrocas (14)
El motor se sobrecalienta con facilidad	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evitar la sobrecarga del motor durante el taladrado, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.
El motor hace demasiado ruido	Bobinas dañadas, motor averiado.	Control mediante el servicio técnico

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta!
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use óculos de proteção!
	Use proteção auditiva!
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Não use cabelos compridos soltos. Utilize uma rede para o cabelo.
	Não utilize luvas.
	Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Atenção! radiação laser
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	88
2. Descrição do aparelho (fig. 1-6, 11, 12)	88
3. Âmbito de fornecimento.....	88
4. Utilização correta.....	89
5. Indicações de segurança	89
6. Dados técnicos	92
7. Antes da colocação em funcionamento	92
8. Montagem	93
9. Operação	93
10. Transporte.....	95
11. Limpeza e manutenção	95
12. Armazenamento	96
13. Ligação elétrica	96
14. Eliminação e reciclagem.....	96
15. Resolução de problemas.....	97
16. Declaração de conformidade	313

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1-6, 11, 12)

1. Placa de base
2. Tensor rápido
3. Coluna
4. Barra dentada para o ajuste da altura
5. Alavanca de aperto para o ajuste da altura
6. Alavanca de aperto para o limitador de profundidade
7. Limitador de profundidade
8. Pega
9. Visor
10. Botão de desconexão
11. Botão de ligação
12. Unidade de comando
- 12.1 Tecla Aumentar velocidade
- 12.2 Tecla Reduzir velocidade
- 12.3 Interruptor para ligar/desligar do laser de linhas cruzadas
- 12.4 Interruptor para ligar/desligar da unidade de comando
13. Proteção do porta-brocas
14. Porta-brocas
15. Parafusos de orelhas para o batente paralelo
16. Batente paralelo
17. Parafuso de aperto rápido
18. Ponteiro
19. Parafuso de retenção
20. Escala
21. Tampa de inspeção

3. Âmbito de fornecimento

- 1 perfuradora
- 1 tensor rápido (2)
- 1 placa de base (1)
- 1 batente paralelo (16)
- 1 pega (8)
- 1 bucha distanciadora (K)

- 1 proteção do porta-brocas (13)
- 2 parafusos 3,0 x 12 (C)
- 1 alavanca de aperto (6)
- 1 chave Allen, 4 mm (L)
- 1 chave para porta-brocas (G)
- 1 manual de instruções
- 1 material de montagem (N)
- 1 porca (J)
- 1 parafuso de sextavado interior (B)

4. Utilização correta

A perfuradora de mesa destina-se à perfuração de metal, madeira, plástico e ladrilhos.

Gama de aperto do porta-brocas: 1,5 - 13 mm.

O aparelho destina-se à utilização em trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização contínua comercial. O aparelho não se destina à utilização por pessoas com menos de 16 anos de idade. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada.** A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo para transportar, desligar ou desconectar a ferramenta elétrica da tomada.** Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis do aparelho. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho.** Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.**
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se as peças estão danificadas ou partidas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.**
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegadas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegadas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Indicações de segurança para perfuradoras

- a) **A perfuradora deve ser fixada.** Uma perfuradora incorretamente fixada poderá movimentar-se ou tombar, o que poderá levar a ferimentos.
- b) **A peça de trabalho deve ser apertada ou fixada na admissão de peças de trabalho. Não perfure peças de trabalho demasiado pequenas para um aperto seguro.** Segurar a peça de trabalho com as mãos poderá levar a ferimentos.
- c) **Não utilize luvas.** Luvas poderão ser capturadas por peças rotativas ou aparas, levando a ferimentos.
- d) **Mantenha as suas mãos longe da área de perfuração enquanto a ferramenta elétrica estiver em funcionamento.** O contacto com peças rotativas ou aparas poderá levar a ferimentos.
- e) **A ferramenta de perfuração deve estar a girar antes de ser levada à peça de trabalho.** Caso contrário, a ferramenta de perfuração poderá enganchar na peça de trabalho, provocando um movimento inesperado da peça de trabalho e ferimentos.
- f) **Se a ferramenta de perfuração bloquear, não continue a pressionar para baixo e desligue a ferramenta elétrica.** Determine e elimine a causa do bloqueio. O bloqueio poderá provocar um movimento inesperado da peça de trabalho e ferimentos.
- g) **Evite aparas compridas interrompendo regularmente a pressão para baixo.** Aparas metálicas afiadas poderão ficar presas e causar ferimentos.
- h) **Nunca remova aparas da área de perfuração com a ferramenta elétrica em funcionamento.** Para remover aparas, afaste a ferramenta de perfuração da peça de trabalho, desligue a ferramenta elétrica e espere pela imobilização da ferramenta de perfuração. Utilize meios auxiliares para remover as aparas, por ex. uma escova ou um gancho. O contacto com peças rotativas ou aparas poderá levar a ferimentos.
- i) **A velocidade permitida de ferramentas de colocação com velocidade nominal deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.**

Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.



Atenção: radiação laserlaser
Não olhar diretamente para o raio
Classe laser 2



Proteja-se a si e ao meio ambiente praticando medidas de precaução contra riscos de acidentes!

- Não olhe diretamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe diretamente para a trajetória do raio.
- Nunca aponte o raio laser para superfícies refletoras nem para pessoas ou animais. Até um raio laser com uma potência reduzida pode causar danos nos olhos.
- Cuidado - se forem executados outros procedimentos que não os aqui descritos, tal poderá levar a uma exposição perigosa à radiação.
- Nunca abra o módulo laser. Poderia ocorrer uma exposição inesperada à radiação.
- O laser não deve ser substituído por um laser de outro tipo.
- As reparações no laser só devem ser executadas pelo fabricante do laser ou por um representante autorizado.
- Para a marcação e local de afixação dos autocolantes de aviso, vide Fig. 8 e 9

⚠ AVISO! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e versão desta ferramenta elétrica:

- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.

- Podem surgir danos à saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o dispositivo for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente gerido e mantido.

6. Dados técnicos

Motor de corrente alternada	220 - 240 V~ 50 Hz
Potência nominal S ₁	710 Watt
Modo de operação	S2 5min* 900W
Rotação de ralenti n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Gama de aperto do porta-brocas	1,5 - 13 mm.
Curso máx. de perfuração	70 mm
Dimensões da placa de base	320 x 305 mm
Distância entre o porta-brocas e a placa de fundo	280 mm
Peso aprox.	8,3 kg
Classe de proteção	II/
Classe laser	2
Comprimento de onda do laser	650 nm
Potência do laser	< 1 mW

Reservados os direitos a alterações técnicas!

* Após uma duração de funcionamento ininterrupta de 5 minutos, ocorre uma pausa, até que a temperatura do aparelho não tenha um desvio superior a 2 K (2° C) da temperatura ambiente.

A peça deve ter uma altura mínima de 3 mm e uma largura mínima de 45 mm. Certifique-se de que a peça é sempre fixada com o dispositivo e fixação.

Ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

Nível de pressão sonora L _{pA}	89,6 dB
Incerteza K _{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L _{WA}	102,6 dB
Incerteza K _{WA}	3 dB

Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Os valores de emissão sonora indicados foram medidos de acordo com um processo de teste normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

Aviso:

- os valores de emissão sonora poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.
- Tente manter a carga o mais reduzida possível. Medida exemplar: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7. Antes da colocação em funcionamento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento e transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

- Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega da ferramenta elétrica.
- Os cabos longos (cabos de extensão) devem ser evitados.

- Não opere a ferramenta elétrica em espaços húmidos ou molhados.
- A ferramenta elétrica só deve ser operada em locais adequados (bem ventilados).

8. Montagem

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

⚠ Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, assegure-se de que os dados na placa de características correspondem aos dados da rede da ligação.

⚠ **Aviso!** Retire sempre a tomada antes de efetuar ajustes no aparelho.

8.1 Montagem da placa de base e da coluna (fig. 2)

1. Desloque o tensor rápido (2) para cima da coluna (3).
2. Coloque a coluna (3) na placa de base (1) de modo a que o pino de guiamento na extremidade inferior da coluna (3) seja inserido na ranhura da admissão da placa de base (1).
3. Aperte os parafusos de fixação (A) pré-montados na parte traseira da placa de base (1) com a chave Allen (L).

8.2 Montagem do batente paralelo (fig. 3)

1. Desloque o batente paralelo (16) para as ranhuras da placa de base (1).
2. Certifique-se de que as linguetas por baixo dos parafusos de orelhas do batente paralelo (15) ficam ao mesmo nível que as ranhuras.
3. Coloque o batente paralelo (16) na posição desejada e aperte os parafusos de orelhas do batente paralelo (15).

8.3 Montagem da proteção do porta-brocas (fig. 2)

1. Encaixe a proteção do porta-brocas (13) nos orifícios previstos para o efeito na estrutura.
2. Fixe a proteção do porta-brocas (13), apertando manualmente os parafusos (C).

8.4 Montagem da pega (fig. 2)

1. Remova o parafuso de fixação pré-montado (B).
2. Coloque a bucha distanciadora (K) e a pega (8) no alojamento (D), tal como ilustrado na fig. 2.
3. Aperte o parafuso de fixação (B).

8.5 Montagem da alavanca de aperto do limitador de profundidade (fig. 2)

Monte a alavanca de aperto do limitador de profundidade (6), tal como ilustrado na fig. 2.

8.6 Montagem numa superfície de trabalho (fig. 3)

Fixe o aparelho na superfície de trabalho aparafusando a placa de base (1) na superfície de trabalho.

9. Operação

9.1 Operação do visor (fig. 4)

• **Ligar/desligar o visor:**

Ative a tecla (12.4) até que o visor (9) se ligue ou desligue (2-3 s).

• **Ajuste da velocidade:**

• Prima a tecla  para aumentar a velocidade (12.1).

• Prima a tecla  para reduzir a velocidade (12.2).

• **Ligação/desconexão do laser de linhas cruzadas:**

A ativação da tecla (12.3) permite ligar ou desligar o laser de linhas cruzadas.

9.2 Ajuste da altura (fig. 1)

A posição da cabeça da máquina pode ser ajustada consoante a altura ou comprimento da peça de trabalho.

1. Segure a pega (8).
2. Abra a alavanca de aperto para o ajuste da altura (5).
3. Determine a posição da cabeça da máquina através da pega (8).
4. Fixe a posição da cabeça da máquina com a alavanca de aperto para o ajuste da altura (5).

Atenção! Na posição mais baixa da cabeça da máquina, deve assegurar-se de que ela não é capaz de ser deslocada para além da marca.

Fixe a cabeça da máquina nesta posição com a alavanca de aperto para a regulação em altura (5). Se não o fizer, poderão ocorrer danos no guiamento.

9.3 Ajuste da profundidade de perfuração (fig. 1, 11)

O limitador da profundidade (7) permite determinar a profundidade de perfuração.

1. Solte a alavanca de aperto no limitador da profundidade (6).
2. Execute uma perfuração de teste. Assim que for alcançada a profundidade desejada, volte a apertar a alavanca de aperto para o limitador da profundidade (6).

3. O limitador da profundidade (7) encontra-se agora fixado na profundidade de perfuração desejada.
4. A seguir, verifique a posição do limitador de profundidade. Caso necessário, solte o ponteiro (18) com a chave de fendas Phillips, coloque na posição de 0° da escala (20) e volte a apertar o parafuso de retenção (19).

9.4 Aperto/desaperto da ferramenta (fig. 5, 7)

Cuidado! Não deixe a chave para porta-brocas inserida. Perigo de ferimentos devido à projeção da chave para o porta-brocas.

9.4.1 Aperto

1. Levante a proteção do porta-brocas (13).
2. Insira a chave para o porta-brocas (G).
3. Rode a chave para o porta-brocas (G) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir a manga de fixação (E).
4. Insira a ferramenta de colocação (F).
5. Segure a ferramenta de colocação (F).
6. Rode a chave para o porta-brocas (G) no sentido dos ponteiros do relógio para fechar a manga de fixação (E) e fixar a ferramenta de colocação.
7. Verifique o assento fixo da ferramenta de colocação (F).
8. Retire a chave para o porta-brocas (G).

9.4.2 Desaperto

1. Levante a proteção do porta-brocas (13).
2. Insira a chave para o porta-brocas (G).
3. Gire a bucha de montagem (D) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a ferramenta de colocação (F) possa ser retirada.
4. Retire a chave para o porta-brocas (G).

9.5 Alinhamento da peça

1. Ligue o laser de linhas cruzadas através do interruptor para ligar/desligar (12.3).
2. O ponto de interseção de ambas as linhas do laser indica o centro exato da perfuradora.
3. Alinhe a sua marcação na peça de trabalho com a cruz do laser.

9.6 Aperto da peça (fig. 6)

A peça de trabalho a ser processada deve poder ser apertada com segurança. Não processe peças de trabalho que não possam ser apertadas.

A reentrância do tensor rápido deve estar centralmente alinhada com a perfuração. Caso contrário, a broca ou o porta-brocas poderá ficar bloqueado pelo tensor rápido.

1. Posicione a peça de trabalho com a ajuda do laser de linhas cruzadas.
2. Solte o parafuso de aperto rápido (17).
3. Coloque o tensor rápido (2) na peça de trabalho.
4. Gire o parafuso de aperto rápido (17) no sentido dos ponteiros do relógio para apertar a peça de trabalho.
5. Para soltar o tensor rápido (2), gire o parafuso de aperto rápido (17) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

9.7 Aperto de peças de maiores dimensões (fig. 6)

Para peças de trabalho de maiores dimensões, utilize o batente paralelo (16):

1. Solte os parafusos de orelhas do batente paralelo (15) e insira o batente paralelo (16) nas ranhuras da placa de base.
2. Aperte os parafusos de orelha do batente paralelo (15).
3. Alinhe a peça de trabalho com o batente paralelo (16) e aperte-a com o tensor rápido (2).

Aviso! No caso de peças de trabalho mais largas ou mais compridas do que o lado superior da mesa, assegure apoios adequados, por ex. através de quadros inferiores ou cavaletes.

Peças de trabalho mais largas ou mais compridas do que a placa de base da perfuradora de mesa podem tombar, se não forem apoiadas de modo seguro. Se a peça de trabalho tombar, poderá danificar a proteção do porta-brocas ou a ferramenta de corte.

9.8 Ajuste da velocidade (fig. 4)

A velocidade correta deve estar dependente da peça de trabalho a ser processada e deve ser ajustada de acordo com o diâmetro da ferramenta.

9.8.1 Regulação eletrônica da velocidade

A regulação eletrônica da velocidade permite ajustar a velocidade:

Ajuste a velocidade com a ajuda do regulador da velocidade (12.1/12.2).

A velocidade atual pode ser lida no visor (9).



9.9 Ligação/desconexão (fig. 1)

⚠ **Certifique-se de que a proteção do porta-brocas (13) está baixada antes da ligação.**

Ligar: ative o botão de ligação (11) para ligar o aparelho.

Desligar: ative o botão de desconexão (10) para desligar o aparelho.

⚠ **Atenção: A velocidade ajustada durante um procedimento de perfuração é guardada e permanece ajustada até ser alterada ou a ferramenta elétrica ser separada da rede. Após a ligação renovada à alimentação de tensão, a ferramenta elétrica arranca com uma velocidade predefinida de 1500 min⁻¹.**

9.10 Procedimento de perfuração (fig. 1)

1. Alinhe a peça e aperte-a, tal como descrito no ponto 9.5.
2. Ligue o aparelho e ajuste a velocidade, tal como descrito no ponto 9.7.
3. Para perfurar, desloque a pega (8) com um avanço regular, até alcançar a profundidade de perfuração desejada. Ao perfurar metal, interrompa brevemente o avanço, para partir as aparas.
4. Uma vez alcançada a profundidade de perfuração, volte a deslocar a pega (8) para a posição inicial.
5. Desligue o aparelho.

10. Transporte

Para o transporte, segure a ferramenta elétrica pela placa de base (1).

11. Limpeza e manutenção

⚠ **Aviso!** Antes de qualquer configuração, tarefa de manutenção ou de conservação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

11.1 Medidas de manutenção gerais

De vez em quando, remova as aparas e o pó da máquina com um pano. Oleie mensalmente as peças rotativas, para prolongar a vida útil da ferramenta. Não oleie o motor.

Não utilize qualquer substância corrosiva para a limpeza do plástico.

⚠ **Peça a uma oficina especializada para executar todos os trabalhos que não se encontrem descritos no manual de operação. Utilize apenas peças de origem. Deixe o aparelho arrefecer antes de quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza.**

⚠ Existe o risco de queimaduras!

Antes de cada utilização, verifique o aparelho quanto a defeitos evidentes, tais como peças soltas, desgastadas ou danificadas, e quanto ao assento correto de parafusos e outras peças. Substitua peças danificadas.

11.2 Limpeza

Não utilize produtos de limpeza ou solventes. As substâncias químicas poderão ser agressivas para com as peças de plástico do aparelho. Nunca limpe o aparelho com água corrente.

- Limpe exaustivamente o aparelho após cada utilização.
- Limpe as aberturas de ventilação e a superfície do aparelho com uma escova, pincel ou pano macios.
- Remova as aparas, poeira e sujidade, eventualmente com um aspirador.
- Lubrifique regularmente as peças móveis.

11.3 Manutenção

Inspeção das escovas (fig. 12)

Verifique as escovas de carvão após as primeiras 50 horas de funcionamento em caso de uma máquina nova ou após a montagem de escovas novas. Após a primeira inspeção, verifique a cada 10 horas de funcionamento. Se o carbono estiver desgastado em 6 mm de comprimento ou a mola ou o fio do shunt estiverem queimados ou danificados, deve-se substituir ambas as escovas. Se, após a desmontagem, as escovas forem consideradas operacionais, pode voltar a montá-las. Para a manutenção das escovas de carvão, desaperte os quatro parafusos Phillips (M) da tampa de inspeção (tal como ilustrado na figura 12) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e retire a tampa de inspeção. Retire de seguida as escovas de carvão.

Volte a colocar as escovas de carvão na sequência oposta.

11.4 Substituição do porta-brocas (fig. 5/10)

⚠ **Aviso!** Retirar a ficha de rede da tomada!

Ferramenta necessária (não incluída no âmbito de fornecimento): 1x chave de boca de 27 mm

- Retire a ferramenta de colocação tal como descrito em 9.3.2.
- Aperte a manga de fixação (E) girando a chave para o porta-brocas no sentido dos ponteiros do relógio.
- Segure o porta-brocas com uma mão enquanto desloque a porca (H) para baixo no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de boca (27 mm).

- Assim que o porta-brocas estiver solto do assento do eixo, pode ser retirado.
 - Fixe o porta-brocas novo na sequência inversa.
- Para a substituição do porta-brocas, só devem ser utilizados porta-brocas aprovados pelo fabricante.
- Número de encomenda: 390 6814 001

11.5 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão; brocas

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

13. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

13.1 Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

13.2 Cabo de ligação elétrica danoso

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação "H05VV-F".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Se for necessária a substituição do cabo de ligação, ela deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

13.3 Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220 - 240 V~ 50Hz.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de identificação do motor

Tipo de ligação X:

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O aparelho não arranca	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusível doméstico despoletado	Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, o cabo e a ficha da rede, se necessário pedir a um electricista para efetuar a reparação. Verificar o fusível doméstico
	Interruptor para ligar/desligar (11/10) com defeito	Reparação por parte do serviço de apoio ao cliente
	Motor com defeito	Reparação por parte do serviço de apoio ao cliente
Vibrações fortes	Placa de base (1) não fixada	Fixar a máquina a uma bancada de trabalho ou semelhante
	Ferramenta apertada de modo descentrado	Verificar a ferramenta no porta-brocas (14)
O motor sobreaquece facilmente	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evitar a sobrecarga do motor durante a perfuração, remover a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor.
O motor emite demasiado ruído	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Inspeção por parte do serviço de apoio ao cliente

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síť ku na vlasy.
	Nenoste rukavice.
	Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Pozor! Laserové záření
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	100
2. Popis přístroje (obr. 1-6, 11, 12).....	100
3. Rozsah dodávky	100
4. Použití v souladu s určením	101
5. Bezpečnostní pokyny	101
6. Technické údaje	103
7. Před uvedením do provozu	104
8. Montáž	104
9. Obsluha	105
10. Přeprava	106
11. Čištění a údržba	106
12. Skladování	107
13. Elektrické připojení	107
14. Likvidace a recyklace	108
15. Odstraňování poruch	109
16. Prohlášení o shodě	313

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Vypady elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1-6, 11, 12)

1. Základní deska
2. Rychloupínač
3. Sloupek
4. Ozubená tyč výškového přestavení
5. Upínací páka výškového přestavení
6. Upínací páka hloubkového dorazu
7. Hloubkový doraz
8. Rukojeť
9. Displej
10. Vypínač
11. Zapínač
12. Ovládací jednotka
- 12.1 Tlačítko Zvýšit počet otáček
- 12.2 Tlačítko Snížit počet otáček
- 12.3 Spínač/ vypínač křížového linkového laseru
- 12.4 Spínač/ vypínač řídicí jednotky
13. Ochrana sklíčidla
14. Sklíčidlo
15. Křídlový šroub pro paralelní doraz
16. Paralelní doraz
17. Rychloupínací šroub
18. Ukazatel
19. Přidržený šroub
20. Stupnice
21. Revizní klapka

3. Rozsah dodávky

- 1 Vrtačka
- 1 Rychloupínač (2)
- 1 Základní deska (1)
- 1 Paralelní doraz (16)
- 1 Rukojeť (8)
- 1 Distanční pouzdro (K)
- 1 Ochrana sklíčidla (13)
- 2 Šrouby 3,0 x 12 (C)
- 1 Upínací páka (6)
- 1 Klíč na vnitřní šestihran, 4 mm (L)
- 1 Sklíčidlový klíč (G)
- 1 Návod k obsluze
- 1 Montážní materiál (N)

- 1 Matice (J)
- 1 Inbusový šroub (B)

4. Použití v souladu s určením

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovu, dřeva, plastu a dlaždic.

Upínací rozsah vrtacího sklíčidla: 1,5 - 13 mm.

Přístroj je určen k použití v domácnosti. Nebyl koncipován pro trvalé průmyslové používání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Mladiství nad 16 let smíjí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Ušchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.**

Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) **Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
 - g) **Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
- a) **Přístroj nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.**
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.**

Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušeními osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.**
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačku

- a) **Vrtačka musí být zajištěna.** Nesprávně upevněná vrtačka se může pohnout nebo převrátit a způsobit zranění.
- b) **Obrobek musí být upnutý nebo upevněný k uložení obrobku.** Nevrtajte do obrobků, které jsou příliš malé na bezpečné upnutí. Přidržování obrobku rukou může vést ke zranění.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice mohou být zachyceny otáčejícími se díly nebo vrtnými třiskami a může dojít ke zranění.
- d) **Když elektrický nástroj běží, nevkládejte ruce do rozsahu vrtnání.** Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třiskami může vést ke zranění.

- e) **Vrtný nástroj se musí otáčet, než jej přiložíte k obrobku.** Jinak by se mohl vrtný nástroj v obrobku zaseknout a zapříčiní tak jeho nečekaný pohyb a případně zranění.
- f) **Pokud se vrtný nástroj zablokuje, přestaňte jej tlačit dolů a vypněte jej. Zjistěte příčinu zablokování a odstraňte ji.** Blokování může vést k nečekanému pohybu obrobku a tím ke zranění.
- g) **Tlak směrem dolů pravidelně přerušujte, abyste se vyvarovali dlouhých třísek.** Ostré kovové třísky se mohou zaseknout a vést ke zraněním.
- h) **Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, když elektrický nástroj běží. K odstranění třísek odsuňte vrtný nástroj od obrobku, vypněte jej a počkejte, až se úplně zastaví. K odstranění třísek použijte pomůcky jako kartáč nebo hák.** Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.
- i) **Přípustný počet otáček používaných nástrojů s vyměřenými otáčkami musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.



Pozor: Laserové záření
Nedívejte se do paprsku
Laser třídy 2

Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laser Klasse 2
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
 $\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_0 < 1 \text{ mW}$

Chraňte sebe a své okolí vhodnými preventivními opatřeními před nebezpečím nehody!

- Nikdy se nedívejte nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemířte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.
- Pozor – při provádění jiných postupů než zde uvedených může dojít k nebezpečné expozici laserovým zářením.
- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k vystavení záření.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.
- Označení a místo umístění výstražných štítků viz obr. 8 a 9

⚠ VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Níže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná maska na ochranu před prachem.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se zařízení používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví způsobenému vibracemi rukou a paží.

6. Technické údaje

Motor na střídavý proud	220 - 240 V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon S1	710 Watt
Druh provozního režimu	S2 5min* 900W
Volnoběžné otáčky n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Upínací rozsah vrtacího sklíčidla	1,5 - 13 mm
Vrtací zdvih max.	70 mm
Rozměry základní desky	320 x 305 mm
Vzdálenost sklíčidla od styčnice	280 mm
Hmotnost cca	8,3 kg
Třída ochrany	II /
Laserová třída	2
Vlnová délka laseru	650 nm
Výkon laseru	< 1 mW

Technické změny vyhrazeny!

* Po nepřetržitém provozu trvajícím 5 minut následuje klidová pauza, dokud mezi teplotou přístroje a teplotou místnosti nebude rozdíl menší než 2 K (2° C).

Opracovávaný předmět musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 45 mm. Dávejte pozor, aby byl opracovávaný předmět vždy zajištěn držákem.

Hluk

Hluk změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,6 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	102,6 dB
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

Varování:

- Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
- Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příkladem opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

- Zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil. Případné škody ihned nahlase přepravní společnosti, která vám elektrický nástroj dodala.
- Předcházejte používání dlouhých přívodních vedení (prodlužovacího kabelu).
- Elektrický nástroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Elektrický nástroj se smí provozovat pouze ve vhodných (dobře větraných) prostorech.

8. Montáž

⚠Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ Před připojením stroje do sítě se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji o síti připojky.

⚠ **Varování!** Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

8.1 Montáž základní desky a sloupku (obr. 2)

1. Nasuňte rychloupínač (2) na sloupek (3).
2. Nasaďte sloupek (3) do základní desky (1) tak, aby vodící kolík na spodním konci sloupku (3) zapadl do drážky uchycení základní desky (1).
3. Utáhněte předmontované upevňovací šrouby (A) na zadní straně základní desky (1) pomocí klíče pro vnitřní šestihran (L).

8.2 Montáž paralelního dorazu (obr. 3)

1. Zasuňte paralelní doraz (16) do drážek základní desky (1).
2. Dbejte na to, aby vodící vložky do drážek pod křídlovými šrouby pro paralelní doraz (15) v drážkách lícovaly.
3. Uvedte paralelní doraz (16) do požadované polohy a pevně utáhněte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15).

8.3 Montáž ochrany sklíčidla (obr. 2)

1. Vložte ochranu sklíčidla (13) do otvorů v rámu, které jsou k tomu určeny.
2. Zajistěte ochranu sklíčidla (13) ručním utažením šroubů (C).

8.4 Montáž rukojeti (obr. 2)

1. Odstraňte předmontovaný upevňovací šroub (B).
2. Nasadte distanční pouzdro (K) a rukojet' (8) na úchyt (D), jak je znázorněno na obr. 2.
3. Znovu dotáhněte upevňovací šroub (B).

8.5 Montáž upínací páky hloubkového dorazu (obr. 2)

Namontujte upínací páku hloubkového dorazu (6) způsobem, znázorněným na obr. 2.

8.6 Montáž na pracovní plochu (obr. 3)

Upevněte přístroj na pracovní plochu přišroubováním základní desky (1) k pracovní ploše.

9. Obsluha

9.1 Obsluha displeje (obr. 4)

• Zapnutí / vypnutí displeje:

Tiskněte tlačítko (12.4) tak dlouho, (2-3 sek.) až se displej (9) zapne resp. vypne.

• Nastavení počtu otáček:

- Pro zvýšení počtu otáček stiskněte tlačítko  (12.1).
- Pro snížení počtu otáček stiskněte tlačítko  (12.2).

• Zapnutí / vypnutí křížového linkového laseru:

Stisknutím tlačítka (12.3) lze zapnout resp. vypnout křížový linkový laser.

9.2 Výškové přestavení (obr. 1)

Poloha hlavy stroje může být nastavena v závislosti na výšce resp. délce obrobku.

1. Přidržte držadlo (8).
2. Otevřete upínací páku výškového přestavení (5).
3. Určete polohu hlavy stroje pomocí držadla (8).
4. Zajistěte polohu hlavy stroje upínací pákou výškového přestavení (5).

Pozor! V nejspodnější poloze hlavy stroje je nutné dbát na to, aby hlava nevyjížděla za značku.

Zajistěte hlavu stroje v této poloze upínací pákou výškového přestavení (5). Jinak by mohlo dojít k poškození vedení.

9.3 Nastavení hloubky vrtání (obr. 1, 11)

Pomocí hloubkového dorazu (7) lze stanovit hloubku vrtání.

1. Uvolněte upínací páku na hloubkovém dorazu (6).
2. Proveďte zkušební vrtání. Jakmile je dosaženo požadované hloubky, znovu utáhněte upínací páčku hloubkového dorazu (6).

3. Hloubkový doraz (7) je nyní zaaretován v požadované hloubce vrtání.
4. Na závěr zkontrolujte polohu hloubkového dorazu. Pokud je třeba, uvolněte ukazatel (18) šroubovákem s křížovou hlavou, nastavte jej do polohy 0° stupnice (20) a přídržný šroub (19) opět utáhněte.

9.4 Upnutí / uvolnění obrobku (obr. 5, 7)

Opatrně! Klíč na utahování sklíčidla nenechte ve sklíčidle. Při odmrštění klíče hrozí nebezpečí zranění.

9.4.1 Upnutí

1. Vyklopte ochranu sklíčidla (13) nahoru.
2. Nasadte klíč na utahování sklíčidla (G).
3. Otáčejte klíčem (G) proti směru pohybu hodinových ručiček, abyste otevřeli upínací pouzdro (E).
4. Vložte nástavec (F).
5. Nástavec (F) pevně držte.
6. Otáčejte klíčem (G) proti směru pohybu hodinových ručiček, abyste upínací pouzdro (E) zavřeli a nástavec zajistili.
7. Zkontrolujte, zda nástavec (F) pevně sedí.
8. Klíč na utahování sklíčidla (G) znovu odeberte.

9.4.2 Uvolnění

1. Vyklopte ochranu sklíčidla (13) nahoru.
2. Nasadte klíč na utahování sklíčidla (G).
3. Otáčejte klíčem na utahování sklíčidla (D) proti směru pohybu hodinových ručiček, až bude možné nástavec (F) vyjmout.
4. Klíč na utahování sklíčidla (G) znovu odeberte.

9.5 Vyrovnání obrobku

1. Zapněte křížový laser pomocí displeje (12.3).
2. Průsečík obou linií laseru Vám přesně ukáže středový bod vrtání.
3. Vyrovnejte svou značku na obrobku na kříž laseru.

9.6 Upnutí obrobku (obr. 6)

Zpracovávaný obrobek musí být možné bezpečně upnout. Neopracovávejte žádné obrobky, které nelze upnout.

Vybrání v rychloupínači musí být vyrovnané do středu proti otvoru. Jinak mohou být vrták nebo sklíčidlo blokován rychloupínačem.

1. Umístěte obrobek s pomocí křížového laseru.
2. Uvolněte rychloupínací páku (17).
3. Nechte rychloupínač (2) dosednout na obrobek.

- Pro upnutí obrobku otočte rychloupínací pákou (17) po směru hodinových ručiček.
- Pro uvolnění rychloupínače (2) otočte rychloupínací pákou (17) proti směru hodinových ručiček.

9.7 Upínání větších obrobků (obr. 6)

Na větší obrobky používejte paralelní doraz (16):

- Povolte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15) a nasadte paralelní doraz (16) do drážek základní desky.
- Pevně utáhněte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15).
- Vyrovnejte obrobek na paralelním dorazu (16) a upněte ho rychloupínačem (2).

Varování! U obrobků širších nebo delších než je horní strana stolu se postarejte o přiměřené podepření, např. pomocí podstavců nebo kozlíků.

Obrobky delší nebo širší než základní deska stolní vrtáčky se mohou převrátit, pokud nejsou pevně podepřeny. Pokud se obrobek převrátí, může poškodit ochranu sklíčidla nebo řezný nástroj.

9.8 Nastavení otáček (obr. 4)

Správné otáčky musí být nastaveny podle zpracovávaného obrobku a podle průměru nástroje.

9.8.1 Elektronická regulace otáček:

Otáčky lze nastavit pomocí elektronické regulace otáček: Otáčky nastavte s pomocí regulátoru otáček (12.1/12.2). Aktuální otáčky lze zjistit na displeji (9).



9.9 Zapínání / Vypínání (bor. 1)

⚠ Dbejte na to, aby byla před zapnutím ochrana sklíčidla (13) sklopená.

Zapnutí: Stiskněte spínač (11) pro zapnutí přístroje.

Vypnutí: Stiskněte vypínač (10) pro vypnutí přístroje.

⚠ Pozor: Otáčky nastavené během vrtání se uloží a zůstanou nastavené, dokud nebudou změněny nebo nebude elektrický nástroj odpojen z elektrické sítě. Po opětovném připojení k napájení se elektrický nástroj rozběhne s přednastavenými otáčkami 1500 min.⁻¹.

9.10 Proces vrtání (obr. 1)

- Vyrovnejte obrobek a upněte ho, jak je popsáno v bodě 9.5.
- Spusťte přístroj a nastavte otáčky, jak je popsáno v bodě 9.7.
- Za účelem vrtání pohybujte rukojetí (8) s rovnoměrným posuvem, až dosáhnete požadované hloubky vrtání. Při vrtání kovů vždy krátce přerušte posuv, abyste zlomili třísku.
- Po dosažení hloubky vrtání vraťte rukojeť (8) zase zpět do výchozí pozice.
- Přístroj vypněte.

10. Převrta

Pro přepravu držte elektrický nástroj na základní desce (1).

11. Čištění a údržba

⚠ Varování! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

11.1 Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

⚠ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, svěťte odborné dílně. Používejte pouze originální díly. Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte přístroj vychladnout.

⚠ Hrozí nebezpečí popálení!

Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda nevykazuje zjevné vady, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly, a zda šrouby nebo ostatní díly správně sedí. Poškozené díly vyměňte.

11.2 Čištění

Nepoužívejte žádná čisticí, resp. rozpouštědla. Chemické látky mohou narušit plastové díly přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčem, štětcem nebo tkaninou.
- Třísky, prach a nečistoty případně odstraňte vysavačem.

- Pravidelně mažte pohyblivé díly.

11.3 Údržba

Kontrola kartáčů (obr. 12)

U nového stroje zkontrolujte uhlíkové kartáče po prvních 50 provozních hodinách anebo po instalaci nových kartáčů. Po první kontrole kartáče kontrolujte každých 10 provozních hodin.

Pokud se uhlík opotřebuje na pouhých 6 mm délky nebo pokud se pružina či paralelní drát spálí nebo poškodí, musíte oba kartáče vyměnit. Pokud zjistíte, že jsou kartáče po vyjmutí ještě použitelné, můžete je namontovat zpátky.

Pro údržbu uhlíkových kartáčků uvolněte čtyři šrouby s křížovou drážkou (M) revizní klapy (jak je znázorněno na obrázku 12) proti směru pohybu hodinových ručiček a sejměte revizní klapku.

Následně uhlíkové kartáčky odeberte.

Uhlíkové kartáčky opět vložte v opačném pořadí.

11.4 Výměna sklíčidla (obr. 5/10)

⚠ **Varování!** Vytáhněte síťovou zástrčku!

Potřebný nástroj (není obsažen v rozsahu dodávky):
1x vidlicový klíč 27 mm

- Nástavec odeberte, jak je popsáno v bodu 9.3.2.
- Upínací pouzdro (E) pevně utáhněte tím, že budete otáčet klíčem na utahování sklíčidla ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Během utahování matice (H) vidlicovým klíčem (27 mm) ve směru pohybu hodinových ruček směrem dolů držte sklíčidlo pevně rukou.
- Jakmile je sklíčidlo uvolněno sedlem hřídele, lze je odebrat.
- Nové sklíčidlo upevněte v obráceném pořadí.

K výměně sklíčidla je třeba použít pouze sklíčidla schválená výrobcem.

Objednací číslo: 390 6814 001

11.5 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče, vrtáky

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

13. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

13.1 Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

13.2 Poškozená elektrická napájecí vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přeježdění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením „H05VV-F“.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Pokud je zapotřebí výměna přípojného vedení, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

13.3 Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220 - 240 V~ 50Hz.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku motoru

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno za zvláštní přípojné vedení, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

14. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)

- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

15. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Přístroj se nespouští	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, aktivovala se hlavní pojistka	Zkontrolujte zásuvku, síťové vedení, kabely, síťovou zástrčku, popř. zajistěte opravu od elektrikáře. Zkontrolujte hlavní pojistku
	Vadný spínač/vypínač (11/10)	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Vadný motor	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Silné vibrace	Základní deska (1) neupevněná	Zajistěte stroj na pracovním stole apod.
	Nástroj není upnutý centrálně	Zkontrolujte nástroj ve sklíčidle (14)
Motor se lehce přehřívá	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zamezte přetížení motoru při vrtání. Odstraňte z motoru prach, aby bylo zajištěno jeho optimální větrání.
Motor je příliš hlučný	Poškozená vinutí, vadný motor	Kontrola prostřednictvím zákaznického servisu

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Nenosiť voľné dlhé vlasy. Používajte sieť ku na vlasy.
	Nenoste rukavice.
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Pozor! Laserové žiarenie
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	112
2. Popis prístroja (obr. 1-6, 11, 12).....	112
3. Rozsah dodávky	112
4. Použitie v súlade s určením.....	113
5. Bezpečnostné upozornenia.....	113
6. Technické údaje.....	115
7. Pred uvedením do prevádzky.....	116
8. Montáž.....	116
9. Obsluha.....	117
10. Preprava.....	118
11. Čistenie a údržba.....	118
12. Skladovanie	119
13. Elektrická prípojka	119
14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	120
15. Odstraňovanie porúch	121
16. Vyhlásenie o zhode	313

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajúte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1-6, 11, 12)

1. Základná doska
2. Rýchloupínač
3. Stĺp
4. Ozubená tyč prestavenia výšky
5. Zvieracia páka prestavenia výšky
6. Zvieracia páka hĺbkového dorazu
7. Hĺbkový doraz
8. Rukoväť
9. Displej
10. Vypínač
11. Zapínač
12. Ovládacia jednotka
- 12.1 Tlačidlo zvýšenia otáčok
- 12.2 Tlačidlo zníženia otáčok
- 12.3 Zapínač/vypínač krížového lasera
- 12.4 Zapínač/vypínač ovládacej jednotky
13. Ochrana skľučovadla vrtáka
14. Skľučovadlo vrtáka
15. Kridlové skrutky paralelného dorazu
16. Paralelný doraz
17. Rýchloupínacia skrutka
18. Ukazovateľ
19. Úchytná skrutka
20. Stupnica
21. Revízná klapka

3. Rozsah dodávky

- 1 vrtáčka
- 1 rýchloupínač (2)
- 1 základná doska (1)
- 1 paralelný doraz (16)
- 1 rukoväť(8)
- 1 Rozperné puzdro (K)
- 1 ochrana skľučovadla vrtáka (13)
- 2 skrutky 3,0 x 12 (C)
- 1 zvieracia páka (6)
- 1 inbusový kľúč, 4 mm (L)
- 1 Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G)
- 1 Návod na obsluhu

- 1 Montážny materiál (N)
- 1 Matica (J)
- 1 Inbusová skrutka (B)

4. Použitie v súlade s určením

Stolová vŕtačka je určená na vŕtanie do kovu, dreva, plastu a dlaždíc.

Rozsah upínania skľučovadla vŕtáka: 1,5 - 13 mm.

Prístroj je určený na domáce použitie. Nebol navrhnutý na profesionálne nepretržité použitie. Prístroj nie je určený na používanie osobami vo veku do 16 rokov. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.**

Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutná prevádzka elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
 - e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Vlasy, odev a rukavice držia mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
 - g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
 - h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- 4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja**
- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradie odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
 - e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.**
 - g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväte a plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5. Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.
- Bezpečnostné upozornenia pre vŕtačky**
- a) **Vŕtačka sa musí zaistiť.** Nesprávne upevnená vŕtačka sa môže pohybovať alebo prevrátiť a to môže viesť k poraneniam.
 - b) **Obrobok sa musí upnúť alebo upevniť na podložku pod obrobok. Nevŕtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na bezpečné upnutie.** Držanie obrobku rukou môže viesť k poraneniam.

- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice môžu zachytiť otáčajúce sa diely alebo triesky z vŕtania a môžu tak viesť k poraneniam.
- d) **Počas prevádzky elektrického náradia nedávajte ruky do oblasti vŕtania.** Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniam.
- e) **Vŕtací nástroj sa pred kontaktom s obrobkom musí otáčať.** Vŕtací nástroj sa inak môže zaseknúť v obrobku a môže tak spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a poranenia.
- f) **Ak by bol vŕtací nástroj zablokováný, netlačte ďalej nadol a vypnite elektrické náradie. Vyhľadajte a odstráňte príčinu blokovania.** Blokovanie môže viesť k neočakávanému pohybu obrobku a k poraneniam.
- g) **Zabráňte vzniku dlhých triesok z vŕtania tým, že budete pravidelne prerušovať tlak nadol.** Ostré kovové triesky sa môžu zachytiť a viesť k poraneniam.
- h) **Počas prevádzky elektrického náradia z oblasti vŕtania nikdy neodstraňujte triesky z vŕtania. Na odstránenie triesok presuňte vŕtací nástroj od obrobku, elektrické náradie potom vypnite a počkajte na zastavenie vŕtacieho nástroja. Na odstránenie triesok používajte pomôcky, ako je kefa alebo hák.** Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniam.
- i) **Povolené otáčky vložených nástrojov s menovitými otáčkami musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.



Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerajte do lúča
Trieda lasera 2



Chráňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami!

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľudí ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.

- Pozor – pri vykonaní iného postupu, ako je na tomto mieste uvedený, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte modul lasera. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.
- Pre označenie a miesto pripavenia výstražných nálepiek pozri obr. 8 a 9

△ VÝSTRAHA! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia v dôsledku vibrácií ruky a ramena, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo ak sa neodborne vykonáva jeho obsluha a údržba.

6. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	220 - 240 V~ 50 Hz
Menovitý výkon S1	710 Watt
Prevádzkový režim	S2 5min* 900W
Voľnobežné otáčky n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Rozsah upínania skľučovadla vrtáka	1,5 – 13 mm
Vŕtací zdvih max.	70 mm
Rozmery základnej dosky	320 x 305 mm
Vzdialenosť skľučovadla vrtáka od podkladovej dosky	280 mm
Hmotnosť cca	8,3 kg

Trieda ochrany	II/
Laserová trieda	2
Vlnová dĺžka lasera	650 nm
Výkon lasera	< 1 mW

Technické zmeny vyhradené!

* Po nepretržitej dobe prevádzky 5 minút nasleduje prestávka, dokým sa teplota prístroja neodlíši o menej ako 2 K (2° C) od izbovej teploty.

Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 45 mm. Prihliadajte na to, aby bol obrobok vždy zaistený upínacím zariadením.

Hluk

Hodnoty hluku boli merané podľa EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,6 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	102,6 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

Varovanie:

- Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického prístroja odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.
- Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenie: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

- Prístroj skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. Okamžite oznámte akékoľvek škody dopravnej spoločnosti, ktorá dodala elektrický prístroj.
- Nepoužívajte dlhé prívody (predlžovacie káble).
- Elektrický prístroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Elektrický prístroj sa smie používať len vo vhodných priestoroch (dobře vetrané).

8. Montáž

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi prípojky.

⚠ **Varovanie!** Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

8.1 Montáž základnej dosky a stípa (obr. 2)

1. Rychloupínač (2) nasuňte cez stĺp (3).
2. Stĺp (3) vložte do základnej dosky (1) tak, aby sa vodiaci čap na dolnom konci stĺpa (3) zaistil do drážky uchytenia základnej dosky (1).
3. Utiahnite predmontované upevňovacie skrutky (A) na zadnej strane základnej dosky (1) pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (L).

8.2 Montáž paralelného dorazu (obr. 3)

1. Paralelný doraz (16) posuňte do drážok základnej dosky (1).
2. Dbajte na to, aby vodiace vložky pod krídlovými skrutkami pre paralelný doraz (15) lícovali v drážkach.
3. Paralelný doraz (16) presuňte do požadovanej polohy a utiahnite krídlové skrutky paralelného dorazu (15).

8.3 Montáž ochrany skľučovadla vrtáka (obr. 2)

1. Nasadíte ochranu skľučovadla vrtáka (13) do určených otvorov v stojane.
2. Zaistíte ochranu skľučovadla vrtáka (13) tým, že rukou utiahnete skrutku (C).

8.4 Montáž rukoväte (obr. 2)

1. Odstráňte predmontovanú upevňovaciu skrutku (B).
2. Nasuňte rozperné puzdro (K) a rukoväť (8) na uchytenie (D), ako je zobrazené na obr. 2.
3. Uťahnite upevňovaciu skrutku (B).

8.5 Montáž hĺbkového dorazu zvieracej páky (obr. 2)

Namontujte hĺbkový doraz zvieracej páky (6), ako je zobrazené na obrázku 2.

8.6 Montáž na pracovnú plochu (obr. 3)

Prístroj upevníte na pracovnej ploche tým, že základnú dosku (1) priskrutkujete na pracovnej ploche.

9. Obsluha

9.1 Obsluha displeja (obr. 4)

• Zapnutie/vypnutie displeja:

Tlačidlo (12.4) držte stlačené dovtedy (2 – 3 s), kým sa nezapne, resp. nevypne displej (9).

• Nastavenie otáčok:

• Ak chcete zvýšiť otáčky, stlačte tlačidlo  (12.1).

• Ak chcete znížiť otáčky, stlačte tlačidlo  (12.2).

• Zapnutie/vypnutie krížového lasera:

Stlačením tlačidla (12.3) je možné zapnúť, resp. vypnúť krížový laser.

9.2 Prestavenie výšky (obr. 1)

Polohu hlavy stroja je možné nastaviť v závislosti od výšky obrobku, príp. dĺžky obrobku.

1. Pevne držte rukoväť (8).
2. Otvorte zvieraciu páku prestavenia výšky (5).
3. Prostredníctvom rukoväte (8) určite polohu hlavy stroja.

4. Polohu hlavy stroja zaistíte pomocou zvieracej páky prestavenia výšky (5).

Pozor! V najspodnejšej polohe hlavy stroja treba dbať na to, aby sa hlava stroja nepresunula za značku.

Zaistíte hlavu stroja v tejto polohe pomocou výškového prestavenia zvieracej páky (5). Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu vedenia.

9.3 Nastavenie hĺbky vrtania (obr. 1, 11)

Pomocou hĺbkového dorazu (7) je možné určiť hĺbku vrtania.

1. Uvoľníte zvieraciu páku na hĺbkovom doraze (6).
2. Vykonajte skúšobné vrtanie. Len čo sa dosiahne požadovaná hĺbka, opäť utiahnite upínaciu páku hĺbkového dorazu (6).
3. Hĺbkový doraz (7) je teraz aretovaný v požadovanej hĺbke vrtania.
4. Následne skontrolujte polohu hĺbkového dorazu. V prípade potreby ukazovateľ (18) uvoľníte krížovým skrutkovačom, nastavte na polohu 0° na stupnici (20) a opäť pevne utiahnite úchytnú skrutku (19).

9.4 Upnutie/uvoľnenie nástroja (obr. 5, 7)

Opatrne! Nenechávajúte kľúč na skľučovadlo vrtáka zasunutý. Nebezpečenstvo poranenia spôsobené odhodením kľúča na skľučovadlo vrtáka.

9.4.1 Upnutie

1. Vyklopte ochranu skľučovadla vrtáka (obr. 13) smerom nahor.
2. Skľučovadlo vrtáka (G) opäť nasadíte.
3. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste otvorili upínacie puzdro (E).
4. Nasadíte nasadzovací nástroj (F).
5. Pevne držte nasadzovací nástroj (F).
6. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) otáčajte v smere hodinových ručičiek, aby ste zatvorili upínacie puzdro (E) a zaistili nasadzovací nástroj.
7. Skontrolujte pevné uloženie (F) nasadzovacieho nástroja.
8. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) znovu utiahnite.

9.4.2 Uvoľnenie

1. Vyklopte ochranu skľučovadla vrtáka (obr. 13) smerom nahor.
2. Skľučovadlo vrtáka (G) opäť nasadíte.

3. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) otáčajte v protismere hodinových ručičiek, dokým nebude možné vybrať nasadzovací nástroj (F).
4. Kľúč na skľučovadlo vrtáka (G) znovu utiahnite.

9.5 Vyrovnanie obrobku

1. Prostredníctvom displeja (12.3) zapnite krížový laser.
2. Priesečník dvoch čiar lasera vám zobrazuje presný stred vrtáka.
3. Vašu značku na obrobku vyrovnajte na laserový kríž.

9.6 Upnutie obrobku (obr. 6)

Obrábaný obrobok sa musí dať bezpečne upnúť. Neobrábajte obrobky, ktoré sa nedajú upnúť.

Vybranie rýchlopínača musí byť centricky vyrovnané s otvorom. V opačnom prípade môže rýchlopínač zablokovat vrták alebo skľučovadlo pre vrták.

1. Obrobok polohujte pomocou krížového lasera.
2. Uvoľnite rýchlopínaciu páku (17).
3. Rýchlopínač (2) nechajte dosadnúť na obrobok.
4. Rýchlopínaciu páku (17) otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste upli obrobok.
5. Na uvoľnenie rýchlopínača (2) otočte rýchlopínaciu páku (17) proti smeru hodinových ručičiek.

9.7 Upnutie väčších obrobkov (obr. 6)

Pre väčšie obrobky použite paralelný doraz (16):

1. Uvoľnite krídlové skrutky paralelného dorazu (15) a paralelný doraz (16) vložte do drážok základnej dosky.
2. Uťahnite krídlové skrutky paralelného dorazu (15).
3. Obrobok vyrovnajte na paralelnom doraze (16) a upnite ho rýchlopínačom (2).

Varovanie! Pri obrobkoch, ktoré sú širšie alebo dlhšie ako horná strana stola, sa postarajte o primerané podopretie, napr. pomocou podstavcov alebo kôz.

Obrobky, ktoré sú dlhšie alebo širšie ako základná doska stolovej vŕtačky, sa môžu preklopiť, ak nie sú pevne podopreté. Ak sa obrobok preklopí, môže poškodiť ochranu skľučovadla vrtáka alebo rezný nástroj.

9.8 Nastavenie otáčok (obr. 4)

Správne otáčky sa musia nastaviť v závislosti od obrábaného obrobku a podľa priemeru nástroja.

9.8.1 Elektronická regulácia otáčok:

Pomocou elektronickej regulácie otáčok môžete nastaviť otáčky:

Pomocou regulátora otáčok (12.1/12.2) nastavte otáčky. Aktuálne otáčky je možné vyčítať na displeji (9).



9.9 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

Δ Dávajte pozor na to, aby bola ochrana skľučovadla vrtáka (13) pred zapnutím sklopená nadol.

Zapnutie: Na zapnutie prístroja stlačte zapínač (11).

Vypnutie: Na vypnutie prístroja stlačte vypínač (10).

Δ Pozor: Počas procesu vŕtania sa uložia nastavené otáčky a ostávajú nastavené, kým sa nezmenia alebo sa elektrické náradie neodpojí od siete. Po opätovnom pripojení na napájanie napätím sa elektrické náradie rozbehne prednastavenými otáčkami 1500 min⁻¹.

9.10 Proces vŕtania (obr. 1)

1. Obrobok vyrovnajte a upnite tak, ako je opísané v bode 9.5.
2. Spustite prístroj a nastavte otáčky tak, ako je opísané v bode 9.7.
3. Za účelom vŕtania otáčajte rukoväť (8) rovnomerným posuvom, dokým sa nedosiahne požadovaná hĺbka vŕtania. Pri vŕtaní kovov nakrátko prerušte posuv, aby ste zlomili triesku.
4. Po dosiahnutí hĺbky vŕtania ved'te rukoväť (8) späť do východiskovej polohy.
5. Vypnite prístroj.

10. Preprava

Elektrické náradie za účelom prepravy držte za základnú dosku (1).

11. Čistenie a údržba

Δ Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

11.1 Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

⚠ Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať odbornou dielňou. Používajte iba originálne diely. Používajte iba originálne diely. Prístroj nechajte pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vychladnúť.

⚠ Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Prístroj pred každým použitím skontrolujte ohľadom očividných nedostatkov, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely, správne uloženie skrutiek alebo ostatných dielov. Vymeňte poškodené diely.

11.2 Čistenie

Nepoužívajte čistiace prostriedky, príp. rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodzovať plastové diely prístroja. Prístroj nečistíte pod tečúcou vodou.

- Prístroj po každom použití dôkladne vyčistíte.
- Vetracie otvory a povrch prístroja čistíte mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Triesky, prach a nečistoty príp. odstráňte vysávačom.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.

11.3 Údržba

Inšpekcia kefiel (obr. 12)

Uhlíkové kefy skontrolujte na novom stroji, alebo ak ste namontovali nové kefy, po prvých 50 prevádzkových hodinách. Po prvej kontrole ich kontrolujte každých 10 prevádzkových hodín.

Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm, pružina alebo vedľajší koncový drôt je spálený alebo poškodený, musíte vymeniť obidve kefy. Ak kefy po vymontovaní ohodnotíte ako použiteľné, môžete ich opäť namontovať.

Pre údržbu uhlíkových kief uvoľníte štyri skrutky s krížovou drážkou (M) revíznej klapky (ako je na obr. 12) v protismere hodinových ručičiek a zdvihnete revíznú klapku.

Následne odoberte uhlíkové kefy.

Znova nasadte uhlíkové kefy v opačnom poradí.

11.4 Výmena skľučovadla vrtáka (obr. 5/10)

⚠ Varovanie! Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Potrebné nástroje (neobsiahnuté v rozsahu dodávky): 1x vidlicový kľúč 27 mm

- Odnímte nasadzovací nástroj tak, ako je opísané v bode 9.3.2.

- Upevníte upínacie puzdro (E) otočením kľúča na skľučovadlo vrtáka v smere hodinových ručičiek.
 - Skľučovadlo vrtáka jednou rukou pevne držte, kým posúvate maticu (H) pomocou vidlicového kľúča (27 mm) v smere hodinových ručičiek smerom nadol.
 - Len čo je skľučovadlo vrtáka uvoľnené z uloženia hriadeľa, môže sa odobrať.
 - Nové skľučovadlo vrtáka upevníte v opačnom poradí.
- Na výmenu skľučovadla vrtáka sa smú používať iba výrobcom schválené skľučovadlá vrtáka.

Objednávacie číslo: 390 6814 001

11.5 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Uhlíkové kefy, vrták

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

13. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

13.1 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

13.2 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis. Ak je potrebná výmena prípojného vedenia, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

13.3 Motor na striedavý prúd:

- Sieťové napätie musí predstavovať 220-240 V~ 50Hz.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku motora.

Druh pripojenia X

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí sa vymeniť za špeciálne prípojné vedenie, ktoré je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

15. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Prístroj sa nespúšťa	Chybný motor, kábel alebo zástrčka, zareagovala poisťka v budove	Skontrolujte zásuvku, sieťový prívod, vedenie, sieťovú zástrčku, príp. oprava prostredníctvom odborného elektrikára. Skontrolujte poisťku v budove
	Zapínač/vypínač (11/10) je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
	Motor je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
Silné vibrácie	Základná doska (1) nie je upevnená	Stroj zaistíte na pracovnom stole alebo pod.
	Nástroj nie je upnutý centrovane	Prekontrolujte nástroj v skľučovadle vrtáka (14)
Motor sa ľahko prehrieva	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora pri vŕtaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Motor je príliš hlučný	Poškodené vinutia, chybný motor.	Kontrola prostredníctvom zákazníckeho servisu

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.
	Ne viseljen kesztyűt.
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Figyelem! Lézersugár
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	124
2.	A készülék leírása (1-6, 11, 12 ábra)	124
3.	Szállított elemek	124
4.	Rendeltetésszerű használat	125
5.	Biztonsági utasítások	125
6.	Műszaki adatok	128
7.	Üzembe helyezés előtt	128
8.	Összeszerelés	129
9.	Kezelés	129
10.	Szállítás	131
11.	Tisztítás és karbantartás	131
12.	Tárolás	132
13.	Elektromos csatlakoztatás	132
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	132
15.	Hibaelhárítás	133
16.	Megfelelőségi nyilatkozat	313

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1-6, 11, 12 ábra)

1. Alaplap
2. Gyorsbefogó
3. Oszlop
4. Magasságállító fogasléc
5. Magasságállítás szorítókarja
6. Mélységűtköző szorítókarja
7. Mélységűtköző
8. Markolat
9. Kijelző
10. Kikapcsoló gomb
11. Bekapcsoló gomb
12. Kezelőegység
- 12.1 Fordulatszám növelése
- 12.2 Fordulatszám csökkentése
- 12.3 Lézerkereszt be-/kikapcsolója
- 12.4 Kezelőegység be-/kikapcsolója
13. Tokmányvédő
14. Fúrótokmány
15. Szárnyas csavarok a párhuzamos ütközőhöz
16. Párhuzamos ütköző
17. Gyorsbefogó csavar
18. Mutató
19. Tartócsavar
20. Skála
21. Ellenőrző fedél

3. Szállított elemek

- 1 db Fúrógép
- 1 db Gyorsbefogó (2)
- 1 db Alaplap (1)
- 1 db Párhuzamos ütköző (16)
- 1 Markolat (8)
- 1 távtartó hüvely (K)
- 1 Fúrótokmányvédő (13)
- 2 csavar, 3,0 x 12 (C)
- 1 szorítókar (6)
- 1 imbuszkulcs 4 mm (L)
- 1 kulcs a fúrótokmányhoz (G)
- 1 db Kezelési útmutató

- 1 szerelési anyag (N)
- 1 anya (J)
- 1 imbuszcsony (B)

4. Rendeltetésszerű használat

Az asztali oszlopos fúrógép fém, fa, műanyag és kölap fúrására rendeltetett.

A fúrótokmány befogási tartománya: 1,5 - 13 mm.

A berendezés magáncélú használatra készült. Nem tervezték tartós ipari használatra. A berendezést 16 éven aluli személyek ne használják. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**

Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.**
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzataból való kihúzásához.** Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jözon ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használhatók.** Porszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.**

Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.**
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Serviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A fúrógépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **A fúrógépet ki kell biztosítani.** A nem megfelelően rögzített fúrógép mozoghat vagy felbillenhet, ami sérülésekhez vezethet.
- b) **A munkadarabot a munkadarab támasztón kell befogni vagy rögzíteni. Ne végezzen fúrást olyan munkadarabon, amelyik túl kicsi a biztonságos befogáshoz.** A munkadarab kézzel tartása sérülésekhez vezethet.
- c) **Ne viseljen kesztyűt.** A kesztyűt a forgó alkatrészek vagy a fúrás közben keletkező forgács elkaphatja, ami sérülésekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám működése közben tartsa távol kezét a fúrás területétől.** A forgó alkatrészekkel vagy a fúrás közben keletkező forgáccsal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- e) **A fúrószerszámnak forognia kell, mielőtt a munkadarabhoz vezet.** Különböző fúrószerszám a munkadarabban elakadhat, ezzel a munkadarab nem várt mozgását okozva, ami sérülésekhez vezethet.
- f) **Ha a fúrószerszám blokkol, ne nyomja tovább lefelé, és kapcsolja ki az elektromos szerszámot. Állapítsa meg és szüntesse meg a blokkolás okát.** A blokkolás a munkadarab nem várt mozgását okozhatja, és sérülésekhez vezethet.
- g) **Akadályozza meg, hogy hosszú forgácsok keletkezzenek úgy, hogy rendszeresen abba hagyja a lefelé nyomást.** Az éles fémforgácsok egymásba akadhatnak, és sérüléseket okozhatnak.
- h) **Az elektromos szerszám működése közben soha ne távolítsa el a forgácsot a fúrás területéről. A forgács eltávolításához vegye el a fúrószerszámot a munkadarabtól, kapcsolja ki az elektromos eszközt, és várja meg, amíg leáll.** A forgácsok eltávolításához használjon kefért vagy kampót segédeszközként. A forgó alkatrészekkel vagy a fúrás közben keletkező forgáccsal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- i) **A használati szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék szét törhet és szétszóródhat.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzen bele a sugárba
Lézer veszélyességi osztálya: 2



A balesetveszély ellen a megfelelő óvintézkedésekkel védje saját magát és környezetét!

- Szemvédő nélkül ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.
- Soha ne nézzen közvetlenül a fénysugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.
- Vigyázat - az itt megadott eljárás módoktól történő eltérés veszélyes sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- A lézermodult felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- A lézert nem szabad más típusúra cserélni.
- A lézeren javítást csak a lézer gyártója vagy felhatalmazott képviselő végezhet.
- A figyelmeztető címkék jelölését és felhelyezési helyét lásd a 8. és 9. ábrán

△ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kivételéhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

6. Műszaki adatok

Váltóáramú motor	220 - 240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény S1	710 Watt
Üzem mód	S2 5min* 900W
n ₀ üresjáratú fordulatszám	500 - 2600 min ⁻¹
Fúrótokmány beszorítási tartománya	1,5 - 13 mm
Fúrórőrső max. lökethossza	70 mm
Az alaplap mérete	320 x 305 mm
A fúrótokmány és a padlólemez közötti távolság	280 mm
Tömeg, kb.	8,3 kg
Védelmi osztály	II /
Lézerosztály	2
Lézer hullámhossza	650 nm
Lézer teljesítménye	< 1 mW

Technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja!

* Az 5 perces, megszakítás nélküli működési időtartamot szünet követi, amíg a berendezés hőmérséklete kevesebb, mint 2 K (2° C) mértékben tér el a környezeti hőmérséklettől.

A munkadarabnak legalább 3 mm-es magasság-gal és 45 mm-es szélességgel kell rendelkeznie. Ügyeljen rá, hogy a munkadarabot mindig rögzítse a befogó berendezés segítségével.

Zaj

A zaj értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

L _{PA} hangnyomásszint	89,6 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	102,6 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor. A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.
- Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Ilyen intézkedés például az munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típus-táblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a készüléken. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse az elektromos szerszámot kiszállító szállítómányozónak.
- Kerülje a hosszú tápvezetékek (hosszabbító kábelek) használatát.
- Ne üzemeltesse nyirkos vagy nedves helyiségben az elektromos szerszámot.
- Az elektromos szerszám csak megfelelő (jól szellőző) helyiségekben üzemeltethető.

8. Összeszerelés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramhálózatra, győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a csatlakozó hálózati adataival.

⚠ **Figyelmeztetés!** Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

8.1 Az alaplap és az oszlop összeszerelése (2. ábra)

1. Tolja a gyorsbefogót (2) az oszlop (3) fölé.
2. Helyezze az oszlopot (3) az alaplapba (1) úgy, hogy az oszlop (3) alsó végén lévő vezetécsap bepattanjon az alaplap (1) befogójának hornyába.
3. Húzza meg az alaplap (1) hátoldalán lévő előszerelt rögzítőcsavarokat (A) az imbuszkulccsal (L).

8.2 A párhuzamos ütköző összeszerelése (3. ábra)

1. A párhuzamos ütközőt (16) tolja az alaplap (1) hornyába.
2. Ügyeljen arra, hogy a horonycsapok a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjai alatt (15) a hornyokban egy irányba essenek.
3. Állítsa a párhuzamos ütközőt (16) a kívánt pozícióba, és húzza meg szorosan a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15).

8.3 A fúrótokmányvédő felszerelése (2. ábra)

1. Helyezze a fúrótokmányvédőt (13) az állvány erre szolgáló furataiba.
2. A csavarokat (C) kézzel meghúzza rögzítse a fúrótokmányvédőt (13).

8.4 A markolat felszerelése (2. ábra)

1. Távolítsa el az előszerelt rögzítőcsavart (B).
2. Tolja rá a távtartó hüvelyt (K) és a markolatot (8) a befogóra (D) a 2. ábrán látható módon.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart (B).

8.5 A mélységütköző szorítókarjának felszerelése (2. ábra)

Szerelje fel a mélységütköző szorítókarját (6) úgy, ahogy a 2. ábra mutatja.

8.6 Felszerelés munkafelületre (3. ábra)

Rögzítse a berendezést a munkafelületre úgy, hogy az alaplapot (1) rácsavarozza.

9. Kezelés

9.1 A kijelző kezelése (4. ábra)

• A kijelző bekapcsolása/kikapcsolása:

Nyomja meg a gombot (12.4) annyi ideig (2-3 másodpercig), amíg a kijelző (9) be vagy ki nem kapcsol.

• A fordulatszám beállítása:

- A fordulatszám növeléséhez nyomja meg a gombot (12.1).
- A fordulatszám csökkentéséhez nyomja meg a gombot (12.2).

• A lézkereszt bekapcsolása/kikapcsolása:

A gomb (12.3) megnyomásával be- vagy kikapcsolható a lézkereszt.

9.2 Magasságállítás (1. ábra)

A gépfej pozíciójának beállítása a munkadarab magasságától és a szerszám hosszától függ.

1. Tartsa erősen a markolatot (8).
2. Nyissa a magasságállítás szorítókarját (5).
3. Határozza meg a gépfej helyzetét a markolattal (8).
4. Rögzítse a gépfej pozícióját a magasságállítás szorítókarjával (5).

Figyelem! A gépfej legalsó pozíciójában ügyeljen arra, hogy ne mozdassa a jelölésen túlra.

A magasságállítás szorítókarjával (5) rögzítse ebben a pozícióban a gépfejet. Ellenkező esetben megsérülhet a vezető.

9.3 A fúrásmélység beállítása (1., 11. ábra)

A mélységütközővel (7) meghatározható a fúrásmélység.

1. Oldja ki a mélységütköző szorítókarját (6).
2. Végezzen próbafúrást. Amint elérte a kívánt mélységet, rögzítse ismét a mélységütköző szorítókarját (6).
3. A mélységütköző (7) rögzítésre került a kívánt fúrásmélységben.
4. Végezetül ellenőrizze a mélységütköző helyzetét. Amennyiben szükséges, oldja ki a mutatót (18) csillagcsavarhúzóval, állítsa a skála (20) 0°-os pozíciójába, majd húzza meg újra a tartócsavart (19).

9.4 Szerszám befogása/kivétele (5., 7. ábra)

Vigyázat! Ne hagyja a kulcsot a fúrótokmányban. Ha a gép kirepíti a fúrótokmány kulcsát, az sérülésveszélyes.

9.4.1 Befogás

1. Hajtsa fel a tokmányvédőt (13. ábra).
2. Tegye be a fúrótokmány kulcsát (G).
3. A befogó hüvely (E) nyitásához forgassa a fúrótokmány kulcsát (G) az óramutató járásával ellenkező irányba.
4. Tegye be a cserélhető szerszámot (F).
5. Tartsa meg a cserélhető szerszámot (F).
6. A befogó hüvely (E) zárásához és a cserélhető szerszám rögzítéséhez forgassa a fúrótokmány kulcsát (G) az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Ellenőrizze a cserélhető szerszám (F) megfelelő rögzítését.
8. Vegye ki a fúrótokmány kulcsát (G).

9.4.2 Kioldás

1. Hajtsa fel a tokmányvédőt (13. ábra).
2. Tegye be a fúrótokmány kulcsát (G).
3. Forgassa a fúrótokmány kulcsát (G) az óramutató járásával ellenkező irányba, míg ki nem lehet venni a cserélhető szerszámot (F).
4. Vegye ki a fúrótokmány kulcsát (G).

9.5 Szerszám beigazítása

1. Kapcsolja be a lézerkeresztet a kijelzőn (12.3)
2. A két lézervonal metszéspontja pontosan megmutatja Önnek a fúrési középpontot.
3. Helyezzen egy jelölést a munkadarabon a lézerkeresztnél.

9.6 A munkadarab befogása (6. ábra)

A megmunkálandó darabnak biztonságosan befoghatónak kell lennie. Ne dolgozzon olyan munkadarabbal, amelyet nem tud befogni.

A gyorsbefogó mélyedése a furat közepéhez legyen igazítva. Ellenkező esetben a gyorsbefogó blokkolhatja a fúrot vagy a fúrótokmányt.

1. Pozicionálja be a munkadarabot a lézerkeresztrel.
2. Oldja ki a gyorsbefogó kart (17).
3. A gyorsbefogó (2) engedje felfeküdni a szerszámon.
4. A munkadarab beszorításához fordítsa el a gyorsbefogó kart (17) az óramutató járásának irányába.
5. A gyorsbefogó (2) meglazításához fordítsa el a gyorsbefogó kart (17) az óramutató járásával ellentétes irányba.

9.7 Nagyobb munkadarabok befogása (6. ábra)

Nagyobb munkadarabok esetén használja a párhuzamos ütközőt (16):

1. Lazítsa meg a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15), és helyezze a párhuzamos ütközőt (16) az alaplap hornyaiiba.
2. Húzza meg szorosan a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15).
3. Igazítsa be a munkadarabot a párhuzamos ütközőhöz (16), majd szorítsa be a gyorsbefogó (2) segítségével.

Figyelmeztetés! Az asztal felső oldalánál szélesebb vagy hosszabb munkadarabok esetén gondoskodjon megfelelő alátámasztásról, pl. állvány vagy fűrészbak használatával.

Az asztali fűrőgép alaplapjánál hosszabb és szélesebb munkadarabok felborulhatnak, ha nincsenek megfelelően megtámasztva. A munkadarab elbillenése a fúrótokmányvédő vagy a vágó szerszám sérülését okozhatja.

9.8 Fordulatszám beállítása (4. ábra)

A helyes fordulatszámot a megmunkálandó darabtól függően a szerszámtámrőnek megfelelően kell beállítani.

9.8.1 Elektronikus fordulatszám-szabályozás:

Az elektronikus fordulatszám-szabályozással beállítható a fordulatszám:

Állítsa be a fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó (12.1/12.2) segítségével.

Az aktuális fordulatszám leolvasható a kijelzőről (9).



9.9 Be-/kikapcsolás (1. ábra)

△ **Ügyeljen arra, hogy a bekapcsolás előtt a fúrótokmányvédő (13) le legyen hajtva.**

Bekapcsolás: A berendezés bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (11).

Kikapcsolás: A berendezés kikapcsolásához működtesse a kikapcsoló gombot (10).

⚠ Figyelem: A fúrás közben beállított fordulatszámot tárolja a rendszer, és mindaddig ez marad érvényben, amíg nem módosítja, vagy amíg le nem választja az elektromos szerszámot a hálózatról. A feszültségellátás ismételt csatlakoztatását követően az elektromos szerszám az előzetesen beállított 1500 perc^{-1} fordulatszámmal működik.

9.10 A fúrás menete (1. ábra)

1. Igazítsa be a munkadarabot, és szorosan fogja be, követve a 9.5 pont leírását.
2. Indítsa el a készüléket, és állítsa be a fordulatszámot, követve a 9.7 pont leírását.
3. Fúrás végrehajtásához addig forgassa a markolatot (8) egyenletes előtolással, amíg el nem éri a kívánt fúrasmélységet. Fém fúrásakor szakítsa meg az előtolást egy kis időre, hogy a forgács elszakadhasson.
4. Ha elérte a fúrasmélységet, vigye vissza a markolatot (8) a kiindulási pozíciójába.
5. Kapcsolja ki a készüléket.

10. Szállítás

A szállításához hagyja az elektromos szerszámot az alaplapon (1).

11. Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

11.1 Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

A műanyag tisztításához ne használjon maró anyagokat.

⚠ Az olyan munkákat, amelyeket az üzemeltetési útmutató nem tartalmaz, bízza szakszervizre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig hagyja lehűlni a berendezést.

⚠ Égésveszély áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a berendezés nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket, valamint a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő illeszkedését. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

11.2 Tisztítás

Ne használjon tisztítószer, illetve oldószert. A vegyi anyagok kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó vízzel.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a berendezést.
- A szellőzőnyílások és a berendezés felületének tisztítását puha kefével, ecsettel vagy ronggyal végezze.
- A forgács, por és szennyeződések eltávolításához esetleg használjon porszívót.
- Rendszeresen végezze el a mozgó alkatrészek kenését.

11.3 Karbantartás

Kefék ellenőrzése (12. ábra)

Új gép esetén a szénkeféket az első 50 üzemórát követően, illetve új kefék beszerelésekor kell ellenőrizni. Az első ellenőrzést követően 10 üzemóránként végezzen ellenőrzést.

Ha a szén 6 mm hosszúságúra használdott el, a rugó vagy a melléksatlakozás vezetéke elégett vagy megsérült, mindkét keféet ki kell cserélni. Ha kiserelésüket követően úgy ítéli meg, hogy a kefék még használhatók, visszaszerelheti azokat.

A szénkefék karbantartásához az óramutató járásával ellentétes irányba oldja ki az ellenőrző fedél négy darab keresztornyos csavarját (M) (a 12. ábrán látható módon), és emelje le az ellenőrző fedelet.

Ezután vegye ki a szénkeféket.

Helyezze be újra a szénkeféket fordított sorrendben.

11.4 A fúrótokmány cseréje (5./10. ábra)

⚠ Figyelmeztetés! Húzza ki a hálózati csatlakozót! Szükséges szerszámok (a csomag nem tartalmazza): 1x villáskulcs 27 mm

- Vegye ki a cserélhető szerszámot a 9.3.2 pontban leírtak szerint.
- Forgassa a fúrótokmány kulcsát az óramutató járásával megegyező irányba, és húzza meg szorosan a befogó hüvelyt (E).
- Az egyik kezével tartsa meg a fúrótokmányt, míg a villáskulccsal (27 mm) az anyát (H) az óramutató járásával megegyező irányban lefelé mozgatja.
- Amint a fúrótokmány lelazult a tengely illesztőfelületéről, levehető.
- Az új fúrótokmány rögzítését ellenkező sorrendben végezze.

A fúrótokmány cseréjéhez csak a gyártó által jóváhagyott fúrótokmányt használjon.

Rendelési szám: 390 6814 001

11.5 Szervíz-információk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használata vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

13. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

13.1 Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. A (váltó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

13.2 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek.

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket alak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.

- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.

- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseknél meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak „H05VV-F” jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Ha a csatlakozó vezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízza ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

13.3 Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 220 - 240 V~ 50Hz legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A motor típusablájának adatai

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor különleges csatlakozóvezetésekre kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve hasznáóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törlesztéséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

15. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	A motor, a kábel vagy a csatlakozó meghibásodott, a biztosíték kiold	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, hálózati csatlakozóvezetékét, vezetékét, hálózati csatlakozót, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel. Ellenőrizze a biztosítékot
	A be-/kikapcsoló gomb (11/10) meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálatl
	A motor meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálatl
Erős rezgések	Az alaplap (1) nincs rögzítve	Rögzítse a gépet munkapadon vagy hasonlóan
	A szerszám nem központosan van befogva	Ellenőrizze a szerszámot a fúrótokmányban (14)
A motor könnyen túlmelegszik	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Akadályozza meg a motor fűrés közbeni túlterhelését, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.
A motor túl zajos	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Ellenőriztesse az ügyfélszolgálatl

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskázówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszniki ochronne!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Nie należy nosić długich włosów rozpuszczonych. Używać siatki ochronnej.
	Nie zakładać rękawic.
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Uwaga! Promieniowanie laserowe
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	136
2. Opis urządzenia (rys. 1-6, 11, 12).....	136
3. Zakres dostawy	136
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	137
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	137
6. Dane techniczne	140
7. Przed uruchomieniem.....	140
8. Montaż	141
9. Obsługa	141
10. Transport.....	143
11. Czyszczenie i konserwacja	143
12. Przechowywanie.....	144
13. Przyłącze elektryczne	144
14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	145
15. Pomoc dotycząca usterek	146
16. Deklaracja zgodności	314

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym narzędziem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności narzędzia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji narzędzia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy narzędziu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-6, 11, 12)

1. Płyta podstawowa
2. zaciskacz
3. kolumna
4. Regulacja wysokości listwy zębatej
5. Regulacja wysokości dźwigni zaciskowej
6. Ogranicznik głębokości dźwigni zaciskowej
7. Ogranicznik głębokości
8. Rękojeść
9. Wyświetlacz
10. Wyłącznik
11. Włącznik
12. Jednostka obsługowa
- 12.1 Przycisk zwiększania prędkości obrotowej
- 12.2 Przycisk zmniejszania prędkości obrotowej
- 12.3 Włącznik/wyłącznik lasera krzyżowego
- 12.4 Włącznik /wyłącznik jednostki obsługowej
13. Osłona uchwytu wiertarskiego
14. Uchwyt wiertarski
15. Śruby skrzydełkowe dla ogranicznika równoległego
16. Ogranicznik równoległy
17. Śruba szybkozamkająca
18. Wskaźnik
19. śruba ustalająca
20. Skala
21. Kłapa rewizyjna

3. Zakres dostawy

- 1 wiertarka
- 1 zaciskacz (2)
- 1 płyta podstawowa (1)
- 1 ogranicznik równoległy (16)
- 1 rękojeść (8)
- 1 tuleja dystansowa (K)
- 1 osłona uchwytu wiertarskiego (13)
- 2 śruby 3,0 x 12 (C)

- 1 dźwignia zaciskowa (6)
- 1 klucz imbusowy, 4 mm (L)
- 1 Klucz uchwytu wiertarskiego (G)
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Materiał montażowy (N)
- 1 nakrętka (J)
- 1 Śruba imbusowa (B)

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka stołowa jest przeznaczona do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywie sztucznym i glazurze. Obszar mocowania uchwytu wiertarskiego: 1,5 - 13 mm. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w warsztatach domowych. Nie jest zaprojektowane do stałego użytku komercyjnego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektro-narzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.**
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie kabla przedłużającego przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. Bezpieczeństwo osób**
- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
 - b) Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymając palec na przełączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia, lub gdy urządzenie pozostaje włączone podczas odłączania do sieci można doprowadzić do wypadków.
 - d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
 - e) Unikać niepożądej pozycji ciała. Zadać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
 - f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
 - g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, upewnić się, że są one podłączone i mogą być prawidłowo używane. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
 - h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) Nie przeciążać urządzenia. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
 - b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego wyłącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
 - d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
 - e) Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
 - f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywać w stanie czystości. Starannie konserwować narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinając i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami.** Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

- a) **Wiertarkę należy zabezpieczyć.** Nieprawidłowo zamocowana wiertarka może się poruszyć lub przewrócić, a wskutek tego spowodować obrażenia ciała.
- b) **Obrabiany przedmiot należy zacisnąć lub zamocować w uchwycie narzędziowym.** Nie wiercić w obrabianych przedmiotach, które są za małe, aby je bezpiecznie zacisnąć. Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką może powodować obrażenia.
- c) **Nie zakładać rękawic.** Rękawice mogą zostać pochwycone przez obracające się elementy lub wióry z wiercenia i spowodować obrażenia ciała.
- d) **Nie sięgać do obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** Kontakt z obracającymi się elementami lub wiórami z wiercenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Narzędzie wiertnicze musi się obracać przed skierowaniem go do obrabianego przedmiotu.** W przeciwnym razie narzędzie wiertnicze może się zaczepić w obrabianym przedmiocie i spowodować nieoczekiwany ruch obrabianego przedmiotu, a wskutek tego obrażenia ciała.
- f) **Jeżeli narzędzie wiertnicze zablokuje się, nie dociskać dalej w dół i wyłączyć elektronarzędzie. Sprawdzić i usunąć przyczynę blokady.** Zablokowanie może wywołać nieoczekiwany ruch obrabianego przedmiotu i spowodować obrażenia ciała.

- g) **Unikać długich wiórów z wiercenia, przerywając regularnie docisk w dół.** Ostre wióry metalowe mogą się zaplątać i spowodować obrażenia.
- h) **Nigdy nie usuwać wiórów z wiercenia z obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** W celu usunięcia wiórów odsunąć narzędzie wiertnicze od obrabianego przedmiotu, wyłączyć elektronarzędzie i poczekać na zatrzymanie się narzędzia wiertniczego. Do usunięcia wiórów użyć środków pomocniczych, takich jak szczotka lub hak. Kontakt z obracającymi się elementami lub wiórami z wiercenia może spowodować obrażenia ciała.
- i) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.



Uwaga: Nie kierować wzroku

Nie patrzeć w kierunku promieni lasera

Klasa lasera 2



Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności!

- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera niezabezpieczonym okiem.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w drogę wiązki.
- Nigdy nie kierować wiązki lasera na powierzchnie odbijające światło oraz osoby lub zwierzęta. Nawet wiązka lasera o małej mocy może spowodować uszkodzenie oka.
- Uwaga - jeżeli stosowane są procedury inne niż określone tutaj, może to spowodować niebezpieczne narażenie na promieniowanie.
- Nigdy nie otwierać modułu laserowego. Może wystąpić nieoczekiwane narażenie na działanie promieniowania.
- Lasera nie wolno zastępować laserami innego typu.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.
- Oznaczenie i miejsce umieszczenia naklejki ostrzegawczej patrz rys. 8 i 9

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich naszynek ochronnych.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w przypadku używania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

6. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	220 - 240 V~, 50 Hz
Moc S1	710 Watt
Tryb pracy	S2 5min* 900W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Obszar mocowania uchwyty wiertarskiego	1,5 - 13 mm.
Skok wiercenia maks.	70 mm
Maks. płyta podstawowa	320 x 305 mm
Odstęp pomiędzy uchwytem wiertarskim a płytą podłogową	280 mm
Ciężar ok.	8,3 kg
Klasa ochrony	II / 
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 nm
Moc lasera	< 1 mW

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Po nieprzerwanej pracy przez 5 minut następuje przerwa do momentu, aż temperatura urządzenia będzie się różnić o mniej niż 2 K (2 C) od temperatury otoczenia.

Element obrabiany musi posiadać minimalną wysokość wynoszącą 3 mm oraz szerokość wynoszącą 45 mm. Zwrócić uwagę, by element obrabiany był zawsze zabezpieczony uchwytem mocującym. Hałas

Hałas tej piły został zmierzony zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	89,6 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	102,6 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Nosić naszynek ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

Ostrzeżenie:

- W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.
- Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7. Przed uruchomieniem

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce identyfikacyjnej są zgodne z parametrami sieci.

- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła elektronarzędzie.
- Należy unikać długich przewodów (przedłużaczy).
- Nie używać elektronarzędzia w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Elektronarzędzie wolno eksploatować tylko w odpowiednich pomieszczeniach (dobrze wentylowanych).

8. Montaż

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi sieciowymi przyłącza.

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

8.1 Montaż płyty podstawowej i kolumny (rys. 2)

1. Nasunąć zaciskacz (2) na kolumnę (3).
2. Włożyć kolumnę (3) na płytę podstawową (1) w taki sposób, aby czop prowadzący na dolnym końcu kolumny (3) zatrzasknął się w rowku uchwyty płyty podstawowej (1).
3. Dokręcić wstępnie zamontowane śruby mocujące (A) z tyłu płyty podstawowej (1) kluczem imbusowym (L).

8.2 Montaż ogranicznika równoległego (rys. 3)

1. Wsunąć ogranicznik równoległy (16) do rowków w płycie podstawowej (1).
2. Pamiętać, aby wpuścić przesuwne wchodziły do rowków poniżej śrub skrzydełkowych dla ogranicznika równoległego (15).

3. Ustawić ogranicznik równoległy (16) w żądanej pozycji i dokręcić śruby skrzydełkowe ogranicznika równoległego (15).

8.3 Montaż osłony uchwytu wiertarskiego (rys. 2)

1. Umieścić osłonę uchwytu wiertarskiego (13) w przewidzianych do tego otworach w stojaku.
2. Zabezpieczyć osłonę uchwytu wiertarskiego (13), dokręcając śruby (C) ręcznie.

8.4 Montaż rękojeści (rys. 2)

1. Zdjąć wstępnie zamontowaną śrubę mocującą (B).
2. Nasunąć tuleję dystansową (K) i rękojeść (8) na mocowanie (D) jak pokazano na rys. 2.
3. Dokręcić śrubę mocującą (B).

8.5 Montaż dźwigni zaciskowej ogranicznika głębokości (rys. 2)

Zamontować dźwignię zaciskową ogranicznika głębokości (6) w sposób przedstawiony na rys. 2.

8.6 Montaż na powierzchni roboczej (rys. 3)

Zamocować urządzenie na powierzchni roboczej przykręcając płytę podstawową (1) do powierzchni roboczej.

9. Obsługa

9.1 Obsługa wyświetlacza (rys. 4)

• Włączani / wyłączanie wyświetlacza:

Nacisnąć przycisk (12.4) do momentu (2-3 sek.), aż wyświetlacz (9) włączy się lub wyłączy.

• Ustawianie prędkości obrotowej:

- Nacisnąć przycisk , aby zwiększyć prędkość obrotową.(12.1).
- Nacisnąć przycisk , aby zmniejszyć prędkość obrotową.(12.2).

• Włączanie / wyłączanie lasera krzyżowego:

Po naciśnięciu przycisku (12.3) można włączyć lub wyłączyć laser krzyżowy.

9.2 Regulacja wysokości (rys. 1)

Pozycję głowicy maszyny można ustawiać w zależności od wysokości obrabianego przedmiotu lub długości narzędzia.

1. Przytrzymać mocno rękojeść (8).
2. Otworzyć dźwignię zaciskową regulacji wysokości (5).
3. Określić pozycję głowicy maszyny za pomocą rękojeści (8).
4. Zabezpieczyć pozycję głowicy maszyny dźwignią zaciskową regulacji wysokości (5).

Uwaga! W najniższej pozycji głowicy maszyny należy zwracać uwagę na to, by nie została ona przesunięta poza oznaczenie.

Zabezpieczyć głowicę maszyny w tej pozycji za pomocą dźwigni zaciskowej regulacji wysokości (5). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia prowadnicy.

9.3 Ustawianie głębokości wiercenia (rys. 1, 11)

Za pomocą ogranicznika głębokości (7) można określić głębokość wiercenia.

1. Poluzować dźwignię zaciskową na ograniczniku głębokości (6).
2. Wykonać wiercenie próbne. Po osiągnięciu żądanej głębokości należy ponownie dociągnąć dźwignię zaciskową ogranicznika głębokości (6).
3. Ogranicznik głębokości (7) jest teraz zablokowany na żądanej głębokości wiercenia.
4. Następnie sprawdzić pozycję ogranicznika głębokości. Jeżeli to konieczne, odkręcić wskaźnik (18) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym, ustawić w pozycji 0° na skali (20) i ponownie dokręcić śrubę ustalającą (19).

9.4 Zaciskanie/zwalnianie narzędzia (rys. 5, 7)

Ostrożnie! Nie należy pozostawiać włożonego klucza uchwytu wiertarskiego. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek odrzucenia klucza do uchwytów wiertarskich.

9.4.1 Zaciskanie

1. Złożyć osłonę uchwytu wiertarskiego (13) do góry.
2. Umieścić klucz uchwytu wiertarskiego (G).
3. Obrócić klucz uchwytu wiertarskiego (G) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć tuleję mocującą (E).
4. Włożyć narzędzie robocze (F).
5. Przytrzymać narzędzie robocze (F).
6. Obrócić klucz uchwytu wiertarskiego (G) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby otworzyć tuleję mocującą (E) i zabezpieczyć narzędzie robocze.
7. Sprawdzić narzędzie robocze (F) pod kątem stabilnego osadzenia.
8. Wyjąć ponownie klucz uchwytu wiertarskiego (G).

9.4.2 Zwalnianie

1. Złożyć osłonę uchwytu wiertarskiego (13) do góry.
2. Umieścić klucz uchwytu wiertarskiego (G).
3. Obrócić klucz uchwytu wiertarskiego (G) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do momentu wyjęcia narzędzia roboczego (F).

4. Wyjąć ponownie klucz uchwytu wiertarskiego (G).

9.5 Ustawianie obrabianego przedmiotu

1. Włączyć na wyświetlaczu (12.3) laser krzyżowy.
2. Punkt przecięcia obydwu linii laserowych wskazuje dokładnie środek wiertła.
3. Ustawić zaznaczenie na obrabianym przedmiocie na krzyżyku lasera.

9.6 Mocowanie obrabianego przedmiotu (rys. 6)

Obrabiany przedmiot należy bezpiecznie zamocować. Nie poddawać obróbce żadnych przedmiotów, których nie można zamocować.

Wycięcie docisku szybkomocującego musi być ustawione środkowo do otworu. W przeciwnym razie docisk szybkomocujący może zablokować wiertło lub uchwyt wiertarski.

1. Ustawić obrabiany przedmiot za pomocą lasera krzyżowego.
2. Zwolnić dźwignię szybkomocującą (17).
3. Pozostawić zaciskacz (2) przyłożony do obrabianego przedmiotu.
4. Obrócić dźwignię szybkomocującą (17) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć obrabiany przedmiot.
5. W celu zwolnienia dźwigni szybkomocującej (2) obrócić dźwignię szybkomocującą (17) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

9.7 Zaciskanie większych obrabianych przedmiotów (rys. 6)

Dla większych obrabianych przedmiotów używać ogranicznika równoległego (16):

1. Odkręcić śruby motylkowe ogranicznika równoległego (15) i włożyć ogranicznik równoległy (16) do wpustów w płycie podstawowej.
2. Dokręcić śruby motylkowe dla ogranicznika równoległego (15).
3. Ustawić obrabiany przedmiot na ograniczniku równoległym (16) i zacisnąć go przy użyciu zacisku (2).

Ostrzeżenie! W przypadku obrabianych przedmiotów, które są szersze lub dłuższe niż powierzchnia stołu, należy zadbać o odpowiednie podparcie, np. przez dolny stelaż lub koźły do piłowania.

Obrabiane przedmioty, które są dłuższe lub szersze niż płyta podstawowa wiertarki stołowej, mogą przewrócić się, jeśli nie będą odpowiednio podparte. Jeżeli obrabiany przedmiot przewrócił się, może uszkodzić osłonę uchwytu wiertarskiego lub narzędzie tnące.

9.8 Ustawianie prędkości obrotowej (rys. 4)

Prawidłowa prędkość obrotowa musi być uzależniona od obrabianego przedmiotu i ustawiana odpowiednio do średnicy narzędzia.

9.8.1 Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej:

Za pomocą elektronicznej regulacji prędkości obrotowej można ustawiać prędkość obrotową:

Ustawić prędkość obrotową z pomocą regulatora prędkości obrotowej (12.1/12.2).

Aktualną prędkość obrotową można ustawić na wyświetlaczu (9).



9.9 Włączanie / wyłączenie (rys. 1)

⚠ **Zwracać uwagę, aby przed włączeniem osłona uchwytu wiertarskiego (13) była złożona.**

Włączanie: Nacisnąć włącznik (11), aby włączyć urządzenie.

Wyłączanie: Nacisnąć wyłącznik (10), aby wyłączyć urządzenie.

⚠ **Uwaga: Prędkość obrotowa ustawiona podczas wiercenia jest zapisywana i pozostaje ustawiona do momentu jej zmiany lub odłączenia narzędzia elektrycznego od sieci. Po ponownym podłączeniu do sieci elektrycznej, narzędzie elektryczne rozpoczyna pracę zadaną prędkością obrotową 1500 min⁻¹.**

9.10 Proces wiercenia (rys. 1)

1. Ustawić przedmiot obrabiany i mocno go zamocować, jak opisano w punkcie 9.5.
2. Uruchomić urządzenie i ustawić prędkość obrotową zgodnie z opisem w punkcie 9.7.
3. W celu wykonania wiercenia, poruszać rękojeścią (8) z równomiernym posuwem do momentu osiągnięcia żądanej głębokości wiercenia. Podczas wiercenia w metalu przerwać na chwilę posuw, aby złamać wiór.
4. Po osiągnięciu głębokości wiercenia ustawić rękojeść (8) z powrotem w pozycji wyjściowej.

5. Wyłączyć urządzenie.

10. Transport

Podczas transportu trzymać elektronarzędzie za płytę podstawową (1).

11. Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

11. 1 Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

⚠ **Przeprowadzanie prac, których nie opisano w niniejszej instrukcji eksploatacji, zlecać wyspecjalizowanym warsztatom. Należy stosować wyłącznie oryginalne części. Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie.**

⚠ **Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!**

Przed każdym użyciem urządzenia skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych elementów. Wymienić uszkodzone części.

11.2 Czyszczenie

Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić części urządzenia z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Czyścić dokładnie urządzenie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzelkiem lub ściereczką.
- Wióry, pył i zanieczyszczenia usunąć ew. przy użyciu odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.

11.3 Konserwacja

Przegląd szczotek (rys. 12)

Szczotki węglowe w nowej maszynie lub nowo zamontowane sprawdzić po 50 roboczogodzinach. Po pierwszej kontroli sprawdzać je co 10 roboczogodzin.

Jeżeli materiał węglowy zostanie zużyty do długości 6 mm, sprężyna lub przewód bocznika przepalą się lub ulegną uszkodzeniu, należy wymienić obie szczotki. Jeżeli po wymontowaniu zostanie stwierdzone, że szczotki nadają się do dalszego zastosowania, można je ponownie zamontować.

Aby przeprowadzić konserwację szczotek węglowych, należy poluzować cztery wkręty z rowkiem krzyżowym (M) pokrywy rewizyjnej (jak pokazano na rysunku 12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć pokrywę rewizyjną.

Następnie zdjąć szczotki węglowe.

Założyć ponownie szczotki węglowe w odwrotnej kolejności.

11.4 Wymiana uchwytu wiertarskiego (rys. 5/10)

⚠ **Ostrzeżenie!** Wyjąć wtyczkę sieciową!

Wymagane narzędzie (nieobjęte zakresem dostawy):
1x klucz widlasty 27 mm

- Wyjąć narzędzie robocze zgodnie z opisem w pkt 9.3.2.
- Mocno dociągnąć tuleję mocującą (E) przekręcając klucz uchwytu wiertarskiego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przytrzymać uchwyt wiertarski jedną ręką, przesuwać nakrętkę (H) w dół zgodnie z ruchem wskazówek zegara kluczem (27 mm).
- Gdy tylko uchwyt wiertarski zostanie poluzowany z osadzenia korpusu wału, można go wyjąć.
- Nowy uchwyt wiertarski zamocować w odwrotnej kolejności.

Do wymiany uchwytu wiertarskiego używać tylko uchwytów wiertarskich dopuszczonych przez producenta.

Numer zamówienia: 390 6814 001

11.5 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe, wiertło

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30 °C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

13. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

13.1 Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

13.2 Uszkodzone przewody połączenia elektrycznego

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem „H05VV-F”.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

13.3 Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~ 50Hz.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

15. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie uruchamia się	Silnik kabel lub wtyczka uszkodzona, aktywuje się bezpiecznik	Sprawdzić gniazdko, przewód przyłączeniowy do sieci, przewód, wtyczkę sieciową, ew. zlecić naprawę przez wykwalifikowanego elektryka. Sprawdzić bezpiecznik
	Włącznik / wyłącznik (11/10) uszkodzony	Zlecić naprawę serwisowi klienta
	Uszkodzony silnik	Zlecić naprawę serwisowi klienta
Silne wibracje	Płyta podstawowa (1) niezamocowana	Zabezpieczyć maszynę na stole warsztatowym lub podobnym
	Narzędzie nie jest zaciśnięte na środku	Sprawdzić narzędzie w uchwycie wiertarskim (14)
Silnik lekko się przegrzewa	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika.	Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas wiercenia, usunąć pył z silnika, aby zagwarantować optymalne chłodzenie silnika.
Silnik emituje zbyt duży hałas	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić kontrolę serwisowi klienta

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite zaštitu za sluh!
	U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!
	Uvijek vežite dugu kosu. Rabite mrežicu za kosu.
	Ne nosite rukavice.
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Pozor! Lasersko zračenje
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	149
2.	Opis uređaja (sl. 1 – 6, 11, 12).....	149
3.	Opseg isporuke.....	149
4.	Namjenska uporaba.....	150
5.	Sigurnosne napomene	150
6.	Tehnički podatci.....	152
7.	Prije stavljanja u pogon	153
8.	Montiranje	153
9.	Rukovanje	154
10.	Transport.....	155
11.	Čišćenje i održavanje	155
12.	Skladištenje	156
13.	Priključivanje na električnu mrežu.....	156
14.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	157
15.	Otklanjanje neispravnosti	157
16.	Izjava o sukladnosti	314

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 – 6, 11, 12)

1. Temeljna ploča
2. Brzi zatezač
3. Stup
4. Zupčanica regulatora visine
5. Stezna poluga regulatora visine
6. Stezna poluga graničnika dubine
7. Graničnik dubine
8. Ručka
9. Zaslon
10. Sklopka za isključivanje
11. Sklopka za uključivanje
12. Upravljačka jedinica
- 12.1 Tipka za povećavanje brzine vrtnje
- 12.2 Tipka za smanjivanje brzine vrtnje
- 12.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje križnog lasera
- 12.4 Sklopka za uključivanje/isključivanje upravljačke jedinice
13. Štitnik stezne glave
14. Stezna glava
15. Vijci s krilatim glavom paralelnog graničnika
16. Paralelni graničnik
17. Vijak za brzo stezanje
18. Kazaljka
19. Pričvrsni vijak
20. Ljestvica
21. Poklopac za pregled

3. Opseg isporuke

- 1 bušilica
- 1 brzi zatezač (2)
- 1 temeljna ploča (1)
- 1 paralelni graničnik (16)
- 1 ručka (8)
- 1 razmačna čahura (K)
- 1 štitnik stezne glave (13)
- 2 vijka 3,0 x 12 (C)
- 1 stezna poluga (6)
- 1 imbus ključ, 4 mm (L)
- 1 ključ stezne glave (G)

- 1 priručnik za uporabu
- 1 montažni materijal (N)
- 1 matica (J)
- 1 imbus vijak (B)

4. Namjenska uporaba

Stolna bušilica namijenjena je za bušenje metala, drva, plastike i keramičkih pločica.

Raspon stezanja stezne glave: 1,5 - 13 mm.

Uređaj je namijenjen uporabi kućnih majstora. Nije predviđen za komercijalnu trajnu uporabu. Uređaj nije namijenjen uporabu osoba mlađih od 16 godina. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.**
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.**

Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i rabe li se ispravno.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.**
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.

Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

- f) **Alate za rezanje redovito ošтрите i čistite. Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.**
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Sigurnosne napomene za bušilice

- a) **Bušilicu je potrebno osigurati.** Neispravno učvršćena bušilica može se pomaknuti ili nagnuti, što može uzrokovati ozljede.
- b) **Izradak mora biti stegnut ili učvršćen na osloncu izratka. Ne bušite u izradcima koji su premali za sigurno stezanje.** Držanje izratka rukom može uzrokovati ozljede.
- c) **Ne nosite rukavice.** Rotirajući dijelovi ili strugotine od bušenja mogu zahvatiti rukavice i tako uzrokovati ozljede.
- d) **Držite šake dalje od područja bušenja kada električni alat radi.** Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama od bušenja može uzrokovati ozljede.
- e) **Bušaći alat mora se okretati prije nego što ga približite izratku.** Inače se bušaći alat može zaglaviti u izratku i tako uzrokovati neočekivano kretanje izratka i ozljede.
- f) **Ako se bušaći alat blokira, ne pritišćite dalje prema dolje, nego isključite električni alat. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja.** Blokiranje može uzrokovati neočekivano kretanje izratka i ozljede.
- g) **Izbjegavajte duge strugotine od bušenja tako da ih redovito lomite prema dolje.** Oštre metalne strugotine mogu se zaplesti i uzrokovati ozljede.

- h) Nikada ne uklanjajte strugotine od bušenja iz područja bušenja dok električni alat radi. Radi uklanjanja strugotina udaljite bušači alat od izratka, isključite električni alat i pričekajte dok se bušači alat ne zaustavi. Radi uklanjanja strugotina uporabite pomagala kao što su četka ili kuka. Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama od bušenja može uzrokovati ozljede.
- i) **Dopuštena brzina vrtnje radnih alata s nazivnom brzinom vrtnje mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.



Pozor: Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku
Razred lasera 2



Prikladnim mjerama opreza zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti od nezgode!

- Ne gledajte izravno golim okom u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u putanju zrake.
- Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte na reflektirajuće plohe i ljude ili životinje. Laserska zraka već i male snage može uzrokovati oštećenja na oku.
- Oprez – u slučaju obavljanja drugih postupaka od onog koji je naveden u ovom priručniku, to može uzrokovati opasno izlaganje zračenju.
- Nikada ne otvarajte laserski modul. Moguće je neočekivano izlaganje zračenju.
- Laser nije dopušteno mijenjati laserom nekog drugog tipa.
- Popravke na laseru smiju obavljati samo proizvođač lasera ili njegov ovlašteni distributer.
- Označavanje i mjesto postavljanja sigurnosne naljepnice, vidi sl. 8 i 9

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno ruku-jete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi dulje vrijeme, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

6. Tehnički podatci

Izmjenični motor	220 – 240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga S1	710 W
Način rada	S2 5 min* 900W
Brzina vrtnje u praznom hodu n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Raspon napinjanja zatezne glave za svrdlo	1,5 - 13 mm.
Hod bušenja maks.	70 mm
Dimenzije temeljne ploče	320 x 305 mm
Udaljenost stezne glave do temeljne ploče	280 mm
Masa cca	8,3 kg
Razred zaštite	II /
Razred lasera	2
Valna duljina lasera	650 nm
Snaga lasera	< 1 mW

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Nakon neprekidnog rada u trajanju od 5 minuta slijedi stanak dok temperatura uređaja ne odstupa manje od 2 K (2° C) od sobne temperature.

Izradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 45 mm. Pobrinite se za to da je izradak uvijek osiguran zateznom napravom.

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,6 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	102,6 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom. Specificirane vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Upozorenje:

- Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.
- Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takve mjere: ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7. Prije stavljanja u pogon

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i gušenja!

Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

- Provjerite postoje li na uređaju štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio električni alat.
- Valja izbjegavati duge opskrbe vodove (produžne kabele).
- Ne rabite električni alat u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Električni alat dopušteno je rabiti samo u prikladnim (dobro provjetrenim) prostorijama.

8. Montiranje

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s podacima električnog priključka.

⚠ **Upozorenje!** Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

8.1 Montiranje temeljne ploče i stupa (sl. 2)

- Nataknite brzi zatezač (2) preko stupa (3).
- Umetnite stup (3) u temeljnu ploču (1) tako da se vodeći rukavac na donjem kraju stupa (3) uglavi u utor zahvatnika temeljne ploče (1).
- Pritegnite unaprijed montirane pritezne vijke (A) na stražnjoj strani temeljne ploče (1) imbus ključem (L).

8.2 Montiranje paralelnog graničnika (sl. 3)

- Utaknite paralelni graničnik (16) u utor temeljne ploče (1).
- Pobrinite se za to da su kameni utora ispod vijaka s krilatom glavom paralelnog graničnika (15) poravnani u utorima.
- Postavite paralelni graničnik (16) u željeni položaj i pritegnite vijke s krilatom glavom paralelnog graničnika (15).

8.3 Montiranje štitnika stezne glave (sl. 2)

- Umetnite štitnik stezne glave (13) u za to predviđene provrte u postolju.
- Osigurajte štitnik stezne glave (13) tako da rukom pritegnete vijke (C).

8.4 Montiranje ručke (sl. 2)

- Skinite unaprijed montiran pritezni vijak (B).
- Nataknite razmačnu čahuru (K) i ručku (8) na prihvatač (D) kao što je prikazano na sl. 2.
- Pritegnite pritezni vijak (B).

8.5 Montiranje stezne poluge graničnika dubine (sl. 2)

Montirajte steznu polugu graničnika dubine (6) kao što je prikazano na sl. 2.

8.6 Montaža na radnu površinu (sl. 3)

Pričvrstite uređaj na radnu površinu tako da vijcima spojite temeljnu ploču (1) na radnu površinu.

9. Rukovanje

9.1 Rukovanje zaslonom (sl. 4)

• Uključivanje/isključivanje zaslona:

Držite pritisnutu tipku (12.4) toliko dugo (2-3 sekunde) dok se zaslon (9) ne uključi ili isključi.

• Namještanje brzine vrtnje:

- Pritisnite tipku (+) kako biste povećali brzinu vrtnje. (12.1).
- Pritisnite tipku (-) kako biste smanjili brzinu vrtnje. (12.2).

• Uključivanje/isključivanje križnog lasera:

Pritiskom tipke (12.3) moguće je uključiti ili isključiti križni laser.

9.2 Regulator visine (sl. 1)

Položaj glave stroja moguće je namjestiti ovisno o visini i duljini izratka.

1. Čvrsto držite ručku (8).
2. Otvorite steznu polugu regulatora visine (5).
3. Odredite položaj glave stroja s pomoću ručke (8).
4. Osigurajte položaj glave stroja steznom polugom regulatora visine (5).

Pozor! U najnižem položaju glave stroja valja imati na umu da nju nije dopušteno pomicati preko oznake.

Osigurajte glavu stroja u tom položaju steznom polugom regulatora visine (5). Inače mogu nastati oštećenja na vodilici.

9.3 Namještanje dubine bušenja (sl. 1, 11)

Graničnikom dubine (7) moguće je definirati dubinu bušenja.

1. Otpustite steznu polugu na graničniku dubine (6).
2. Obavite pokusno bušenje. Kada se dosegne željena dubina, ponovno pritegnite steznu polugu graničnika dubine (6).
3. Graničnik dubine (7) sada je blokiran na željenoj dubini bušenja.
4. Nakon toga provjerite položaj pokazivača kuta. Po potrebi križnim odvijačem otpustite kazaljku (18), postavite je u položaj 0° na ljestvici (20), a zatim ponovno pritegnite pričvrtni vijak (19).

9.4 Stezanje/oslobađanje alata (sl. 5, 7)

Oprez! Ne ostavljajte ključ stezne glave utaknutim. Opasnost od ozljeda zbog izbacivanja ključa stezne glave.

9.4.1 Stezanje

1. Preklopite štitnik stezne glave (13) prema gore.
2. Umetnite ključ stezne glave (G).
3. Okrenite ključ stezne glave (G) nalijevo kako biste otvorili svornu ljusku (E).
4. Umetnite radni alat (F).
5. Čvrsto držite radni alat (F).
6. Okrenite ključ stezne glave (G) nadesno kako biste zatvorili svornu ljusku (E) i osigurali radni alat.
7. Provjerite pritegnutost radnog alata (F).
8. Ponovno skinite ključ stezne glave (G).

9.4.2 Oslobađanje

1. Preklopite štitnik stezne glave (13) prema gore.
2. Umetnite ključ stezne glave (G).
3. Okrenite ključ stezne glave (G) nalijevo dok ne budete mogli izvaditi radni alat (F).
4. Ponovno skinite ključ stezne glave (G).

9.5 Centriranje izratka

1. Uključite križni laser sklopkom za uključivanje/isključivanje (12.3).
2. Sjecište dvaju laserskih linija točno vam pokazuje središte svrdla.
3. Centrirajte oznaku prema izratku na laserskom križu.

9.6 Stezanje izratka (sl. 6)

Izradak koji valja obraditi potrebno je sigurno stezanje. Ne obrađujte izratke koje nije moguće stegnuti.

Izrez brzog zatezača mora biti centriran prema provrtu. Inače brzi zatezač može blokirati svrdlo ili steznu glavu.

1. Pozicionirajte izradak s pomoću križnog lasera.
2. Otpustite vijak za brzo stezanje (17).
3. Ostavite brzi zatezač (2) da leži na izratku.
4. Okrenite vijak za brzo stezanje (17) nadesno kako biste stegnuli izradak.
5. Radi otpuštanja brzog zatezača (2) okrenite vijak za brzo stezanje (17) nalijevo.

9.7 Stezanje većih izradaka (sl. 6)

Za veće izratke uporabite paralelni graničnik (16):

1. Otpustite vijke s krilatom glavom paralelnog graničnika (15) i umetnite paralelni graničnik (16) u utore temeljne ploče.
2. Pritegnite vijke s krilatom glavom paralelnog graničnika (15).
3. Centrirajte izradak prema paralelnom graničniku (16) i stegnite ga brzim zatezačem (2).

Upozorenje! Kod izradaka koji su širi ili dulji od gornje strane stola pobrinite se za primjereno podupiranje, npr. s pomoću postolja ili stalaka za piljenje. Izradci koji su dulji ili širi od temeljne ploče stolne bušilice mogu se nagnuti ako nisu čvrsto poduprti. Ako se izradak nagne, štitnik stezne glave ili rezni alat mogu se oštetiti.

9.8 Namještanje brzine vrtnje (sl. 4)

Ispravnu brzinu vrtnje potrebno je namjestiti ovisno o izratku koji valja obraditi i promjeru alata.

9.8.1 Elektroničko reguliranje brzine vrtnje

Elektroničkim reguliranjem brzine vrtnje možete namjestiti brzinu vrtnje:

Namjestite brzinu vrtnje s pomoću regulatora brzine vrtnje (12.1/12.2).

Trenutačnu brzinu vrtnje moguće je očitati na zaslonu (9).



9.9 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

▲ Pobrinite se za to da je prije uključivanja štitnik stezne glave (13) sklopljen.

Uključivanje: Pritisnite sklopku za uključivanje (11) kako biste uključili uređaj.

Isključivanje: Pritisnite sklopku za isključivanje (10) kako biste isključili uređaj.

▲ Pozor: Brzina vrtnje namještena tijekom bušenja sprema se i ostaje namještena sve dok se ne promijeni ili dok se električni alat ne odvoji od električne mreže. Nakon ponovnog priključivanja na opskrbu naponom električni alat pokreće se s unaprijed namještenom brzinom vrtnje od 1500 o/min.

9.10 Postupak bušenja (sl. 1)

1. Centrirajte izradak i stegnite ga kao što je opisano u točki 9.5.
2. Pokrenite uređaj i namjestite brzinu vrtnje kao što je opisano u točki 9.7.
3. Radi bušenja pomičite ručku (8) jednolikim pomicanjem dok se ne dosegne željena dubina bušenja. Prilikom bušenja metala kratko prekinite pomicanje kako biste odlomili strugotinu.

4. Nakon dosezanja dubine bušenja vratite ručku (8) ponovno u početni položaj.
5. Isključite uređaj.

10. Transport

Radi transportiranja držite električni alat za temeljnu ploču (1).

11. Čišćenje i održavanje

▲ Upozorenje! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljavanja izvucite mrežni utikač!

11.1 Opće mjere održavanja

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja. Jedanput mjesečno nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor. Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

▲ Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne dijelove. Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite uređaj da se ohladi.

▲ Postoji opasnost od opekline!

Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na uređaju kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravna učvršćenost vijaka ili drugih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove.

11.2 Čišćenje

Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala. Kemikalije mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Uređaj nikada ne čistite pod tekućom vodom.

- Očistite uređaj temeljito nakon svake uporabe.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom, kistom ili krpom.
- Po potrebi uklonite strugotine, prašinu i prljavštinu usisivačem.
- Redovito podmazujte pokretne dijelove.

11.3 Održavanje

Provjeravanje četkica (sl. 12)

Na novom stroju provjerite ugljene četkice nakon prvih 50 radnih sati ili nakon montaže novih četkica. Nakon prve provjere provjeravajte svakih 10 radnih sati.

Ako je ugljik istrošen na duljinu od 6 mm, ako je opruga ili paralelna žica izgorjela ili oštećena, morate zamijeniti obje četkice. Ako nakon demontaže utvrdite da su četkice funkcionalne, možete ih natrag montirati.

Radi održavanja ugljenih četkica otpustite četiri vijka s križnom glavom (M) poklopca za pregled (kao što je prikazano na slici 12) nalijevo i podignite poklopac za pregled.

Nakon toga izvadite ugljene četkice.

Ponovno umetnite ugljene četkice obrnutim redoslijedom.

11.4 Zamjena stezne glave (sl. 5/10)

⚠ **Upozorenje!** Izvucite mrežni utikač!

Potreban alat (nije sadržan u opsegu isporuke): 1x viličasti ključ 27 mm

- Izvadite radni alat kao što je opisano u 9.3.2.
- Čvrsto pritegnite svornu ljusku (E) okretanjem ključa stezne glave nadesno.
- Čvrsto držite steznu glavu jednom rukom dok viličastim ključem (27 mm) pomičete maticu (H) nadesno prema dolje.
- Kada se stezna glava otpusti iz sjedišta vratila, moguće ju je skinuti.
- Fiksirajte novu steznu glavu obrnutim redoslijedom.

Za zamjenu stezne glave valja rabiti samo stezne glave koje odobrava proizvođač.

Broj artikla: 390 6814 001

11.5 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, svrdla

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

13. Prikliučivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

13.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

13.2 Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom "H05VV-F".

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kada je potrebna zamjena priključnog voda, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

13.3 Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220 – 240 V~ 50Hz.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Prikliučivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice motora

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, valja ga zamijeniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

15. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Neispravan motor, kabel ili utikač, osigurač se aktivirao	Provjerite, po potrebi zatražite od elektro-tehničkog stručnjaka da zamijeni utičnicu, mrežni priključni kabel, vod ili mrežni utikač. Provjerite osigurač
	Sklopka za uključivanje/isključivanje (11/10) je neispravna	Popravak od servisne službe
	Motor je neispravan	Popravak od servisne službe
Jake vibracije	Temeljna ploča (1) nije fiksirana	Osigurajte stroj na radnom stolu ili sličnom
	Alat nije stegnut centrirano	Provjerite alat u steznoj glavi (14)
Motor se lako pregrijava	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Spriječite preopterećivanje motora pri bušenju i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Motor stvara preveliku buku	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Provjera od servisne službe

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod	160
2.	Opis naprave (sl. 1–6; 11, 12)	160
3.	Obseg dostave	160
4.	Namenska uporaba	161
5.	Varnostni napotki	161
6.	Tehnični podatki	163
7.	Pred zagonom	164
8.	Montaža	164
9.	Uporaba	165
10.	Prevoz	166
11.	Čiščenje in vzdrževanje	166
12.	Skladiščenje	167
13.	Električni priključek	167
14.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	168
15.	Pomoč pri motnjah	169
16.	Izjava o skladnosti	314

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1–6; 11, 12)

1. Osnovna plošča
2. Hitri vpenjalnik
3. Steber
4. Mehanizem za nastavljanje višine z zobato letvijo
5. Vpenjalni vzvod mehanizma za nastavljanje višine
6. Vpenjalni vzvod omejevala globine
7. Omejevalo globine
8. Ročaj
9. Zaslon
10. Stikalo za izklop
11. Stikalo za vklop
12. Upravljalna enota
 - 12.1 Tipka povečanje števila vrtljajev
 - 12.2 Tipka zmanjšanje števila vrtljajev
 - 12.3 Stikalo za vklop/izklop križnega laserja
 - 12.4 Stikalo za vklop/izklop upravljalne enote
13. Zaščita za vpenjalno glavo
14. Vpenjalna glava
15. Krilati vijak za vzporedno omejevalo
16. Vzporedni omejevalnik
17. Vijak za hitro vpenjanje
18. Kazalec
19. Zadrževalni vijak
20. Skala
21. Kontrolni pokrovček

3. Obseg dostave

- 1 vrtalnik
- 1 hitri vpenjalnik (2)
- 1 osnovna plošča (1)
- 1 vzporedno omejevalo (16)
- 1 ročaj (8)
- 1 distančna puša (K)
- 1 zaščita za vpenjalno glavo (13)
- 2 vijaka 3,0 x 12 (C)
- 1 vpenjalni vzvod (6)
- 1 imbus ključ, 4 mm (L)
- 1 ključ za vpenjalno glavo (G)
- 1 navodila za uporabo
- 1 montažni material (N)
- 1 matica (J)

- 1 imbus vijak (B)

4. Namenska uporaba

Namizni vrtni stroj je namenjen za vrtnanje kovine, lesa, plastike in ploščic.

Razpon vpenjanja vpenjalne glave: 1,5–13 mm.

Naprava je primerna za uporabo v domačih delavnicah. Stroj ni bil oblikovan za uporabo v gospodarski trajni uporabi. Naprava ni namenjena za uporabo za osebe, mlajše od 16 let. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.**
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zamotani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.**

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko montirate naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenite naprave.** Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni orodja hranite izven doseg otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.**
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Varnostni napotki za vrtnike

- a) **Vrtalnik je treba zavarovati.** Nepravilno pritrjen vrtalnik se lahko premika ali prevrne, kar lahko povzroči poškodbe.
- b) **Obdelovanec je treba vpeti ali pritrditi na podlago za obdelovanec. Ne vrтайте obdelovancev, ki so premajhni za varno vpetje.** Če obdelovanec držite z roko, lahko pride do poškodb.
- c) **Ne nosite rokavic.** Rokavice se lahko zataknejo za vrteče dele ali vrtalne ostružke in povzročijo poškodbe.
- d) **Kadar električno orodje deluje, rok ne približujte območju vrtnja.** Stik z vrtečimi deli ali vrtalnimi ostružki lahko povzroči poškodbe.
- e) **Preden vrtalnik primaknete k obdelovancu, se mora vrtalno orodje vrteti.** V nasprotnem primeru se lahko vrtalno orodje zatakne v obdelovancu in s tem povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca ter poškodbe.

- f) Če pride do blokade vrtnega orodja, ga ne hajte pritiskati navzdol in izklopite električno orodje. Raziščite in odpravite vzrok blokade. Blokada lahko povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca in poškodbe.
- g) Nastajanju dolgih vrtnih ostružkov se izognete z rednimi prekinitvami pritiskanja navzdol. Ostri kovinski ostružki se lahko kam zapletejo in povzročijo poškodbe.
- h) Kadar električno orodje deluje, nikoli ne odstranjujte vrtnih ostružkov iz območja vrtnanja. Če želite ostružke odstraniti, premaknite vrtno orodje proč od obdelovanca, električno orodje izklopite in počakajte, da se vrtno orodje zaustavi. Ostružke odstranite s pomožnimi sredstvi, kot je ščetka ali kavelj. Stik z vrtečimi deli ali vrtnimi ostružki lahko povzroči poškodbe.
- i) Dovoljeno število vrtljajev vložnega orodja, ki ima nazivno število vrtljajev, mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju. Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti vstran.



Pozor: Laserskosevanje
Ne glejte v žarek
Razred laserja 2



Zaščitite sebe in okolje s primernimi previdnostnimi ukrepi pred nevarnostmi nesreč!

- V laserski žarek ne glejte neposredno z nezaščitenimi očmi.
- Nikoli ne glejte neposredno poti laserja.
- Laserski žarek nikoli ne usmerite na odbojne površine in v osebe ali živali. Tudi laserski žarek z malo moči lahko poškoduje oči.
- Previdno: Če uporabljate postopke, ki so drugačni od tukaj opisanih, lahko pride do nevarne izpostavljenosti sevanju.
- Laserskega modula nikoli ne odpirajte. Nepričakovano lahko pride do izpostavljenosti sevanju.
- Laserja ne smete zamenjati z laserjem drugega tipa.
- Popravila na laserju lahko opravlja samo proizvajalec laserja ali pooblaščen zastopnik.
- Za označitev in mesto namestitve opozorilne nalepke glejte slike 8 in 9

⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Škoda za zdravje, do katere pride zaradi vibracij na dlani in roki, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

6. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	220 - 240 V~ 50 Hz
Nazivna napetost S1	710 W
Način delovanja	S2 5 min* 900W
Število vrtljajev v prostem teku n ₀	500–2600 min ⁻¹
Razpon vpenjanja vpenjalne glave	1,5–13 mm.
Maks. vrtni hod	70 mm
Mere osnovne plošče	320 x 305 mm
Razdalja od vpenjalne glave do talne plošče	280 mm
Teža približno	8,3 kg
Razred zaščite	II /
Razred laserja	2
Valovna dolžina laserja	650 nm
Moč laserja	< 1 mW

Tehnične spremembe so pridržane!

* Po neprekinjenem delu, ki traja 5 minut, sledi faza mirovanja, dokler se temperatura naprave ne razlikuje od sobne temperature za manj kot 2 K (2° C).

Obdelovanec mora biti visok najmanj 3 mm in širok 45 mm. Pazite, da je obdelovanec vedno zavarovan znapenjalnikom.

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.

Raven hrupa L_{pA}	89,6 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	102,6 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem postopku preverjanja in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim. Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

Opozorilo:

- Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.
- Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primer ukrepa: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

POZOR

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

- Preverite napravo, če je utrpela poškodbe pri transportu.

Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo električno orodje.

- Izogibajte se dolgim dovodom (kabelski podaljšek).
- Električnega orodja ne upravljajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Električno orodje je dovoljeno uporabljati samo v primernih prostorih (dobro prezračevani).

8. Montaža

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ Preden napravo priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju priključka.

⚠ **Opozorilo!** Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

8.1 Montaža osnovne plošče in stebra (sl. 2)

1. Hitri vpenjalnik (2) potisnite na steber (3).
2. Steber (3) vstavite v osnovno ploščo (1) tako, da se vodilni zatiči na spodnjem koncu stebra (3) vstavijo v utor sprejemnega mesta na osnovni plošči (1).
3. Vnaprej montirane pritrdilne vijake (A) na zadnji strani osnovne plošče (1)ategnite z imbus ključem (L).

8.2 Montaža vzporednega omejevala (sl. 3)

1. Vzporedno omejevalo (16) potisnite v utor osnovne plošče (1).
2. Pri tem pazite, da so utorne matice pod krilatimi vijaki za vzporedno omejevalo (15) poravnane z utori.
3. Vzporedno omejevalo (16) premaknite v želeni položaj inategnite krilate vijake za vzporedno omejevalo (15).

8.3 Montaža zaščite za vpenjalno glavo (sl. 2)

1. Zaščito za vpenjalno glavo (13) vstavite v za to predvidene luknje v ogrodju.
2. Zaščita za vpenjalno glavo (13) zavarujte, tako da vijake (C)ategnete ročno.

8.4 Montaža ročaja (sl. 2)

1. Odstranite vnaprej montirani pritrdilni vijak (B).
2. Distančno pušo (K) in ročaj (8) potisnite na sprejemno mesto (D), kot je prikazano na sl. 2.
- 3.ategnite pritrdilni vijak (B).

8.5 Montaža vpenjalnega vzvoda omejevala globine (sl. 2)

Vpenjalni vzvod omejevala globine montirajte (6), kot je prikazano na sliki 2.

8.6 Montaža na delovno površino (sl. 3)

Napravo pritrdite na delovno površino, tako da nanjo privijete osnovno ploščo (1).

9. Uporaba

9.1 Upravljanje zaslona (slika 4)

• Vkllop/izkllop zaslona:

Tipko (12.4) držite pritisnjeno tako dolgo (2-3 sekunde), dokler se zaslon (9) ne vklopi oz. izklopi.

• Nastavitev števila vrtljajev:

• Pritisnite tipko , da povečate število vrtljajev. (12.1).

• Pritisnite tipko , da zmanjšate število vrtljajev. (12.2).

• Vkllop/izkllop križnega laserja:

S pritiskom tipke (12.3) lahko vklopite oz. izklopite križni laser.

9.2 Nastavljanje višine (sl. 1)

Položaj glave stroja se lahko nastavi glede na višino obdelovanca oz. dolžino orodja.

1. Ročaj (8) dobro primite.
2. Odprite vpenjalni vzvod mehanizma za nastavljanje višine (5).
3. Položaj glave stroja določite z ročajem (8).
4. Položaj glave stroja fiksirajte z vpenjalnim vzvodom mehanizma za nastavljanje višine (5).

Pozor! Kadar je glava stroja v najbolj spodnjem položaju morate paziti, da je ne boste premaknili čez oznako.

Glavo stroja fiksirajte v tem položaju z vpenjalnim vzvodom mehanizma za nastavljanje višine (5). V nasprotnem lahko pride do poškodb vodila.

9.3 Nastavljanje vrtalne globine (sl. 1, 11)

Z omejevalom globine (7) lahko nastavite vrtalno globino.

1. Odvijte vpenjalni vzvod na omejevalu globine (6).
2. Izvedite poskusno vrtanje. Takoj ko dosežete željeno globino, znova privijte vpenjalni vzvod omejevala globine (6).
3. Omejevala globine (7) je tako blokirano na želeni vrtalni globini.

4. Nato preverite položaj omejevala globine.

Po potrebi kazalec (18) odvijte z izvijačem s križno glavo, nastavite na 0° položaj skale (20) in ponovno zategnite zadrževalni vijak (19).

9.4 Vpetje/sprostitev orodja (sl. 5, 7)

Previdno! Ključ za vpenjalno glavo se ne sme zataktniti. Nevarnost poškodb zaradi izmeta ključa za vpenjalno glavo.

9.4.1 Vpetje

1. Zaščito za vpenjalno glavo (13) obrnite gor.
2. Vstavite ključ za vpenjalno glavo (G).
3. Ključ za vpenjalno glavo (G) odvijajte v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete napenjalno pušo (E).
4. Vstavite vstavitveno orodje (F).
5. Vstavitveno orodje (F) dobro primite.
6. Ključ za vpenjalno glavo (G) obračajte v smeri urinega kazalca, da napenjalno pušo (E) zaprete in zavarujete vstavitveno orodje.
7. Preverite, ali je vstavitveno orodje (F) dobro nameščeno.
8. Ponovno zategnite ključ za vpenjalno glavo (G).

9.4.2 Sprostitev

1. Zaščito za vpenjalno glavo (13) obrnite gor.
2. Vstavite ključ za vpenjalno glavo (G).
3. Ključ za vpenjalno glavo (G) odvijajte v nasprotni smeri urinega kazalca, toliko da lahko odstranite vstavitveno orodje (F).
4. Ponovno zategnite ključ za vpenjalno glavo (G).

9.5 Poravnava obdelovanca

1. S stikalom za vklop/izkllop (12.3) vklopite lasersko križno črto.
2. Sečišče obeh laserskih črt vam natančno kaže sredinsko točko vrtanja.
3. Svojo oznako poravnajte z obdelovancem na laserskem križcu.

9.6 Vpenjanje obdelovanca (sl. 6)

Obdelovanec, ki ga obdelujete, se mora dati vpeti na varen način. Ne obdelujte obdelovancev, ki se jih ne da vpeti.

Izrez hitrega vpenjalnika mora biti na sredini poravnani z luknjo. V nasprotnem lahko pride do blokade svedra ali vpenjalne glave s hitrim vpenjalnikom.

1. Obdelovanec vedno namestite s pomočjo laserske križne črte.
2. Odvijte vijak za hitro vpenjanje (17).

3. Pustite, da se hitri vpenjalnik (2) spusti na obdelovanec.
4. Vijak za hitro vpenjanje (17) privijajte v smeri urnega kazalca, da vpnete obdelovanec.
5. Če želite sprostiti hitri vpenjalnik (2), vijak za hitro vpenjanje (17) odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.

9.7 Vpenjanje večjih obdelovancev (sl. 6)

Za večje obdelovance uporabite vzporedno omejevalo (16):

1. Odvijte krilate vijake za vzporedno omejevalo (15) in vstavite vzporedno omejevalo (16) v utore osnovne plošče.
2. Zategnite krilate vijake za vzporedno omejevalo (15).
3. Obdelovanec na vzporednem omejevalu (16) poravnajte in vpnite s hitrim vpenjalnikom (2).

Opozorilo! Pri obdelovancih, ki so širši ali daljši od zgornje ploskve mize, poskrbite za ustrezno podporo, npr. s podstavki ali kozo za žaganje.

Obdelovanci, ki so daljši ali širši od osnovne plošče namiznega vrtalnika, se lahko prekucnejo, če niso trdno podprti. Če se obdelovanec prevrne, lahko pride do poškodb zaščite za vpenjalno glavo ali rezalnega orodja.

9.8 Nastavljanje števila vrtljajev (sl. 4)

Ustrezno število vrtljajev mora biti odvisno od obdelovanca, ki se ga obdeluje, in ga je treba nastaviti glede na premer orodja.

9.8.1 Elektronska regulacija števila vrtljajev

Z elektronsko regulacijo števila vrtljajev lahko nastavljate vrtljaje:

Število vrtljajev nastavite s pomočjo regulatorja števila vrtljajev (12.1/12.2).

Trenutno število vrtljajev lahko odčitate na zaslonu (9).



9.9 Vklp/izklp (sl. 1)

⚠ Pazite, da je zaščita za vpenjalno glavo (13) pred vklopom obrnjena dol.

Vklp: Pritisnite vklopno stikalo (11), da vklopite napravo.

Izklp: Pritisnite izklopno stikalo (10), da izklopite napravo.

⚠ Pozor: Število vrtljajev, ki se nastavi med postopkom vrtnja se shrani in ostane nastavljeno, dokler ga ne spremenite ali električno orodje odklopite iz električnega omrežja. Po ponovnem priklopu na napajanje se električno orodje zažene s predhodno nastavljenim številom vrtljajev, ki je 1500 min⁻¹.

9.10 Vrtanje (sl. 1)

1. Če je treba, poravnajte obdelovanec in ga dobro vpnite, kot je opisano v točki 9.5.
2. Zaženite napravo in nastavite število vrtljajev, kot je opisano v točki 9.7.
3. Za vrtanje morate ročaj (8) premikati z enako mero sile, dokler ne dosežete zelene vrtalne globine. Pri vrtnanju kovin za kratek čas prekinite pomikanje naprej, da tako zlomite ostružke.
4. Ko dosežete vrtalno globino, premaknite ročaj (8) znova v izhodiščni položaj.
5. Napravo izklopite.

10. Prevoz

Za transport ohranite električno orodje na osnovni plošči (1).

11. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

11.1 Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite.

Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

⚠ Dela, ki niso opisana v teh navodilih, pustite izvesti samo strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele. Pred vsimi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se naprava ohladi.

⚠ Obstaja nevarnost opeklin!

Pred vsako uporabo preverite, ali so na napravi različno vidne pomanjkljivosti, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli, in ali so vijaki oziroma drugi deli pravilno nameščeni. Zamenjajte poškodovane dele.

11.2 Čiščenje

Ne uporabljajte čistil ali topil. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite s tekočo vodo.

- Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Prezračevalne odprtine in površine naprave očistite z mehko ščetko, čopičem ali krpo.
- Ostružke, prah in umazanijo po potrebi odstranite s sesalnikom.
- Premične dele redno mažite.

11.3 Vzdrževanje

Pregled ščetke (slika 12)

Pri novem stroju in po montaži novih oglenih ščetk morate le-te preveriti po prvih 50 obratovalnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 ur.

Če je ogljik obrabljen na dolžini 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki. Če se ščetke po odstranitvi izkažejo kot primerne za uporabo, jih lahko znova vgradite.

Za namen vzdrževanja oglenih ščetk odvijte štiri vijake s križno glavo (M) na kontrolnem pokrovčku (kot je prikazano na sliki 12) v nasprotni smeri urinega kazalca in dvignite kontrolni pokrovček.

Nato odstranite oglene ščetke.

Oglen ščetke vstavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

11.4 Zamenjava vpenjalne glave (sl. 5/10)

⚠ Opozorilo! Izvlecite omrežni vtič!

Potrebno orodje (ni v vsebini kompleta): 1 × viličasti ključ 27 mm

- Vstavitveno orodje odstranite, kot je opisano v poglavju 9.3.2.
- Vpenjalno pušo (E) dobro zategnite, tako da ključ za vpenjalno glavo obrnete v smeri urnega kazalca.
- Vpenjalno glavo dobro primite z eno roko, medtem pa z viličastim ključem (27 mm) premaknite matico (H) v smeri urnega kazalca navzdol.
- Tako ko vpenjalno glavo sprostite z njenega mesta na gredi, jo lahko snamete.
- Namestite novo vpenjalno glavo in jo pritrdite v obratnem zaporedju.

Za zamenjavo vpenjalne glave lahko uporabljate samo vpenjalne glave, ki jih odobri proizvajalec.

Številka za naročilo: 390 6814 001

11.5 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabljivi deli*: Karbonske ščetke, sveder

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani

12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

13. Električni priključek

Namedščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

13.1 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

13.2 Poškodovan električni priključni vod

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani.

Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN.

Uporabljajte samo priključne vode z oznako »H05VV-F«. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Če je treba zamenjati priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

13.3 Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220–240 V ~ 50 Hz.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki na tipski ploščici motorja

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod te naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali preko njegove službe za stranke.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.

- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

15. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Naprava se ne zažene.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalka ohišja se je sprožila.	Preverite vtičnico, omrežni priključni vodnik, vodnik, omrežni vtič in jih dajte po potrebi popraviti električarju. Preverite hišno varovalko
	Stikalo za vklop/izklop (11/10) je okvarjeno	Za popravilo uporabite servisno službo
	Motor je okvarjen	Za popravilo uporabite servisno službo
Močne vibracije	Osnovna plošča (1) ni fiksirana	Stroj fiksirajte na delovnem pultu ali podobnem
	Orodje ni vpeto v sredini	Preverite orodje v vpenjalni glavi (14)
Motor se rahlo pregreva	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri vrtnju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Napravo naj pregleda servisna služba

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus! Eiramise korral võimalik oht elule, vigastusoht või tööriista kahjustamise oht!
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Ärge kandke pikki juukseid lahtiselt. Kasutage juuksevõrku.
	Ärge kandke kindaid.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Tähelepanu! Laserkiirgus
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	172
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1-6, 11, 12).....	172
3.	Tarnekomplekt	172
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	173
5.	Ohutusjuhised.....	173
6.	Tehnilised andmed.....	175
7.	Enne käikuvõtmist.....	176
8.	Montaaž	176
9.	Käsitsemine	177
10.	Transportimine	178
11.	Puhastamine ja hooldus	178
12.	Ladustamine	179
13.	Elektriühendus	179
14.	Utiliseerimine ja taaskäitus	180
15.	Rikete kõrvaldamine	180
16.	Vastavusdeklaratsioon	314

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisest,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisest.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada tööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada tööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis tööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult tööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on tööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-6, 11, 12)

1. Põhiplaat
2. Kiirpinguti
3. Sammas
4. Hammaslatt kõrguse seadmiseks
5. Klemmhoob kõrguse seadmiseks
6. Klemmhoob sügavuspiirajale
7. Sügavuspiiraja
8. Käepide
9. Displei
10. Väljalüliti
11. Sisselüliti
12. Käsitsemismoodul
- 12.1 Klahv Põrdearu suurendamine
- 12.2 Klahv Põrdearu vähendamine
- 12.3 Ristjoonlaseri sisse-/väljalüliti
- 12.4 Käsitsemismooduli sisse-/väljalüliti
13. Puuripadruni kaitse
14. Puuripadrun
15. Tiibpoldid paralleelpiirajale
16. Paralleelpiiraja
17. Kiirpingutuspol
18. Osuti
19. Hoidepol
20. Skaala
21. Revisjoniluk

3. Tarnekomplekt

- 1 puurmasin
- 1 kiirpinguti (2)
- 1 põhiplaat (1)
- 1 paralleelpiiraja (16)
- 1 käepide (8)
- 1 distantshülss (K)
- 1 puuripadruni kaitse (13)
- 2 polti 3,0 x 12 (C)
- 1 klemmhoob (6)
- 1 sisekuuskantvõti, 4 mm (L)
- 1 puuripadruni võti (G)
- 1 käsitusjuhend
- 1 montaažmaterjal (N)
- 1 mutrit (J)

- 1 sisekuuskantpolt (B)

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Lauapuurmasin on ette nähtud metalli, puidu, plasti ja kahhelaatide puurimiseks.

Puuripadrundi pingutusvahemik: 1,5 - 13 mm.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodumeistrimehe valdkonnas. See pole välja töötatud kommertslikuks püsikasutuseks. Seade pole ette nähtud kasutamiseks alla 16-aastaste isikute poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valesest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud. Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohutlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välitingimustesse.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilülit.** Rikkevoolu-kaitseülilülit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenuduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) Kui on võimalik monteerida tolmu äraimu- ja püüdeseadiseid, siis veenduge, et nad on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuimeüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jookslul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatvatsematu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb mürdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida.

Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Puurmasinate ohutusjuhised

- a) Puurmasin tuleb kindlustada. Õigesti kinnitamata puurmasin võib liikuda või ümber kukkuda ja see võib vigastusi põhjustada.
- b) Töödetail tuleb töödetaili alusele kinni pingutada või kinnitada. Ärge puurige töödetaili, mis on kindlaks kinnipingutamiseks liiga väikesed. Töödetaili kinnihoidmine käsitsi võib vigastusi põhjustada.
- c) Ärge kandke kindaid. Pöörlevad osad või puurimislaastud võivad kinnastest kinni haarata ja nii vigastusi põhjustada.
- d) Hoidke oma käed puurimispiirkonnast eemal, mil elektritööriist töötab. Kokkupuude pöörlevate osade või puurimislaastudega võib vigastusi põhjustada.
- e) Puurimistööriist peab pöörlema, enne kui selle töödetaili juurde juhite. Muidu võib puurimistööriist töödetailis kinni haakuda ja töödetaili ootamatu liikumine nii vigastusi põhjustada.
- f) Kui puurimistööriist peaks blokeeruma, siis ärge vajutage edasi allapoole ja lülitage elektritööriist välja. Uurige ja kõrvaldage blokeerumise põhjus. Blokeerumine võib põhjustada töödetaili ootamatut liikumist ja vigastusi.

- g) Vältige pikki puurimislaaste, katkestades selleks regulaarselt allapoole survet. Teravad metallilaastud võivad külge haakuda ja vigastusi põhjustada.
- h) Äрге eemaldage kunagi puurimispiirkonnast puurimislaaste, mil elektritööriist töötab. Liigutage laastude eemaldamiseks puurimistööriist töödetallist eemale, lülitage elektritööriist välja ja oodake ära puurimistööriista seiskumine. Kasutage laastude eemaldamiseks abivahendeid nagu harja ja konksu. Kokkupuude pöörlevate osade või puurimislaastudega võib vigastusi põhjustada.
- i) Nominaalpöõretega rakendustööriistale lubatud pöõrded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöõrdearv. Tarvik, mis pöõrleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.



Tähelepanu: Laserkiirgus
Äрге vaadake kiirde
Laseriklass 2



Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohutude eest!

- Äрге vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Äрге vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Äрге suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmal silmadel kahjustusi põhjustada.
- Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgusplahvatuse põhjustada.
- Äрге avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatu kiirgusplahvatus.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu välja vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.
- Hoiatusklepsude tähistust ja paigalduskohta vt joon. 8 ja 9

⚠ **HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete antud elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Antud elektritööriista ehitusviisi ja teostusega seondult võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundmatult.

6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nimivõimsus S1	710 Watt
Töörežiim	S2 5min* 900W
Tühikäigupöõrded n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Puuripadrundi pingutusvahemik	1,5 - 13 mm
Puurimiskäik max	70 mm
Põhiplaadi mõõdud	320 x 305 mm
Puuripadrundi kaugus põrandaplaadist	280 mm
Kaal u	8,3 kg
Kaitseklass	II /
Laseriklass	2
Laseri lainepikkus	650 nm
Laseri võimsus	< 1 mW

Võimalikud tehnilised muudatused!

* 5-minutilise katkematu käituskestusele järgneb puhkepaus, kuni seadme temperatuur kaldub vähem kui 2 K (2° C) ruumitemperatuurist kõrvale.

Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laiusga 45 mm. Pidage silmas, et töödetail kindlustatakse alati pingutusrakisega.

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase L_{pA}	89,6 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	102,6 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

Hoiatus:

- Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetali töödeldakse.
- Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlik meede: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta kaitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7. Enne käikuvõtmist

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu elektritööriista kohale tarniti.
- Tuleb vältida pikki toitejuhtmeid (pikenduskaableid).
- Ärge käitage elektritööriista niiskes või märjas ruumis.

- Elektritööriista tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud).

8. Montaaž

△ Pozor!

Monteeriage toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

△ Veenduge enne masina ühendamist vooluvõrku, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad võrguühenduse andmetega.

△ **Hoiatus!** Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

8.1 Põhiplaadi ja samba montaaž (joon. 2)

- Lükake kiirpinguti (2) samba (3) peale.
- Pange sammas (3) nii põhiplaadi (1) sisse, et juhttapp haakub samba (3) alumises otsas põhiplaadi (1) kinnituspesa soonde.
- Pingutage eelmonteeritud kinnituspoldid (A) põhiplaadi (1) tagaküljel sisekruuskantvõtmega (L) kinni.

8.2 Paralleelpiiraja montaaž (joon. 3)

- Lükake paralleelpiiraja (16) põhiplaadi (1) soontesse.
- Pöörake tähelepanu sellele, et liugmutrid on allpool paralleelpiiraja (15) tiibpolte soontes kohakuti.
- Seadke paralleelpiiraja (16) soovitud positsiooni ja pingutage paralleelpiiraja (15) tiibpoldid kinni.

8.3 Puuripadrundi kaitsme montaaž (joon. 2)

- Pange puuripadrundi kaitse (13) kandmikus selleks ette nähtud avadesse.
- Kindlustage puuripadrundi kaitse (13) pingutades selleks poldid (C) kää jõuga kinni.

8.4 Käepideme montaaž (joon. 2)

- Eemaldage eelmonteeritud kinnituspolt (B).
- Lükake distantshülss (K) ja käepide (8) kinnituspesale (D) nagu kujutatakse joon. 2.
- Pingutage kinnituspolt (B) kinni.

8.5 Sügavuspiiraja klemmhoova montaaž (joon. 2)

Monteeriage sügavuspiiraja klemmhoob (6) joon. 2. kujutatud viisil.

8.6 Montaaž tööpinna (joon. 3)

Kinnitage seade tööpinna kruvides selleks põhiplaadi (1) tööpinnal kinni.

9. Käsitsemine

9.1 Displei käsitsemine (joon. 4)

• Displei sisselülitamine/väljalülitamine:

Vajutage senikaua klahvi (12.4) (2-3 sek), kuni displei (9) lülitub sisse või välja.

• Pöördearvu seadistamine:

- Vajutage pöördearvu suurendamiseks klahvi  (12.1).
- Vajutage pöördearvu vähendamiseks klahvi  (12.2).

• Ristjoonlaseri sisselülitamine/väljalülitamine:

Klahvi (12.3) vajutamisega saab ristjoonlaserit sisse või välja lülitada.

9.2 Kõrguse seadmine (joon. 1)

Masinapea positsiooni saab sõltuvalt töödetaali kõrgusest või tööriista pikkusest seadistada.

1. Hoidke käepidet (8) kinni.
2. Avage kõrguseseaduri klemmhoob (5).
3. Määrake masinapea positsioon käepideme (8) kaudu.
4. Kindlustage masinapea positsioon kõrguseseaduri klemmhoovaga (5).

Tähelepanu! Masinapea kõige alumises positsioonis tuleb pöörata tähelepanu sellele, et seda ei sõidutata üle märgistuse.

Kindlustage masinapea selles positsioonis kõrguseseaduri klemmhoovaga (5). Vastasel juhul võivad tekkida juhikul kahjustused.

9.3 Puurimissügavuse seadistamine (joon. 1, 11)

Sügavuspiirajaga (7) saab puurimissügavuse kindlaks määrata.

1. Vabastage klemmhoob sügavuspiirajal (6).
2. Viige läbi proovipuurimine. Kui näidatakse soovitud sügavust, siis pingutage sügavuspiiraja klemmhoob (6) jälle kinni.
3. Sügavuspiiraja (7) on nüüd soovitud puurimissügavusel fikseeritud.
4. Kontrollige seejärel sügavuspiiraja positsiooni. Kui vajalik, siis vabastage osuti (18) ristpeakruvikeerajaga, seadke skaalal (20) 0° positsiooni ja pingutage hoidepolt (19) jälle kinni.

9.4 Tööriista kinnipingutamine/lahtipingutamine (joon. 5, 7)

Ettevaatust! Pingutage kinnituspolt (B) kinni. Vigastusohht puuripadrundi võtme eemalepaiskumise tõttu.

9.4.1 Kinnipingutamine

1. Klappige puuripadrundi kaitse (13) üles.
2. Pange puuripadrundi võti (G) sisse.
3. Keerake puuripadrundi võtit (G) vastupäeva, et avada pingutushülss (E).
4. Pange rakendustööriist (F) sisse.
5. Hoidke rakendustööriista (F) kinni.
6. Keerake puuripadrundi võtit (G) päripäeva, et sulgeda pingutushülss (E) ja kindlustada rakendustööriist.
7. Kontrollige rakendustööriista (F) tugevat kinnitust.
8. Tõmmake puuripadrundi võti (G) taas välja.

9.4.2 Lahtipingutamine

1. Klappige puuripadrundi kaitse (13) üles.
2. Pange puuripadrundi võti (G) sisse.
3. Keerake puuripadrundi võtit (G) päripäeva, kuni rakendustööriista (F) saab välja võtta.
4. Tõmmake puuripadrundi võti (G) taas välja.

9.5 Töödetali väljajoondamine

1. Lülitage ristjoonlaser sisse-/väljalülitist (12.3) sisse.
2. Mõlema laserjoone lõikepunkt näitab Teile täpselt puuri keskpunkti.
3. Joondage oma märgistus töödetaalil laserristile välja.

9.6 Töödetail kinnipingutamine (joon. 6)

Töödeldava töödetaali peab saama kindlalt kinni pingutada. Ärge töödelge töödetaile, mida ei saa kinni pingutada.

Kiirpinguti väljalõige peab olema ava suhtes keskele joondatud. Vastasel juhul võib puur või puuripadrundi kiirpinguti tõttu blokeeruda.

1. Positsioneerige töödetaali ristjoonlaseri abil.
2. Vabastage pingutuspol (17).
3. Laske kiirpingutil (2) töödetaalile toetuda.
4. Keerake pingutuspol (17) päripäeva, et töödetaali kinni pingutada.
5. Kiirpinguti (2) vabastamiseks keerake pingutuspol (17) vastupäeva.

9.7 Suuremate töödetaalide kinnipingutamine (joon. 6)

Kasutage suuremate töödetaalide jaoks paralleelpiirajat (16):

1. Vabastage paralleelpiiraja (15) tiibpoldid ja pange paralleelpiiraja (16) põhiplaadi soontesse.
2. Pingutage paralleelpiiraja (15) tiibpoldid kinni.
3. Joondage oma töödetaali paralleelpiiraja (16) vastas välja ja pingutage see kiirpingutiga (2) kinni.

Hoiatus! Hoolitsege töödetaile puhul, mis on laua pealisinnast laiemad või pikemad, küllaldase toetuse eest nt aluskandmike või saepukkide abil. Töödetailid, mis on lauapuurmasina põhiplaadist pike-mad või laiemad, võivad ümber kukkuda, kui need pole püsivalt toetatud. Kui töödetail kukub ümber, siis võib see puuripadrundi kaitset või lõiketööriista kahjustada.

9.8 Pöördearvu seadistamine (joon. 4)

Õige pöördearv peab sõltuma töödeldavast töödetailist ja tuleb seadistada tööriista läbimõõdu järgi.

9.8.1 Pöörete elektrooniline reguleerimissüsteem:

Elektroonilise pööreteregulaatoriga saate pöördearvu seadistada:

Seadistage pöördearv pöördregulaatori (12.1/12.2) abil. Aktuaalse pöördearvu saab displeilt (9) maha lugeda



9.9 Sisse-/väljalülitamine (joon. 1)

△ Pöörake tähelepanu sellele, et enne sisselülitamist on puuripadrundi kaitse (13) alla klapitud.

Sisselülitamine: Vajutage sisselülitit (11), et seade sisse lülitada.

Väljalülitamine: Vajutage väljalülitit (10), et seade välja lülitada.

△ Tähelepanu: Puurimisprotseduuri ajal seadistatud pöördearv salvestatakse ja jääb seadistatuks, kuni neid muudetakse või elektritööriista lahutatakse võrgust. Pärast uuesti pingearvustusega ühendamist käivitub elektritööriista eelseadistatud pöördearvuga 1500 min⁻¹.

9.10 Puurimisprotseduur (joon. 1)

1. Joondage töödetail välja ja pingutage see kinni nagu kirjeldatakse punktis 9.5.
2. Käivitage seade ja seadistage pöördearv nagu kirjeldatakse punktis 9.7.
3. Liigutage puurimiseks käepidet (8) ühtlase ettenihkega, kuni on saavutatud soovitud puurimis-sügavus. Katkestage metallide puurimisel korra-ks ettenihke, et laastu murda.

4. Juhtige pärast puurimis-sügavuse saavutamist käepide (8) jälle lähteasendisse tagasi.
5. Lülitage seade välja.

10. Transportimine

Hoidke elektritööriista transportimiseks põhiplaadist (1) kinni.

11. Puhastamine ja hooldus

△ **Hoiatus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutõid ja parandamisi võrgupistik välja!

11.1 Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmu- ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks üks kord kuus pöörlevaid osi. Ärge õlitage mootorit.

Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid aineid.

△ **Laske töid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi. Laske seadmel enne kõiki hooldus- ja puhastustöid maha jahtuda.**

△ **Põletusohk!**

Kontrollige enne iga kasutamist, ega seadmel ei ole nähtavaid puudusi, nagu lahtised, kulunud või kahjustunud osad, ning kas kruvid ja muud osad on õigesti kinni. Vahetage kahjustunud osad välja.

11.2 Puhastamine

Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid. Keemilised ained võivad seadme plastosi rikkuda. Ärge puhastage seadet voolava vee all.

- Puhastage seade iga kord pärast kasutamist põhjalikult.
- Puhastage seadme ventilatsioonivõrgu ja pealispind pehme harja, pintli või lapiga.
- Eemaldage laastud, tolm ja mustus vaj. korral tolmuimuriga.
- Määrige liikuvaid osi regulaarselt.

11.3 Hooldus

Harjade ülevaatus (joon. 12)

Kontrollige süsiharju uuel masinal esimese 50 töötunni möödudes või kui monteeriti uued harjad. Kontrollige pärast esimest kontrollimist iga 10 töötunni tagant.

Kui süsi on 6 mm pikkusele ära kulunud, vedru või kõrvalühendusjuhe põlenud või kahjustatud, siis peate mõlemad harjad asendama. Kui harjad tunnistatakse pärast mahavõtmist kasutuskõlblikeks, siis võib need tagasi paigaldada.

Vabastage süsiharjade hoolduseks neli ristpeakruvi (M) revisjoniluugil (joonisel 12 kujutatud viisil) vastu-päeva ja tõstke revisjoniluuk maha.

Võtke seejärel süsiharjad välja.

Pange süsiharjad vastupidises järjekorras taas sisse.

11.4 Puuripadrundi väljavahetamine (joon. 5/10)

⚠ **Hoiatus!** Tõmmake võrgupistik välja!

Vajalik tööriist: (ei sisaldu tarnekomplektis): 1x lihtvõ-tti 27 mm

- Võtke rakendustööriist 9.3.2 all kirjeldatud viisil välja.
- Pingutage pingutushülss (E) tugevasti kinni, keera-tes selleks puuripadrundi võtit päripäeva.
- Hoidke puuripadrunit ühe käega kinni, mil keerate lihtvõtmega (27 mm) mutrit (H) päripäeva allapoole.
- Kui puuripadrund on võlli pesalt lõtvunud, saab selle maha võtta.
- Fikseerige uus puuripadrund vastupidises järjekorras.

Puuripadrundi vahetamiseks tuleb kasutada ainult toot-ja poolt heaks kiidetud puuripadruneid.

Tellimisnumber: 390 6814 001

11.5 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Süsiharjad, puurr

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelhel olev QR kood.

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Op-timaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitlusjuhendit tööriista juures.

13. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende-le eeskirjadele.

13.1 Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab moo-tori jälle sisse lülitada.

13.2 Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnita-mise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljare-bimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu-ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kah-justuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult ühendusjuhtmeid tähi-sega "H05VV-F".

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga ko-hustuslik.

Kui osutub vajalikuks ühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et välti-da ohutusega seonduvaid ohte.

13.3 Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~50Hz.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- mootori tüübisildi andmed

Ühendusliik X

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see erilise ühendusjuhtmega asendada, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!

- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana-elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

15. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Seade ei käivitu	Mootor, kaabel või pistik defektne, majakaitse rakendub	Kontrollige pistikupesa, juhett, võrgupistikut, vaj. korral remont elektrispetsialist poolt. Kontrollige majakaitset
	Sisse-/väljalüliti (11/10) defektne	Remont klienditeeninduses
	Mootor defektne	Remont klienditeeninduses
Tugevad vibratsioonid	Põhiplaat (1) pole fikseeritud	Kindlustage masin tööpingil vms
	Tööriist pole tsentreeritult kinni pingutatud	Kontrolligeööriist puuripadrunis (14) üle
Mootor kuumeneb kergesti üle	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige mootori ülekoormamist puurimisel, eemaldage mootoriilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Mootor teeb liiga palju müra	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Kontroll klienditeeninduses

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas! Nesilaikant nurodymų, kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba apgadinti įrankį!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Susiriškite ilgus plaukus. Naudokite plaukų tinklėlį.
	Nemūvėkite apsauginių pirštinių.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Dėmesio! lazerio spinduliuotė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	183
2.	Įrenginio aprašymas (1-6, 11, 12 pav.).....	183
3.	Komplektacija	183
4.	Naudojimas pagal paskirtį	184
5.	Saugos nurodymai.....	184
6.	Techniniai duomenys.....	186
7.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	187
8.	Montavimas.....	187
9.	Valdymas	188
10.	Transportavimas	189
11.	Valymas ir techninė priežiūra	189
12.	Laikymas.....	190
13.	Elektros prijungimas	190
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	191
15.	Sutrikimų šalinimas.....	192
16.	Atitikties deklaracija.....	314

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektriniu įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-6, 11, 12 pav.)

1. Pagrindinė plokštė
2. Greitasis įtempiklis
3. Kolona
4. Aukščio reguliatoriaus krumpliaustiebis
5. Aukščio reguliatoriaus prispaudimo svirtis
6. Gylio ribotuvo prispaudimo svirtis
7. Gylio ribotuvas
8. Rankena
9. Ekranas
10. Išjungiklis
11. Jungiklis
12. Valdymo blokas
- 12.1 Sūkių skaičiaus padidinimo mygtukas
- 12.2 Sūkių skaičiaus sumažinimo mygtukas
- 12.3 Susikertančių linijų lazerio jį./išj. jungiklis
- 12.4 Valdymo bloko jį./išj. jungiklis
13. Griebtuvo apsauga
14. Gražto griebtuvas
15. Lygiagrečiosios atramos sparnuotieji varžtai
16. Lygiagrečioji atrama
17. Greitojo įtempimo varžtas
18. Rodyklė
19. Laikantysis varžtas
20. Skalė
21. Revizijos dangtis

3. Komplektacija

- 1 gręžtuvas
- 1 greitasis įtempiklis (2)
- 1 pagrindinė plokštė (1)
- 1 lygiagrečioji atrama (16)
- 1 Rankena (8)
- 1 skečiamoji įvorė (K)
- 1 Griebtuvo apsauga (13)
- 2 varžtai 3,0 x 12 (C)
- 1 prispaudimo svirtis (6)
- 1 raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm (L)
- 1 griebtuvo raktas (G)
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 montavimo medžiaga (N)
- 1 veržlės (J)
- 1 varžtas su vidiniu šešiabriauniu (B)

4. Naudojimas pagal paskirtį

Stalinis gręžtuvas skirtas metalui, medienai, plastikui ir plytelėms gręžti.

Griebtuvo tvirtinimo sritis: 1,5 - 13 mm.

Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis nebuvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaikė apbrova. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemo-difikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius kabelius.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina-mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudo-jant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausoma nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.

Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plaučių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite įrenginio.** Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus.** Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Saugos nurodymai dėl gręžtuvų

- a) **Gręžtuvą reikia užfiksuoti.** Blogai pritvirtintas gręžtuvas gali judėti arba apvirtti ir taip sužaloti.
- b) **Ruošinį reikia įtvirtinti arba pritvirtinti prie ruošinių atramos.** Negręžkite ruošinių, kurie yra per maži, kad juos būtų galima saugiai įtvirtinti. Laikant ruošinį ranka, galima susižaloti.
- c) **Nemūvėkite apsauginių pirštinių.** Pirštines gali pagriebti besisukančios dalys arba drožlės ir taip sužaloti.
- d) **Veikiant elektriniam įrankiui, laikykite rankas toliau nuo gręžimo srities.** Dėl sąlyčio su besisukančiomis dalimis arba drožlėmis galimi sužalojimai.
- e) **Prieš pridodant gręžimo įrankį prie ruošinio, jis turi jau suktis.** Kitaip gręžimo įrankis gali įstrigti ruošinyje ir taip ruošinys gali neplanuotai pradėti judėti bei sužaloti.

- f) Jei gręžimo įrankis užsiblokuotų, nespauskite jo toliau žemyn ir išjunkite elektrinį įrankį. Nustatykite blokavimo priežastį ir ją pašalinkite. Dėl blokavimo ruošinys gali pradėti neplanuotai judėti ir sužaloti.
- g) Venkite ilgų gręžiant susidarančių drožlių, re-guliariai nutraukdami spaudimą žemyn. Aštrios metalo drožlės gali įstrigti ir sužaloti.
- h) Veikiant elektriniam įrankiui, iš gręžimo srities niekada nešalinkite drožlių. Norėdami paša-linti drožles, atitraukite gręžimo įrankį nuo įrankio, išjunkite elektrinį įrankį ir palaukite, kol gręžimo įrankis sustos. Drožlėms pašalinti naudokite tokias pagalbines priemones, kaip šepetys arba kablys. Dėl sąlyčio su besisukan-čiomis dalimis arba drožlėmis galimi sužalojimai.
- i) Leistas įstatomų įrankių vardinis sūkių skai-čius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių. Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.



Dėmesio: lazerio spindulių
Nežiūrėkite į spindulį
2 lazerių klasė



Tinkamomis atsargumo priemonėmis apsaugoki-te save ir savo aplinką nuo nelaimingų atsitikimų pavojaus!

- Neapsaugota akimi tiesiogiai nežvelkite į lazerio spindulį.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į spindulį eigą.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius pavir-šius ir asmenis arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali pažeisti akį.
- Atsargiai – kai atliekami kiti nei čia nurodytieji veiks-mai, galima pavojinga spinduliuotės ekspozicija.
- Niekada neatidarinėkite lazerio modulio. Galima ne-tikėta spinduliuotės ekspozicija.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu.
- Lazerio remonto darbus leidžiama atlikti tik lazerio gamintojui arba įgaliotam atstovui.
- Ženklinimą ir įspėjamųjų lipdukų tvirtinimo vietą žr. 8 ir 9 pav.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis su-daro elektromagnetinį lauką.

Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauga nuo dulkių.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

6. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	220 - 240 V~ 50 Hz
Vardinė galia S1	710 Watt
Darbo režimas	S2 5min* 900W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Griebtuvo tvirtinimo sritis	1,5–13 mm.
Maks. gręžimo eiga	70 mm
Pagrindinės plokštės matmenys	320 x 305 mm
Atstumas nuo grąžto griebtuvo iki grindų plokštės	280 mm
Svoris, apie	8,3 kg
Apsaugos klasė	II /
Lazerių klasė	2
Lazerio bangų ilgis	650 nm
Lazerio galia	< 1 mW

Galimi techniniai pakeitimai!

* Po nepertraukiamos 5 minučių eksploatavimo trukmės eina rimties pertrauka, kol įrenginio temperatūra mažiau nei 2 K (2 °C) skirsis nuo patalpos temperatūros.

Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 45 mm. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinys visada būtų pritvirtintas veržikliu.

Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L_{pA}	89,6 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	102,6 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Nurodytos spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jį galima naudoti su kitu. Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

Įspėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamojo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.
- Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7. Prieš pradėdant eksploatuoti

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė elektrinį įrankį.
- Venkite ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Neeksploatuokite elektrinio įrankio drėgnoje arba šlapijoje patalpoje.
- Eksploatuokite elektrinį įrankį tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose).

8. Montavimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ Prieš prijungdami įrenginį prie srovės tinklo įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su jungties tinklo duomenimis.

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

8.1 Pagrindinės plokštės ir kolonos montavimas (2 pav.)

1. Užstumkite greitąjį įtempiklį (2) ant kolonos (3).
2. Įstatykite koloną (3) į pagrindinę plokštę (1) taip, kad kreipiamasis kakliukas apatiniam kolonos (3) gale užsifikuotų pagrindinės plokštės (1) laikiklio griovelyje.
3. Priveržkite iš anksto sumontuotus tvirtinimo varžtus (A) galinėje pagrindinės plokštės (1) pusėje raktu su vidiniu šešiabriauniu (L).

8.2 Lygiagrečiosios atramos montavimas (3 pav.)

1. Įstumkite lygiagrečiąją atramą (16) į pagrindinės plokštės (1) griovelius.
2. Atkreipkite dėmesį į tai, kad sprausukai po lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotaisiais varžtais grioveliuose būtų vienoje linijoje.
3. Nustatykite lygiagrečiąją atramą (16) į norimą padėtį ir priveržkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus.

8.3 Griebtuvo apsaugos montavimas (2 pav.)

1. Įstatykite griebtuvo apsaugą (13) į tam skirtas kiaurymes stovė.
2. Užfiksukite griebtuvo apsaugą (13), ranka priverždami varžtus (C).

8.4 Rankenos montavimas (2 pav.)

1. Išsukite iš anksto sumontuotą tvirtinimo varžtą (B).
2. Užmaukite skečiamąjį įvorę (K) ir rankeną (8) ant laikiklio (D), kaip parodyta 2 pav.
3. Priveržkite tvirtinimo varžtą (B).

8.5 Gylio ribotuvo prispaudimo svirties montavimas (2 pav.)

Sumontuokite gylį ribotuvą (6) prispaudimo svirtį, kaip parodyta 2 pav.

8.6 Montavimas ant darbinio paviršiaus (3 pav.)

Pritvirtinkite įrenginį ant darbinio paviršiaus, pagrindinę plokštę (1) prisukdami prie darbinio paviršiaus.

9. Valdymas

9.1 Ekranų valdymas (4 pav.)

• Ekranų įjungimas ir išjungimas:

aktyvinkite mygtuką (12.4) (2–3 s), kol ekranas (9) įsijungs arba išsijungs.

• Sūkių skaičiaus nustatymas:

• paspauskite mygtuką , kad padidintumėte sūkių skaičių (12.1).

• Paspauskite mygtuką , kad sumažintumėte sūkių skaičių (12.2).

• Susikertančių linijų lazerio įjungimas / išjungimas:

aktyvius mygtuką (12.3), galima įjungti arba išjungti susikertančių linijų lazerį.

9.2 Aukščio reguliatorius (1 pav.)

Įrenginio galvutės padėtį galima nustatyti, priklausomai nuo ruošinio aukščio arba ilgio.

1. Tvirtai laikykite rankeną (8).
2. Atidarykite aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtį.
3. Rankena (8) nustatykite įrenginio galvutės padėtį.
4. Užfiksuokite įrenginio galvutės padėtį aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtimi.

Dėmesio! Apatinėje mašinos galvutės padėtyje reikia atkreipti dėmesį į tai, kad ji nebūtų perkelta už žymos.

Užfiksuokite įrenginio galvutę šioje padėtyje aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtimi. Kitaip gali būti apgadinta kreipiamoji.

9.3 Gręžimo gylio nustatymas (1, 11 pav.)

Gylio ribotuvą (7) galima nustatyti gręžimo gylį.

1. Atlaisvinkite prispaudimo svirtį ant gylio ribotuvo (6).

2. Atlikite bandomąjį gręžimą. Kai tik bus pasiektas norimas gylis, vėl priveržkite gylio ribotuvo (6) prispaudimo svirtį.
3. Dabar gylio ribotuvą (7) užfiksuotas norimame gręžimo gylyje.
4. Tada patikrinkite gylio ribotuvo padėtį. Jei reikia, rodyklę (18) atlaisvinkite varžtą su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu, nustatykite į kampų skalės (20) 0° padėtį ir vėl priveržkite laikantįjį varžtą (19).

9.4 Įrankio įtvirtinimas / atlaisvinimas (5, 7 pav.)

Atsargiai! Nepalikite grąžto griebtuvo rakto kyšoti. Pavojus susižaloti dėl nusviesto grąžto griebtuvo rakto.

9.4.1 Įtvirtinimas

1. Užlenkite griebtuvo apsaugą (13) į viršų.
2. Vėl įstatykite griebtuvo raktą (G).
3. Sukite griebtuvo raktą (G) prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte įtempimo įvorę (E).
4. Įstatykite įstatomą įrankį (F).
5. Tvirtai laikykite įstatomą įrankį (F).
6. Sukite griebtuvo raktą (G) pagal laikrodžio rodyklę, kad uždarytumėte įtempimo įvorę (E) ir užfiksuotumėte įstatomą įrankį.
7. Patikrinkite įstatomą įrankį (F), ar jis gerai pritvirtintas.
8. Vėl ištraukite griebtuvo raktą (G).

9.4.2 Atlaisvinimas

1. Užlenkite griebtuvo apsaugą (13) į viršų.
2. Vėl įstatykite griebtuvo raktą (G).
3. Sukite griebtuvo raktą (G) prieš laikrodžio rodyklę, kol galėsite išimti įstatomą įrankį (F).
4. Vėl ištraukite griebtuvo raktą (G).

9.5 Ruošinio ištiesinimas

1. Įjunkite susikertančių linijų lazerį ekrane (12.3).
2. Abiejų lazerio linijų sankirtos taškas Jums tiksliai rodo grąžto vidurio tašką.
3. Ištiesinkite savo žymą ant ruošinio ties lazerio kryžiu.

9.6 Ruošinio įtvirtinimas (6 pav.)

Ruošinį, kurį reikia apdoroti, turi būti galima saugiai įtvirtinti. Neapdorokite ruošinių, kurių negalite įtvirtinti. Greitojo įtempiklio anga turi būti ištiesinta per vidurį į kiaurymę. Kitu atveju greitis įtempiklis gali užblokuoti grąžtą arba griebtuvą.

1. Nustatykite ruošinį, naudodami susikertančių linijų lazerį.

2. Atlaisvinkite greitojo įtempimo svirtį (17).
3. Leiskite greitajam įtempikliui (2) priglusti prie ruošinio.
4. Norėdami įtvirtinti ruošinį, sukite greitojo įtempimo svirtį (17) pagal laikrodžio rodyklę.
5. Norėdami atlaisvinti greitąjį įtempiklį (2), sukite greitąjo įtempimo svirtį (17) prieš laikrodžio rodyklę.

9.7 Didesnių ruošinių įtvirtinimas (6 pav.)

Didesniems ruošiniams naudokite lygiagrečiąją atramą (16):

1. Atlaisvinkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuo tuosius varžtus ir įstatykite lygiagrečiąją atramą (16) į pagrindinės plokštės griovelius.
2. Priveržkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuo tuosius varžtus.
3. Ištiesinkite savo ruošinį prie lygiagrečiosios atramos (16) ir įtempkite jį greituoju įtempikliu (2).

Įspėjimas! Kai ruošiniai yra platesni arba ilgesni už stalo viršų, pasirūpinkite, kad jie būtų tinkamai atremti, pvz., stovais arba trikojais.

Ruošiniai, kurie yra ilgesni arba platesni už stalinio gręžtuvo pagrindinę plokštę, jei jie nebus tvirtai atremti, gali nuvirsti. Ruošiniui nuvirtus, jis gali pažeisti griebtuvo apsaugą arba pjovimo įrankį.

9.8 Sūkių skaičiaus nustatymas (4 pav.)

Teisingą sūkių skaičių galima nustatyti, atsižvelgiant į ruošinį, kurį reikia apdoroti, ir į įrankio skersmenį.

9.8.1 Elektroninis sūkių skaičiaus reguliatorius:

Elektroniniu sūkių skaičiaus reguliatoriumi galima nustatyti sūkių skaičių:

Sūkių skaičiaus reguliatoriumi (12.1/12.2) nustatykite sūkių skaičių.

Esamą sūkių skaičių galima matyti ekrane (9).



9.9 Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

⚠ Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš įjungiant būtų nuleista griebtuvo apsauga (13).

Įjungimas: Norėdami įjungti įrenginį, aktyvinkite jungiklį (11).

Išjungimas: Norėdami išjungti įrenginį, aktyvinkite išjungiklį (10).

⚠ **Dėmesio: gręžimo proceso metu nustatytas sūkių skaičius išsaugojamas ir lieka nustatytas, kol jis bus pakeistas arba elektrinis įrankis bus atjungtas nuo tinklo. Iš naujo prijungus prie maitinimo įtampas, elektrinis įrankis veikia iš anksto nustatytu 1500 min.⁻¹ sūkių skaičiumi.**

9.10 Gręžimo procesas (1 pav.)

1. Ištiesinkite ruošinį ir jį įtvirtinkite, kaip aprašyta 9.5 punkte.
2. Paleiskite įrenginį ir nustatykite sūkių skaičių, kaip aprašyta 9.7 punkte.
3. Norėdami pradėti gręžti, judinkite rankeną (8) su tolygia pastūma, kol bus pasiektas norimas gręžimo gylis. Gręždami metalus, trumpai nutraukite pastūmą, kad perlaužtumėte drožlę.
4. Pasiekę gręžimo gylį, rankeną (8) vėl grąžinkite į pradinę padėtį.
5. Išjunkite įrenginį.

10. Transportavimas

Norėdami transportuoti, laikykite elektrinį įrankį prie pagrindinės plokštės (1).

11. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einaimosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

11.1 Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste drožles ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite šerdinančių priemonių.

⚠ Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite įrenginiui atvėsti.

⚠ Kyla pavojus nudegti!

Prieš naudodami, kaskart patikrinkite įrenginį, ar nėra pastebimų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai priveržti varžtai arba kitos dalys. Pakeiskite pažeistas dalis.

11.2 Valymas

Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Niekada nevalykite įrenginio po tekančiu vandeniu.

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite.
- Nuvalykite įrenginio vėdinimo angas ir paviršių minkštu šepetėliu, teptuku arba šluoste.
- Prireikus dulkių siurbliu pašalinkite drožles, dulkes ir nešvarumus.
- Reguliariai tepkite judančias dalis.

11.3 Techninė priežiūra

Šepetčių tikrinimas (12 pav.)

Naujo įrenginio anglies šepetėlius tikrinkite po pirmųjų 50 darbo valandų arba jei buvo sumontuoti nauji šepetėliai. Po pirmojo patikrinimo tikrinkite kas 10 darbo valandų.

Jei anglis nusidėvėjęs 6 mm ilgyje, spyruoklė arba lygiagrečiojo žadinimo laidas apdegusi(-ęs) ar pažeista(-as), pakeiskite abu šepetėlius. Jei išmontavę matysite, kad šepetėliai yra tinkami naudoti, juos galite sumontuoti vėl.

Norėdami atlikti anglies šepetėlių techninę priežiūrą, atlaisvinkite keturis revizijos dangčio varžtus su kryžminėmis išdrožėmis (M) (kaip parodyta 12 pav.) prieš laikrodžio rodyklę ir nukelkite revizijos dangtį.

Po to išimkite anglies šepetėlius.

Vėl įstatykite anglies šepetėlius atvirkštine eilės tvarka.

11.4 Griebtuvo keitimas (5/10 pav.)

⚠ **Įspėjimas!** Ištraukite tinklo kištuką!

Reikalingi įrankiai (neįeina į komplektaciją):

1x veržliaraktis 27 mm

- Išimkite įstatomą įrankį, kaip aprašyta 9.3.2 skirsnyje.
- Priveržkite įtempimo įvorę (E), griebtuvo raktą pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
- Laikykite grąžto griebtuvą tvirtai viena ranka, veržliaraktį (27 mm) judindami veržlę (H) pagal laikrodžio rodyklę žemyn.
- Kai tik grąžto griebtuvas bus atlaisvintas iš veleno lizdo, jį bus galima nuimti.
- Užfiksukite naują grąžto griebtuvą atvirkštine eilės tvarka.

Norint pakeisti griebtuvą, leidžiama naudoti tik gaminatojo patvirtintus griebtuvus.

Užsakymo numeris: 390 6814 001

11.5 Aptarnavimo informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Besidėvinčios detalės*: Angliniai šepetėliai, griebtuvas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

13.1 Svarbūs nurodymai

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

13.2 Pažeisti maitinimo laidai

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus „H05VV-F“. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Jeigu reikia pakeisti ilginamąjį laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

13.3 Kintamosios srovės variklis:

- Tinklo įtampa turi būti 220 - 240 V~ 50Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
 - duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Prijungimo būdas X

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu jungiamuoju laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

15. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia įrenginys	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, suveikia namo saugiklis	Patikrinkite kištukinį lizdą, prijungimo prie tinklo laidą, laidą, tinklo kištuką, prireikus kvalifikuotam elektrikui paveskite atlikti remonto darbus. Patikrinkite namo saugiklį
	Sugedęs įj./išj. jungiklis (11/10)	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus
	Sugedęs variklis	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus
stiprios vibracijos;	Neužfiksuota pagrindinė plokštė (1)	Užfiksuokite įrenginį ant darbatalio arba pan
	Įrankis įtvirtintas ne centre	Patikrinkite įrankį griebtuve (14)
Variklis lengvai perkaista	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Gręždami neleiskite varikliui perkaisti, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.
Variklis skleidžia per daug triukšmo	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite patikrinti

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Neievērojot iespējami draudi dzīvībai, savainošanās risks vai instrumenta bojājumi!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Nestrādājiet ar izlaistiem gariem matiem. Lietojiet matu tīkliņu.
	Nelietojiet cimdus.
	Aizsardzības klase II (dubultā izolācija)
	Ievērībai! Lāzera starojums
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	195
2.	Ierīces apraksts (1.-6., 11., 12. att.)	195
3.	Piegādes komplekts	195
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	196
5.	Drošības norādījumi	196
6.	Tehniskie raksturlielumi	198
7.	Pirms lietošanas sākšanas.....	199
8.	Montāža	199
9.	Vadība.....	200
10.	Transportēšana.....	201
11.	Tīrīšana un apkope.....	201
12.	Glabāšana	202
13.	Pieslēgšana elektrotīklam	202
14.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	203
15.	Traucējumu novēršana	204
16.	Atbilstības deklarācija.....	314

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt instrumentu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar instrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu instrumenta uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par instrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta plastikāta maiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina instrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar instrumenta lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-6., 11., 12. att.)

1. Pamatplātne
2. Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce
3. Statnis
4. Augstuma regulēšanas mehānisma zobstienis
5. Augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvara
6. Dziļuma ierobežotāja sprostsvara
7. Dziļuma ierobežotājs
8. Rokturis
9. Displejs
10. Izslēgšanas slēdzis
11. Ieslēgšanas slēdzis
12. Vadības bloks
- 12.1 Taustiņš Apgriezienu skaita palielināšana
- 12.2 Taustiņš Apgriezienu skaita samazināšana
- 12.3 Krustleņķa lāzera līmeņrāža ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
- 12.4 Vadības bloka ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
13. Urbjpatronas aizsargs
14. Urbjpatrona
15. Paralēlā atbalsta spārnskrūve
16. Paralēlais atbalsts
17. Ātrdarbības savilcējskrūve
18. Rādītājs
19. Sprotskrūve
20. Skala
21. Pārbaudes vāks

3. Piegādes komplekts

- 1 Urbjmašīna
- 1 Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce (2)
- 1 Pamatplātne (1)
- 1 Paralēlais atbalsts (16)
- 1 Rokturis (8)
- 1 distancgredzens (K)
- 1 Urbjpatronas aizsargs (13)
- 2 skrūves 3,0 x 12 (C)
- 1 Sprostsvara (6)
- 1 Iekšējā sešstūra atslēga, 4 mm (L)
- 1 urbjpatronas atslēga (G)
- 1 Lietošanas instrukcija
- 1 montāžas materiāls (N)
- 1 uzgrieznis (J)
- 1 Iekšējā sešstūra skrūve (B)

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Galda urbjaša ir paredzēta urbšanai metālā, koknē, plastmasā un flīzēs.

Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons: 1,5 – 13 mm. Ierīce ir paredzēta lietošanai mājamatnieka jomā. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir apgādāts. Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā.** Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs uzturēties uz iezemētām.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja kabeli, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja kabeļa lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu.** Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.

Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, pārļiecinieties, vai tās ir pievienotas, un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet ierīci.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiēt neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopiti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiēt elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniēt, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi urbjmašīnām

- a) **Urbjmašīna jānodrošina.** Nepareizi nostiprināta urbjmašīna var pārvietoties vai apgāzties, un tas var radīt savainojumus.
- b) **Darba materiāls jāiespiež vai jānostiprina uz darba materiāla paliktņa.** Neurbiet darba materiālos, kuri ir pārāk mazi drošai iespiešanai. Darba materiāla noturēšana ar roku var radīt savainojumus.
- c) **Nelietojiet cimdus.** Rotējošās daļas vai urbšanas skaidas var satvert cimdus un tādā veidā radīt savainojumus.
- d) **Nelieciet rokas urbšanas zonā, kamēr elektroinstruments darbojas.** Saskare ar rotējošām daļām vai urbšanas skaidām var radīt savainojumus.
- e) **Urbšanas instrumentam jārotē, pirms jūs to pievadāt pie darba materiāla.** Pretējā gadījumā urbšanas instruments var aizķerties darba materiālā un tādā veidā izraisīt darba materiāla negaidītu kustību un savainojumus.

- f) Ja urbšanas instruments nosprostojas, neturpiniet to spiest uz leju un izslēdziet elektroinstrumentu. Izpētiet un novērsiet nosprostošanās cēloni. Nosprostošanās var radīt darba materiāla negaidītu kustību un savainojumus.
- g) Nepieļaujiet garas urbšanas skaidas, regulāri pārtraucot spiedienu uz leju. Asas metāla skaidas var ieķēties un radīt savainojumus.
- h) Nekad nenoņemiet urbšanas skaidas no urbšanas zonas, kamēr elektroinstrumenta darbojas. Lai noņemtu skaidas, pārvietojiet urbšanas instrumentu prom no darba materiāla, izslēdziet urbšanas instrumentu un nogaidiet urbšanas instrumenta apstādināto stāvokli. Izmantojiet palīgglīdzekļus, piem., suku vai āķi, lai noņemtu skaidas. Saskare ar rotējošām daļām vai urbšanas skaidām var radīt savainojumus.
- i) Darbinstrumentu ar aplēses apgriezienu skaitu pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezienu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta. Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.



Uzmanību: Lāzera starojums
Neskatieties starā.
Lāzera 2. klase



Sargājiet sevi un apkārtējo vidi no nelaimes gadījumu riskiem, veicot piemērotus piesardzības pasākumus!

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcijā norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.
- Brīdinājuma uzlīmju marķējumu un piestiprināšanas vietu sk. 8. un 9. attēlā

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

6. Tehniskie raksturlielumi

Maiņstrāvas motors	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominālā jauda S1	710 Watt
Darba režīms	S2 5min* 900W
Apgriezienu skaits tukšgaitā n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons	1,5 – 13 mm
Maks. urbšanas gājiens	70 mm
Pamatplātnes izmēri	320 x 305 mm
Atstatums no urbjpatronas līdz pamatnes plātnei	280 mm
Svars apm.	8,3 kg
Aizsardzības klase	II /
Lāzera klase	2
Lāzera viļņa garums	650 nm
Lāzera jauda	< 1 mW

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

* Nepārtrauktam 5 minūšu darbības ilgumam seko darbības pārtraukums, līdz ierīces temperatūra par mazāk nekā 2 K (2° C) atšķiras no telpas temperatūras.

Darba materiāla augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 45 mm. Ievērojiet, lai darba materiāls vienmēr būtu iespīlēts ar iespīlēšanas mehānismu.

Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	89,6 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	102,6 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB

Valkājiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

Brīdinājums!

- Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.
- Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākums: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7. Pirms lietošanas sākšanas

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir uzstādīti).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

IEVĒRĪBAI

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis elektroinstrumentu.
- Nedrīkst pieļaut garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Nelietojiet elektroinstrumentu mitrā vai slapjā telpā.
- Elektroinstrumentu drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās).

8. Montāža

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

△ Pirms jūs pievienojat ierīci pie elektrotīkla, pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar pieslēguma elektrotīkla parametriem.

△ **Brīdinājums!** Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

8.1. Pamatplātnes un statņa montāža (2. att.)

- Bīdīet ātrdarbības iespīlēšanas palīģerici (2) pāri statnim (3).
- Ievietojiet statni (3) pamatplātnē (1) tā, lai vaditapa statņa (3) apakšējā galā ievietotos pamatplātnes (1) stiprinājuma gropē.
- Pievelciet iepriekš uzstādītās stiprinājuma skrūves (A) pamatplātnes (1) otrajā pusē, izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (L).

8.2. Paralēlā atbalsta montāža (3. att)

- Iebīdīet paralēlo atbalstu (16) pamatplātnes (1) gropēs.
- Uzmaniet, lai gropes sprūdītapas atrastos gropēs vienā līnijā zem paralēlā atbalsta (15) spārnskrūvēm.
- Novietojiet paralēlo atbalstu (16) vajadzīgajā pozīcijā un pievelciet paralēlā atbalsta (15) spārnskrūves.

8.3. Urbjpatronas aizsarga montāža (2. att)

- Ievietojiet urbjpatronas aizsargu (13) šim nolūkam paredzētajos urbumos statnē.
- Nostipriniet urbjpatronas aizsargu (13), ar roku pievelkot skrūves (C).

8.4 Roktura montāža (2. att.)

1. Noņemiet iepriekš uzstādīto stiprinājuma skrūvi (B).
2. Uzbīdīet distancgredzenu (K) un rokturi (8) uz stiprinājuma (D), kā redzams 2. att.
3. Pievelciet stiprinājuma skrūvi (B).

8.5 Dziļuma ierobežotāja sprostsvisras montāža (2. att)

Uzstādiēt dziļuma ierobežotāja sprostsvisru (6), kā parādīts 2. att.

8.6 Montāža uz darba virsmas (3. att.)

Nostipriniet ierīci uz darba virsmas, saskrūvējot pamatlātni (1) uz darba virsmas.

9. Vadība

9.1 Displeja vadība (4. att.)

• Displeja ieslēgšana / izslēgšana:

Spiediet taustiņu (12.4) tik ilgi (2–3 sek.), līdz displejs (9) ieslēdzas vai izslēdzas.

• Apgrīezienu skaita regulēšana:

• Nospiediet taustiņu , lai palielinātu apgrīezienu skaitu (12.1).

• Nospiediet taustiņu , lai samazinātu apgrīezienu skaitu (12.2).

• Krustleņķa lāzera līmeņrāža ieslēgšana / izslēgšana:

Nospiežot taustiņu (12.3), var ieslēgt vai izslēgt krustleņķa lāzera līmeņrādi.

9.2 Augstuma regulēšanas mehānisms (1. att.)

Ierīces galvas pozīciju var noregulēt atkarībā no darba materiāla augstuma vai garuma.

1. Noturiet rokturi (8).
2. Atbrīvojiet augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvisru (5).
3. Nosakiet ierīces galvas pozīciju, izmantojot rokturi (8).
4. Nodrošiniet ierīces galvas pozīciju, izmantojot augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvisru (5).

Ievēribai! Ierīces galvas viszemākajā pozīcijā jāuzmana, lai tā neizvirzītos tālāk par atzīmi.

Nodrošiniet ierīces galvu šajā pozīciju, izmantojot augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvisru (5). Pretējā gadījumā varētu rasties vadītāklas bojājumi.

9.3 Urbšanas dziļuma regulēšana (1., 11. att.)

Ar dziļuma ierobežotāju (7) var noteikt urbšanas dziļumu.

1. Atbrīvojiet dziļuma ierobežotāja (6) sprostsvisru.
2. Veiciet izmēģinājuma urbumu. Tiklīdz parāda vajadzīgo dziļumu, atkārtoti pievelciet dziļuma ierobežotāja sprostsvisru (6).
3. Tagad dziļuma ierobežotājs (7) ir nofiksēts vajadzīgajā urbšanas dziļumā.
4. Pēc tam pārbaudiet dziļuma ierobežotāja pozīciju. Ja nepieciešams, atbrīvojiet rādītāju (18) ar krustveida skrūvgriezi, uzstādiēt 0° pozīcijā uz skalas (20) un atkārtoti pievelciet sprostsvisru (19).

9.4 Instrumenta iespiešana / atspiešana (5., 7. att) Uzmanību! Neatstājiet ievietotu urbjpatronas atslēgu. Savainošanās risks, ko rada urbjpatronas atslēgas aizmešana.

9.4.1 Iespiešana

1. Atlokiet urbjpatronas aizsargu (13) uz augšu.
2. Ievietojiet urbjpatronas atslēgu (G).
3. Grieziēt urbjpatronas atslēgu (G) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai atvērtu spīlpatronu (E).
4. Ievietojiet darbinstrumentu (F).
5. Stingri noturiet darbinstrumentu (F).
6. Grieziēt urbjpatronas atslēgu (G) pulksteņrādītāja virzienā, lai aizvērtu spīlpatronu (E) un nostiprinātu darbinstrumentu.
7. Pārbaudiet darbinstrumenta (F) nostiprinājumu.
8. Atkārtoti noņemiet urbjpatronas atslēgu (G).

9.4.2 Atspiešana

1. Atlokiet urbjpatronas aizsargu (13) uz augšu.
2. Ievietojiet urbjpatronas atslēgu (G).
3. Grieziēt urbjpatronas atslēgu (G) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz var izņemt darbinstrumentu (F).
4. Atkārtoti noņemiet urbjpatronas atslēgu (G).

9.5 Darba materiāla ieregulēšana

1. Ieslēdziet displejā (12.3) krustleņķa lāzera līmeņrādi.
2. Abu lāzera līniju krustpunkts parāda precīzu urbja viduspunktu.
3. Ieregulējiet atzīmi uz darba materiāla pie lāzera krustiņa.

9.6 Darba materiāla iespiešana (6. att.)

Apstrādājama darba materiāls jāspēj droši iespiest. Neapstrādājiet darba materiālus, kurus nevar iespiest. Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīces padziļinājumam jābūt ieregulētam pa vidu pret urbumu.

Pretējā gadījumā ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce var nosprostot urbi vai urbpatronu.

1. Pozicionējiet darba materiālu, izmantojot krustleņķa lāzera līmeņrādi.
2. Atskrūvējiet savilcējskrūvi (17).
3. Ļaujiet ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīcei (2) piekļauties pie darba materiāla.
4. Grieziet savilcējskrūvi (17) pulksteņrādītāja virzienā, lai iespiestu darba materiālu.
5. Lai atbrīvotu ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2), grieziet savilcējskrūvi (17) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

9.7 Lielāku darba materiālu iespīlēšana (6. att.)

Lielākiem darba materiāliem izmantojiet paralēlo atbalstu (16):

1. Atskrūvējiet paralēlā atbalsta spārnskrūves (15) un ievietojiet paralēlo atbalstu (16) pamatplātnes gropēs.
2. Pievelciet paralēlā atbalsta spārnskrūves (15).
3. Ieregulējiet darba materiālu pie paralēlā atbalsta (16) un iespiediet to, izmantojot ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2).

Brīdinājums! Nodrošiniet darba materiāliem, kas ir platāki vai garāki par galda virspusi, piemērotu atbalstīšanu, piem., ar apakšējiem rāmjiem vai steķiem.

Darba materiāli, kas ir garāki vai platāki par galda urbīšanas pamatplātni, var apgāzties, ja tie nav stingri atbalstīti. Ja darba materiāls apgāžas, tas var bojāt urbpatronas aizsargu vai griezējinstrumentu.

9.8 Apgriezienu skaita regulēšana (4. att.)

Pareizajam apgriezienu skaitam jābūt atkarīgam no apstrādājamā darba materiāla, un jāneregulē atbilstoši instrumenta diametram.

9.8.1 Elektroniskā apgriezienu skaita regulēšana:

Izmantojot elektronisko apgriezienu skaita regulēšanu, varat regulēt apgriezienu skaitu:

Noregulējiet apgriezienu skaitu, izmantojot apgriezienu skaita regulatoru (12.1/12.2).

Pašreizējo apgriezienu skaitu var nolasīt displejā (9).



9.9 Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

⚠ Uzmaniet, lai pirms ieslēgšanas urbpatronas aizsargs (13) būtu atlocīts uz leju.

Ieslēgšana: Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (11), lai ieslēgtu ierīci.

Izslēgšana: Nospiediet izslēgšanas slēdzi (10), lai izslēgtu ierīci.

⚠ Ievēribai! Urbšanas procesa laikā noregulētais apgriezienu skaits tiek saglabāts, un paliek noregulēts, līdz to izmaina, vai elektroinstrumentu atvieno no tīkla. Pēc atkārtotas pieslēgšanas pie elektroapgādes elektroinstrumenti sāk darboties ar iepriekš noregulētu apgriezienu skaitu 1500 min⁻¹.

9.10 Urbšanas process (1. att.)

1. Ieregulējiet darba materiālu un iespiediet to, kā aprakstīts 9.5. punktā.
2. Palaidiet ierīci un noregulējiet apgriezienu skaitu, kā aprakstīts 9.7. punktā.
3. Urbšanai pārvietojiet rokturi (8) ar vienmērīgu padevi, līdz ir sasniegts vajadzīgais urbšanas dziļums. Veicot urbšanu metālos, īslaicīgi pārtrauciet padevi, lai salauztu skaidu.
4. Sasniedzot urbšanas dziļumu, atvirziet rokturi (8) atpakaļ sākuma pozīcijā.
5. Izslēdziet ierīci.

10. Transportēšana

Transportēšanai turiet elektroinstrumentu aiz pamatplātnes (1).

11. Tīrīšana un apkope

⚠ Brīdinājums! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

11.1 Vispārējie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neeļļojiet motoru. Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

⚠ Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Ļaujiet ierīcei atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem.

⚠ Pastāv apdedzināšanās risks!

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas, pārbaudiet skrūvju vai citu daļu pareizo novietojumu. Nomainiet bojātās daļas.

11.2 Tīrīšana

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Ķīmiskās vielas var bojāt ierīces plastmasas daļas. Nekad netīriet ierīci zem tekoša ūdens.

- Pamatīgi notīriet ierīci pēc katras lietošanas.
- Notīriet ierīces ventilācijas atveres un virsmu ar mīkstu suku, otu vai drānu.
- Notīriet skaidas, putekļus un netīrumus, ja nepieciešams, izmantojot putekļu sūcēju.
- Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

11.3. Apkope

Suku kontrole (12. att.)

Jaunai ierīcei pārbaudiet ogļu suku pēc pirmajām 50 darba stundām vai pēc jaunu suku montāžas. Pēc pirmās pārbaudes pārbaudiet ik pēc 10 darba stundām. Ja ogleklis ir nodilis 6 mm garumā, ir sadegusi vai bojāta atspere vai apejas stieple, ir jānomaina abas suku. Ja pēc demontāžas suku tiek atzītas par lietojamām, tās var atkal uzstādīt.

Ogļu suku apkopei atskrūvējiet pārbaudes vāku četras skrūves ar krustveida rievu (M) (kā redzams 12. attēlā) pretēji pulksteņrādītāja virzienam un noņemiet pārbaudes vāku.

Pēc tam noņemiet ogļu suku. Ievietojiet atpakaļ ogļu suku pretējā secībā.

11.4 Urbjpatronas nomaina (5./10. att.)

- ⚠ Brīdinājums!** Atvienojiet tīkla kontaktspraudni! Nepieciešamie instrumenti (nav iekļautas piegādes komplektā): 1x dakšveida uzgriežņatslēga 27 mm
- Izņemiet darbinstrumentu, kā aprakstīts 9.3.2. punktā.

- Stingri pievelciet spīļpatronu (E), griežot urbjpatronas atslēgu pulksteņrādītāja virzienā.
- Stingri noturiet urbjpatronu ar vienu roku, kamēr jūs ar dakšveida uzgriežņatslēgu (27 mm) pārvietojat uzgriezni (H) uz leju pulksteņrādītāja virzienā.
- Tiklīdz urbjpatrona ir palaista vajīgāk no vārpstas pozīcijas, urbjpatronu var noņemt.
- Nofiksējiet jauno urbjpatronu apgrieztā secībā.

Urbjpatronas maiņai jāizmanto tikai ražotāja atļautās urbjpatronas.

Pasūtījuma numurs: 390 6814 001

11.5 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilumam pakļautās daļas*: Ogļu suku, Urbja

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

13.1 Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

13.2 Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbrūkšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu "H05VV-F".

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Ja ir nepieciešama savienošanas vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

13.3 Maiņstrāvas motors:

- Tīkla spriegumam jābūt 220 - 240 V~ 50Hz.
- Pagarinātajiem līdž 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērssgriezumam.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpašu rezerves savienošanas vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiki-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

15. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīce nesāk darboties	Bojāts motors, kabelis vai kontakt-spraudnis, nostrādā mājas drošinātājs	Pārbaudiet kontaktligzdu, tīkla pieslēgu- ma vadu, vadu, tīkla kontaktspraudni, ja nepieciešams, kvalificētam elektriķim jāveic remontdarbi. Pārbaudiet mājas drošinātāju
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (11/10)	Labošanas darbi jāveic klientu servisam
	Bojāts motors	Labošanas darbi jāveic klientu servisam
Spēcīgas vibrācijas	Pamatplātne (1) nav nofiksēta	Nodrošiniet ierīci uz darbgalda vai tml.
	Instruments nav iestiprināts centrētā veidā	Pārbaudiet instrumentu urbpatronā (14)
Motors viegli pārkarst	Motora pārslodze, motora nepietieka- ma dzesēšana.	Novērsiet motora pārslodzi urbšanas laikā, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodroši- nāta motora optimāla dzesēšana.
Motors ir pārāk skaļš	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Pārbaude jāveic klientu servisam

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning! Om bruksanvisningens instruktioner ignoreras föreligger livsfara och risk för person- eller sakkador!
	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd hörselskydd!
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Bär inte långt hår löst. Använd hårnät.
	Använd inga handskar.
	Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Observera! Laserstrålning
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	207
2.	Apparatbeskrivning (fig. 1-6, 11, 12).....	207
3.	Leveransomfång	207
4.	Avsedd användning	208
5.	Säkerhetsanvisningar	208
6.	Tekniska specifikationer	210
7.	Före idrifttagning	211
8.	Montering	211
9.	Manövrering	212
10.	Transport.....	213
11.	Rengöring och underhåll	213
12.	Lagring.....	214
13.	Elektrisk anslutning.....	214
14.	Kassering och återvinning.....	215
15.	Felsökning.....	215
16.	Försäkran om överensstämmelse	314

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (fig. 1-6, 11, 12)

1. Bottenplatta
2. Snabbspännare
3. Pelare
4. Kuggstäng höjdinställning
5. Spännspak höjdinställning
6. Spännspak djupanslag
7. Djupanslag
8. Handtag
9. Display
10. Avstängningsknapp
11. Påslagningsknapp
12. Manöverenhet
- 12.1 Knapp öka varvtalet
- 12.2 Knapp minska varvtalet
- 12.3 Till-/Från-brytare korslinjelaser
- 12.4 Till-/Från-brytare manöverenhet
13. Chuckskydd
14. Chuck
15. Vingskruvar för parallellanslag
16. Parallellanslag
17. Snabbkopplingskruv
18. Visare
19. Låsskruv
20. Skala
21. Inspektionslucka

3. Leveransomfång

- 1 bormaskin
- 1 snabbkoppling (2)
- 1 bottenplatta (1)
- 1 parallellanslag (16)
- 1 handtag (8)
- 1 distanshylsa (K)
- 1 chuckskydd (13)
- 2 skruvar 3,0 x 12 (C)
- 1 klämspak (6)
- 1 insexnyckel, 4 mm (L)
- 1 chucknyckel (G)
- 1 bruksanvisning
- 1 fästmaterial (N)

- 1 mutter (J)
- 1 insexskruv (B)

4. Avsedd användning

Bänkbormmaskinen är konstruerad för borrar i metall, trä, plast och kakel.

Chucksänområde: 1,5 - 13 mm.

Apparaten är avsedd för användning i gör-det-självs-sektorn. Den är inte konstruerad för kontinuerlig industriell användning. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget.** Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen. Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.**
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte sladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elredskapet eller för att dra ut kontakten ur uttaget.** Håll kabeln borta från värme, olja, föremål med vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- Om du använder en förlängningssladd när du arbetar med ett elredskap utomhus måste den vara avsedd för utomhusbruk.** Förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elredskapet i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga olyckor.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elredskapets användning, som munskydd, hals säkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om elverktyget är tillslaget när det ansluts till strömförsörjningen.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det finns monterade anordningar för dammsugning och dammupsamling ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oksam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte maskinen.** Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elredskapets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.**
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.** Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

- a) **Bormaskinen måste säkras.** En felaktigt fastsatt bormaskin kan röra sig eller välta och det kan leda till skada.
- b) **Arbetsstycket måste klämmas fast eller fästas på arbetsstyckets stöd. Borra inte in i arbetsstycken som är för små för säker fastspänning.** Att hålla arbetsstycket för hand kan orsaka skada.
- c) **Använd inga handskar.** Handskar kan fångas in av roterande delar eller borrar vilket kan leda till skador.
- d) **Håll dina händer borta från borrarområdet medan elverktyget körs.** Kontakt med roterande delar eller borrarstycken kan orsaka skada.
- e) **Bormaskinen måste rotera innan den styrs till arbetsstycket.** Annars kan bormaskinen fångas i arbetsstycket och orsaka oväntad rörelse av arbetsstycket och skada.
- f) **Om borrarverktyget är blockerat, sluta trycka ner och stäng av elverktyget. Undersök och eliminera orsaken till blockeringen.** Blockering kan leda till oväntad rörelse av arbetsstycket och skador.
- g) **Undvik långa borrarspån genom att avbryta det nedåtriktade trycket regelbundet.** Vassa metallspån kan fastna och orsaka skador.
- h) **Ta aldrig bort borrarspån från borrarområdet medan elverktyget körs.**

Ta bort borrarspån genom att flytta borrarverktyget bort från arbetsstycket, stäng av verktyget och vänta tills borrarverktyget stoppar.

Använd hjälpmedel såsom en borste eller en krok för att ta bort spånen. Kontakt med roterande delar eller borrarstycken kan orsaka skada.

- i) **Den tillåtna hastigheten på applikationsverktyg med märkhastighet måste vara minst lika hög som den maximala hastighet som anges på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.



**Obs: Laserstrålning
Titta inte in i strålen
Laserklass 2**



Skydda dig själv och din omgivning genom lämpliga olycksförebyggande åtgärder!

- Titta inte direkt in i laserstrålen med oskyddade ögon.
- Titta inte direkt in i strålgången.
- Rikta inte laserstrålen mot reflekterande ytor, människor och djur. Även en laserstråle med låg effekt kan orsaka ögonskador.
- Varning - om lasern hanteras på annat sätt än vad som beskrivs här, kan det leda till exponering av farlig strålning.
- Öppna inte lasermodulen. Det kan oväntat leda till strålningsexponering.
- Lasern får inte bytas ut mot en annan typ av laser.
- Laserreparationer får göras endast av lasertillverkaren eller ett auktoriserat företag.
- För varningsdekalernas märkning och placering, se bild 8 och 9

⚠ WARNING! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Restrisker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador, som uppstår genom hand- eller armvibrationer när maskinen används under en längre tid, inte har använts på rätt sätt eller blivit riktigt underhållet.

6. Tekniska specifikationer

Växelströmsmotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominell effekt S1	710 Watt
Driftläge	S2 5min* 900W
Tomgångshastighet n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Chuckspännområde	1,5 - 13 mm
Borrslaglängd max.	70 mm
Mått bottenplatta	320 x 305 mm
Avstånd chuck till golvplatta	280 mm
Vikt ca.	8,3 kg
Skyddsklass	II /
Laserklass	2
Våglängd laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* För en kontinuerlig drifttid på 5 minuter följer en viloperiod tills enhetstemperaturen avviker mindre än 2 K (2 °C) från rumstemperaturen.

Arbetsstycket måste vara minst 3 mm högt och 45 mm brett. Var noga med att arbetsstycket alltid är säkrat med spännanordningen.

Buller

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 62841.

Ljudtrycksnivå L _{PA}	89,6 dB
Osäkerhet K _{PA}	3 dB
Ljudeffektnivå L _{WA}	102,6 dB
Osäkerhet K _{WA}	3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:

- Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och framför allt påverkar vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7. Före idrifttagning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

OBSERVERA

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.

- Kontrollera maskinen för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade elverktyget.
- Långa matarledningar (förlängningssladdar) bör undvikas.
- Använd inte elverktyget i ett fuktigt rum eller i ett våtrum.
- Elverktyget får bara användas i lämpliga utrymmen (väl ventilerade).

8. Montering

△ Se Upp!

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

△ Försäkra dig om att uppgifterna på typskylten motsvarar de som gäller för elnätet innan du ansluter maskinen.

△ **Varning!** Dra alltid ut stickkontakten innan du ställer in maskinen.

8.1 Montering bottenplatta och pelare (fig. 2)

1. Skjut snabbkopplingen (2) över pelaren (3).
2. Sätt pelaren (3) i bottenplattan (1) så att styrestiftet i pelarens (3) undre ände hakar i bottenplattan (1).
3. Dra åt de förmonterade fästskruvarna (A) på bottenplattans baksida (1) med insexnyckeln (L).

8.2 Montering parallellanslag (fig. 3)

1. Skjut in parallellanslaget (16) i spåren på bottenplattan (1).
2. Se till att spårblocken under vingmuttrarna för parallellanslaget (15) i spåren justeras.
3. Flytta parallellanslaget (16) till önskat läge och dra åt vingmuttrarna för parallellanslaget (15).

8.3 Montera skyddet för borrhuckar (Fig. 2)

1. Sätt in skyddet för borrhuckar(13) i de avsedda borrhålen i stativet.
2. Säkra skyddet för borrhuckar (13) genom att dra åt skruvarna (C) ordentligt.

8.4 Montera handtaget (fig. 2)

1. Ta bort den förmonterade fästskruven (B).
2. Skjut upp distanshylsan (K) och handtaget (8) på fästet (D) enligt fig. 2.
3. Dra åt fästskruven (B).

8.5 Montera klämspaken vid djupanslaget (fig. 2)

Montera spännsnålen vid djupanslaget (6) enligt Fig. 2.

8.6 Montering på en arbetsyta (fig. 3)

Fäst apparaten på arbetsytan genom att skruva fast bottenplattan (1) på arbetsytan.

9. Manövrering

9.1 Användning av displayen (fig. 4)

• Slå på/stäng av displayen:

Håll knappen (12.4) intryckt så länge (2–3 sekunder) att displayen (9) kopplas till eller från.

• Inställning av varvtalet:

- Tryck på knappen för att öka varvtalet (12.1).
- Tryck på knappen för att minska varvtalet (12.2).

• Koppla från/till korslinjelasern:

Genom att trycka på knappen (12.3) kan korslinjelasern kopplas till eller från.

9.2 Höjdjustering (fig. 1)

Maskinhuvudets position kan justeras beroende på arbetsstyckets höjd eller verktygslängd.

- Håll ordentligt i handtaget (8).
- Öppna höjdjusteringsspaken (5).
- Bestäm maskinhuvudets position över handtaget (8).
- Säkra maskinhuvudets position med höjdjusteringsspaken (5).

Observera! Kontrollera i maskinhuvudets lägsta läge att huvudet inte körs ut bortom markeringen.

Säkra maskinhuvudet i det här läget med höjdjusteringsspaken (5). Annars kan det leda till skador på styrningen.

9.3 Inställning av bordrdjupet (fig. 1, 11)

Bordrdjupet kan fastställas med djupanslaget (7).

- Lossa spänsspaken vid djupanslaget (6).
- Utför en provborrning. Så snart det önskade djupet är uppnått drar man fast klämsspaken till djupanslaget (6) igen.
- Djupanslaget (7) är nu låst i önskat bordrdjup.
- Kontrollera avslutningsvis djupanslagets läge. Om det behövs lossar man visaren (18) med en stjärnskruvdragare och ställer den på 0°-läget på skalan (20) och sedan drar man åter fast länsskruven (19).

9.4 Spänn fast/lossa verktyg (fig. 5, 7)

Var försiktig! Låt inte chucknyckeln sitta kvar. Ska-
derisk om chucknyckeln slungas iväg.

9.4.1 Spänn fast

- Fäll upp chuckskyddet (13).
- Sätt in chucknyckeln (G).
- Vrid chucknyckeln (G) moturs för att öppna spännhylsan (E).
- Sätt in insättningsverktyget (F).

- Håll fast insättningsverktyget (F).
- Vrid chucknyckeln (G) medurs för att stänga spännhylsan (E) och säkra insättningsverktyget.
- Kontrollera att insättningsverktyget (F) sitter stadigt.
- Dra bort chucknyckeln (G) igen.

9.4.2 Lossa

- Fäll upp chuckskyddet (13).
- Sätt in chucknyckeln (G).
- Vrid chucknyckeln (G) moturs tills insättningsverktyget (F) kan tas ut.
- Dra bort chucknyckeln (G) igen.

9.5 Justera arbetsstycket

- Starta korslinjelasern med till-/från-brytaren (12.3).
- Skärpunkten mellan de två laserlinjerna visar dig precis bormittens.
- Rikta in ditt märke på arbetsstycket med laserkorset.

9.6 Spänna arbetsstycke (fig. 6)

Arbetsstycket som ska bearbetas måste kunna klämmas fast ordentligt. Bearbeta inga arbetsstycken som inte kan klämmas fast.

Snabbkopplingens ursparing måste vara i hålets mitt. I annat fall kan snabbkopplingen blockera borren eller chucken.

- Placera arbetsstycket med hjälp av korslinjelasern.
- Lossa snabbkopplingsskruven (17).
- Låt snabbkopplingen (2) vila på arbetsstycket.
- Vrid snabbkopplingsskruven (17) medurs för att dra åt arbetsstycket.
- För att frigöra snabbkopplingen (2), vrid snabbkopplingsskruven (17) moturs.

9.7 Fastspänning av större arbetsstycken (fig. 6)

För större arbetsstycken, använd parallellanslaget (16):

- Lossa vingmuttrarna för parallellanslaget (15) och sätt in parallellanslaget (16) i spåren på bottenplattan.
- Dra åt vingmuttrarna för parallellanslaget (15).
- Rikta in ditt arbetsstycke vid parallellanslaget (16) och kläm fast det med snabbkopplingen (2).

Varning! När arbetsstycken är bredare eller längre än bordets ovansida måste man se till att det finns lämpligt stöd, t.ex. stativ eller sågbockar.

Arbetsstycken som är längre och bredare än bänkbormmaskinens bottenplatta kan tippa om de inte har ordentligt stöd. Om arbetsstycket tippar kan det skada chuckskyddet eller skärverktyget.

9.8 Inställning av varvtalet (fig. 4)

Den korrekta hastigheten måste ställas in beroende av arbetsstycket som ska bearbetas och justeras enligt verktygsdiametern.

9.8.1 Elektronisk varvtaletsreglering

Varvtalet kan ställas in med den elektroniska varvtaletsregleringen:

Ställ in varvtalet med hjälp av varvtaletsregulatorn (12.1/12.2).

Det aktuella varvtalet kan läsas på displayen (9).



9.9 Starta/stänga av (fig. 1)

△ **Kontrollera att chuckskyddet (13) är nedfällt innan påslagning.**

Tillkoppling: Tryck på påslagningsknappen (11) för att slå på apparaten.

Frånkoppling: Tryck på avstängningsknappen (10) för att stänga av apparaten.

△ **Obs! Det varvtal som ställts in under borrningen sparas och förblir inställt tills att det ändras eller då elverket kopplas från nätet. Efter ny anslutning till spänningsförsörjningen drivs elverket med ett förinställt varvtal på 1 500 min⁻¹.**

9.10 Borrningsprocess (fig. 1)

1. Justera och kläm fast arbetsstycket enligt beskrivningen under punkt 9.5.
2. Starta apparaten och ställ in varvtalet enligt beskrivningen under punkt 9.7.
3. När man ska borra förflyttas handtaget (8) med jämn matning tills önskat borrhjup uppnås. Vid borrning av metall, avbryt matningen tillfälligt för att bryta spånet.
4. När borrhjupet är uppnått ska handtaget (8) återföras till utgångspositionen igen.
5. Stäng av enheten.

10. Transport

För att transportera, håll elverket vid bottenplattan (1).

11. Rengöring och underhåll

△ **Varning!** Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

11. 1 Allmänna underhållsåtgärder

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum. Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inte frätande medel för att rengöra plasten.

△ **Låt arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning utföras av en fackverkstad. Använd endast originaldelar. Låt enheten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten.**

△ **Det finns risk för brännskador!**

Före varje användning, kontrollera enheten för uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar, korrekt fastsättning av skruvar eller andra delar. Byt ut defekta delar.

11.2 Rengöring

Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kemiska ämnen kan skada enhetens plastdelar. Rengör aldrig enheten under rinnande vatten.

- Rengör maskinen grundligt efter användning.
- Rengör ventilationshålen och enhetens yta med en mjuk borste, en pensel eller en trasa.
- Om nödvändigt, ta bort spån, damm och smuts med en dammsugare.
- Smörj rörliga delar regelbundet.

11.3 Underhåll

Borstinspektion (bild 12)

Hos en ny maskin ska kolborstarna undersökas efter de första 50 drifttimmarna eller när nya borstar monterats. Efter den första undersökningen ska du undersöka var 10:e drifttimme.

Du måste byta båda borstarna när kolet är 6 mm långt efter slitage eller när fjädern eller shunttråden är bränd eller skadad. När borstarna anses vara användbara efter demonteringen kan du montera dem igen.

När kolborstarna ska underhållas lossar du de fyra krysskruvarna (M) på inspektionsluckan moturs (så som visas på bild 12) och lyfter upp inspektionsluckan. Ta sedan ut kolborstarna.

Sätt in kolborstarna igen i omvänd ordningsföljd.

11.4 Byte av chucken (fig. 5/10)

⚠ **Varning!** Dra ut nätstickkontakten!

Verktyg som behövs (ingår inte): 1x U-nyckel 27 mm

- Ta bort insättningsverktyget enligt beskrivningen vid 9.3.2.
- Dra fast spännhylsan (E) ordentligt genom att vrida chucknyckeln medurs.
- Håll fast chucken med en hand medan muttern (H) förflyttas neråt medurs med u-nyckeln (27 mm).
- Så snart chucken har släppts från axelns säte kan den tas bort.
- Den nya chucken sätts fast i omvänd ordning.

Vid byte av chucken får endast chuck godkänd av tillverkaren användas.

Beställningsnummer: 390 6814 001

11.5 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, borrar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen. Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

13. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

13.1 Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

13.2 Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om det behövs byte av anslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

13.3 Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220 - 240 V~ 50Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Motoruppgifter på märkskylten

Anslutningstyp X

Om nätanslutningskabeln till den här apparaten skadas måste den bytas ut mot en särskild anslutningssladd som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

14. Kassering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

15. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten startar inte	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta	Kontrollera uttaget, nätkabeln, ledningen, nätkontakten, om nödvändigt låt reparera av elektriker. Kontrollera säkringen
	Till- /från-brytare (11/10) defekt	Reparation via kundtjänst
	Motorn är defekt	Reparation via kundtjänst
Kraftiga vibrationer	Bottenplattan (1) är inte fastsatt	Säkra maskinen vid en arbetsbänk eller liknande
	Verktyget är inte centrerat	Kontrollera verktyget i chucken (14)
Motorn blir lätt överhettad	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid borrar. Ta bort damm från motorn så att en optimal motor-kylning är säkerställd.
Motor låter för mycket	Lindningar skadade, motor defekt.	Kontroll via kundtjänst

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, loukkaantumisvaara tai työkalun voittuminen!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Sido pitkät hiukset. Käytä hiusverkkoa.
	Älä käytä käsineitä.
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys)
	Huomio! Lasersäteily
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	218
2.	Laitteen kuvaus (kuvat 1-6, 11, 12).....	218
3.	Toimituksen sisältö	218
4.	Määräystenmukainen käyttö	219
5.	Turvallisuusohjeet	219
6.	Tekniset tiedot.....	221
7.	Ennen käyttöönottoa.....	222
8.	Asennus	222
9.	Käyttö	223
10.	Kuljetus	224
11.	Puhdistus ja huolto	224
12.	Varastointi	225
13.	Sähköliitäntä	225
14.	Hävittäminen ja kierrätys	226
15.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	227
16.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	314

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietojia siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-6, 11, 12)

1. Peruslevy
2. Pikakiinnitin
3. Pylväs
4. Hammastangon korkeudensäätö
5. Korkeudensäädön kiristysvipu
6. Syvyysvasteen kiristysvipu
7. Syvyysvaste
8. Kahva
9. Näyttö
10. Pois-kytkin
11. Päälle-kytkin
12. Käyttöyksikkö
- 12.1 Kierrosluvun lisäyspainike
- 12.2 Kierrosluvun vähennyspainike
- 12.3 Ristiviivalaserin virtakytkin
- 12.4 Ohjausyksikön virtakytkin
13. Poranistukan Suojus
14. Poranistukka
15. Rinnakkaisvasteen siipiruuvit
16. Rinnakkaisvaste
17. Pikakiinnitysruuvi
18. Osoitin
19. Pitoruuvi
20. Asteikko
21. Tarkastusluukku

3. Toimituksen sisältö

- 1 porakone
- 1 pikakiinnitin (2)
- 1 peruslevy (1)
- 1 rinnakkaisvaste (16)
- 1 kahva (8)
- 1 välikeholkki (K)
- 1 poranistukan suojus (13)
- 2 ruuvia 3,0 x 12 (C)
- 1 kiristysvipu (6)
- 1 kuusiokoloavain, 4 mm (L)
- 1 poraistukan avain (G)
- 1 käyttöohje
- 1 asennustarvike (N)

- 1 mutteri (J)
- 1 kiinnitysruuvi (B)

4. Määräystenmukainen käyttö

Pöytäporakone on tarkoitettu metallin, puun, muovin ja laattojen poraamiseen.

Poraistukan kiristysalue: 1,5 - 13 mm.

Laitte on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön. Sitä ei ole suunniteltu ammattikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaiden henkilöiden käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyshaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pin-toihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä johtoa väärin esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteen osista. Kun johto on vioittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulko-käyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liuuestekenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.**

Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.**
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Turvallisuusohjeet porakoneita varten

- a) **Porakone on varmistettava.** Väärin kiinnitetty porakone voi liikahtaa paikaltaan tai kaatua ja aiheuttaa vammoja.
- b) **Työkappale on kiristettävä tai kiinnitettävä työkappaleen alustaan. Älä poraa työkappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niitä voi kiristää turvallisesti.** Työkappaleen pitäminen paikallaan käsin voi johtaa vammautumisiin.
- c) **Älä käytä käsineitä.** Käsineet voivat takertua pyöriin osiin tai porauslastuihin ja aiheuttaa näin vammoja.
- d) **Pidä kätesi loitolla porausalueelta sähkötyökalun ollessa käynnissä.** Kosketus pyöriin osiin tai porauslastuihin voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Poratyökalun on pyörittävä ennen kuin se koskee työkappaleeseen.**

Muuten poratyökalu voi juuttua työkappaleeseen ja aiheuttaa siten työkappaleen odottamattoman liikkeen ja siitä seuraavia vammoja.

- f) Jos poratyökalu juuttuu, älä enää paina alas-päin ja kytke sähkötyökalu pois päältä. Selvitä juuttumisen syy ja poista se. Juuttuminen voi aiheuttaa työkappaleen odottamattoman liikkeen ja siitä seuraavia vammoja.
- g) Vältä pitkiä porauslastuja keskeyttämällä alas-päin painamisen säännöllisesti. Terävät metalli-lastut voivat takertua kiinni ja aiheuttaa vammoja.
- h) Älä koskaan poista porauslastuja poraus-alueelta sähkötyökalun ollessa käynnissä. Lastujen poistamiseksi poratyökalu on siirrettävä pois työkappaleesta, sähkötyökalu on kytkettävä pois ja sen jälkeen on odotettava, että poratyökalu on pysähtynyt. Käytä lastu-jen poistamiseen apuvälineitä, kuten harjaa tai koukkuja. Kosketus pyöriviin osiin tai porauslastuihin voi aiheuttaa vammoja.
- i) Käyttötyökalujen sallitun kierrosluvun on mitoituskierrosluvulla oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty eni-mäiskierrosluku. Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.



Huomio: Lasersäteilyly
Älä katso säteeseen
Laserluokka 2



Suojaa itsesi ja ympäristösi sopivilla varotoimen-piteillä onnettomuusvaaroilta!

- Älä katso ilman silmäsuojaimia suoraan lasersä-teeseen.
- Älä koskaan katso säteen tulokohtaan.
- Älä koskaan suuntaa lasersädettä kohti heijastavia pintoja ja ihmisiä tai eläimiä. Myös pienitehoinen lasersäde voi vahingoittaa silmiä.
- Huomio - jos noudatetaan muuta kuin tässä määri-tettyä menettelyä, seurauksena voi olla vaarallinen säteilyräjähdyks.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia. Seurauksena voi olla odottamaton säteilyräjähdyks.
- Lasearia ei saa vaihtaa toisentyyppiseen laseriin.
- Lasein korjaukset saa teettää vain laserin valmista-jalla tai sen valtuuttamalla edustajalla.

- Varoitustarrojen merkinnät ja asetuspaikat, katso kappaleet 8 ja 9

VAROITUS! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vaka-vien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähen-tämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärintä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräysten-mukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seu-raavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuoja-naamaria.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
- Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvasta tärinästä aiheu-tuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään pitkään tai jos sitä ohjataan ja huolletaan epäasianmukaisella tavalla.

6. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	220 - 240 V~ 50 Hz
Nimellisteho S1	710 Wattia
käyttötapa	S2 5min* 900W
Joutokäyntikierrosluku n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Poraistukan kiristysalue	1,5 - 13 mm.
Porausisku enint.	70 mm
Peruslevyn mitat	320 x 305 mm
Etäisyys poranistukasta pohjalevyyn	280 mm
Paino n.	8,3 kg
Suojausluokka	II /
Laserluokka	2
Laserin aallonpituus	650 nm
Laserin teho	< 1 mW

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

* Keskeyttämättömässä 5 minuutin jatkuvassa käytössä tapahtuu tauko, kunnes laitteeseen lämpötila poikkeaa alle 2 K (2° C) huonelämpötilasta.

Työkappaleen on oltava vähintään 3 mm korkea ja 45 mm leveä. Huolehdi siitä, että työkappale varmistetaan aina kiristyslaitteella.

Melu

Meluarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	89,6 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	102,6 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenettelyllä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

Varoitus:

- Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaletta työestetään.
- Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkitoimenpide: työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7. Ennen käyttöönottoa

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

- Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti sähkötyökalun toimituksen.
- Pitkiä tulojohtoja (jatkojohtoja) on vältettävä.
- Älä sijoita sähkötyökalua kosteaan tai märkään tilaan.
- Sähkötyökalua saa käyttää vain siihen soveltuvissa tiloissa (hyvä ilmastointi).

8. Asennus

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

△ Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista että tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat liitännän virtatietoja.

△ **Varoitus!** Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.

8.1 Peruslevyn ja pylvään asennus (kuva 2)

- Siirrä pikakiinnitin (2) pylvään (3) yläpuolelle.
- Aseta pylväs (3) siten peruslevyyn (1), että ohjaustapit pylvään (3) alapäässä kiinnittyvät peruslevyn (1) kiinnitysvasteen uraan.
- Kiristä esiasennetut kiinnitysruuvit (A) peruslevyn (1) takapuolella kuusiokoloavaimella (L).

8.2 Rinnakkaisvasteen asennus (kuva 3)

- Siirrä rinnakkaisvaste (16) peruslevyn (1) uriin.
- Varmista, että urakiinnittimet rinnakkaisvasteen (15) siipiruuvien alapuolella ovat kohdakkain urien kanssa.
- Aseta rinnakkaisvaste (16) haluttuun asentoon ja kiristä rinnakkaisvasteen siipiruuvit (15).

8.3 Poranistukan suojuksen asennus (kuva 2)

- Aseta poranistukan suojuksen (13) sitä varten telineessä oleviin aukkoihin.
- Varmista poranistukan suojuksen (13) kiristämällä ruuvit (C) käsi tiukkuuteen.

8.4 Kahvan asennus (kuva 2)

- Poista esiasennettu kiinnitysruuvi (B).
- Siirrä välikahkio (K) ja kahva (8) kiinnityskohtaan (D) kuvassa 2 esitetyllä tavalla.
- Kiristä kiinnitysruuvi (B).

8.5 Kiristysvivun syvyysvasteen asennus (kuva 2)

Asenna syvyysvasteen (6) kiristysvipu kuvassa 2 esitetyllä tavalla.

8.6 Työpinnan asennus (kuva 3)

Kiinnitä laite työpinnalle kiinnittämällä peruslevyn (1) ruuveilla työpintaan.

9. Käyttö

9.1 Näytön käyttö (kuva 4)

• Näytön kytkeminen päälle/pois:

Paina painiketta (12.4) niin kauan (2-3 s.), kunnes näyttö (9) kytkeytyy päälle tai pois päältä.

• Kierrosluvun säätö:

• Paina painiketta  kasvattaaksesi kierroslukua (12.1).

• Paina painiketta  vähentääksesi kierroslukua (12.2).

• Ristiviivalaserin päälle/pois kytkeminen:

Ristiviivalaser voidaan kytkeä päälle tai pois päältä painamalla painiketta (12.3).

9.2 Korkeudensäätö (kuva 1)

Koneen pääntä asentoa voidaan säätää työkalupaleen korkeuden tai työkalun pituuden mukaan.

1. Pidä kiinni kahvasta (8).
2. Avaa korkeudensäädön kiristysvipu (5).
3. Määritä koneen pääntä asento kahvalla (8).
4. Varmista koneen pääntä asento korkeudensäädön kiristysvivulla (5).

Huomio! Koneen pääntä alimmassa asennossa on varmistettava, että se ei siirry merkin yli.

Varmista koneen pääntä tähän asentoon korkeudensäädön kiristysvivulla (5). Muuten ohjain voi vahingoittua.

9.3 Poraussyvyyden säätö (kuva 1, 11)

Poraussyvyys voidaan määrittää syvyysvasteella (7).

1. Avaa syvyysvasteen kiristysvipu (6).
2. Suorita koeporaus. Kun haluttu syvyys on saavutettu, kiristä syvyysvasteen kiristysvipu (6) uudelleen.
3. Syvyysvaste (7) on nyt lukittu haluttuun poraus­syvyyteen.
4. Tarkasta sen jälkeen syvyysvasteen asento. Jos se on tarpeen, avaa osoitin (18) ristipääruuvimeis­selillä, aseta se asteikon (20) 0°-asentoon ja kiristä pitoruuvi (19) uudelleen.

9.4 Työkalun kiristys/löysäys (kuvat 5, 7)

Varo! Älä jätä poranistukan avainta kiinni. Loukkaantumista varten irti sinkoutuvat poranistukan avaimen vuoksi.

9.4.1 Kiristys

1. Taita poranistukan suojuus (13) ylös.
2. Aseta poranistukan avain (G) sisään.
3. Käännä poranistukan avainta (G) vastapäivään avataksesi kiinnitysholkin (E).
4. Aseta käytettävä työkalu (F) paikalleen.
5. Pidä kiinni käytettävästä työkalusta (F).
6. Käännä poranistukan avainta (G) myötäpäivään sulkeaksesi kiinnitysholkin (E) ja varmistaaksesi käytettävän työkalun.
7. Tarkasta käytettävän työkalun (F) luja kiinnitys.
8. Vedä poranistukan avain (G) uudelleen irti.

9.4.2 Löysäys

1. Taita poranistukan suojuus (13) ylös.
2. Aseta poranistukan avain (G) sisään.
3. Käännä poranistukan avainta (G) vastapäivään, kunnes käytettävä työkalu (F) voidaan ottaa pois.
4. Vedä poranistukan avain (G) uudelleen irti.

9.5 Työkappaleen suuntaus

1. Kytke ristiviivalaser päälle painamalla päälle/pois-painiketta (12.3).
2. Kahden laserilinjan leikkauskohta osoittaa poran keskipisteen tarkasti.
3. Suuntaa työkalupaleessa oleva merkki lasersäteiden risteyskohtaan.

9.6 Työkappaleen kiristys (kuva 6)

Työstettävä työkalupale on voitava kiristää varmalla tavalla. Älä työstä sellaista työkalupalletta, jota ei voi kiristää.

Pikakiinnittimen aukko on suunnattava keskelle porausreikää. Muuten pora tai poranistukka voi juuttua pikakiinnittimen vuoksi.

1. Sijoita työkalupale ristiviivalaserin avulla.
2. Avaa pikakiinnitysruuvi (17).
3. Jätä pikakiinnitin (2) työkalupaleen päälle.
4. Kierrä pikakiinnitysvipua (17) myötäpäivään kiristääksesi työkalupaleen.
5. Kierrä pikakiinnitysruuvia (17) vastapäivään avataksesi pikakiinnittimen (2).

9.7 Suurikokoisten työkappaleiden kiristys (kuva 6)

Käytä suurikokoisempia työkappaleita varten rinnakkaisvastetta (16):

1. Avaa rinnakkaisvasteen (15) siipiruuvit ja aseta rinnakkaisvaste (16) peruslevyn uriin.
2. Kiristä rinnakkaisvasteen siipiruuvit (15).
3. Suuntaa työkappale rinnakkaisvasteessa (16) ja kiristä pikakiinnitin (2).

Varoitus! Kun työkappale on pöydän yläosaa leveämpi tai pidempi, on varmistettava asianmukainen tuenta, esim. käyttämällä alustaa tai sahapukkia.

Peruslevyvä pidemmät tai leveämmät työkappaleet voivat kallistua, jos niitä ei tueta asianmukaisesti. Jos työ-kappale kaatuu, poranistukan suojus tai leikkuutyökalu voi vahingoittua.

9.8 Kierrosluvun säätö (kuva 4)

Oikea kierrosluku on määritettävä työstettävän työ-kappaleen mukaan ja se on säädettävä työkalun halkaisi-jaan vastaavasti.

9.8.1 Elektroninen kierrosluvun säätö

Kierroslukua voidaan säätää elektronisella kierroslu-vun säädöllä:

Säädä kierrosluku kierrosluvun säätimellä (12.1/12.2).

Vallitseva kierrosluku voidaan lukea näytöstä (9).



9.9 Kytkeminen päälle / pois (kuva 1)

△ Varmista, että poranistukan suojus (13) on tai-tettu alas ennen päälle kytkemistä.

Kytkeminen päälle: Paina päälle-kytkintä (11) kyt-keäksesi laitteen päälle.

Kytkeminen pois päältä: Paina pois-kytkintä (10) kyt-keäksesi laitteen pois.

△ Huomio: Poraamisen aikana asetettu kierros-luku tallennetaan ja se pysyy asetettuna, kunnes sitä muutetaan tai kunnes sähkötyökalu irrotetaan virransyötöstä. Kun jännitteesyöttö on kytketty uudelleen, sähkötyökalu käynnistyy esiasetetulla kierrosluvulla 1500 min⁻¹.

9.10 Poraaminen (kuva 1)

1. Suuntaa työkappale ja kiristä se kohdassa 9.5 ku-vatulla tavalla.
2. Käynnistä laite ja säädä kierrosluku kohdassa 9.7 kuvatulla tavalla.
3. Liikuta poraamista varten kahvaa (8) tasaisella työntöliikkeellä, kunnes haluttu porausvyvyys on saavutettu. Kun poraat metallia, keskeytä työntä-minen lyhyesti irrottaaksesi lastun pois.
4. Kun porausvyvyys on saavutettu, ohjaa kahva (8) uudelleen lähtöasentoon.
5. Kytke laite pois päältä.

10. Kuljetus

Kun kuljetat sähkötyökalua, pidä kiinni peruslevystä (1).

11. Puhdistus ja huolto

△ Varoitus! Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

11. 1 Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta. Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaak-sesi työkalun pitkän käyttöiän. Älä voitele moottoria. Älä käytä muovin puhdistamiseen syövyttäviä aineita.

△ Kaikki työt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoh-jeessa, on jätettävä ammattikorjaamon tehtäväksi. Käytä vain alkuperäisiä osia. Anna laitteen jäähtyä aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

△ Palovammojen vaara!

Tarkasta laite aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta, ja tarkasta ruuvien tai muiden osien oi-kea kiinnitys. Vaihda vioittuneet osat.

11.2 Puhdistus

Älä käytä mitään puhdistus- tai liuotinaineita. Kemial-liset aineet voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Älä koskaan puhdista laitetta juoksevalla vedellä.

- Puhdista laite perusteellisesti aina käytön jälkeen.
- Puhdista laitteen tuuletusaukot ja pinnat pehmeällä harjalla, siveltimellä tai pyyhkeellä.
- Poista lastut, pöly ja lika tarvittaessa pölynimurilla.
- Voitele liikkuvat osat säännöllisesti.

11.3 Huolto

Harjan tarkastus (kuva 12)

Tarkasta hiiliharjat uudessa koneessa ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen tai kun on asennettu uudet harjat. Ensimmäisen tarkastuksen jälkeen tarkastus tulee suorittaa 10 käyttötunnin välein.

Jos hiili on kulunut 6 mm pituuteen, jousi tai sivuvirtalanka ovat palaneet tai vahingoittuneet, täytyy molemmat harjat vaihtaa. Jos harjat arvioidaan niiden irrottamisen jälkeen käyttökelpoisiksi, ne voidaan asentaa uudelleen.

Hiiliharjojen huoltamiseksi on tarkastusluukun neljä ristipääruuvia (M) avattava kiertämällä niitä vastapäivään (kuvasa 12 esitetyllä tavalla), minkä jälkeen tarkastusluukku nostetaan pois.

Ota hiiliharjat sen jälkeen pois.

Aseta hiiliharjat jälleen paikalleen käännetyssä järjestyksessä.

11.4 Poranistukan vaihto (kuva 5/10)

⚠ **Varoitus!** Vedä virtapistoke irti!

Tarvittava työkalu (ei kuulu toimituksen sisältöön): 1 kiintoavain 27 mm

- Ota käytettävä työkalu pois kohdassa 9.3.2 kuvalla tavalla.
- Kiristä kiinnitysholkki (E) tiukalle kiertämällä poranistukan avainta myötäpäivään.
- Pidä kädellä kiinni poranistukasta liikuttaessa: mutteria (H) kiintoavaimella (27 mm) myötäpäivään alaspäin.
- Kun poranistukka on löystynyt akselilla, se voidaan ottaa pois.
- Uusi poranistukka kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä.

Poranistukan vaihtamiseen saa käyttää vain valmistajan hyväksymiä poranistukkoja.

Tilausnumero: 390 6814 001

11.5 Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Hiiliharjat, pora

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Vaaraosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi

12. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

13. Sähköliitانت

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitانت vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitانتن sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

13.1 Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, kytkeytyy se itsestään pois päältä. Jäähdytysajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

13.2 Viallinen sähköliitانتajohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitانتajohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Kun liitانتajohto on vaihdettava, vaihtaminen on annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi, jotta vaaroilta välttytään.

13.3 Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 220 - 240 V~ 50Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Moottorin tyypikilven tiedot

Kytkentätyyppi X

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen liitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

14. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitetuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuotava roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)

- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Laite ei käynnisty	Moottori, johto tai liitin viallinen, sulake laukeaa	Tarkasta pistorasia, verkkoliitäntäjohto, johto, virtapistoke ja korjauta tarvittaessa sähköasentajalla. Sulakkeen tarkastaminen
	Päälle-/pois-kytkin (11/10) viallinen	Korjauta asiakaspalvelulla
	Moottori viallinen	Korjauta asiakaspalvelulla
Voimakkaat värinät	Peruslevy (1) ei ole kiinnitetty	Varmista kone työpöytään tai vastaavaan
	Työkalua ei ole kiinnitetty täysin keskelle	Tarkasta työkalu poranistukassa (14)
Moottori ylikuumentuu herkästi	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Estä moottorin ylikuormittuminen poraamisen aikana, poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.
Moottori aiheuttaa liikaa melua	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Tarkastuta asiakaspalvelulla

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Undgå betjening med langt, løsthængende hår. Benyt hårbånd.
	Undlad brug af handsker.
	Kapslingsklasse II (dobbelisolering)
	Pas på! Laserstråling
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	230
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-6, 11, 12).....	230
3. Leveringsomfang	230
4. Tilsigtet brug	231
5. Sikkerhedsforskrifter	231
6. Tekniske data	233
7. Før ibrugtagning	234
8. Montering	234
9. Betjening	235
10. Transport.....	236
11. Rengøring og vedligeholdelse	236
12. Opbevaring	237
13. El-tilslutning	237
14. Bortskaffelse og genbrug	238
15. Afhjælpning af fejl	238
16. Overensstemmelseserklæring	314

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-6, 11, 12)

1. Grundplade
2. Hurtigspænder
3. Søjle
4. Tandstang højdejustering
5. Spændegreb højdejustering
6. Spændegreb dybdeanslag
7. Dybdeanslag
8. Håndtag
9. Display
10. Sluk-kontakt
11. Tænd-kontakt
12. Betjeningsenhed
- 12.1 Tast forøg omdrejningstal
- 12.2 Tast reducer omdrejningstal
- 12.3 Tænd/Sluk-kontakt krydslinjelaser
- 12.4 Tænd/Sluk-kontakt betjeningsenhed
13. Borepatronbeskyttelse
14. Borepatron
15. Vingeskrue til parallelanslag
16. Parallelanslag
17. Hurtigspændeskruer
18. Viser
19. Holdeskruer
20. Skala
21. Inspektionsflap

3. Leveringsomfang

- 1 boremaskine
- 1 hurtigspænder (2)
- 1 grundplade (1)
- 1 parallelanslag (16)
- 1 håndtag (8)
- 1 Afstandsmuffe (K)
- 1 borepatronbeskyttelse (13)
- 2 skrue 3,0 x 12 (C)
- 1 spændegreb (6)
- 1 unbrakonøgle 4 mm (L)
- 1 borepatronnøgle (G)
- 1 brugsanvisning

- 1 monteringsmateriale (N)
- 1 møtrikker (J)
- 1 unbrakoskrue (B)

4. Tilsigtet brug

Bænkboresmaskinen er beregnet til boring i metal, træ, kunststof (plast) og fliser.

Borepatronens spændeområde: 1,5 - 13 mm.

Maskinen er beregnet til gør-det-selv-arbejde. Den er ikke designet til kontinuerlig erhvervsmæssig brug. Maskinen er ikke beregnet til at blive betjent af personer under 16 år. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.**
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke kablet utilsigtet til at bære eller op hænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold kablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af apparatet. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerkabler, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal der anvendes fejlstrømsrelæ.** Brug af fejlstrømafbryder mindsker risikoen for at få stød.

3. Personers sikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger, skal man sikre sig, at disse er tilsluttet og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke produktet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.**
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes omhyggeligt.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.**
- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

Sikkerhedsforskrifter for boremaskiner

- a) **Boremaskinen skal sikres.** En boremaskine, som ikke er fastgjort korrekt, kan bevæge sig eller vippe, hvilket kan medføre personskader.
- b) **Emnet skal være fastspændt eller fastgjort på emnesupporten. Undlad at bore i emner, som er for små til at blive sikkert fastspændt.** Fastholdning af emnet med hånden kan føre til personskader.
- c) **Undlad brug af handsker.** Handsker kan hænge fast i roterende dele eller borespåner og dermed forårsage personskader.
- d) **Hold hænderne på afstand af boreområdet, mens elværktøjet kører.** Kontakt med roterende dele eller borespåner kan forårsage personskader.
- e) **Boreværktøjet skal rotere, inden det føres ind mod emnet.** Ellers kan boreværktøjet sætte sig fast i emnet og forårsage uventede bevægelser af emnet og personskader.

- f) Hvis boreværktøjet sætter sig fast (blokerer), skal man undlade at presse det længere ned, men i stedet slukke for elværktøjet. Undersøg og afhjælp årsagen til blokeringen. Blokering kan medføre uventet bevægelse af emnet og personskader.
- g) Undgå lange borespåner ved at afbryde det nedadgående tryk med jævne mellemrum. Skarpe metalspåner kan blive indfanget og forårsage personskader.
- h) Fjern aldrig borespåner fra boreområdet, mens elværktøjet kører. Man fjerner spåner ved at flytte boreværktøjet væk fra emnet, slukke for værktøjet og vente på, at elværktøjet stopper. Brug redskaber som f.eks. børste eller krog til at fjerne spånerne. Kontakt med roterende dele eller borespåner kan forårsage personskader.
- i) Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjer med nominelt omdrejningstal skal være mindst lige så høj som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet. Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.



Bemærk: Laserstrålingstråling
Kig ikke ind i strålen
Laserklasse 2



Beskyt dig og dine omgivelser mod fare for uheld ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger!

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen med ubeskyttede øjne.
- Kig aldrig direkte ind i strålen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Også en laserstråle med ringe ydelse kan føre til øjenskader.
- Vær forsigtig - udføres der procedurer, der afviger fra dem, der er angivet her, kan dette føre til en farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodul. Dette kan føre til uventet stråleeksponering.
- Laseren må ikke erstattes med en laser af en anden type.
- Laseren må kun repareres af laserproducenten eller af en autoriseret repræsentant.
- Mærkning og placering af advarselmærkater, se fig. 8 og 9

⚠ ADVARSEL! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.

6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominel effekt S1	710 Watt
Driftsfunktion	S2 5min* 900W
Omdrejningstal i tomgang n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Borepatronens spændedområde	1,5 - 13 mm
Boreslaglængde maks.	70 mm
Mål grundplade	320 x 305 mm
Afstand mellem borepatron og bundplade	280 mm
Vægt ca.	8,3 kg
Beskyttelsesklasse	II /
Laserklasse	2
Bølgelængde laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW

Forbehold for tekniske ændringer!

* Ved kontinuerlig driftstid på 5 minutter følger en hvileperiode, indtil maskinens temperatur afviger mindre end 2 K (2°C) fra stuetemperaturen.

Emnet skal som minimum have en højde på 3 mm og en bredde på 45 mm. Sørg for, at emnet altid sikres med spændeanordningen.

Støj

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 62841.

Lydtryksniveau L_{pA}	89,6 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	102,6 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

Advarsel:

- Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.
- Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7. Før ibrugtagning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

PAS PÅ

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

- Kontrollér maskinen for transportskader. Meld straks evt. skader til den transportvirksomhed, som elværktøjet blev leveret med.

- Lange ledninger (forlænger kabler) skal undgås.
- Brug ikke elværktøjet i fugtige eller våde rum.
- Elværktøjet må kun bruges i egnede rum (god ventilation).

8. Montering

⚠ Pas på!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

⚠ Før maskinen tilsluttes til strømnettet, skal det kontrolleres, at dataene på typeskiltet stemmer overens med tilslutningens netdata.

⚠ **Advarsel!** Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på maskinen.

8.1 Montering af grundplade og søjle (fig. 2)

1. Skub hurtigspænderen (2) ind over søjlen (3).
2. Sæt søjlen (3) ind i grundpladen (1) på en sådan måde, at styretappen i den nederste ende af søjlen (3) indføres i noten i grundpladens (1) holder.
3. Spænd de formonterede fastgørelsesskruer (A) fast på bagsiden af grundpladen (1) med ubra-konøglen (L).

8.2 Montering af parallelanslag (fig. 3)

1. Skub parallelanslaget (16) ind i noten i grundpladen (1).
2. Sørg for, at notstene flugter i noterne under vingeskrue for parallelanslaget (15).
3. Anbring parallelanslaget (16) i den ønskede position, og spænd vingeskrue for parallelanslaget (15) fast.

8.3 Montering af borepatronbeskyttelse (fig. 2)

1. Indsæt borepatronbeskyttelsen (13) i de hertil indrettede borer i stellet.
2. Fastgør borepatronbeskyttelsen (13) ved at skrue skrue (C) håndfast til.

8.4 Montering af håndtag (fig. 2)

1. Fjern den formonterede fastgørelsesskrue (B).
2. Skub afstandsmuffen (K) og håndtaget (8) på holderen (D), som vist i Fig. 2.
3. Spænd fastgørelsesskrue (B) fast.

8.5 Montering af spændegreb for dybdeanslag (fig. 2)

Monter spændegrebet for dybdeanslaget (6) som vist på fig. 2.

8.6 Montering på en arbejdsflade (fig. 3)

Fastgør maskinen på arbejdsfladen ved at skrue grundpladen (1) fast på arbejdsfladen.

9. Betjening

9.1 Betjening af displayet (fig. 4)

• Tænding/slukning af displayet:

Hold tasten (12.4) inde (i 2-3 sek.), til displayet (9) tænder eller slukker.

• Indstilling af omdrejningstal:

- Tryk på tasten for at øge omdrejningstallet (12.1).
- Tryk på tasten for at reducere omdrejningstallet (12.2).

• Tænding/slukning af krydslinjelaser:

Ved at trykke på tasten (12.3) kan man tænde eller slukke krydslinjelaseren.

9.2 Højdejustering (fig. 1)

Afhængigt af emnehøjden eller -længden kan man indstille maskinoverdelens position.

1. Hold fast i håndtaget (8).
2. Åbn spændegrebet for højdejustering (5).
3. Bestem maskinoverdelens position med håndtaget (8).
4. Fastlås maskinoverdelens position med spændegrebet for højdejustering (5).

Pas på! I maskinoverdelens nederste position skal man sikre sig, at denne ikke køres ud over mærket.

Fastlås maskinoverdelen i denne position med spændegrebet for højdejustering (5). Ellers risikerer man, at der sker skader på føringen.

9.3 Indstilling af boreddybde (fig. 1, 11)

Med dybdeanslaget (7) kan man definere borydybden.

1. Løsn spændegrebet på dybdeanslaget (6).
2. Udfør en prøveboring. Så snart den ønskede dybde er nået, spænder man atter spændegrebet for dybdeanslag (6) fast.
3. Dybdeanslaget (7) er nu låst i den ønskede borydybde.
4. Kontrollér derefter dybdeanslagets position. Om nødvendigt løsnes viseren (18) med en stjerne-skruestrækker og sættes i 0°-position på skalaen (20), og holdeskruen (19) spændes fast igen.

9.4 Fastspænding/løsning af værktøj (fig. 5, 7)

Forsigtig! Husk at fjerne borepatronnøglen. Fare for personskade, hvis borepatronnøgle slynges bort.

9.4.1 Fastspænding

1. Klap borepatronbeskyttelsen (13) op.
2. Indsæt borepatronnøglen (G).
3. Drej borepatronnøglen (G) imod urets retning for at åbne spændemuffen (E).
4. Indsæt indsatsværktøjet (F).
5. Hold indsatsværktøjet (F) fast.
6. Drej borepatronnøglen (G) imod urets retning for at lukke spændemuffen (E) og sikre indsatsværktøjet.
7. Kontrollér, at indsatsværktøjet (F) sidder ordentligt fast.
8. Træk borepatronnøglen (G) af igen.

9.4.2 Løsning

1. Klap borepatronbeskyttelsen (13) op.
2. Indsæt borepatronnøglen (G).
3. Drej borepatronnøglen (G) imod urets retning, til indsatsværktøjet (F) kan tages ud.
4. Træk borepatronnøglen (G) af igen.

9.5 Indjustering af emne

1. Aktivér krydslinjelaseren via Tænd/Sluk-knappen (12.3).
2. Skæringspunktet mellem de to laserlinjer angiver præcist boret midtpunkt.
3. Indstil markeringen på emnet på laserkrydset.

9.6 Fastspænding af emne (fig. 6)

Det emne, der skal bearbejdes, skal kunne fastspændes sikkert. Undlad at bearbejde emner, som ikke kan fastspændes.

Udsparingen i hurtigspænderen skal være indjusteret midt i boringen. Ellers kan boret eller borepatronen blive blokeret af hurtigspænderen.

1. Positioner emnet ved hjælp af krydslinjelaseren.
2. Løsn hurtigspændeskruen (17).
3. Lad hurtigspænderen (2) ligge på emnet.
4. Drej hurtigspændeskruen (17) i urets retning for at spænde emnet.
5. Man løsner hurtigspænderen (2) ved at dreje hurtigspændeskruen (17) imod urets retning.

9.7 Fastspænding af større emner (fig. 6)

Til større emner skal man benytte parallelanslaget (16):

1. Løsn vingeskruerne for parallelanslaget (15), og indsæt parallelanslaget (16) i noterne i grundpladen.
2. Fastspænd vingeskruerne for parallelanslaget (15).
3. Indjuster emnet i forhold til parallelanslaget (16), og spænd det fast med hurtigspænderen (2).

Advarsel! For emner, der er bredere eller længere end bordoverfladen, skal man sørge for tilstrækkelig afstøtning f.eks. i form af understøtninger eller savbukke. Emner, som er længere eller bredere end bænkboremaskinens grundplade, kan vippe uden fast understøttelse. Hvis emnet vipper, kan det beskadige borepatronbeskyttelsen eller skæreværktøjet.

9.8 Indstilling af hastighed (fig. 4)

Det rigtige omdrejningstal afhænger af det emne, der skal bearbejdes, og indstilles i forhold til værktøjets diameter.

9.8.1 Elektronisk hastighedsregulering

Ved hjælp af den elektroniske hastighedsregulator kan man indstille hastigheden:

Indstil hastigheden vha. hastighedsregulatoren (12.1/12.2).

Den aktuelle hastighed kan aflæses på displayet (9).



9.9 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ Husk at klappe borepatronbeskyttelsen (13) ned, inden boremaskinen tændes.

Tænding: Aktiver strømluttern (11) for at tænde maskinen.

Slukning: Aktiver afbryderen (10) for at slukke maskinen.

⚠ **Bemærk:** Den hastighed, der er indstillet under en boreproces, gemmes og forbliver indstillet, indtil den ændres, eller indtil elværktøjet kobles fra lysnettet. Efter fornyet tilslutning til strømforsyningen starter elværktøjet med en forudindstillet hastighed på 1500 min⁻¹.

9.10 Boreproces (fig. 1)

1. Indjustér emnet, og spænd det fast, som beskrevet i pkt. 9.5.
2. Start apparatet, og indstil hastigheden, som beskrevet i pkt. 9.7.
3. Til boring bevæger man håndtaget (8) med ensartet fremføring, til man har opnået den ønskede boredybde. Ved boring af metaller afbryder man fremføringen et kort øjeblik for at bryde spånen.

4. Når man har nået boredybden, drejer man håndtaget (8) tilbage i udgangsposition.
5. Sluk for maskinen.

10. Transport

Hold elværktøjet på grundpladen (1), når det skal transporteres.

11. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ **Advarsel!** Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

11.1 Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren.

Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststoffet.

⚠ **Arbejde, der ikke er beskrevet i denne driftsvejledning, må kun gennemføres på et autoriseret værksted. Der må kun benyttes originale dele. Lad maskinen køle helt af, inden du påbegynder vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.**

⚠ **Fare for forbrænding!**

Inden hver brug skal man kontrollere maskinen for synlige fejl og mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt montering af skruer eller andre dele. Udskift beskadigede dele.

11.2 Rengøring

Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske stoffer kan angribe maskinens plastdele. Rengør aldrig maskinen under rindende vand.

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug.
- Rengør udluftningsåbningerne og maskinens overflader med en blød børste, en pensel eller en klud.
- Fjern evt. spåner, støv og smuds med en støvsuger.
- Husk at smøre bevægelige dele med jævne mellemrum.

11.3 Vedligeholdelse

Børsteinspektion (fig. 12)

Kontrollér kulbørsterne på en ny maskine efter de første 50 driftstimer, eller hver gang der er monteret nye børster. Efter den første kontrol skal kontrollen gentages for hver 10 driftstimer.

Hvis kulstoffet er slidt over en længde på 6 mm, fjederen eller shuntråden er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes. Hvis man efter at have afmonteret børsterne konstaterer, at de er gode nok, kan de genmonteres.

Man vedligeholder kulbørsterne ved at løsne de fire stjerneskruer (M) på inspektionsflappen (som vist i fig. 12) imod urets retning og løfte inspektionsflappen. Fjern herefter kulbørsterne.

Sæt kulbørsterne ind igen i omvendt rækkefølge.

11.4 Udskiftning af borepatronen (fig. 5/10)

⚠ **Advarsel!** Træk netstikket ud!

Nødvendigt værktøj (medfølger ikke): 1x gaffelnøglen 27 mm

- Fjern indsatsværktøjet, som beskrevet under 9.3.2.
- Spænd spændemuffen (E) fast ved at dreje borepatronnøglen i urets retning.
- Hold borepatronen fast med den ene hånd, mens du med gaffelnøglen (27 mm) bevæger møtrikken (H) ned i urets retning.
- Så snart borepatronen er løsnet fra akselsædet, kan den tages af.
- Man fastspænder den nye borepatron i omvendt rækkefølge.

Borepatronen må kun udskiftes med borepatroner, som er godkendt af producenten.

Bestillingsnummer: 390 6814 001

11.5 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, bor

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C.

Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

13. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

13.1 Vigtigt

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen.

13.2 Beskadiget strømtilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen "H05VV-F". Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for ikke at bringe sikkerheden i fare.

13.3 Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220 - 240 V~ 50Hz.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på motorens typeskilt

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til denne maskine bliver beskadiget, skal den erstattes af en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

14. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!

- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

15. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskine starter ikke	Motor, kabel eller stik defekt, hussikring sprunget	Stikkontakt, nettilslutningsledning, ledning, netstik kontrolleres; evt. reparation skal udføres af elinstallatør. Kontrol af hussikring
	Strømslutter/afbryder (11/10) defekt	Reparation forestås af kundeservice
	Motor defekt	Reparation forestås af kundeservice
Kraftige vibrationer	Grundplade (1) ikke fikseret	Maskine sikres på arbejdsbænk el.lign.
	Værktøj ikke fastspændt i centrert position	Kontrollér værktøj i borepatron (14)
Motor bliver let overophedet	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under boring; fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af samme.
Motor støjer for meget	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Kontrol forestås af kundeservice

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel! Ved ignorering er det livsfare, fare for personskader eller skade av verktøyet!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Ikke ha langt hår åpent. Bruk et hårnnett.
	Ikke bruk hansker.
	Beskyttelsesklasse II (dobbel isolering)
	Obs! Laserstråling
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	241
2.	Apparatbeskrivelse (fig. 1-6, 11, 12).....	241
3.	Leveringsomfang	241
4.	Tiltentkt bruk	242
5.	Sikkerhetsinstruksjoner	242
6.	Tekniske data	244
7.	Før igangsetting.....	245
8.	Montering	245
9.	Betjening	245
10.	Transport.....	247
11.	Rengjøring og vedlikehold	247
12.	Lagring.....	248
13.	Elektrisk tilkobling	248
14.	Kassering og gjenvinning	248
15.	Feilhjelp.....	249
16.	Samsvarserklæring.....	314

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- Ignorering av brukerveiledningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-6, 11, 12)

1. Bunnplate
2. Hurtigstrammer
3. Søyle
4. Tannstang høydejustering
5. Klempak høydejustering
6. Klempak dybdeanslag
7. Dybdeanslag
8. Håndtak
9. Display
10. Av-bryter
11. På-bryter
12. Betjeningsenhet
- 12.1 Tast Øke turtall
- 12.2Tast Redusere turtall
- 12.3På-/av-bryter krysslinjelaser
- 12.4På-/av-bryter betjeningsenhet
13. Chuck-beskyttelse
14. Chuck
15. Vingeskruer for parallellanslag
16. Parallellanslag
17. Hurtigstrammeskrue
18. Peger
19. Holdeskrue
20. Skala
21. Inspeksjonsluke

3. Leveringsomfang

- 1 Boremaskin
- 1 Hurtigstrammer (2)
- 1 Bunnplate (1)
- 1 Parallellanslag (16)
- 1 Håndtak (8)
- 1 Avstandshylse (K)
- 1 Chuck-beskyttelse (13)
- 2 Skruer 3,0 x 12 (C)
- 1 Klempak (6)
- 1 Unbrakonøkkel, 4 mm (L)
- 1 Chuck-nøkkel (G)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Monteringsmateriale (N)
- 1 Mutter (J)
- 1 Unbrakoskrue (B)

4. Tiltentkt bruk

Bordboremaskinen er ment for boring i metall, tre, plast og fliser.

Chuck-strammeområde: 1,5 - 13 mm.

Apparatet er egnet for bruk innen hobby. Det er ikke blitt konsipert for kontinuerlig kommersiell bruk. Apparatet skal ikke brukes av personer under 16 år. Ungdommer over 16 år skal kun bruke dette apparatet under oppsyn. Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet. Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten.**

Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.**
- c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk kabelen til å bære elektroverktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler. Skadde eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en forlengeskabel som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.

- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker.** Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må du forsikre deg om at det er tilkoblet og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Overbelast ikke apparatet.** Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. Et el-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.**
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.

- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

Sikkerhetsinstruksjoner for boremaskiner

- a) **Boremaskinen må sikres.** En boremaskin som ikke er riktig festet kan bevege seg eller velte og forårsake personskader.
- b) **Arbeidsstykket må klemmes fast eller festet på arbeidsstykkeholderen. Ikke bor i arbeidsstykker som er for små til å klemmes fast.** Å holde arbeidsstykket for hånd kan forårsake personskader.
- c) **Ikke bruk hansker.** Hansker kan sette seg fast i roterende deler eller borespon og forårsake personskader.
- d) **Hold hendene dine unna boreområdet mens el-verktøyet er i gang.** Kontakt med roterende deler eller borespon kan føre til personskader.
- e) **Boreverktøyet må rotere før du fører det inntil arbeidsstykket.** Hvis ikke kan boreverktøyet sette seg fast i arbeidsstykket og forårsake uventet bevegelse av arbeidsstykket og personskader.
- f) **Hvis boreverktøyet blokkerer, slutt å trykke ned og slå av el-verktøyet. Undersøk og fjern årsaken for blokkering.** Blokkering kan føre til uventet bevegelse av arbeidsstykket og personskader.
- g) **Unngå lange borespon ved å regelmessig avbryte det nedadgående trykket.** Skarpe metallspen kan sette seg fast og forårsake personskader.
- h) **Du må aldri fjerne boreflis fra boreområdet, mens el-verktøyet er i gang. For å fjerne spon, beveg boreverktøyet bort fra arbeidsstykket, slå av el-verktøyet og vent til boreverktøyet stopper.** Bruk hjelpemidler som en børste eller krok for å fjerne flisene. Kontakt med roterende deler eller borespon kan føre til personskader.

- i) **Det tillatte turtallet til bruksverktøy med merketurtall må være minst like høyt som det maksimale turtallet som er angitt på el-verktøyet.** Tilbehør, som roterer raskere enn hva som er tillatt, kan brette og slynges rundt.



OBS: Laserstråling
Ikke se inn i strålen
Laserklasse 2

Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!

Laser Klasse 2
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
λ = 650 nm P₀ < 1 mW

Beskytt deg selv og omgivelsene mot ulykkesfarer gjennom egnede forsiktighetstiltak!

- Ikke se direkte inn i laserstrålen med ubeskyttede øyne.
- Ikke se direkte inn i strålegangen.
- Rett aldri laserstrålen direkte mot reflekterende flater og personer eller dyr. Også en svak laserstråle kan forårsake skader på øyet.
- Forsiktig - hvis det gjøres noe annet enn det som er angitt her, kan det føre til en farlig utsettelse for stråling.
- Åpne aldri lasermodulen. Det kan uventet føre til eksponering for strålen.
- Laseren skal ikke skiftes ut med en laser av en annen type.
- Reparasjoner på laseren skal kun gjennomføres av laserens produsent eller et autorisert verksted.
- For merking og plassering av advarseletikettene, se fig. 8 og 9.

⚠ **ADVARSEL!** Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

Resterende risikoer

Også når dette El-verktøyet håndteres forskriftsmessig, er det restfarer. Følgende farer kan opptre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

- Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.
- Skader på hørselen, hvis man ikke bruker egnet hørselsvern.

- Helseskader som følge av hånd- og armvibrasjoner, dersom apparatet brukes over lengre tid eller ikke føres og vedlikeholdes forskriftsmessig.

6. Tekniske data

Vekselstrømmotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominell effekt S1	710 Watt
Driftsmodus	S2 5min* 900 W
Tomgangsturtall n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Chuck-strammeområde	1,5 - 13 mm
Boreslag maks.	70 mm
Mål bunnplate	320 x 305 mm
Avstand chuck til gulyplate	280 mm
Vekt ca.	8,3 kg
Beskyttelsesklasse	II /
Laserklasse	2
Bølgelengde laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW

Med forbehold om tekniske endringer!

* Etter 5 minutter med kontinuerlig drift følger en hvileperiode til apparattemperaturen avviker mindre enn 2 K (2°C) fra romtemperaturen.

Arbeidsstykket må minst ha en høyde på 3 mm og en bredde på 45 mm. Pass på at arbeidsstykket alltid sikres med strammeinnretningen.

Støy

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 62841.

Støynivå L _{PA}	89,6 dB
Usikkerhet K _{PA}	3 dB
Lydeffektnivå L _{WA}	102,6 dB
Usikkerhet K _{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Den angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

Advarsel:

- Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbejdes.
- Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensning av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7. Før igangsetting

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

OBBS

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

- Kontroller apparatet for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte el-verktøyet.
- Unngå lange tilførselsledninger (skjøteledninger).
- El-verktøyet må ikke drives i fuktige eller våte rom.
- El-verktøy skal kun drives i egnede rom (godt ventilert).

8. Montering

△ Obs!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

△ Før apparatet kobles til strømmettet, må du sørge for at dataene på typeskiltet til tilkoblingen stemmer overens med dataene til strømmettet.

△ **Advarsel!** Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillinger på apparatet.

8.1 Montering av bunnplate og søyle (fig. 2)

1. Skyv hurtigstrammeren (2) over søylen (3).
2. Sett søylen (3) inn i bunnplaten (1) slik at styrepinnen på den nedre enden av søylen (3) passer inn i sporet på bunnplaten (1).
3. Stram de forhåndsmonterte festeskruene (A) på baksiden av bunnplaten (1) med unbrakonøkkelen (L).

8.2 Montering av parallellanslag (fig. 3)

1. Skyv parallellanslaget (16) inn i sporene til bunnplaten (1).
2. Pass på at spormutterne under vingeskruene for parallellanslaget (15) er på linje i sporene.
3. Sett parallellanslaget (16) i ønsket posisjon og trekk fast vingeskruene for parallellanslaget (15).

8.3 Montering av chuck-beskyttelse (fig. 2)

1. Sett inn chuck-beskyttelsen (13) i de spesifiserte borehullene i rammen.
2. Sikre chuck-beskyttelsen (13) ved å trekke til skruen (C) håndfast.

8.4 Montering av håndtak (fig. 2)

1. Fjern de formontert festeskruene (B).
2. Skyv avstandshylsen (K) og håndtaket (8) på holderen (D), som vist i fig. 2.
3. Trekk til festeskruen (B).

8.5 Montering av klemspak dybdeanslag (fig. 2)

Monter klemspaken for dybdeanslag (6), som vist i fig. 2.

8.6 Montering på en arbeidsflate (fig. 3)

Fest apparatet på arbeidsflaten, ved å skru fast bunnplaten (1) på arbeidsflaten.

9. Betjening

9.1 Betjening av displayet (fig. 4)

• Slå på/av display:

Trykk tasten (12.4.) så lenge (2-3 sek.), til displayet (9) slår seg på eller av.

• Innstilling av turtallet:

- Trykk på $\oplus$ tasten, for å øke turtallet (12.1).
- Trykk på $\ominus$ tasten, for å redusere turtallet (12.2).

• Slå på/av krysslinjelaseren:

Ved å trykke tasten (12.3) kan du slå på eller av krysslinjelaseren.

9.2 Høydejustering (fig. 1)

Posisjonen til maskinhodet kan stilles inn avhengig av høyden på arbeidsstykket eller verktøylengden.

1. Hold fast håndtaket (8).
2. Åpne klempakken for høydejusteringen (5).
3. Du bestemmer posisjonen til maskinhodet via håndtaket (8).
4. Sikre posisjonen til maskinhodet med klempakken for høydejustering (5).

Obs! I den nederste posisjonen til maskinhodet må du passe på at den ikke kjøres utover markeringen.

Sikre maskinhodet i denne posisjon med klempakken for høydejustering (5). Ellers kan det føre til skader på føringen.

9.3 Stille inn boreddybden (fig. 1, 11)

Med dybdeanslaget (7) kan du bestemme boreddybden.

1. Løsne klempakken på dybdeanslaget (6).
2. Gjennomfør en prøveboring. Straks ønsket dybde er nådd, må du igjen trekke til klempakken for dybdeanslag (6).
3. Dybdeanslaget (7) er nå låst i ønsket boreddybde.
4. Til slutt må du kontrollere posisjonen til dybdeanslaget. Om nødvendig må du løsne pekeren (18) med stjerneskrutjern, sette den på 0°-posisjon til skalaen (20) og trekke fast holdeskruen (19) igjen.

9.4 Fastspenning/løsning av verktøy (fig. 5, 7)

Forsiktig! Ikke la chuck-nøkkelen sitte. Fare for personskader ved at chuck-nøkkelen kastes bort.

9.4.1 Fastspenning

1. Vipp chuck-beskyttelsen (13) oppover.
2. Sett inn chuck-nøkkelen (G).
3. Drei chuck-nøkkelen (G) mot urviseren, for å åpne spennhylsen (E).
4. Sett inn bruksverktøyet (F).
5. Hold fast bruksverktøyet (F).
6. Drei chuck-nøkkelen (G) med urviseren, for å lukke spennhylsen (E) og sikre bruksverktøyet.
7. Kontroller at bruksverktøyet (F) sitter fast.
8. Trekk chuck-nøkkelen (G) av igjen.

9.4.2 Løsning

1. Vipp chuck-beskyttelsen (13) oppover.
2. Sett inn chuck-nøkkelen (G).
3. Drei chuck-nøkkelen (G) mot urviseren, helt til bruksverktøyet (F) kan fjernes.
4. Trekk chuck-nøkkelen (G) av igjen.

9.5 Justere arbeidsstykket

1. Slå på krysslinjelaseren med på-/av-bryteren (12.3).
2. Skjæringspunktet mellom de to laserlinjene viser deg nøyaktig midten av drillen.
3. Juster markeringen på arbeidsstykket med laserkrysset.

9.6 Spenne fast arbeidsstykket (fig. 6)

Arbeidsstykket som skal bearbeides må kunne spennes sikkert. Du må ikke bearbeide arbeidsstykker, som ikke kan spennes fast.

Fordypningen til hurtigstrammeren må være justert på midten av borehullet. Ellers kan drillen eller chucken blokkeres av hurtigstrammeren.

1. Bruk krysslinjelaseren til posisjonering av arbeidsstykket.
2. Løsne hurtigstrammeskruen (17).
3. La hurtigstrammeren (2) hvile på arbeidsstykket.
4. Drei hurtigstrammeskruen (17) med urviseren, for å stramme arbeidsstykket.
5. Drei hurtigstrammeskruen (17) mot urviseren, for å løsne hurtigstrammeren (2).

9.7 Spenne fast større arbeidsstykker (fig. 6)

For større arbeidsstykker må du bruke parallellanslaget (16):

1. Løsne vingeskruene for parallellanslaget (15) og sett parallellanslaget (16) inn i sporene til bunnplaten.
2. Trekk til vingeskruene for parallellanslaget (15).
3. Rett inn arbeidsstykket på parallellanslaget (16) og spenn det fast med hurtigstrammeren (2).

Advarsel! For arbeidsstykker som er bredere eller lengre enn oversiden av bordet, sørg for tilstrekkelig støtte, f.eks. ved hjelp av understell eller sagbukker.

Arbeidsstykker som er lengre eller bredere enn bunnplaten til bordboremaskinen kan velte hvis de ikke er godt støttet.

Hvis arbeidsstykket velter kan det skade chuck-beskyttelsen eller skjæreverktøyet.

9.8 Stille inn turtall (fig. 4)

Riktig turtall må innstilles avhengig av arbeidsstykket som skal bearbeides og verktøydiameteren.

9.8.1 Elektronisk turtallsregulering

Med den elektroniske turtallsreguleringen kan du stille inn turtallet:

Bruk turtallsreguleringen (12.1/12.2) til å stille inn turtallet.

Det aktuelle turtallet kan leses av på displayet (9).



9.9 Slå på/av (fig. 1)

△ **Før du slår på må du passe på at chuck-beskyttelsen (13) er foldet ned.**

Slå på: Trykk på-bryteren (11), for å slå på apparatet.

Slå av: Trykk av-bryteren (10) for å slå av apparatet.

△ **Obs:** Turtallet som er innstilt under en boringen, lagres og forblir innstilt til det endres eller el-verktøyet kobles fra strømmettet. Etter at el-verktøyet igjen kobles til spenningsforsyningen, starter el-verktøyet med et forhåndsinnstilt turtall på 1500 min⁻¹.

9.10 Boring (fig. 1)

1. Juster arbeidsstykket og spenn det fast som beskrevet under punkt 9.5.
2. Start apparatet og still inn turtallet som beskrevet under punkt 9.7.
3. For å bore beveger du håndtaket (8) med jevn fremføring, til ønsket boredybde er nådd. Når du borer i metall, avbryt fremføringen kort for å bryte sponen.
4. Etter at du har nådd boredybden, sett håndtaket (8) tilbake til utgangsposisjonen.
5. Slå av apparatet.

10. Transport

Hold el-verktøyet i bunnplaten (1) for transport.

11. Rengjøring og vedlikehold

△ **Advarsel!** Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

11.1 Generelle vedlikeholdstiltak

Tørk spon og støv av maskinen en gang i blant. Olje rotasjonsdelene en gang per måned for å forlenge verk-tøyet levetid. Ikke olje motoren.

Ikke bruk noen etsende midler til rengjøring av platen.

△ **Overlat alt arbeid som ikke er beskrevet i den-ne bruksanvisningen til et fagverksted. Bruk kun originaldeler. La apparatet avkjøle før alle vedlike-holds- og rengjøringsarbeider.**

△ **Det er forbrenningsfare!**

Før hver bruk, må du kontrollere apparatet for åpen-bare mangler som løse, slitte eller ødelagte deler, kor-rekt feste av skruer eller andre deler. Skift omgående ut skadde deler.

11.2 Rengjøring

Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Kjemiske substanser kan angripe kunststoffdelene i apparatet. Rengjør apparatet aldri under rennende vann.

- Rengjør apparatet nøye etter hver bruk.
- Rengjør ventilasjonsåpningene og overflaten til ap-paratet med en myk børste, pensel eller klut.
- Fjern spon, støv og smuss ev. med en støvsuger.
- Smør bevegelige deler regelmessig.

11.3 Vedlikehold

Børsteinspeksjon (fig. 12)

Kontroller kullbørstene ved en ny maskin etter de før-ste 50 driftstimene, eller når det monteres nye børster. Etter den første kontrollen må du kontrollere hver 10. driftstime.

Når karbonet er slitt ned til 6 mm, fjæren eller shunt-tråden er brent eller skadet, må du skifte ut begge børstene. Hvis børstene viser seg å være brukbare etter fjerning, kan de installeres på nytt.

For vedlikehold av kullbørster må du, løsne de fire stjerneskrueene (M) til inspeksjonsluken (som vist i fi-gur 12) mot urviseren og tar av inspeksjonsluken.

Ta så ut kullbørstene.

Sett inn igjen kullbørstene i omvendt rekkefølge.

11.4 Utskifting av chucken (fig. 5/10)

△ **Advarsel!** Trekk ut strømpluggen!

Nødvendig verktøy (ikke inkludert i leveringsomfan-get): 1x Gaffelnøkkel 27 mm

- Fjern bruksverktøyet, som beskrevet under 9.3.2.
- Trekk spennhylsen (E) godt fast, ved dreie chu-ck-nøkkelen med urviseren.
- Hold chucken med én hånd mens du bruker gaffel-nøkkelen (27 mm) til å flytte mutteren (H) nedover med urviseren.
- Straks chucken er løsnet fra festet til akselen, kan den fjernes.
- Fikser den nye chucken i omvendt rekkefølge.

Bruk kun chucker som er godkjent av produsenten når du skal skifte ut chucken.

Bestillingsnummer: 390 6814 001

11.5 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Kullbørster, bor

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på forsiden

12. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til el-verktøyet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

13. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

13.1 Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

13.2 Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.

- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen «H05VV-F».

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Hvis utskifting av tilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

13.3 Vekselstrømmotor

- Nettspenning skal utgjøre 220 - 240 V~ 50 Hz.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til motor-typeskiltet

Tilkoblingstype X

Hvis nettilkoblingsledningen til dette apparatet blir skadet, må den erstattes av en spesiell tilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

14. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.

- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

15. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet starter ikke	Motor, kabel eller støpsel defekt, hus-sikring utløses	Kontroller stikkkontakten, nettilkoblingsledningen, ledningen, strømpluggen, la en elektriker utføre reparasjon om nødvendig. Kontroller hus-sikringen
	På-/av-bryter (11/10) defekt	Reparasjon fra kundeservice
	Motor defekt	Reparasjon fra kundeservice
Sterke vibrasjoner	Bunnplate (1) ikke fiksert	Sikre maskinen på en arbeidsbenk eller lignende
	Verktøy ikke spent fast sentrert	Kontroller verktøyet i chucken (14)
Motor overopphetes lett	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren	Forhindre overbelastning av motoren ved boring, fjern støv fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren
Motor lager for mye støy	Viklinger skadet, motor defekt	Kontroll gjennom kundeservice

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Не носете дългата си коса пусната. Използвайте мрежа за коса.
	Не носете ръкавици.
	Клас на защита II (двойна изолация)
 Achtung! – Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laserklasse 2 Laserprodukt nach EN 60825-1:2014 EN 60825-2:2014 – 01-21-1990	Внимание! Лазерно лъчение
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	252
2.	Описание на уреда (Фиг. 1-6, 11, 12).....	252
3.	Обем на доставката	252
4.	Употреба по предназначение	253
5.	Указания за безопасност	253
6.	Технически данни	256
7.	Преди пуск в експлоатация.....	257
8.	Монтаж.....	257
9.	Управление	258
10.	Транспортиране.....	260
11.	Почистване и поддръжка	260
12.	Съхранение	261
13.	Електрическо свързване	261
14.	Изхвърляне и рециклиране.....	261
15.	Отстраняване на неизправности	262
16.	Декларация за съответствие	315

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за употреба,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1-6, 11, 12)

1. Основна плоча
2. Устройство за бързо затягане
3. Колона
4. Зъбна рейка, настройка на височината
5. Затягащ лост, настройка на височината
6. Затягащ лост, ограничител на дълбочината
7. Ограничител на дълбочината
8. Ръкохватка
9. Дисплей
10. Изключвател
11. Включвател
12. Панел за управление
- 12.1 Бутон Увеличаване на оборотите
- 12.2 Бутон Понижаване на оборотите
- 12.3 Превключвател за вкл./изкл. лазер с кръстосани линии
- 12.4 Превключвател за включване/изключване на панела за управление
13. Защита на патронника за свредлото
14. Патронник за свредлото
15. Крилчати винтове за успореден ограничител
16. Успореден ограничител
17. Бързозатягащ винт
18. Стрелка
19. Ограничителен винт
20. Скала
21. Ревизионна клапа

3. Обем на доставката

- 1 бормашина
- 1 устройство за бързо затягане (2)
- 1 основна плоча (1)
- 1 успореден ограничител (16)
- 1 ръкохватка (8)
- 1 дистанционна втулка (K)

- 1 защита на патронника за свредлото (13)
- 2 винта 3,0 x 12 (C)
- 1 затягащ лост (6)
- 1 винт вътрешен шестостен, 4 mm (L)
- 1 ключ за патронник за свредло (G)
- 1 ръководство за употреба
- 1 монтажен материал (N)
- 1 гайка (J)
- 1 винт с вътрешен шестостен (B)

4. Употреба по предназначение

Настолната свредловъчна машина е предназначена за пробиване на метал, дърво, пластмаса и плочки. Диапазон на затягане на патронника за свредлото: 1,5 - 13 mm.

Уредът е предназначен за самостоятелно изпълнение на ремонтни работи по дома. Не е проектиран за непрекъсната промишлена употреба. Уредът не е предназначен за употреба от лица под 16-годишна възраст. Младите хора под 16-годишна възраст мога да използват уреда само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте кабела не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито.**

Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат монтирани преди използването на електрическия инструмент.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за бормашини

- a) **Бормашината трябва да бъде добре закрепена.** Неправилно закрепената бормашина може да се помести или преобърне, което да доведе до наранявания.
- b) **Обработваният детайл трябва да се затегне или закрепи към опората за детайл. Не пробивайте детайли, които са твърде малки, за да бъдат сигурно да бъдат затегнати.** Държането на обработвания детайл с ръка може да доведе до наранявания.
- c) **Не носете ръкавици.** Ръкавиците могат да бъдат захванати от въртящите се части на машината или стърготините от пробиването, което да доведе до наранявания.
- d) **Дръжте ръцете си далеч от зоната на пробиване, докато електрическият инструмент работи.** Контактът с въртящите се части на машината или стърготините от пробиването може да доведе до наранявания.

- e) **Свредловъчният инструмент трябва да се завърти, преди да го насочите към обработвания детайл.** В противен случай свредловъчният инструмент може да се закачи и по този начин да предизвика неочаквано движение на обработвания детайл и да причини наранявания.
- f) **Ако свредловъчният инструмент се блокира, спрете да натискате надолу и изключете електрическия инструмент.** Открийте и отстранете причината за блокирането. Блокирането може да доведе до неочаквано движение на обработвания детайл и до наранявания.
- g) **Избягвайте дългите стружки от пробиване, като редовно прекъсвате натиска надолу.** Острите стружки могат да се заплетат и да доведат до наранявания.
- h) **Никога не отстранявайте стружките от зоната на пробиване, докато електрическият инструмент работи.** За да отстраните стружките, отдалечете свредловъчния инструмент от обработвания детайл, изключете електрическия инструмент и го изчакайте да спре. Използвайте помощни средства, като четка или кука, за да отстраните стърготините. Контактът с въртящите се части на машината или стърготините от пробиването може да доведе до наранявания.
- i) **Допустимите обороти на приставката трябва да са поне толкова високи, колкото са посочените върху електрическият инструмент максимални обороти.** Принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрани.



Внимание: Лазерно лъчение
Не гледайте в лъча
Лазер клас 2



Пазете себе си и околността от злополуки чрез подходящи предпазни мерки!

- Не гледайте с незащитени очи директно към лазерния лъч.
- Никога не гледайте директно в траекторията на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности, хора или животни.

Дори и лазерен лъч с малка мощност може да причини увреждане на очите.

- Предпазливост - ако се изпълняват различни от посочените тук процедури, това може да доведе до опасно излагане на лъчение.
- Никога не отваряйте лазерния модул. Може да се стигне до неочаквано излагане на лъчение.
- Лазерът не бива да се подменя с лазер от друг тип.
- Ремонти по лазера могат да се извършват само от производителя на лазера или от негов упълномощени представител.
- За обозначението и местоположението на предупредителните стикери вижте Фиг. 8 и 9.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на експлоатацията този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Остатъчни дискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

6. Технически данни

Двигател на променлив ток	220 - 240 V~ 50 Hz
Номинална мощност S1	710 вата
Режим на работа	S2 5min* 900 W
Обороти на празен ход n_0	500 - 2600 min ⁻¹

Диапазон на затягане на патронника за свредлото	1,5 - 13 mm
Макс. ход на пробиване	70 mm
Размери на основната плоча	320 x 305 mm
Разстояние от патронника за свредлото до подовата плоча	280 mm
Тегло ок.	8,3 kg
Клас на защита	II / 
Лазерен клас	2
Дължина на вълната на лазера	650 nm
Мощност на лазера	< 1mW

Запазва се правото на технически промени!

* След непрекъснатата работа от 5 минути следва пауза, докато разликата между температурата на уреда и тази в помещението стане по-малка от 2 K (2 °C).

Детайлът трябва да е с височина от поне 3 mm и широчина от 45 mm. Обърнете внимание, детайлът винаги да е осигурен с приспособление за затягане.

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,6 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	102,6 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

Предупреждение:

- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.
- Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки за ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7. Преди пуск в експлоатация

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

- Проверете уреда за транспортни щети. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен електрическият инструмент, за възникналите щети.
- Дългите захранващи проводници (удължителен кабел) трябва да се избягват.
- Не използвайте електрическия инструмент в мокро или влажно помещение.
- Електрическият инструмент трябва да се експлоатира само в подходящи помещения (добре вентилирани).

8. Монтаж

⚠ Внимание!

Преди пускане в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!

⚠ Преди да свържете уреда към електрическата мрежа се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата на извода.

⚠ **Предупреждение!** Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

8.1 Монтаж на основна плоча и колона (Фиг. 2)

1. Преместете устройството за бързо затягане (2) над колоната (3).
2. Поставете колоната (3) така в основната плоча (1), че водещият палец в долния край на колоната (3) да влезе в канала на държача на основната плоча (1).
3. Затегнете предварително монтираните закрепващи винтове (A) на гърба на основната плоча (1) с ключа за вътрешен шестостен (L).

8.2 Монтаж на успоредния ограничител (Фиг. 3)

1. Вкарайте успоредния ограничител (16) в каналите на основната плоча (1).
2. Внимавайте за това, монтажните шпонки под крилчатите винтове за успоредния ограничител (15) да съвпадат в каналите.
3. Поставете успоредния ограничител (16) в желаната позиция и затегнете крилчатите винтове за успоредния ограничител (15).

8.3 Монтаж на защитата на патронника за свредлото (Фиг. 2)

1. Поставете защитата на патронника за свредлото (13) в предвидените за тази цел отвори в корпуса.
2. Осигурете защитата на патронника за свредлото (13), затягайки на ръка винтовете (C).

8.4 Монтаж на ръкохватката (Фиг. 2)

1. Отстранете предварително монтирания скрепителен винт (B).
2. Избутайте дистанционната втулка (K) и ръкохватката (8) върху опората (D), както е показано на Фиг. 2.
3. Затегнете скрепителния винт (B).

8.5 Монтаж на затягащия лост на ограничителя на дълбочината (Фиг. 2)

Монтирайте затягащия лост на ограничителя на дълбочината (6), както е показано на Фиг. 2.

8.6 Монтаж върху работна повърхност (Фиг. 3)

Закрепете уреда върху работната повърхност, завинтвайки основната плоча (1) върху работната повърхност.

9. Управление

9.1 Управление на дисплея (Фиг. 4)

• Включване/Изключване на дисплея:

Натискайте бутона (12.4.) дотогава (2-3 сек.), докато дисплеят (9) се включи, респ. изключи.

• Настройка на оборотите:

• Натиснете бутона , за да увеличите оборотите (12.1).

• Натиснете бутона , за да намалите оборотите (12.2).

• Включване/изключване на лазера с кръстосани линии:

Чрез натискане на бутона (12.3) лазерът с кръстосани линии може да се включи, респ. изключи.

9.2 Регулиране на височината (Фиг. 1)

Позицията на височината на машината може да се настрои в зависимост от височината, респ. дължината на обработвания детайл.

1. Дръжте здраво ръкохватката (8).
2. Отворете затягащия лост за регулиране на височината (5).
3. Определете позицията на главата на машината чрез ръкохватката (8).
4. Осигурете позицията на главата на машината със затягащия лост за регулиране на височината (5).

Внимание! В най-долната позиция на главата на машината трябва да обърнете внимание на това, тя да не бъде придвижвана извън маркировката.

Осигурете главата на машината в тази позиция със затягащия лост за регулиране на височината (5). В противен случай може да се стигне до повреда по на водача.

9.3 Настройка на дълбочината на рязане (Фиг. 1, 11)

Дълбочината на пробиване може да се определи с ограничителя на дълбочината (7).

1. Разхлабете затягащия лост на ограничителя на дълбочината (6).
2. Направете пробно пробиване. След като желаната дълбочина бъде достигната, затегнете отново затягащия лост и ограничителя на дълбочината (6).
3. Сега ограничителят на дълбочината (7) е фиксиран в желаната дълбочина на пробиване.
4. Накрая проверете позицията на ограничителя на дълбочината. Ако е необходимо, разхлабете стрелката (18) с кръстата отвертка, поставете я на положение 0° на скалата (20) и отново затегнете ограничителния винт (19).

9.4 Затягане/Разхлабване на инструмента (Фиг. 5, 7)

Благодариме! Не оставяйте поставен ключа за патронника за свредлото. Опасност от нараняване от изхвърляне на ключа за патронника за свредлото.

9.4.1 Затягане

1. Сгънете нагоре защитата на патронника за свредлото (13).
2. Поставете ключа на патронника за свредлото (G).
3. Завъртете ключа за патронника за свредлото (G) обратно на часовниковата стрелка, за да отворите обтяжната втулка (E).
4. Поставете работния инструмент (F).
5. Дръжте здраво работния инструмент (F).
6. Завъртете ключа за патронника за свредлото (G) по посока на часовниковата стрелка, за да затворите обтяжната ролка (E) и да обезопасите работния инструмент.
7. Проверете неподвижността на работния инструмент (F).
8. Затегнете отново ключа за патронника за сенника (G).

9.4.2 Разхлабване

1. Сгънете нагоре защитата на патронника за свредлото (13).
2. Поставете ключа на патронника за свредлото (G).

- Завъртете ключа за патронника за свредлото (G) обратно на часовниковата стрелка, докато работният инструмент (F) може да бъде свален.
- Затегнете отново ключа за патронника за сенника (G).

9.5 Подравняване на обработвания детайл

- Включете лазера с кръстосани линии с превключвателя за включване/изключване (12,3).
- Пресечната точка на двете линии на лазера Ви показва точно центъра на свредлото.
- Подравнете Вашата маркировка върху детайла с лазерния кръст.

9.6 Закрепване на детайла (Фиг. 6)

Обработваният детайл трябва да може да се закрепва сигурно. Не обработвайте детайли, които не могат да бъдат закрепени.

Каналът на устройството за бързо затягане трябва да е подравнен с центъра на отвора. В противен случай свредлото и патронникът за свредлото могат да бъдат блокирани от устройството за бързо затягане.

- Позиционирайте обработвания детайл с помощта на лазер с кръстосани линии.
- Отвинтете бързозатягащия винт (17).
- Оставете устройството за бързо затягане (2) върху обработвания детайл.
- Завъртете бързозатягащия винт (17) по посока на стрелката, за да закрепите обработвания детайл.
- За да освободите устройството за бързо затягане (2), завъртете бързозатягащия винт (17) обратно на часовниковата стрелка.

9.7 Затягане на по-големи детайли (Фиг. 6)

За по-големи детайли използвайте успоредния ограничител (16):

- Отвинтете крилчатите винтове за успоредния ограничител (15) и поставете успоредния ограничител (16) в каналите на основната плоча.
- Затегнете крилчатите винтове за успоредния ограничител (15).
- Изравнете детайла по успоредния ограничител (16) и го затегнете с устройството за бързо затягане (2).

Предупреждение! За обработваните детайли, които са по-широки или по-дълги от горната част на плота осигурете подходяща опора, напр. чрез долната рама или стойки.

Обработваните детайли, които са по-дълги или по-широки от основната плоча на настолната свредловъчна машина, могат да се преобърнат, ако не са закрепени здраво.

Ако детайлът се преобърне, защитата на патронника за свредлото или режещият инструмент могат да се повредят.

9.8 Настройване на оборотите (Фиг. 4)

Правилните обороти трябва да се настроят в зависимост от обработвания детайл и диаметъра на инструмента.

9.8.1 Електронно регулиране на оборотите

С електронното регулиране на оборотите можете да настроите оборотите:

Настройте оборотите с помощта на регулатора за оборотите (12.1/12.2).

Текущите обороти могат да се видят на дисплея (9).



9.9 Включване / Изключване (Фиг. 1)

⚠ Уверете се, че преди включването защитата на патронника за свредлото (13) е спусната надолу.

Включване: Задействайте включвателя (11), за да включите уреда.

Изключване: Задействайте изключвателя (10), за да изключите уреда.

⚠ **Внимание:** Оборотите, зададени по време на пробиване, се запаметяват и остават зададени, докато не бъдат променени или електрическият инструмент не бъде изключен от електрическата мрежа. След повторното свързване към захранването с напрежение електрическият инструмент се стартира с предварително зададените обороти от 1500 об/мин.

9.10 Процес на пробиване (Фиг. 1)

- Подравнете обработвания детайл и го затегнете здраво, както е описано в точка 9.5.
- Включете уреда и настройте оборотите, както е описано в точка 9.7.

3. За пробиване преместете ръкохватката (8) с равномерно подаване до достигане на желаната дълбочина на пробиване. При пробиване на метали прекратете за кратко подаването, за да счулите стружката.
4. След достигане на дълбочината на пробиване, върнете ръкохватката (8) в изходно положение.
5. Изключете уреда.

10. Транспортиране

При транспортиране поставете електрическият инструмент върху основната плоча (1).

11. Почистване и поддръжка

⚠ Предупреждение! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

11.1 Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

⚠ Работите, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части. Винаги оставайте уредът да се охлади преди поддръжка и почистване.

⚠ Съществува опасност от изгаряне!

Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти, като напр. разхлабени, износени или повредени части, правилно положение на винтовете или други части. Сменете повредените части.

11.2 Почистване

Не използвайте почистващи препарати, респ. разтворители. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на уреда. Никога не почиствайте уреда под течаща вода.

- Почиствайте уреда основно след всяка употреба.
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на уреда с мека четка, четчица или кърпа.

- Отстранявайте стърготините, прахта и замърсяванията с прахосмучкача.
- Редовно почиствайте подвижните части.

11.3 Поддръжка

Проверка на четката (Фиг. 12)

Проверявайте графитните четки след първите 50 часа работа при нова машина или при монтаж на нови четки. След първата проверка проверявайте на всеки 10 часа работа.

Когато графитът се износи до 6 mm дължина, пружината или свързващият проводник изгорят или са повредени, и двете четки трябва да бъдат сменени. Ако след демонтаж четките все още са годни за употреба, те могат да се монтират отново.

За поддръжка на въгленовата четка, разхлабете четирите винта с кръстообразен шлиц (M) на ревизионната клапа (както е показано на Фиг. 12) в посока, обратна на часовниковата стрелка, и повдигнете ревизионната клапа.

Накрая свалете въгленовата четка.

Поставете въгленовата четка в обратна последователност.

11.4 Смяна на патронника за свредло (Фиг. 5/10)

⚠ Предупреждение! Издърпайте щепсела!

Необходим инструмент (не е включен в обема на доставката): 1x вилкообразен ключ 27 mm

- Снемете работния инструмент така, както е описано в 9.3.2.
- Затегнете обтяжната втулка (E), завъртайки ключа за патронника за свредлото по посока на часовниковата стрелка.
- Дръжте здраво патронника за свредлото с една ръка, докато с вилкообразния ключ (27 mm) преместите гайката (H) по посока на часовниковата стрелка надолу.
- След като патронника за свредлото се разхлаби от гнездото на вала, той може да бъде свален.
- Фиксирайте новия патронник за свредлото в обратна последователност.

За смяна на патронника за свредлото трябва да се използва само одобрен от производителя патронник.

Каталожен номер: 390 6814 001

11.5 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Графитни четки, свредла

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница

12. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

13.1 Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

13.2 Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.

- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.

- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само съединителни проводници с обозначението „H05VV-F“.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Ако е необходима смяна на свързващия проводник, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

13.3 Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~ 50 Hz.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специален съединителен проводник, който може да се достави от производителя или от негови отдел за обслужване на клиенти.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).

- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обрънете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се стартира	Дефектен двигател, кабел или щепсел, предпазителят на сградата се задейства	Проверете контакта, проводника за свързване към мрежата, при необходимост ремонт от електротехник. Проверка на предпазителя
	Дефектен включвател/изключвател (11/10)	Ремонт от клиентската служба
	Дефектен двигател	Ремонт от клиентската служба
Силни вибрации	Основна плоча (1) не е фиксирана	Закрепете машината към работна маса или подобно
	Инструментът не е затегнат централно	Проверете инструмента в патронника за свредлото (14)
Двигателят прегрява лесно	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя	Избягвайте претоварване на двигателя при пробиване, отстранявайте прахта от двигателя, за да се гарантира оптимално охлаждане на двигателя
Двигателят създава прекалено силен шум	Повредени намотки, дефектен двигател	Проверка от клиентската служба

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση! Θάνασιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Μην έχετε λυτά τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε δίχτυ μαλλιών.
	Μη φοράτε γάντια.
	Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)
	Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	265
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-6, 11, 12).....	265
3.	Παραδοτέο υλικό	265
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	266
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	266
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	269
7.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	270
8.	Συναρμολόγηση.....	270
9.	Χειρισμός.....	271
10.	Μεταφορά	273
11.	Καθαρισμός και συντήρηση	273
12.	Αποθήκευση	274
13.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	274
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	274
15.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	275
16.	Δήλωση συμμόρφωσης	315

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-6, 11, 12)

1. Πλάκα βάσης
2. Ταχυσφιγκτήρας
3. Κολόνα
4. Οδοντωτός κανόνας για τη ρύθμιση ύψους
5. Μοχλός σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους
6. Μοχλός σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους
7. Αναστολέας βάθους
8. Λαβή
9. Οθόνη
10. Διακόπτης απενεργοποίησης
11. Διακόπτης ενεργοποίησης
12. Μονάδα χειρισμού
- 12.1 Πλήκτρο Αύξησης αριθμού στροφών
- 12.2 Πλήκτρο Μείωσης αριθμού στροφών
- 12.3 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης λέιζερ σταυρού
- 12.4 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης μονάδας χειρισμού
13. Προστατευτικό του τσοκ
14. Τσοκ
15. Βίδες τύπου πεταλούδας για τον παράλληλο αναστολέα
16. Παράλληλος αναστολέας
17. Βίδα ταχείας σύσφιξης
18. Δείκτης
19. Βίδα συγκράτησης
20. Κλίμακα
21. Θυρίδα επιθεώρησης

3. Παραδοτέο υλικό

- 1 Δράπανο
- 1 Ταχυσφιγκτήρας (2)
- 1 Πλάκα βάσης (1)
- 1 Παράλληλος αναστολέας (16)

- 1 Λαβή (8)
- 1 Χιτώνιο απόστασης (K)
- 1 Προστατευτικό του τσοκ (13)
- 2 Βίδες 3,0 x 12 (C)
- 1 Μοχλός σύσφιξης (6)
- 1 Κλειδί Άλεν, 4 mm (L)
- 1 Κλειδί τσοκ (G)
- 1 Οδηγίες χειρισμού
- 1 Σετ υλικά συναρμολόγησης (N)
- 1 Παξιμάδι (J)
- 1 Βίδα Άλεν (B)

4. Ενδεξιμένη χρήση

Το επιτραπέζιο δράπανο προορίζεται για διάτρηση σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια.

Εύρος σύσφιξης τσοκ: 1,5 - 13 mm.

Η συσκευή προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή επαγγελματική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεξιμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν τα σώματά σας είναι γειωμένα, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.**
- c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να το κρεμάτε ή για να αφαιρείτε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντλιοσθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδωμάτων πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αβύσκη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας.** Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν άσφωγα χωρίς να κολλούν, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
 - g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
 - h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5. Σέρβις**

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

- a) Το δράπανο πρέπει να στερεωθεί καλά. Ένα δράπανο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να κινηθεί ή να ανατραπεί και αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει συσφιχτεί ή στερεωθεί σε επαφή με το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας. Μην πραγματοποιείτε διάτρηση σε αντικείμενα εργασίας τα οποία είναι πολύ μικρά για ασφαλή στερέωση με σύσφιξη. Η συγκράτηση του αντικειμένου εργασίας με το χέρι μπορεί να είναι αιτία τραυματισμών.
- c) Μην φοράτε γάντια. Τα γάντια μπορούν να πιαστούν σε περιστρεφόμενα μέρη ή σε ροκανίδια διάτρησης και έτσι να επιφέρουν τραυματισμούς.
- d) Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή διάτρησης, όταν είναι σε κίνηση το ηλεκτρικό εργαλείο. Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή με ροκανίδια διάτρησης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

- e) Το τρυπάνι πρέπει να περιστρέφεται πριν το φέρετε σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας. Διαφορετικά, μπορεί το τρυπάνι να μαγκώσει στο αντικείμενο εργασίας και έτσι να προκαλέσει μη αναμενόμενη κίνηση του αντικειμένου εργασίας και επακόλουθους τραυματισμούς.
- f) Σε περίπτωση που το τρυπάνι μπλοκάρει, μην το πιέσετε πιο κάτω και απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διερευνήστε και εξαλείψτε την αιτία για το μπλοκάρισμα. Το μπλοκάρισμα μπορεί να επιφέρει μη αναμενόμενη κίνηση του αντικειμένου εργασίας και επακόλουθους τραυματισμούς.
- g) Αποφεύγετε τη δημιουργία ροκανιδιών διάτρησης μεγάλου μήκους με το να διακόπτετε τακτικά την πίεση προς τα κάτω. Τα αιχμηρά μεταλλικά ροκανίδια μπορούν να πιαστούν και να επιφέρουν τραυματισμούς.
- h) Ποτέ μην απομακρύνετε ροκανίδια διάτρησης από την περιοχή διάτρησης, όταν είναι σε κίνηση το ηλεκτρικό εργαλείο. Για την απομάκρυνση ροκανιδιών, κινείτε το τρυπάνι μακριά από το αντικείμενο εργασίας, απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το τρυπάνι. Χρησιμοποιείτε βοηθητικά μέσα όπως μια βούρτσα ή ένα γάντζο, για να απομακρύνετε τα ροκανίδια. Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή με ροκανίδια διάτρησης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- i) Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών των εργαλείων εργασίας με ονομαστικό αριθμό στροφών πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.



Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα
Κλάση λέιζερ 2



Προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον λαμβάνοντας μέτρα προφύλαξης από κινδύνους ατυχημάτων!

- Μην κοιτάζετε απευθείας με απροστάτευτα μάτια μέσα στην ακτίνα λέιζερ.

- Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στη διαδρομή της ακτίνας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ σε ανακλαστικές επιφάνειες και σε άτομα ή ζώα. Ακόμα και μια ακτίνα λέιζερ χαμηλής ισχύος μπορεί να προξενήσει ζημιές στο μάτι.
- Προφύλαξη - αν ακολουθείτε μεθόδους εργασίας διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται εδώ, αυτό μπορεί να επιφέρει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Ποτέ μην ανοίξετε τη μονάδα λέιζερ. Θα μπορούσε να προκύψει μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Το λέιζερ δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί με μονάδα λέιζερ άλλου τύπου.
- Επισκευές στο λέιζερ επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Σχετικά με τη σήμανση και τα σημεία τοποθέτησης των προειδοποιητικών αυτοκόλλητων, βλ. Εικ. 8 και 9.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυγχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος	220 - 240 V~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς S _I	710 Watt
Τρόπος λειτουργίας	S2 5 λεπτά* 900 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n ₀	500 - 2600 min ⁻¹
Εύρος σύσφιξης τσοκ	1,5 - 13 mm
Διαδρομή διάτρησης, μέγ.	70 mm
Διαστάσεις πλάκας βάσης	320 x 305 mm
Απόσταση τσοκ έως πλάκα βάσης	280 mm
Βάρος περ.	8,3 kg
Κατηγορία προστασίας	II /
Κλάση λέιζερ	2
Μήκος κύματος λέιζερ	650 nm
Ισχύς λέιζερ	< 1 mW

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

* Μετά τη συνεχή λειτουργία 5 λεπτών υπάρχει διάλειμμα ανάπαυσης, έως ότου η θερμοκρασία της συσκευής αποκλίνει λιγότερο από 2 K (2° C) από τη θερμοκρασία του χώρου.

Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει τουλάχιστον ύψος 3 mm και πλάτος 45 mm. Προσέχετε το αντικείμενο εργασίας σε στερεώνεται πάντα με τη διάταξη σύσφιξης.

Θόρυβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	89,6 dB
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	102,6 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

Προειδοποίηση:

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παράδειγμα μέτρου: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

- Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Πρέπει να αποφεύγετε τα μεγάλα μήκους καλώδια τροφοδοσίας (καλώδια επέκτασης).
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο με υγρασία ή νερό.

- Το ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενους).

8. Συναρμολόγηση

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

⚠ Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα δεδομένα δικτύου ρεύματος της σύνδεσης.

⚠ **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

8.1 Εγκατάσταση πλάκας βάσης και κολόνας (Εικ. 2)

1. Περάστε τον ταχυσφιγκτήρα (2) πάνω στην κολόνα (3).
2. Εισάγετε την κολόνα (3) στην πλάκα βάσης (1) έτσι ώστε ο πείρος-οδηγός στο κάτω άκρο της κολόνας (3) να εισαχθεί μέσα στην αυλάκωση της υποδοχής της πλάκας βάσης (1).
3. Σφίξτε τις προεγκατεστημένες βίδες στερέωσης (Α) που βρίσκονται στην πίσω πλευρά της πλάκας βάσης (1) χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλεν (L).

8.2 Εγκατάσταση του παράλληλου αναστολέα (Εικ. 3)

1. Εισάγετε τον παράλληλο αναστολέα (16) στις αυλακώσεις της πλάκας βάσης (1).
2. Προσέξτε ώστε οι γλωσσίδες κάτω από τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα να ευθυγραμμίζονται μέσα στις αυλακώσεις.
3. Φέρτε τον παράλληλο αναστολέα (16) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα.

8.3 Εγκατάσταση του προστατευτικού του τσοκ (Εικ. 2)

1. Εισάγετε το προστατευτικό του τσοκ (13) στις ειδικές προβλεπόμενες οπές διάτρησης στον σκελετό.
2. Ασφαλίστε το προστατευτικό του τσοκ (13) σφίγγοντας τις βίδες (C) με το χέρι.

8.4 Εγκατάσταση της λαβής (Εικ. 2)

1. Αφαιρέστε την προεγκαταστημένη βίδα στερέωσης (B).
2. Σπρώξτε το χιτώνιο απόστασης (K) και τη λαβή (8) πάνω στην υποδοχή (D) όπως δείχνει η Εικ. 2.
3. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης (B).

8.5 Εγκατάσταση του μοχλού σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους (Εικ. 2)

Εγκαταστήστε τον μοχλό σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους (6) όπως δείχνει η Εικ. 2.

8.6 Εγκατάσταση πάνω σε μια επιφάνεια εργασίας (Εικ. 3)

Στερεώστε τη συσκευή πάνω στην επιφάνεια εργασίας βιδώνοντας την πλάκα βάσης (1) πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

9. Χειρισμός

9.1 Χειρισμός της οθόνης (Εικ. 4)

- **Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της οθόνης:**
Πατήστε παρατεταμένα (2-3 δευτ.) το πλήκτρο (12.4.) έως ότου ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί η οθόνη (9).
- **Ρύθμιση του αριθμού στροφών:**
• Πατήστε το πλήκτρο (+) για να αυξήσετε τον αριθμό στροφών (12.1).
• Πατήστε το πλήκτρο (-) για να μειώσετε τον αριθμό στροφών (12.2).
- **Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του λείζερ σταυρού:**

Με πάτημα του πλήκτρου (12.3) μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε το λείζερ σταυρού.

9.2 Ρύθμιση ύψους (Εικ. 1)

Η θέση της κεφαλής του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας ή του μήκους του τρυπανιού.

1. Συγκρατήστε τη λαβή (8).
2. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους (5).
3. Καθορίστε τη θέση της κεφαλής μηχανήματος μέσω της λαβής (8).
4. Ασφαλίστε τη θέση της κεφαλής του εργαλείου με τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους (5).

Προσοχή! Στην κατώτατη θέση της κεφαλής του εργαλείου, πρέπει να προσέχετε ώστε αυτή να μην κινηθεί πέρα από τη σήμανση.

Ασφαλίστε την κεφαλή του μηχανήματος σε αυτή τη θέση με τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους (5). Διαφορετικά θα μπορούσαν να προκύψουν ζημιές στον οδηγό.

9.3 Ρύθμιση του βάθους διάτρησης (Εικ. 1, 11)

Με τον αναστολέα βάθους (7) μπορεί να καθοριστεί το βάθος διάτρησης.

1. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης στον αναστολέα βάθους (6).
2. Διενεργήστε μια δοκιμαστική διάτρηση. Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος, σφίξτε πάλι τον μοχλό σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους (6).
3. Ο αναστολέας βάθους (7) είναι τώρα σταθεροποιημένος στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
4. Τέλος, ελέγξτε τη θέση του αναστολέα βάθους. Εφόσον απαιτείται, λασκάρτε τον δείκτη (18) με σταυροκατάβιδο, τοποθετήστε τον στη θέση 0° της κλίμακας (20) και σφίξτε ξανά τη βίδα συγκράτησης (19).

9.4 Τοποθέτηση/ αφαίρεση εργαλείου εργασίας (Εικ. 5, 7)

Προφύλαξη! Μην αφήσετε το κλειδί τσοκ τοποθετημένο. Κίνδυνος τραυματισμού από εκτόξευση του κλειδιού τσοκ.

9.4.1 Σύσφιξη

1. Γυρίστε προς τα πάνω το προστατευτικό του τσοκ (13).
2. Εισάγετε το κλειδί τσοκ (G).
3. Περιστρέψτε το κλειδί τσοκ (G) αριστερόστροφα, για να ανοίξετε το χιτώνιο σύσφιξης (E).
4. Εισάγετε το εργαλείο εργασίας (F).
5. Συγκρατήστε το εργαλείο εργασίας (F).
6. Περιστρέψτε το κλειδί τσοκ (G) δεξιόστροφα, για να κλείσετε το χιτώνιο σύσφιξης (E) και να ασφαλίσετε το εργαλείο εργασίας.
7. Ελέγξτε το εργαλείο εργασίας (F) για σταθερή έδραση.
8. Αφαιρέστε πάλι το κλειδί τσοκ (G).

9.4.2 Αποσύσφιξη

1. Γυρίστε προς τα πάνω το προστατευτικό του τσοκ (13).
2. Εισάγετε το κλειδί τσοκ (G).
3. Περιστρέψτε το κλειδί τσοκ (G) αριστερόστροφα ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί το εργαλείο εργασίας (F).
4. Αφαιρέστε πάλι το κλειδί τσοκ (G).

9.5 Ευθυγράμμιση του αντικειμένου εργασίας

1. Ενεργοποιήστε το λείζερ σταυρού από τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (12.3).
2. Το σημείο τομής των δύο γραμμών λείζερ σας δείχνει ακριβώς το κέντρο του τρυπανιού.
3. Ευθυγραμμίστε το σημάδι σας πάνω στο αντικείμενο εργασίας με τον σταυρό του λείζερ.

9.6 Σύσφιξη του αντικειμένου εργασίας (Εικ. 6)

Το προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας πρέπει να μπορεί να συσφιχτεί με ασφάλεια. Μην επεξεργάζεστε αντικείμενα εργασίας τα οποία δεν μπορούν να συσφιχτούν.

Η εγκοπή του ταχυσφιγκτήρα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη στο κέντρο της οπής διάτρησης. Διαφορετικά μπορεί το τρυπάνι ή το τσοκ να μπλοκαριστεί από τον ταχυσφιγκτήρα.

1. Ρυθμίστε τη θέση του αντικειμένου εργασίας με τη βοήθεια του λείζερ σταυρού.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα ταχείας σύσφιξης (17).
3. Αφήστε τον ταχυσφιγκτήρα (2) να βρίσκεται πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
4. Περιστρέψτε τη βίδα ταχείας σύσφιξης (17) δεξιόστροφα, για να συσφίξετε το αντικείμενο εργασίας.
5. Για το λασκάρισμα του ταχυσφιγκτήρα (2) περιστρέψτε τη βίδα ταχείας σύσφιξης (17) αριστερόστροφα.

9.7 Σύσφιξη μεγάλων αντικειμένων εργασίας (Εικ. 6)

Για τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας να χρησιμοποιείτε τον παράλληλο αναστολέα (16):

1. Λασκάρτε τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα και εισάγετε τον παράλληλο αναστολέα (16) στις αυλακώσεις της πλάκας βάσης.
2. Σφίξτε τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα.
3. Ευθυγραμμίστε το αντικείμενο εργασίας σε επαφή με τον παράλληλο αναστολέα (16) και συσφίξτε το με τον ταχυσφιγκτήρα (2).

Προειδοποίηση! Σε περίπτωση αντικειμένων εργασίας τα οποία είναι πλατύτερα ή μακρύτερα από την πάνω πλευρά της βάσης, προσέχετε να παρέχετε κατάλληλο στήριγμα, π.χ. με χρήση πλαισίων βάσης ή ειδικών καβαλετών κοπής.

Τα αντικείμενα εργασίας που είναι μακρύτερα ή πλατύτερα από την πλάκα βάσης του επιτραπέζιου δραπεάνου, μπορούν να ανατραπούν αν δεν στηρίζονται σταθερά.

Αν ανατραπεί το αντικείμενο εργασίας, μπορεί να προξενήσει ζημιά στο προστατευτικό του τσοκ ή στο εργαλείο κοπής.

9.8 Ρύθμιση του αριθμού στροφών (Εικ. 4)

Πρέπει να ρυθμιστεί ο σωστός αριθμός στροφών ανά-λογα με το προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας και σύμφωνα με τη διάμετρο του εργαλείου κοπής.

9.8.1 Ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών

Με το σύστημα ηλεκτρονικής ρύθμισης του αριθμού στροφών μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών: Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών με τη βοήθεια του ρυθμιστή αριθμού στροφών (12.1/12.2).

Μπορείτε να διαβάσετε τον τρέχοντα αριθμό στροφών στην οθόνη ενδείξεων (9).



9.9 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Δ Προσέχετε ώστε πριν την ενεργοποίηση, να έχει γυριστεί προς τα κάτω το προστατευτικό του τσοκ (13).

Ενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (11) για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Απενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (10) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Δ Προσοχή: Ο αριθμός στροφών που έχει ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας διάτρησης αποθηκεύεται και παραμένει ρυθμισμένος μέχρι να τροποποιηθεί ή μέχρι να αποσυνδεθεί το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο ρεύματος. Μετά από νέα σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης, το ηλεκτρικό εργαλείο αρχίζει να λειτουργεί με έναν προρρυθμισμένο αριθμό στροφών 1500 min⁻¹.

9.10 Διαδικασία διάτρησης (Εικ. 1)

1. Ευθυγραμμίστε το αντικείμενο εργασίας και σφίξτε το καλά όπως περιγράφεται στο σημείο 9.5.
2. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή και ρυθμίστε τον αριθμό στροφών, όπως περιγράφηκε στο σημείο 9.7.

3. Για τη διάτρηση κινήστε τη λαβή (8) με ομοιόμορφο ρυθμό προώθησης, έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος διάτρησης. Κατά τη διάτρηση μετállων, διακόπτετε για λίγο την προώθηση για να σπάξει το ροκανίδι.
4. Μετά την επίτευξη του βάθους διάτρησης, επαναφέρετε τη λαβή (8) πάλι στην αρχική θέση της.
5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

10. Μεταφορά

Για τη μεταφορά, κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πλάκα βάσης (1).

11. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Προειδοποίηση! Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

11.1 Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχανήμα. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε τον κινητήρα. Για τον καθαρισμό των πλαστικών, μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

⚠ Αναθέτετε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.

⚠ Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για εμφανείς ελλείψεις όπως εξαρτήματα που είναι αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα ή που έχουν υποστεί ζημιά, για σωστή έδραση των βιδών ή άλλων εξαρτημάτων. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

11.2 Καθαρισμός

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Οι χημικές ουσίες μπορεί να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού και την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα, ένα πινέλο ή ένα πανί.
- Απομακρύνετε ροκανίδια, σκόνη και ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας αν χρειάζεται μια ηλεκτρική σκούπα.
- Λιπαίνετε τακτικά τα κινητά μέρη.

11.3 Συντήρηση

Επιθεώρηση ψηκτρών (Εικ. 12)

Ελέγχετε τις ψήκτρες σε ένα καινούργιο μηχανήμα μετά τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας ή όταν τοποθετούνται καινούργιες ψήκτρες. Μετά τον πρώτο έλεγχο, ελέγχετε κάθε 10 ώρες λειτουργίας.

Εάν το καρβουνάκι έχει φθαρεί και έχει φτάσει σε μήκος 6 mm, εάν έχει καεί ή έχει υποστεί ζημιά το ελατήριο ή το σύρμα, πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες. Εάν οι ψήκτρες θεωρηθούν μετά την αφαίρεση ικανές για χρήση, μπορείτε να τις επανατοποθετήσετε.

Για τη συντήρηση των ψηκτρών άνθρακα ξεβιδώστε τις τέσσερις σταυρόβιδες (M) της θυρίδας επιθεώρησης (όπως απεικονίζεται στην εικόνα 12) περιστρέφοντας αριστερόστροφα και ανυψώστε τη θυρίδα επιθεώρησης.

Αφαιρέστε στη συνέχεια τις ψήκτρες άνθρακα.

Εισάγετε πάλι τις ψήκτρες άνθρακα με αντίστροφη σειρά ενεργειών.

11.4 Αντικατάσταση του τσοκ (Εικ. 5/10)

⚠ Προειδοποίηση! Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Απαιτούμενο εργαλείο (δεν περιλαμβάνεται στο παροδοτέο υλικό): 1x γερμανικό κλειδί 27 mm

- Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας όπως περιγράφεται στο σημείο 9.3.2.
- Σφίξτε καλά το χιτώνιο σύσφιξης (E) περιστρέφοντας δεξιόστροφα το κλειδί τσοκ.
- Συγκρατήστε το τσοκ με το ένα χέρι ενώ με το γερμανικό κλειδί (27 mm) κινείτε προς τα κάτω το παξιμάδι (H) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
- Αφού το τσοκ έχει λασκαριστεί από την έδρα του άξονα, μπορείτε πλέον να το αφαιρέσετε.
- Στερεώστε το νέο τσοκ ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Για την αντικατάσταση του τσοκ πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα τσοκ που επιτρέπει ο κατασκευαστής του εργαλείου.

Αριθμός παραγγελίας: 390 6814 001

11.5 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Ψήκτρες άνθρακα, τρυπάνι

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου

12. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία. Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

13. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

13.1 Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

13.2 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.

- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιάς από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό "H05VV-F".

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

13.3 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~50 Hz.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιάστου.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο σύνδεσης το οποίο είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).

- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η συσκευή δεν ξεκινά	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, πέφτει η ασφάλεια ρεύματος του κτιρίου	Ελέγξτε πρίζα, καλώδιο ρεύματος, καλώδιο, φως ρευματοληψίας και αν χρειάζεται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο. Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος του κτιρίου
	Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11/10)	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Βλάβη του κινητήρα	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Έντονοι κραδασμοί	Δεν έχει στερεωθεί η πλάκα βάσης (1)	Ασφαλίστε το μηχάνημα πάνω σε πάγκο εργασίας κλπ.
	Το εργαλείο εργασίας δεν έχει τοποθετηθεί κεντραρισμένο στο τσοκ	Ελέγξτε το εργαλείο μέσα στο τσοκ (14)
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα	Αποτρέψτε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη διάτρηση, αφαιρείτε τη σκόνη από το κινητήρα ώστε να εξασφαλίζετε τη βέλτιστη ψύξη του κινητήρα
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα	Έλεγχος από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Explicitatea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!
	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antiacustice!
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Purtați părul lung prins. Purtați o plasă de strâns părul.
	Nu purtați mănuși.
	Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Atenție! Radiație laser
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	278
2.	Descrierea aparatului (Fig. 1-6, 11, 12).....	278
3.	Pachetul de livrare.....	278
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	279
5.	Indicații de securitate.....	279
6.	Date tehnice.....	282
7.	Înainte de punerea în funcțiune.....	282
8.	Montajul.....	282
9.	Operarea.....	283
10.	Transportul.....	285
11.	Curățarea și întreținerea curentă.....	285
12.	Depozitare.....	286
13.	Branșamentul electric.....	286
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	286
15.	Remediarea avariilor.....	287
16.	Declarația de conformitate.....	315

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- Nerespectarea manualului de utilizare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1-6, 11, 12)

1. Placă de bază
2. Element de prindere rapidă
3. Coloană
4. Cremalieră corecție a înălțimii
5. Pârghie de strângere corecție a înălțimii
6. Pârghie de strângere limitator de reglare a adâncimii
7. Limitator de reglare a adâncimii
8. Mâner
9. Display
10. Comutator de oprire
11. Comutator de pornire
12. Unitate de operare
 - 12.1 Tasta Mărirea turajiei
 - 12.2 Tasta Reducerea turajiei
 - 12.3 Comutatorul de pornire/oprire al laserului cu linii în cruce
 - 12.4 Comutatorul de pornire/oprire al unității de operare
13. Apărătoare a mandrinei de găurit
14. Mandrină de găurit
15. Șuruburi-fluture pentru limitatorul paralel
16. Limitator paralel
17. Șurub element de prindere rapidă
18. Ac indicator
19. Șurub de prindere
20. Scală
21. Clapetă pentru lucrări de revizie

3. Pachetul de livrare

- 1 mașină de găurit
- 1 element de prindere rapidă (2)
- 1 placă de bază (1)
- 1 limitator paralel (16)
- 1 mâner (8)
- 1 manșon de distanțare (K)
- 1 apărătoare a mandrinei de găurit (13)
- 2 șuruburi 3,0 x 12 (C)
- 1 pârghie de strângere (6)

- 1 cheie imbus, 4 mm (L)
- 1 cheie de mandrină (G)
- 1 manual de utilizare
- 1 material de montaj (N)
- 1 piuliță (J)
- 1 șurub cu locaș hexagonal (B)

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de găurit de banc a fost proiectată pentru găurirea în metal, lemn, plastic și plăci ceramice. Zonă de tensionare a mandrinei: 1,5 - 13 mm.

Aparatul este destinat pentru exploatarea în mediu casnic. Nu a fost proiectat pentru utilizarea de durată în domeniul de industrie mică. Aparatul nu este destinat folosirii de către persoane sub 16 ani. Tinerii peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică. Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.

- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.** Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare, dacă corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod greșit cablul pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cablul prelungitor care este adecvat și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă nu se poate evita exploatarea sculei electrice în mediu umez, utilizați un comutator automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.**

Purtarea de echipamentul personal de protecție precum masca contra prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcăminte și mânușile de componentele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de capturare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul.** Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.**

- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.** Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de siguranță pentru mașinile de găurit

- a) **Mașina de găurit trebuie asigurată.** O mașină de găurit necorespunzător fixată se poate mișca sau se poate bascula și acest lucru poate duce la vătămări.

- b) **Piesa de prelucrat trebuie prinsă sau fixată pe suportul pentru piesă. Nu găuriți în piese care sunt prea mici pentru prinderea sigură.** Ținerea fermă cu mâna a piesei poate provoca vătămări.
- c) **Nu purtați mănuși.** Mănușile pot fi prinse de piesele aflate în rotație sau de așchii, ceea ce poate provoca vătămări.
- d) **Când scula electrică este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de găurit.** Contactul cu piesele aflate în rotație sau așchiilor poate cauza vătămări.
- e) **Scula de găurit trebuie să se rotească înainte de a fi așezată pe piesa de prelucrat.** În caz contrar, scula de găurit poate fi prinsă în piesa de prelucrat, cauzând mișcarea neașteptată a piesei de prelucrat și vătămări.
- f) **În cazul în care scula de găurit se blochează, opriți împingerea și deconectați scula electrică. Examinați și înlăturați cauza blocării.** Blocarea poate duce la mișcări neașteptate ale piesei de prelucrat și vătămări.
- g) **Evitați așchiile lungi de la găurire prin întreruperea regulată a presiunii în jos.** Așchiile metalice ascuțite se pot prinde și pot provoca vătămări.
- h) **Nu îndepărtați niciodată așchiile de la găurire din zona de găurire pe parcursul funcționării sculei electrice. Pentru îndepărtarea așchiilor, deplasați scula de găurit departe de piesa de prelucrat, opriți scula electrică și așteptați până când scula de găurit intră în starea de repaus. Utilizați mijloace ajutătoare precum o perie sau un cârlig pentru a elimina așchiile.** Contactul cu piesele aflate în rotație sau așchiilor poate cauza vătămări.
- i) **Turația admisă a sculelor electrice cu turația măsurată trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe unealta electrică.** Accesorii care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe și pot fi aruncate.



Atenție: Radiație laser
Nu priviți în fascicul
Clasa laser 2



Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător împotriva pericolelor de accidentare prin măsuri de precauție adecvate!

- Nu priviți direct în fasciculul laser cu ochii neprotejați.
- Nu priviți niciodată direct în traseul fasciculului.
- Nu orientați niciodată fasciculul laser spre suprafețe reflectorizante și spre persoane sau animale. Și un fascicul laser cu putere redusă poate provoca vătămări la ochi.
- Precauție - dacă se execută alte etape procedurale decât cele indicate aici se poate produce o expunere periculoasă la radiații.
- Nu deschideți niciodată modulul laser. Se poate produce o expunere neașteptată la radiații.
- Laserul nu trebuie înlocuit cu un laser de alt tip.
- Executarea reparațiilor la laser este permisă numai producătorului laserului sau unui reprezentant autorizat.
- Marcaj și locație de atașare a autocolantului de avertizare, vezi fig. 8 și 9.

⚠ AVERTIZARE! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu este purtată o protecție adecvată pentru auz.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

6. Date tehnice

Motorul de curent alternativ	220 - 240 V~ 50 Hz
Putere nominală S1	710 Watt
Regim de funcționare	S2 5 min* 900 W
Turația de mers în gol n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Zonă de tensionare a mandrinei	1,5 - 13 mm
Cursă max. de găurire	70 mm
Cotă placă de bază	320 x 305 mm
Distanță mandrină de găurit până la placa de bază	280 mm
Masa aprox.	8,3 kg
Clasa de protecție	II /
Clasa laser	2
Lungimea de undă laser	650 nm
Puterea laserului	< 1 mW

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

* Pe durata de funcționare neîntreruptă de 5 minute, există o perioadă de odihnă, până când temperatura aparatului deviază mai puțin de 2 K (2° C) față de temperatura camerei.

Piesa trebuie să aibă o înălțime minimă de 3 mm și o lățime de 45 mm. Aveți în vedere ca piesa să fie întotdeauna asigurată cu dispozitivul de strângere.

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89,6 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	102,6 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului. Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

Avertizare:

- Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.
- Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: pentru limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7. Înainte de punerea în funcțiune

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

- Verificați dacă aparatul nu a suferit deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrată scula electrică.
- Conductele de alimentare lungi (cablul prelungitor) trebuie întotdeauna evitate.
- Nu utilizați scula electrică în incintă umedă sau udă.
- Scula electrică se poate utiliza numai în incinte adecvate (bine aerisite).

8. Montajul

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ Înainte să racordați aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că, datele de pe plăcuța de fabricație co-incid cu datele rețelei conexiunii.

⚠ **Avertizare!** Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

8.1 Montajul plăcii de bază și coloanei (fig. 2)

1. Împingeți elementul de prindere rapidă (2) peste coloană (3).
2. Introduceți coloana (3) în placa de bază (1), astfel încât capul de ghidare de la capătul inferior al coloanei (3) să se fixeze în canelura locașului plăcii de bază (1).
3. Strângeți șuruburile de fixare premontate (A) pe partea posterioară a plăcii de bază (1) cu cheia imbus (L).

8.2 Montajul limitatorului paralel (fig. 3)

1. Împingeți limitatorul paralel (16) în canalul plăcii de bază (1).
2. Asigurați-vă că, cursoarele pentru canale de camă de sub șuruburile-fluture pentru limitatorul paralel (15) sunt coplanare în caneluri.
3. Deplasați limitatorul paralel (16) în poziția dorită și strângeți ferm șuruburile-fluture pentru limitatorul paralel (15).

8.3 Montajul protecției mandrinei de găurit (fig. 2)

1. Introduceți acum protecția mandrinei de găurit (13) în găurile prevăzute pentru aceasta din batui.
2. Asigurați protecția mandrinei de găurit (13) prin strângerea șuruburilor (C) strâns cu mâna.

8.4 Montajul mânerului (fig. 2)

1. Îndepărtați șurubul de fixare premontat (B).
2. Împingeți manșonul de distanțare (K) și mânerul (8) pe prinderea (D), așa cum este reprezentat în fig. 2.
3. Strângeți șurubul de fixare (B).

8.5 Montajul pârgheii de strângere cu opritor pe adâncime (fig. 2)

Montați pârghia de strângere cu opritor pe adâncime (6), așa cum este reprezentat în fig. 2.

8.6 Montajul pe suprafața de lucru (fig. 3)

Fixați aparatul pe suprafața de lucru prin înșurubarea plăcii de bază (1) pe suprafața de lucru.

9. Operarea

9.1 Operarea display-ului (fig. 4)

• Conectarea/deconectarea display-ului:

Acționați tasta (12.4.) până când (2-3 sec.) display-ul (9) se conectează, respectiv deconectează.

• Reglarea turației:

- Apăsăți tasta (+) pentru a crește turația (12.1).
- Apăsăți tasta (-) pentru a reduce turația (12.2).
- **Conectarea/Deconectarea aparatului laser cu linii în cruce:**

Prin acționarea tastei (12.3), se poate conecta, respectiv deconecta laserul cu linii în cruce.

9.2 Corecția înălțimii (fig. 1)

Poziția capului mașinii poate fi reglată în funcție de înălțimea piesei de prelucrat, respectiv de lungimea piesei de prelucrat.

1. Țineți ferm mânerul (8).
2. Deschideți pârghia de strângere corecției înălțimii (5).
3. Stabiliți poziția capului mașinii prin intermediul mânerului (8).
4. Asigurați poziția capului mașinii cu pârghie de strângere corecției înălțimii (5).

Atenție! În poziția cea mai de jos a capului mașinii trebuie să se aibă în vedere, ca acesta să nu se deplaseze în afară peste marcaj.

Asigurați poziția capului mașinii cu pârghia de strângere pentru corecția înălțimii (5). În caz contrar, se poate ajunge la daune la ghidare.

9.3 Reglarea adâncimii de găurire (fig. 1, 11)

Cu limitatorul de reglare a adâncimii (7) poate fi stabilită adâncimea de găurire.

1. Desfaceți pârghia de strângere a limitatorului de reglare a adâncimii (6).
2. Executați o probă de găurire. Imediat ce este atinsă adâncimea dorită, strângeți din nou ferm pârghia de strângere a limitatorului de reglare a adâncimii (6).
3. Limitatorul de reglare a adâncimii (7) este blocat acum în adâncimea de găurire dorită.
4. Verificați apoi poziția opritorului pe adâncime. Dacă este necesar, desfaceți acul indicator (18) cu șurubelnița în cruce, fixați în poziția 0° a scalei (20) și strângeți din nou ferm șurubul de prindere (19).

9.4 Întinderea/destinderea uneltei (fig. 5, 7)

Precuție! Nu înțepeniți cheia de mandrină. Pericol de vătămare cauzat de aruncarea cheii de mandrină.

9.4.1 Întinderea

1. Rabatați în sus apărătoarea mandrinei de găurit (13).
2. Introduceți cheia de mandrină (G).
3. Rotiți cheia de mandrină (G) în sens antiorar, pentru a deschide manșonul de strângere (E).
4. Introduceți unealta de lucru (F).
5. Țineți ferm unealta de lucru (F).
6. Rotiți cheia de mandrină (G) în sens orar, pentru a închide manșonul de strângere (E) și a asigura unealta de lucru.
7. Verificați stabilitatea uneltei de lucru (F).
8. Desprindeți din nou cheia de mandrină (G).

9.4.2 Destinderea

1. Rabatați în sus apărătoarea mandrinei de găurit (13).
2. Introduceți cheia de mandrină (G).
3. Rotiți cheia de mandrină (G) în sens antiorar, până când poate fi extrasă din nou unealta de lucru (F).
4. Desprindeți din nou cheia de mandrină (G).

9.5 Alinierea piesei de prelucrat

1. Conectați laserul cu linii în cruce prin intermediul comutatorului de pornire/oprire (12,3).
2. Punctul de intersecție celor două linii laser vă indică exact punctul central de găurire.
3. Aliniați marcajul dumneavoastră pe piesa de prelucrat a crucii laser.

9.6 Tensionarea piesei de prelucrat (fig. 6)

Piesa de prelucrat trebuie să poată fi tensionată sigur. Nu prelucrați nicio piesă care nu poate fi tensionată. Degajarea dispozitivului de prindere rapidă trebuie să fie orientată centrat față de gaură. În caz contrar burghiul sau mandrina de găurit poate fi blocată de elementul de prindere rapidă.

1. Poziționați piesa de prelucrat cu ajutorul laserului cu linii în cruce.
2. Desfaceți șurubul elementului de prindere rapidă (17).
3. Permiteți sprijinirea elementului de prindere rapidă (2) pe piesa de prelucrat.
4. Rotiți șurubul elementului de prindere rapidă (17) în sens orar, pentru a tensiona piesa de prelucrat.
5. Pentru desfacerea elementului de prindere rapidă (2), rotiți șurubul elementului de prindere rapidă (17) în sens antiorar.

9.7 Tensionarea pieselor de prelucrat mai mari (fig. 6)

Utilizați limitatorul paralel (16) pentru piese de prelucrat mai mari:

1. Desfaceți șuruburile-fluturi pentru limitatorul paralel (15) și introduceți limitatorul paralel (16) în canelurile plăcii de bază.
2. Strângeți ferm șuruburile-fluturi pentru limitatorul paralel (15).
3. Aliniați piesa de prelucrat pe limitatorul paralel (16) și tensionați-o cu elementul de prindere rapidă (2).

Avertizare! Aveți grijă la piese care sunt mai late sau mai lungi decât partea superioară a mesei, pentru un sprijin adecvat, de ex. prin scheletul de bază sau capre de ferăstrău.

Piese care sunt mai lungi sau mai late decât placa de bază a mașinii de găurit de banc, se pot răsturna, dacă nu sunt sprijinite strâns.

În cazul în care piesa de prelucrat se răstoarnă, aceasta poate deteriora protecția mandrinei sau scula de tăiere.

9.8 Reglarea turației (fig. 4)

Turația corectă trebuie reglată în funcție de piesa de prelucrat și conform diametrului sculei.

9.8.1 Sistemul electronic de reglare a turației

Cu ajutorul sistemului electronic de reglare a turației puteți controla turația:

Reglați turația cu ajutorul sistemului de reglare a turației (12.1/12.2).

Turația actuală poate fi citită pe display (9).



9.9 Pornirea / Oprirea (Fig. 1)

⚠ Asigurați-vă că protecția mandrinei (13) este pliată în jos înainte de pornire.

Pornirea: Acționați comutatorul de pornire (11) pentru a porni aparatul.

Oprirea: Acționați comutatorul de oprire (10) pentru a opri aparatul.

⚠ Atenție: În timpul unui proces de găurire, turația reglată se salvează și setarea se menține până când aceasta este modificată sau scula electrică este deconectată de la rețea. După reconectarea la alimentarea cu tensiune, scula electrică pornește cu o turație presetată de 1500 min⁻¹.

9.10 Procesul de găurire (fig. 1)

1. Aliniați și tensionați piesa de prelucrat, conform descrierii de la punctul 9.5.
2. Porniți aparatul și reglați turația, conform descrierii de la punctul 9.7.
3. Pentru găurire, mișcați mânerul (8) cu un avans constant până când atingeți adâncimea de găurire dorită. La găurirea metalelor, întrerupeți scurt avansul pentru a rupe așchia.
4. După atingerea adâncimii de găurire, deplasați din nou mânerul (8) în poziția inițială.
5. Opriti aparatul.

10. Transportul

La transport, țineți scula electrică pe placa de bază (1).

11. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ Avertizare! Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

11.1 Măsurile generale de întreținere curentă

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă. Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeți lunar piesele rotative cu ulei. Nu ungeți motorul cu ulei.

Nu utilizați substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.

⚠ Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și curățare.

⚠ Există pericol de provocare a arsurilor!

Înainte de fiecare folosire, controlați dacă aparatul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate, poziția corectă a șuruburilor sau a altor piese. Înlocuiți piesele deteriorate.

11.2 Curățarea

Nu utilizați agenți de curățare agresivi, respectiv solvenți. Substanțele chimice pot afecta părțile de plastic ale aparatului. Nu curățați niciodată aparatul cu un jet de apă.

- Curățați aparatul după fiecare utilizare cu atenție.
- Curățați deschizăturile de ventilație și suprafața aparatului cu o perie, pensulă sau o lavetă.
- Înlăturați după caz, așchiile, praful și murdăria cu o perie sau cu un aspirator.
- Lubrifiați regulat piesele mobile.

11.3 Întreținerea curentă

Inspectarea periei (fig. 12)

La o mașină nouă verificați periile de cărbune după primele 50 ore de funcționare sau după montarea unor perii noi. După prima verificare, verificați-le după fiecare 10 ore de funcționare.

Dacă carbonul s-a uzat până la o lungime de 6 mm, dacă arcul sau sârma derivației s-a ars sau s-a deteriorat atunci trebuie să înlocuiți ambele perii. Dacă, în urma demontării, s-a constatat că periile sunt în stare de funcționare puteți să le montați la loc.

Pentru întreținerea curentă a perilor de cărbune, desfaceți cele patru șuruburi cu cap în cruce (M) de la clapeta pentru lucrări de revizie (după cum este reprezentat în figura 12), în sens antiorar, și ridicați clapeta pentru lucrări de revizie.

Scoateți apoi periile de cărbune.

Reintroduceți periile de cărbune în ordine inversă.

11.4 Schimbarea mandrinei de găurit (fig. 5/10)

⚠ Avertizare! Scoateți fișa de rețea!

Unealta necesară (nu este inclusă în pachetul de livrare): 1x cheie fixă de 27 mm

- Extrageți unealta de lucru, așa cum este prezentat la 9.3.2.
- Strângeți ferm manșonul de strângere (E) prin rotirea cheii de mandrină în sens orar.
- Țineți ferm mandrina de găurit cu o mână, în timp ce mișcați în jos cu cheia fixă (27 mm) piulița (H) în sens orar.
- Imediat ce este slăbită mandrina de găurit de la locașul arborelui, aceasta poate fie desprinsă.
- Mandrina de găurit nouă o fixați în ordine inversă.

Pentru schimbarea mandrinei de găurit, se va folosi numai mandrina avizată de producător.

Număr comandă: 390 6814 001

11.5 Informații de service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, burghiu

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop, scanați codul QR de pe pagina de titlu

12. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriiile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 °C și 30 °C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

13. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

13.1 Indicații importante

În cazul unei suprasolicități a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

13.2 Conductor de legătură electric deteriorat

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.

- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.

- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul „H05VV-F”.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racord, această operație se va executa de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

13.3 Motorul de curent alternativ

- Tensiunea rețelei trebuie să 220 - 240 V~ 50 Hz.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, aceasta trebuie înlocuit cu un cablu special de racordare, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).

- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Aparatul nu pornește	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranța reacționează	Verificați priza, conducta de racord la rețeaua electrică, linia de tragere. fișa de rețea, după caz, dispuneți reparația unui electrician. Verificați siguranțele
	Comutatorul pornire/oprire (11/10) defect	Reparația de către serviciul pentru clienți
	Motor defect	Reparația de către serviciul pentru clienți
Vibrații puternice	Placa de bază (1) nu este fixată	Asigurați mașina pe bancul de lucru sau pe ceva asemănător
	Unealta nu este tensionată centrat	Verificați unealta în mandrina de găurit (14)
Motorul se supraîncălzește ușor	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului	Preveniți suprasolicitarea motorului în timpul lucrărilor de găurire și înlăturați praful de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului
Motorul produce zgomot puternic	Bobinaje deteriorate, motor defect	Controlul de către serviciul pentru clienți

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitičke za uši!
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!
	Dugu kosu ne nositi slobodno. Koristite mrežu za kosu.
	Nemojte nositi rukavice.
	Klasa zaštite II (dupla izolacija)
	Pažnja! Lasersko zračenje
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:	Strana:
1. Uvod.....	290
2. Opis uređaja (sl. 1-6, 11, 12).....	290
3. Opseg isporuke.....	290
4. Namenska upotreba	291
5. Sigurnosne napomene	291
6. Tehnički podaci	293
7. Pre stavljanja u pogon	294
8. Montaža	294
9. Rukovanje	295
10. Transport.....	297
11. Čišćenje i održavanje	297
12. Skladištenje	297
13. Električni priključak.....	298
14. Odlaganje na otpad i reciklaža	298
15. Pomoć za otklanjanje smetnji.....	299
16. Izjava o usaglašenosti	315

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neravno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-6, 11, 12)

1. Osnovna ploča
2. Brzi zatezač
3. Stub
4. Zupčasta letva mehanizma za podešavanje visine
5. Poluga za stezanje mehanizma za podešavanje visine
6. Poluga za stezanje graničnika za dubinu
7. Graničnik za dubinu
8. Rukohvat
9. Displej
10. Prekidač za isključivanje
11. Prekidač za uključivanje
12. Upravljačka jedinica
- 12.1 Taster za povećanje broja obrtaja
- 12.2 Taster za smanjenje broja obrtaja
- 12.3 Prekidač za uključivanje/isključivanje lasera sa ukrštenim linijama
- 12.4 Prekidač za uključivanje/isključivanje upravljačke jedinice
13. Štitnik stezne glave
14. Stezna glava
15. Leptir zavrtnj za paralelni graničnik
16. Paralelni graničnik
17. Zavrtnj za brzo stezanje
18. Pokazivač
19. Zadržni zavrtnj
20. Skala
21. Reviziona klapna

3. Opseg isporuke

- 1 bušilica
- 1 brzi zatezač (2)
- 1 osnovna ploča (1)
- 1 paralelni graničnik (16)
- 1 rukohvat (8)
- 1 razmakna čaura (K)
- 1 štitnik stezne glave (13)
- 2 zavrtnja 3,0 x 12 (C)
- 1 poluga za stezanje (6)
- 1 imbus ključ, 4 mm (L)

- 1 ključ za steznu glavu (G)
- 1 priručnik za upotrebu
- 1 montažni materijal (N)
- 1 navrtka (J)
- 1 imbus zavrtnaj (B)

4. Namenska upotreba

Stona bušilica je namenjena za bušenje metala, drveta, plastike i pločica.

Opseg stezanja stezne glave: 1,5 - 13 mm.

Uređaj je predviđen za oblast uradi sam. Nije dizajniran za kontinualnu komercijalnu upotrebu. Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba mlađih od 16 godina. Mlade osobe iznad 16 godina uređaj smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite kabl da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite kabl daleko od izvora toplote, ulja, oštarih ivica i pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su namenjeni i za upotrebu u otvorenim područjima.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad s električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač s diferencijalnom strujnom zaštitom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi do ozbiljnih telesnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usis i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni te da se koriste u skladu s njihovom namenom.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.

- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.**
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Sigurnosne napomene za bušilice

- a) **Bušilica mora da bude osigurana.** Bušilica koja nije pravilno učvršćena se može pomerati ili prevrnuti, što može dovesti do povreda.
- b) **Radni predmet mora biti stegnut ili učvršćen na nosač radnog predmeta.** Nemojte bušiti radne predmete koji su previše mali za bezbedno stezanje.

Držanje radnog predmeta rukom može dovesti do povreda.

- c) **Nemojte nositi rukavice.** Rukavice mogu biti zahvaćene rotirajućim delovima ili strugotinama od bušenja i na taj način dovesti do povreda.
- d) **Tokom rada električnog alata držite ruke dalje od područja bušenja.** Kontakt sa rotirajućim delovima ili strugotinama od bušenja može dovesti do povreda.
- e) **Alat za bušenje se mora obrtati pre nego što se dovodi na radni predmet.** U suprotnom se alat za bušenje može zaglaviti u radnom predmetu i prouzrokovati neočekivano pomeranje radnog predmeta i povrede.
- f) **Ukoliko se alat za bušenje blokira, nemojte više pritiskati nadole i isključite električni alat.** Pronađite i otklonite uzrok blokiranja. Blokiranje može dovesti do neočekivanog pomeranja radnog predmeta i povreda.
- g) **Sprečite pojavu dugačkih strugotina prilikom bušenja tako što ćete redovno prekidati pritisak nadole.** Oštre metalne strugotine se mogu upetljati i dovesti do povreda.
- h) **Nikada ne uklanjajte piljevinu od bušenja tokom rada električnog alata.** Za uklanjanje strugotina udaljite alat za bušenje od radnog predmeta, isključite električni alat i sačekajte da se električni alat potpuno zaustavi. Za uklanjanje piljevine koristite pomoćno sredstvo, kao što je četka ili kuka. Kontakt sa rotirajućim delovima ili strugotinama od bušenja može dovesti do povreda.
- i) **Dozvoljeni broj obrtaja priključnog alata sa nominalnim brojem obrtaja mora da bude najmanje toliko visok, kao i maksimalni navedeni broj obrtaja na električnom alatu.** Pribor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.



Pažnja: Lasersko zračenje
Nemojte da gledate u zrak
Klasa lasera 2



Zaštitite sebe i Vaše okruženje preduzimanjem odgovarajućih mera opreza protiv nezgoda!

- Nemojte da nezaštićenim okom gledate direktno u laserski zrak.

- Nemojte nikada da gledate u putanju zraka.
- Nemojte nikada da usmeravate laserski zrak na reflektujuće površine i ljude ili životinje. Čak i laserski zrak male snage može da izazove oštećenja očiju.
- Oprez – ukoliko se izvode drugačiji postupci od onih koji su ovde opisani, to može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikada ne otvarati laserski modul. Može doći do neočekivanog izlaganja zračenju.
- Nije dozvoljeno vršiti zamenu lasera sa nekim drugim tipom lasera.
- Popravke lasera može da obavlja samo proizvođač lasera ili ovlašćeni zastupnik.
- Za označavanje i mesto postavljanja nalepnice sa upozorenjem vidi sl. 8 i 9.

△ UPOZORENJE! Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitićnici za uši.
- Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.

6. Tehnički podaci

Motor naizmenične struje	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominalna snaga S1	710 W
Režim rada	S2 5min* 900 W
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	500 - 2600 min ⁻¹
Opseg stezanja stezne glave	1,5 - 13 mm

Maks. hod bušenja	70 mm
Dimenzije osnovne ploče	320 x 305 mm
Odstojanje stezne glave od donje ploče	280 mm
Težina oko	8,3 kg
Klasa zaštite	II /
Klasa lasera	2
Talasna dužina lasera	650 nm
Snaga lasera	< 1 mW

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

* Kod neprekidnog rada od 5 minuta sledi pauza mirovanja, dok temperatura uređaja ne bude odstupala manje 2 K (2 °C) u odnosu na temperaturu u prostoriji.
Radni predmet mora da ima minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 45 mm. Vodite računa da radni predmet bude uvek osiguran stegom.

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89,6 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	102,6 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Upozorenje:

- Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.
- Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerena mera: ograničavanje vremena rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7. Pre stavljanja u pogon

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

- Proverite uređaj u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo električni alat.
- Treba izbegavati dugačke dovode (produžni kabl).
- Nemojte postavljati električni alat u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Električni alat sme da radi samo u prikladnim prostorijama (dobra ventilacija).

8. Montaža

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

⚠ Pre priključivanja uređaja na električnu mrežu uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju mrežnim podacima priključka.

⚠ **Upozorenje!** Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanje na uređaju.

8.1 Montaža osnovne ploče i stuba (sl. 2)

1. Navucite brzi zatezač (2) preko stuba (3).
2. Stub (3) postavite na osnovnu ploču (1) tako da se klin za vođenje na donjem kraju stuba (3) uklapi u žleb prihvata osnovne ploče (1).
3. Pomoću imbus ključa (L) zategnite unapred montirane zavrtanje za učvršćivanje (A) na zadnjoj strani osnovne ploče (1).

8.2 Montaža paralelnog graničnika (sl. 3)

1. Gurnite paralelni graničnik (16) u žlebove osnovne ploče (1).
2. Vodite računa o tome da klizne navrtke ispod leptir zavrtnjeva za paralelni graničnik (15) budu poravnate sa žlebovima.
3. Postavite paralelni graničnik (16) u željeni položaj i zategnite leptir zavrtnje za paralelni graničnik (15).

8.3 Montaža štitnika stezne glave (sl. 2)

1. Umetnite štitnik stezne glave (13) u za to predviđene otvore na postolju.
2. Osigurajte štitnik stezne glave (13) tako što ćete ručno zategnuti zavrtnjeve (C).

8.4 Montaža rukohvata (sl. 2)

1. Uklonite unapred montirani zavrtnj za pričvršćivanje (B).
2. Gurnite razmaknu čauru (K) i rukohvat (8) na prihvat (D), kao što je prikazano na sl. 2.
3. Zategnite zavrtnj za pričvršćivanje (B).

8.5 Montaža poluge za stezanje graničnika za dubinu (sl. 2)

Montirajte polugu za stezanje graničnika za dubinu (6) kao što je prikazano na slici 2.

8.6 Montaža na radnu površinu (sl. 3)

Fiksirajte uređaj na radnu površinu tako što ćete osnovnu ploču (1) zavrtnjima učvrstiti na radnu površinu.

Rukovanje

9.1 Rukovanje displejom (sl. 4)

• Uključivanje/isključivanje displeja:

Držite pritisnut taster (12.4.) sve (2-3 sekunde) dok se displej (9) ne uključi ili isključi.

• Podešavanje broja obrtaja:

- Pritisnite (+) taster da povećate broj obrtaja (sl. 12.1).
- Pritisnite (-) taster da smanjite broj obrtaja (sl. 12.2).

• Uključivanje/isključivanje lasera sa ukrštenim linijama:

Pritiskom na taster (12.3) možete uključiti ili isključiti laser sa ukrštenim linijama.

9.2 Podešavanje visine (sl. 1)

Pozicija glave mašine se može podešavati u zavisnosti od visine radnog predmeta, odn. dužine alata.

1. Čvrsto držite rukohvat (8).
2. Otvorite polugu za stezanje mehanizma za podešavanje visine (5).
3. Pomoću rukohvata (8) odredite poziciju glave mašine.
4. Pomoću poluge za stezanje mehanizma za podešavanje visine (5) osigurajte poziciju glave mašine.

Pažnja! U najnižem položaju glave mašine se mora voditi računa da se ona ne pomera van oznake.

Pomoću poluge za stezanje mehanizma za podešavanje visine (5) osigurajte glavu mašine na ovoj poziciji. U suprotnom, može doći do oštećenja vodice.

9.3 Podešavanje dubine bušenja (sl. 1, 11)

Pomoću graničnika za dubinu (7) se može odrediti dubina bušenja.

1. Otpustite polugu za stezanje na graničniku za dubinu (6).
2. Izvršite probno bušenje. Kada se dostigne željena dubina, ponovo čvrsto zategnite polugu za stezanje graničnika za dubinu (6).
3. Graničnik za dubinu (7) je sada fiksiran na željenu dubinu bušenja.
4. Zatim proverite poziciju graničnika za dubinu. Ukoliko je potrebno, pokazivač (18) osloboditi krstastim odvijačem, postaviti na 0° poziciju skale (20) i ponovo zategnuti zadržni zavrtnj (19).

9.4 Stezanje/otpuštanje alata (sl. 5, 7)

Oprez! Ne dozvolite da ključ za steznu glavu ostane umetnut. **Opasnost od povreda usled izletanja ključa za steznu glavu.**

9.4.1 Stezanje

1. Preklopite štitnik stezne glave (13) nagore.
2. Umetnite ključ za steznu glavu (G).
3. Za otvaranje stezne čaure (E) okrećite ključ za steznu glavu (G) u suprotnom smeru od kretanja kazaljke na satu.
4. Umetnite nastavak za alat (F).
5. Čvrsto držite nastavak za alat (F).
6. Za zatvaranje stezne čaure i osiguranje nastavka za alat (E) okrećite ključ za steznu glavu (G) u smeru kretanja kazaljke na satu.
7. Proverite čvrstoću naleganja nastavka za alat (F).
8. Ponovo izvucite ključ za steznu glavu (G).

9.4.2 Otpuštanje

1. Preklopite štitnik stezne glave (13) nagore.
2. Umetnite ključ za steznu glavu (G).
3. Okrećite ključ za steznu glavu (G) u suprotnom smeru od kretanja kazaljke na satu sve dok nastavak za alat (F) ne bude mogao da se izvadi.
4. Ponovo izvucite ključ za steznu glavu (G).

9.5 Ravnanje radnog predmeta

1. Uključite laser sa ukrštenim linijama preko prekidača za uključivanje/isključivanje (12,3).
2. Tačka presecanja obe laserske linije vam precizno pokazuje središnju tačku bušenja.
3. Poravnajte Vašu oznaku na radnom predmetu sa laserskim krstom.

9.6 Stezanje radnog predmeta (sl. 6)

Radni predmet koji se obrađuje mora da bude sigurno stegnut. Nemojte obrađivati radne predmete koji se ne mogu stegnuti.

Izrez brzog zatezača mora biti da bude poravnat sa sredinom otvora. U suprotnom burgija ili stezna glava mogu biti blokirani brzim zatezačem.

1. Pozicionirajte radni predmet pomoću lasera sa ukrštenim linijama.
2. Otpustite zavrtnaj za brzo stezanje (17).
3. Ostavite brzi zatezač (2) da naleže na radni predmet.
4. Za stezanje radnog predmeta okrenite zavrtnaj za brzo stezanje (17) u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. Za otpuštanje brzog zatezača (2) okrenite zavrtnaj za brzo stezanje (17) u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

9.7 Stezanje većih radnih predmeta (sl. 6)

Za veće radne predmete koristite paralelni graničnik (16):

1. Otpustite leptir zavrtnje za paralelni graničnik (15) i postavite paralelni graničnik (16) u žlebove osnovne ploče.
2. Zategnite leptir zavrtnje za paralelni graničnik (15).
3. Poravnajte Vaš radni predmet sa paralelnim graničnikom (16) i stegnite ga pomoću brzog zatezača (2).

Upozorenje! Pobrinite se da za radne predmete koji su širi ili duži od gornje površine stola obezbedite odgovarajući oslonac, npr. koristeći postolja ili nogare za rezanje testerom.

Radni predmeti koji su duži ili širi od osnovne ploče stone bušilice mogu da se prevrnu ukoliko nemaju čvrst oslonac.

Ukoliko se radni predmet prevrne, može doći do oštećenja štitnika stezne glave ili alata za rezanje.

9.8 Podešavanje broja obrtaja (sl. 4)

Pravilan broj obrtaja se mora podesiti u zavisnosti radnog predmeta koji se obrađuje i od prečnika alata.

9.8.1 Elektronska regulacija broja obrtaja

Sa elektronskom regulacijom broja obrtaja možete podešavati broj obrtaja:

Pomoću regulatora broja obrtaja (12.1/12.2) podesite broj obrtaja.

Trenutni broj obrtaja se može očitati pomoću displeja (9).



9.9 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ Vodite računa o tome da pre uključivanja štitnik stezne glave (13) bude sklopljen nadole.

Uključivanje: Za uključivanje uređaja pritisnite prekidač za uključivanje (11).

Isključivanje: Za isključivanje uređaja pritisnite prekidač za isključivanje (10).

⚠ Pažnja: Broj obrtaja podešen tokom bušenja se memoriše i ostaje podešen, dok se ne promeni ili se električni alat ne odvoji od mreže. Posle ponovnog priključivanja na naponsko napajanje, električni alat radi sa podešenim brojem obrtaja od 1500 min⁻¹.

9.10 Postupak bušenja (sl. 1)

1. Poravnajte radni predmet i stegnite ga kao što je opisano pod tačkom 9.5.
2. Pokrenite uređaj i podesite broj obrtaja kao što je opisano pod tačkom 9.7.
3. Za bušenje pomerajte rukohvat (8) ravnomernim pomakom sve dok ne bude dostignuta željena dubina bušenja. Kod bušenja metala kratkotrajno zaustavite pomak, kako bi se strugotine prekinule.
4. Nakon dostizanja dubine bušenja, ponovo vratite rukohvat (8) nazad u početni položaj.
5. Isključite uređaj.

10. Transport

Za obavljanje transporta držite električni alat za osnovnu ploču (1).

11. Čišćenje i održavanje

⚠ Upozorenje! Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

11.1 Opšte mere održavanja

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine. Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove. Ne podmazujte uljem motor. Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva.

⚠ Obavljanje radova koji nisu opisani u uputstvu za rukovanje prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne delove. Pre obavljanja svih radova na održavanju i čišćenju sačekajte da se uređaj ohladi.

⚠ Postoji opasnost od opekotina!

Pre svakog korišćenja kontrolišite uređaj u pogledu očiglednih nedostataka, kao što su neučvršćeni, pohabani ili oštećeni delovi, pravilno naleganje zavrtnjeva ili drugih delova. Izvršite zamenu oštećenih delova.

11.2 Čišćenje

Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarač. Hemijske supstance mogu imati agresivno dejstvo na plastične delove uređaja. Nikada ne čistite uređaj pod tekućom vodom.

- Temeljno očistite uređaj nakon svakog korišćenja.
- Otvore za ventilaciju i površinu uređaja očistite mekanom četkom, četkom ili krpom.
- Piljevinu, prašinu i prljavštinu po potrebi uklonite usisivačem.
- Redovno vršite podmazivanje pokretnih delova.

11.3 Održavanje

Provera četkica (sl. 12)

Kod nove mašine proverite grafitne četkice četke nakon prvih 50 radnih sati, ili kada su montirane nove četkice. Nakon prve provere proveravajte četkice na svakih 10 radnih sati.

Ukoliko je ugljen istrošen na 6 mm, opruga ili žica izgorela ili oštećena, potrebno je zameniti obe četkice. Četkice se mogu ponovo ugraditi ukoliko se za četkice nakon demontaže pokaže da se mogu koristiti.

Za održavanje ugljenih četkica, odvijte četiri krstasta zavrtnja (M) revizione klapne (kao što je prikazano na slici 12) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite revizionu klapnu.

Zatim uklonite grafitne četkice.

Zamenite karbonske četkice obrnutim redosledom.

11.4 Zmena stezne glave (sl. 5/10)

⚠ Upozorenje! Izvucite mrežni utikač iz struje!

Potreban alat (nije sadržan u opsegu isporuke): 1x viljuškasti ključ 27 mm

- Uklonite nastavak za alat, kao što je opisano pod tačkom 9.3.2.
- Čvrstoategnite steznu čauru (E) tako što ćete ključ za steznu glavu okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.
- Rukom čvrsto držite steznu glavu dok pomoću viljuškastog ključa (27 mm) navrtku (H) pomerate nadole u smeru kretanja kazaljke na satu.
- Stezna glava se može skinuti čim se olabavi iz ležišta na vratilu.
- Fiksiranje nove stezne glave obavite obrnutim redosledom.

Za zamenu stezne glave se smeju koristiti samo stezne glave koje su odobrene od strane proizvođača. Broj za naručivanje: 390 6814 001

11.5 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Grafitne četkice, burgije

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnoj strani

12. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

13. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

13.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja, motor se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

13.2 Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove sa oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Ukoliko je potrebna zamena priključnog kabla, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegao bilo kakav rizik po bezbednost.

13.3 Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220 - 240 V~ 50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Uređaj se ne pokreće	Neispravan motor, kabl ili utikač, aktivira se kućni osigurač	Proveriti utičnicu, kabl za napajanje, kabl, mrežni utikač, po potrebi izvršiti popravku od strane električara. Proveriti kućni osigurač
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (11/10)	Popravka od strane korisničke službe
	Neispravan motor	Popravka od strane korisničke službe
Jake vibracije	Osnovna ploča (1) nije fiksirana	Osigurati mašinu učvršćivanjem za radni sto ili sl.
	Alat nije centralno stegnut	Proveriti alat u steznoj glavi (14)
Motor se blago pregрева	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Izbegavajte preopterećenje motora prilikom bušenja, uklonite prašinu sa motora kako biste osigurali optimalno hlađenje motora.
Motor stvara previše buke	Oštećeni namotaji, motor u kvaru	Kontrola od strane korisničke službe

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Uzun saçları açık bırakmayın. Saç filesi kullanın.
	Eldiven kullanmayın.
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon)
	Dikkat! Lazer ışını
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	302
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-6, 11, 12).....	302
3.	Teslimat kapsamı.....	302
4.	Amacına uygun kullanım	303
5.	Güvenlik uyarıları.....	303
6.	Teknik veriler.....	305
7.	İşletime almadan önce.....	306
8.	Montaj	306
9.	Kullanım	307
10.	Taşıma	308
11.	Temizlik ve bakım	308
12.	Depolama.....	309
13.	Elektrik bağlantısı	309
14.	Bertaraf ve geri dönüşüm	310
15.	Arıza giderme	311
16.	Uygunluk beyanı	315

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-6, 11, 12)

1. Temel plakası
2. Hızlı gerici
3. Sütun
4. Yükseklik ayarı dişli çubuğu
5. Yükseklik ayarı sıkıştırma kolu
6. Derinlik dayanağı sıkıştırma kolu
7. Derinlik dayanağı
8. Tutamak
9. Ekran
10. Kapatma düğmesi
11. Açma düğmesi
12. Kumanda ünitesi
- 12.1 Devir sayısını artırma tuşu
- 12.2 Devir sayısını azaltma tuşu
- 12.3 Çapraz çizgi lazer aşma / kapama şalteri
- 12.4 Kumanda ünitesi açma/kapama şalteri
13. Matkap kovani koruması
14. Matkap kovani
15. Paralel dayanak için kelebek vida
16. Paralel dayanak
17. Gerdirmeye civatası
18. Gösterge
19. Tutucu vida
20. Ölçek
21. Revizyon klipsi

3. Teslimat kapsamı

- 1 Matkap
- 1 Hızlı gerici (2)
- 1 Temel plakası (1)
- 1 Paralel dayanak (16)
- 1 Tutamak (8)
- 1 Mesafe kovani (K)
- 1 Matkap kovani koruması (13)
- 2 Civata 3,0 x 12 (C)
- 1 Sıkıştırma kolu (6)

- 1 Alyan anahtarı, 4 mm (L)
- 1 Matkap kovani anahtarı (G)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Montaj malzemesi (N)
- 1 Somun (J)
- 1 Alyan vida (B)

4. Amacına uygun kullanım

Tezgah matkabı metal, ahşap, plastik ve fayanslara delik açmak içindir.

Matkap kovani sıkma aralığı: 1,5 - 13 mm.

Cihaz ev tipi kullanım içindir. Ticari sürekli iletim için tasarlanmamıştır. Bu cihaz 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılmamalıdır. 16 yaş üzeri gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şekline kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenilmeyiz.

5. Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI! Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.

- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığında elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Kabloyu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya cihazın hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşık kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanıldığında takdirde elektrik çarpması riski azalır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.

Elektrikli aleti taşıma sırasında parmağınız şaltlere denk gelirse veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle sanayeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Cihaza aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.**
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.**

Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.**
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulayacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlar kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

Matkaplar için güvenlik uyarıları

- a) **Matkap emniyete alınmış olmalıdır.** Doğru tespit edilmemiş bir matkap hareket edebilir veya devrilebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- b) **İş parçası iş parçası altlığına sıkıştırılmalı veya sabitlenmelidir. Güvenli biçimde sıkıştırılamayacak iş parçalarına delik açmayın.** İş parçasının elle tutulması yaralanmalara sebep olabilir.
- c) **Eldiven kullanmayın.** Eldivenler dönen parçalar veya delme talaşlar tarafından kapılabilir ve böylece yaralanmalara neden olabilir.
- d) **Elektrikli alet çalıştığı sürece elini delme alanından uzak tutun.** Dönen parçalar veya delme talaşları ile temas etmek yaralanmalara neden olabilir.
- e) **İş parçasına temas etmeden önce delme takımı dönmeye başlamış olmalıdır.** Aksi takdirde deli takımı iş parçasında sıkışabilir ve iş parçasının bekleyen hareketine ve yaralanmalara neden olabilir.

- f) **Delme takımı bloke olması durumunda, takımı aşağı bastırmaya devam etmeyin ve elektrikli aleti kapatın. Sıkışma sebebini nedenini tespit edin.** Bloke olması iş parçasının beklenmeyen hareketine ve yaralanmalara yol açabilir.
- g) **Aşağı doğru basınç uygularken düzenli olarak kesmeniz, uzun delme talaşının oluşmasını engeller.** Keskin metal talak takılabilir ve yaralanmalara sebep olabilir.
- h) **Elektrikli alet çalıştığı sürece delme talaşını elini delme alanından çıkarmayın. Talaşları çıkarmak için delme takımını iş parçasından uzaklaştırın, elektrikli aleti kapatın ve delme takımının durmasını bekleyin. Talaşları temizlemek için bir fırça veya kanca kullanın.** Dönen parçalar veya delme talaşları ile temas etmek yaralanmalara neden olabilir.
- i) **Kullanılan aletlerin nominal hızlı izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.



**Dikkat: Lazer ışını
Işının içine bakmayın
Lazer sınıfı 2**



Kendinizi ve çevrenizi uygun önlemler alarak, kaza tehlikelerinden koruyun!

- Göz koruması olmadan lazer ışının içine bakmayın.
- Asla doğrudan ışın yoluna bakmayın.
- Lazer ışınına asla yansıtan yüzeylere, kişiler veya hayvanlara tutmayın. Düşük güce sahip bir lazer ışını da göze zarar verebilir.
- Dikkat; burada belirtilen işlemlerden farklı işlemlerin uygulanması durumunda tehlikeli bir işina maruz kalınabilir.
- Lazer modülü asla açmayın. Bu beklenmeyen ışın maruziyetine neden olabilir.
- Bu lazer, başka bir tipte lazer ile değiştirilmemelidir.
- Lazerde yapılacak onarımlar sadece lazer üreticisi veya başka yetkili temsilci tarafından uygulanabilir.
- Uyarı çıkartmalarının işaretlenmesi ve iliştiirme yerleri için bkz. Res. 8 ve 9.

⚠ UYARI! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğe uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa el-kol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

6. Teknik veriler

Alternatif akımlı motor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal güç S1	710 Watt
Çalışma modu	S2 5dak* 900 W
Rölatif devir sayısı n	500 - 2600 min ⁻¹
Matkap kovani sıkma aralığı	1,5 - 13 mm
Maks. delme stroku	70 mm
Temel plakası ölçüleri	320 x 305mm
Zemin plakası ile matkap kovani arasındaki mesafe	280 mm
Ağırlık yakl.	8,3 kg
Koruma sınıfı	II /
Lazer sınıfı	2
Lazer dalga boyu	650 nm
Lazer gücü	< 1 mW

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

* 5 dakikalık kesilmiş çalıştırma süresini, cihaz sıcaklığı ortam sıcaklığından 2 K (2°C) değerinden daha sapma gösterene kadar bir bekleme süreci gelir.

İş parçası en az 3 mm yüksekliğinde ve 45 mm genişliğinde olmalıdır. İş parçasının her zaman germe tertibatı ile emniyete alınmış olduğundan emin olun.

Gürültü

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89,6 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	102,6 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

Uyarı:

- Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.
- Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek tedbir: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7. İşletime almadan önce

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

- Cihazı taşıma hasarlarına dair kontrol edin. Olası hasarları, elektrikli aleti teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin.
- Uzun besleme hatları (uzatma kabloları) kullanılmamalıdır.
- Elektrikli aleti nemli veya ıslak odalarda çalıştırmayın.
- Elektrikli alet sadece uygun odalarda (iyi havalandırılan) işletilebilir.

8. Montaj

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

⚠ Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tip levhası üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

⚠ **Uyarı!** Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

8.1 Temel plakası ve sütunun montajı (Res. 2)

- Hızlı gericiyi (2) sütunun (3) üzerine geçirin.
- Sütunu (3), sütunun (3) alt ucundaki kılavuz pimi temel plakasındaki (1) yuva yivine oturacak şekilde temel plakasına (1) yerleştirin.
- Temel plakasının (1) arka tarafında önceden monte edilmiş tespitleme civatalarını (A) alyan anahtarlıya (L) sıkın.

8.2 Paralel dayanağın montajı (Res. 3)

- Paralel dayanağı (16) temel plakasının (1) yivlerine itin.
- Paralel dayanak (15) için kelebek vidaların altındaki yiv taşlarının yivlerin içinde aynı hizada olmasına dikkat edin.
- Paralel dayanağı (16) istenen konuma getirin ve paralel dayanak (15) için olan kelebek vidaları sıkın.

8.3 Matkap kovani korumasının montajı (Res. 2)

- Matkap kovani korumasını (13) şaside bunun için öngörülen deliklere yerleştirin.
- Matkap kovani korumasını (13), civataları (C) elle sıkarak emniyete alın.

8.4 Tutamağın montajı (Res. 2)

- Önceden monte edilmiş sabitleme vidasını (B) sıkın.
- Ara kovani (K) ve tutamağı (8) Res. 2'de gösterildiği gibi tutucunun (D) üzerine kaydırın.

3. Sabitleme cıvatarını (B) sıkın.

8.5 Derinlik dayanağı sıkıştırma kolunun montajı (Res. 2)

Derinlik dayanağı sıkıştırma kolunu (6) şekil 2'de gösterildiği gibi takın.

8.6 Bir çalışma yüzey üzerindeki montajı (Res. 3)

Cihazı, temel plakasını (1) çalışma yüzeyine cıvatala-
yarak, çalışma yüzeyine sabitleyin.

9. Kullanım

9.1 Ekranın kullanımı (Res. 4)

• Ekranın açılması/kapatılması:

Ekran (9) açılana veya kapanana kadar tuşa (12.4) basın (2-3 saniye).

• Devir sayısının ayarlanması:

- Devir sayısını artırmak için tuşuna basın (12.1).
- Devir sayısını azaltmak için tuşuna basın (12.2).

• Çapraz çizgi lazerin açılması/kapatılması:

Tuşa (12.3) basılarak çapraz çizgi lazeri açılabilir veya kapatılabilir.

9.2 Yükseklik ayarı (Res. 1)

Makine başlığının konumu iş parçası yüksekliği veya takım uzunluğuna bağlı olarak ayarlanabilir.

1. Tutamağı (8) tutun.
2. Yükseklik ayarı sıkıştırma kolunu (5) açın.
3. Makine başlığı konumunu tutamak (8) üzerinden belirleyin.
4. Makine başlığı konumunu yükseklik ayarı (5) sıkıştırma kolu ile emniyete alın.

Dikkat! Makine başlığının e alt konumunda, işaretin dışında çıkarılmamasına dikkat edilmelidir.

Makine başlığını bu konumda yükseklik ayarı sıkıştırma kolu (5) ile emniyete alın. Aksi takdirde kılavuzda hasara neden olabilir.

9.3 Delme derinliğinin ayarlanması (Res. 1, 11)

Derinlik dayanağı (7) ile delme derinliği belirlenebilir.

1. Derinlik dayanağındaki (6) sıkıştırma kolunu çözün.
2. Bir deneme amaçlı delme işlemi yapın. İstenen derinliğe, derinlik dayanağı sıkıştırma kolunu (6) tekrar sıkın.
3. Derinlik dayanağı (7) şimdi istenen delme derinliğinde kilitlemiştir.
4. Son olarak derinlik dayanağının konumunu kontrol edin.

Gerekirse göstergelyi (18) yıldız tornavida ile çözün, göstergede (20) 0° konumuna getirin ve tutucu vidayı (19) yeniden sıkın.

9.4 Takımın sıkıştırılması/çözülmesi (Res. 5, 7) İkaz! Matkap kovani anahtarını takılı bırakmayın. Matkap kovani anahtarının fırlaması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

9.4.1 Sıkıştırma

1. Matkap kovani korumasını (13) yukarı doğru katlayın.
2. Matkap kovani anahtarını (G) yeniden takın.
3. Gerdirm kovanını (E) açmak için matkap kovani anahtarını (G) saat yönünün tersine çevirin.
4. Uygulama takımını yeniden (F) takın.
5. Uygulama takımını (F) sıkı tutun.
6. Gerdirm kovanını (E) kapatmak ve uygulama takımını emniyete almak için matkap kovani anahtarını (G) saat yönünde çevirin.
7. Uygulama takımının (F) sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.
8. Matkap kovani anahtarını (G) tekrar çekip çıkarın.

9.4.2 Çözülmesi

1. Matkap kovani korumasını (13) yukarı doğru katlayın.
2. Matkap kovani anahtarını (G) yeniden takın.
3. Matkap kovani anahtarını (G), uygulama takımını (F) alınabilene kadar saat yönünün tersine döndürün.
4. Matkap kovani anahtarını (G) tekrar çekip çıkarın.

9.5 İş parçasının hizalanması

1. Çapraz çizgi lazerini açma/kapama şalteri (12,3) üzerinden açın.
2. İki lazer çizgisinin kesişme noktası tam matkap orta noktasını gösterir.
3. İş parçası üzerindeki işareti lazer çaprazına göre hizalayın.

9.6 İş parçasının sıkıştırılması (Res. 6)

İşlenecek iş parçası güvenli biçimde sıkıştırılabilmelidir. Doğru biçimde sıkıştırılmayan iş parçalarını işlemeyin.

Hızlı gerici girintisi deliğin ortasına hizalanmış olmalıdır. Aksi takdirde matkap veya matkap kovani hızlı gerici tarafından bloke edilebilir.

1. İş parçasını çapraz çizgi lazer yardımı ile konumlandırın.
2. Hızlı gerdirm cıvatasını (17) çözün.

3. Hızlı gericiyi (2) iş parçasının üzerine gelecek şekilde yerleştirin.
4. İş parçasını sıkıştırmak için hızlı gerdirmeye cıvatasını (17) saat yönünde çevirin.
5. Hızlı gericiyi (2) çözmek için hızlı gerdirmeye cıvatasını (17) saat yönünün tersine çevirin.

9.7 Büyük iş parçalarının sıkıştırılması (Res. 6)

Büyük iş parçaları için paralel dayanağı (16) kullanın:

1. Paralel dayanak (15) için olan kelebek vidaları çözülmüş ve paralel dayanağı (16) temel plakası üzerine oturtun.
2. Paralel dayanak için kelebek vidalarını (15) sıkın.
3. İş parçasını paralel dayanakta (16) hizalayın ve hızlı gerici (2) ile gerin.

Uyarı! Tezgahın üst kısmından geniş veya uzun olan iş parçaları için, alt şasi veya bıçkı tezgahı vs. ile yeterli destek oluşmasını sağlayın.

Tezgah matkabı temel plakasından uzun veya geniş olan iş parçaları, yeterince sıkı şekilde desteklenmediği takdirde devrilebilir.

İş parçası devrildiğinde matkap kovani koruması veya kesici takımına zarar verebilir.

9.8 Devir sayısının ayarlanması (Res. 4)

Doğru devir sayısı, işlenecek iş parçasına bağlı olmalı ve takım çapına göre ayarlanmalıdır.

9.8.1 Elektronik devir sayısı kontrolü

Elektronik devir sayısı kontrolüyle devir sayısını ayarlayabilirsiniz:

Devir sayısı kontrolü (12.1/12.2) ile devir sayısını ayarlayın.

Güncel devir sayısı ekran (9) kullanılarak okunabilir.



9.9 Açma ve kapama (Res. 1)

△ **Açma öncesinde matkap kovani korumasının (13) aşağı katlanmış olduğundan emin olun.**

Açma: Cihazı çalıştırmak için açma düğmesine (11) basın.

Kapatma: Cihazı kapatmak için kapatma düğmesine (10) basın.

△ **Dikkat:** Bir delme işlemi sırasında ayarlanan devir sayısı kaydedilir ve değiştirilene veya elektrikli aletin şebeke bağlantısı kesilene kadar sabit kalır. Elektrikli alet gerilim beslemesine tekrar bağlandıktan sonra, önceden ayarlanmış 1500 dev/dak devir sayısı ile çalışmaya başlar.

9.10 Delme işlemi (Res. 1)

1. İş parçasını hizalayın ve Madde 9.5'te açıklandığı gibi sıkıca gerin.
2. Cihazı çalıştırın ve Madde 9.7'de açıklandığı gibi devir sayısını ayarlayın.
3. Delik açmak için tutamağı (8) düzenli ileri itişle istenen delme derinliğine ulaşana kadar hareket ettirin. Metallerde delik açarken talaşı kırmak için ileri itiş kısa süreliğine kesin.
4. Delme derinliğine ulaştıktan sonra tutamağı (8) tekrar başlangıç pozisyonuna getirin.
5. Cihazı kapatın.

10. Taşıma

Taşımak için elektrikli aleti temel plakasından (1) tutun.

11. Temizlik ve bakım

△ **Uyarı!** Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

11.1 Genel bakım uygulamaları

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin. Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Plastik malzemeleri temizlemek için aşındırıcı maddeler kullanmayın.

△ **Bu kullanma kılavuzunda yer almayan çalışmalar için uzman atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal parçalar kullanın. Tüm bakım ve temizlik işlemlerinden önce cihazı soğumaya bırakın.**

△ **Yanma tehlikesi söz konusudur!**

Her cihaz kullanımından önce, gevşek, aşınmış veya hasarlı parça bulunmadığını, cıvataların ve diğer parçaların doğru oturmasını kontrol edin. Hasarlı parçaları değiştirin.

11.2 Temizlik

Temizlik veya çözücü madde kullanmayın. Kimyasal maddeler gövdenin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazı asla akan su altında temizlemeyin.

- Cihazı her kullanımdan sonra iyice temizleyin.
- Havalandırma deliklerini ve cihazın yüzeyini yumuşak bir fırça, boya fırçası veya bezle temizleyin.
- Talaş, toz ve kiri gerekirse bir elektrikli süpürge ile temizleyin.
- Hareketli parçaları düzenli olarak yağlayın.

11.3 Bakım

Fırça kontrolü (şek. 12)

Yeni bir makinede ilk 50 işletim saatinden veya yeni fırçalar monte edildikten sonra karbon fırçaları kontrol edin. İlk kontrolden sonra her 10 işletim saatinden sonra kontrol edin.

Karbon 6 mm uzunluğa aşındığında, yay veya yan devre teli yanmış veya hasarlı ise, her iki fırça değiştirilmelidir. Fırçalar söküldükten sonra kullanılabilir olarak değerlendirilmesi durumunda, fırçaları tekrar takabilirsiniz. Karbon fırçalara bakım yapmak için, revizyon klapesinin dört yıldız vidasını (M) (Res. 12'da gösterildiği gibi) saat yönünün tersine gevşetin ve revizyon klapesini kaldırın.

Ardından karbon fırçaları çıkarın.

Karbon fırçaları ters sıra ile tekrar monte edin.

11.4 Matkap kovanının değiştirilmesi (Res. 5/10)

⚠ **Uyarı!** Elektrik fişini çekin!

Gerekli takım (teslimat kapsamına dahil değildir): 1x Açık ağızlı anahtar 27 mm

- 9.3.2 altında açıklandığı gibi uygulama takımını alın.
- Matkap kovani anahtarını saat yönünde döndürerek gerdirm kovanını (E) sıkın.
- Somunu (H) saat yönünde aşağı doğru hareket ettirmek için açık ağızlı anahtarı (27 mm) kullanırken matkap kovanını bir elinizle sıkıca tutun.
- Matkap kovani milin yuvasından gevşetilir gevşetilmez çıkarılabilir.
- Yeni matkap kovanını ters sırayla sabitleyin.

Matkap kovanının değiştirilmesi için sadece üretici tarafından izin verilen matkap kovanları kullanılmalıdır. Sipariş numarası: 390 6814 001

11.5 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, matkap

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bu işlem için başlık sayfasındaki QR kodunu okutun

12. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın. Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

13. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

13.1 Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

13.2 Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece "H05VV-F" kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik tehlikelerini önlemek için bu işlem üretici veya temsilcisi tarafından yapılmalıdır.

13.3 Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ 50 Hz olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir.

14. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



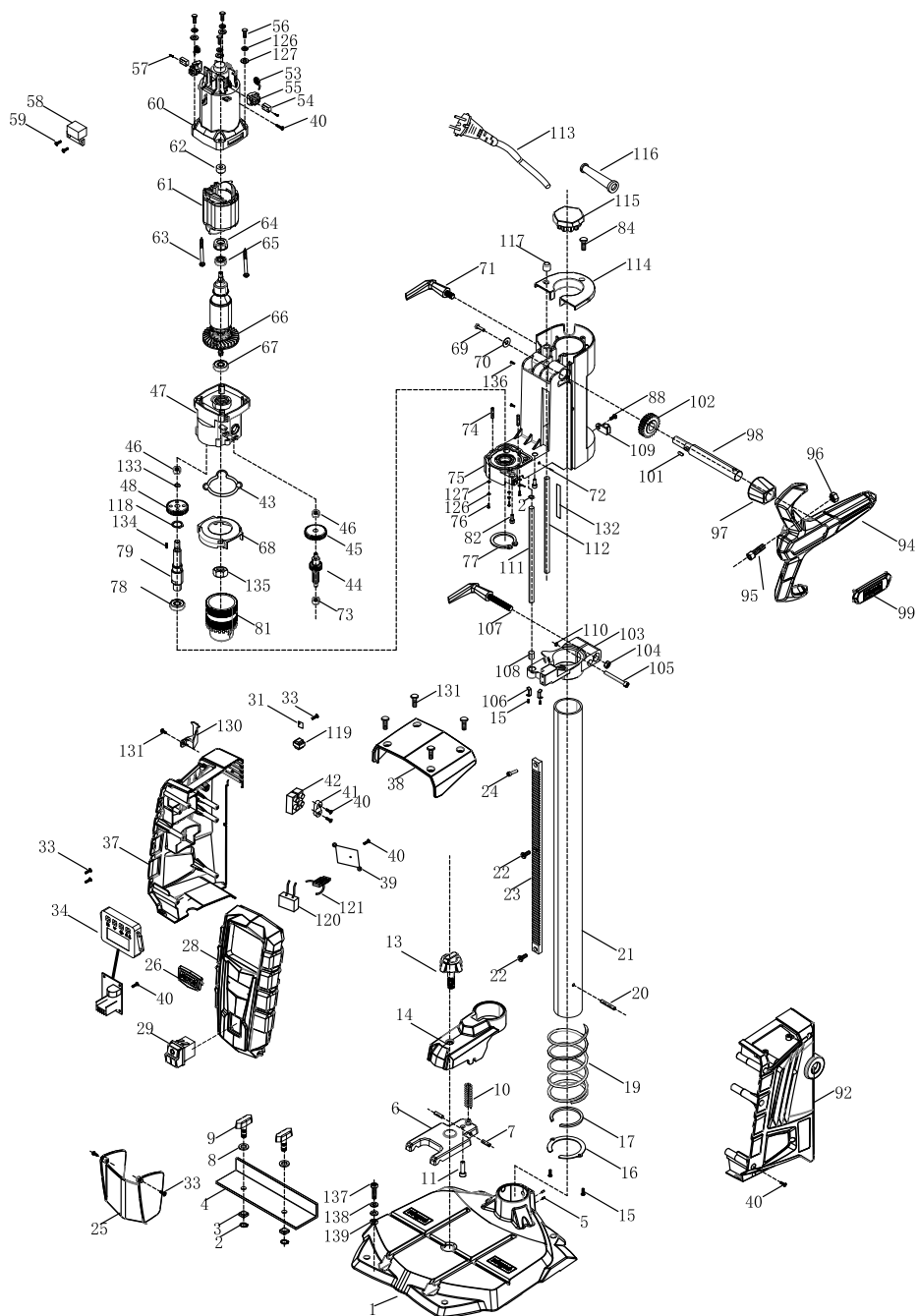
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!

- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Cihaz çalışmaya başlamıyor	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, ev sigortası devreye giriyor	Priz, şebeke bağlantısı hattı, hat, elektrik fişini kontrol edin ve gerekirse elektrik uzmanı tarafından onarılmasını sağlayın. Ev sigortasının kontrol edilmesi
	Açma/Kapama şalteri (11/10) bozuk	Müşteri servisi tarafından onarım
	Motor arızalı	Müşteri servisi tarafından onarım
Aşırı titreşimler	Temel plakası (1) sabitlenmemiş	Makineyi çalışma tezgahı v. B üzerinde emniyete alınması
	Takım merkezlenmiş olarak sıkıştırılmamış	Matkap kovanındaki (14) takımın kontrol edilmesi
Motor kolayca aşırı derecede ısınıyor	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir	Delme sırasında motorda aşırı yüklenme oluşmasını önleyin ve motorun ideal şekilde soğutulması için motordaki tozu temizleyin
Motor çok gürültü yapıyor	Bobinler hasarlı, motor arızalı	Müşteri servisi tarafından kontrol





DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Tischbohrmaschine DP55, BTD55Vario-BE	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Bench drill DP55, BTD55Vario-BE	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Perceuse à colonne d'établi DP55, BTD55Vario-BE	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Trapano da tavolo DP55, BTD55Vario-BE	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Artikelnummer ***	Artikelnäam: Tafelboormachine DP55, BTD55Vario-BE	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Taladradora de mesa DP55, BTD55Vario-BE	Marca****
SK	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Berbequim de bancada DP55, BTD55Vario-BE	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Stolní vrtačka DP55, BTD55Vario-BE	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Stolová vrtačka DP55, BTD55Vario-BE	Značka ****
	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Asztali fúrógép DP55, BTD55Vario-BE	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Wiertarka stołowa DP55, BTD55Vario-BE	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Stolna bušilica DP55, BTD55Vario-BE	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Namizni vrtni stroj DP55, BTD55Vario-BE	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklarēsimine ainuiskuliselt vastutades, et šīn kirdatud toode ūitib esitatud direktīvide ja normidega.		Tehniskās dokumentācijas saadāval: **
	Artiklunummer ***	Art nimetus: Lauapuurmasin DP55, BTD55Vario-BE	Kaubamārk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Stalīnės grēžimo staklēs DP55, BTD55Vario-BE	Prekēs ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Galdā urbījamāšīna DP55, BTD55Vario-BE	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överensstämelse Översättning från försäkrän om överensstämelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Bänkbormmaskin DP55, BTD55Vario-BE	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Pöytäporakone DP55, BTD55Vario-BE	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Bænbormmaskine DP55, BTD55Vario-BE	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversættelse af den oprindelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Bordbormaskin DP55, BTD55Vario-BE	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5906822901 / 5906822904 / 59068229969 / 58068089944 / 5906822959	**** SCHEPPACH

** :
 Georg Kohler
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen

 i.V. Andreas Pöcher /
 Head of Project Management

 i.V. Simon Schunk /
 Division Manager Product Center
 Ichenhausen, 23.12.2025

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2016/1628/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EEG_96/58/EEG
☐ 90/396/EEG

☒ 2006/42/EG
☐ Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Certificate No.:

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG
 Noise:
 measured L_{WA} =
 guaranteed L_{WA} =
☐ Annex V
☐ Annex VI
 Notified Body:
 Notified Body No.:

☐ 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-3-13:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

